

**Manuel du Propriétaire
Tome 2**

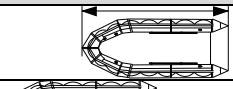
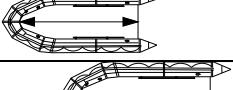
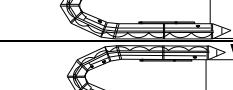
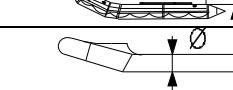
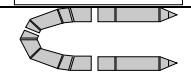
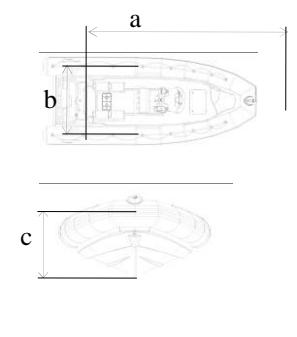
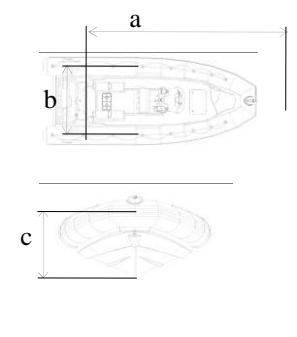
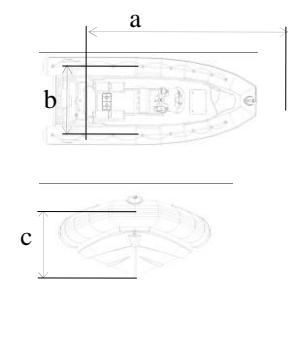
PRO 750

SOMMAIRE

	PAGE
⇒ I - DESCRIPTIONS GENERALES	
I-1-Caractéristiques techniques -----	3 - 5
I-2-Descriptif technique-----	6
I-3-Localisation des éléments-----	7 - 8
I-4-Manutention -----	9
⇒ II - FLOTTEUR	
II-1-Montage du flotteur sur la coque-----	10-11
II-2-Fixation de la bavette-----	11
II-3-Système de gonflage-----	12-14
II-4-Pression -----	15-16
⇒ III - INSTALLATIONS ET CIRCUITS	
III-1-Carburant -----	17-20
III-2-Electricité-----	21-35
III-3-Branchemet de la pompe de cale-----	36
III-4-Assèchement -----	37
III-5-Mouillage / Amarrage-----	38
III-6-Direction-----	38
III-7-Protection incendie-----	38
⇒ IV - SYSTEME DE PROPULSION	38
⇒ V – SIGNALTIQUE	
V-1-Position des autocollants de sécurité et plaques d'immatriculation-----	39
V-2-Descriptif des autocollants de sécurité et plaques d'immatriculation-----	39-40
⇒ VI – EMPLACEMENT / MONTAGE ACCESSOIRES OPTIONNELS	
VI -Emplacement du cadre arrière et du cadre de protection des moteurs-----	41

DESCRIPTION - Caractéristiques techniques

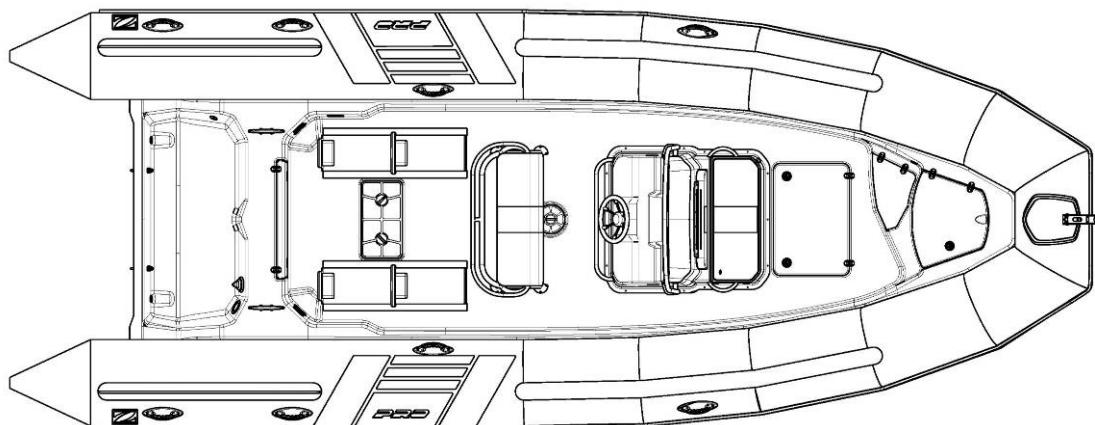
I -1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions			
	(m)	7.5	
	(ft)	24'7"	
	(m)	6.16	
	(ft)	20'3"	
	(m)	2.90	
	(ft)	9'6"	
	(m)	1.67	
	(ft)	5'6"	
	(m)	0.60	
	(ft)	2'	
Catégorie de conception			
 (Directive 94/25/CE)	B / C		
Capacité			
 (ISO)	B=7	C=16	
 Maximum	Kg ⁽¹⁾	1155	1830
	lb. ⁽¹⁾	2546	4034
	Kg ⁽²⁾	860	860
	lb. ⁽²⁾	1896	1896
 Compartiment	5		
Motorisation			
Longueur de l'arbre			
			MONOMOTEUR
	Puissance MINI recommandée	CV ⁽³⁾	175
		KW ⁽³⁾	129
	Puissance MAXI recommandée	CV	250
		kW	184
	Puissance MAXI autorisée	CV ⁽³⁾	250
		kW ⁽³⁾	184
 Maximum	Poids MAXI moteur	Kg	300
		Lbs	660
			BI-MOTORIZATION
			XL
			L
	a ⁽⁴⁾ (m)	6,45	
	(ft)	21'2"	
	b ⁽⁴⁾ (m)	2,15	
	(ft)	7'1"	
	c ⁽⁴⁾ (m)	1,30	
	(ft)	4'30"	

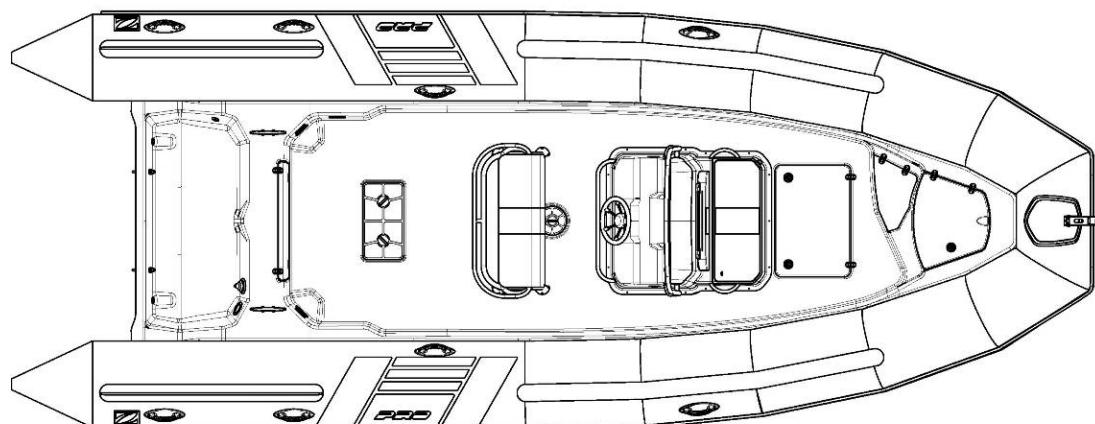
DESCRIPTION - Caractéristiques techniques

Catégorie de conception : Votre bateau est conçu pour naviguer en catégorie B ou C, cela implique des cas de charge différents et une implantation des accessoires différente. (cf tableau précédent).

-Catégorie B. Exemple 1



-Catégorie C. Exemple 2



DESCRIPTION - Caractéristiques techniques

NOTE	Tolérances sur les dimensions : +/- 4% Tolérances sur les poids : +/- 5%
-------------	---

NOTE	<p>(1) La charge maximale autorisée a été calculée selon la norme ISO 12217. Il est recommandé de naviguer avec précaution lorsque le bateau est chargé au maximum.</p> <p>(2) Poids indiqués hors accessoires</p> <p>(3) Les puissances recommandées correspondent à une exploitation optimale des capacités du bateau pour une charge moyenne.</p> <p>(4) Dimensions de la coque sans flotteur.</p> <p>Utilisez la puissance maximale autorisée avec une extrême prudence (voir Tome 1 du manuel chapitre "Conseils de navigation").</p>
-------------	--

 ATTENTION	LA CHARGE MAXIMUM INDIQUEE SUR LA PLAQUE CONSTRUCTEUR NE DOIT PAS ETRE DEPASSEE. LA CHARGE MAXIMUM COMPREND LA MASSE DU/DES MOTEUR(S), DU CARBURANT, DES ACCESSOIRES, DES PASSAGERS ET DE LEUR EQUIPEMENT ET TOUT AUTRE TYPE DE CHARGEMENT.
--	--

 ATTENTION	NE PAS STOCKER DE PRODUITS INFLAMMABLES DANS LE COMPARTIMENT ARRIERE. LE STOCKAGE D'UN RESERVOIR D'APPOINT EST FORMELLEMENT INTERDIT.
---	--

DESCRIPTION - Descriptif technique

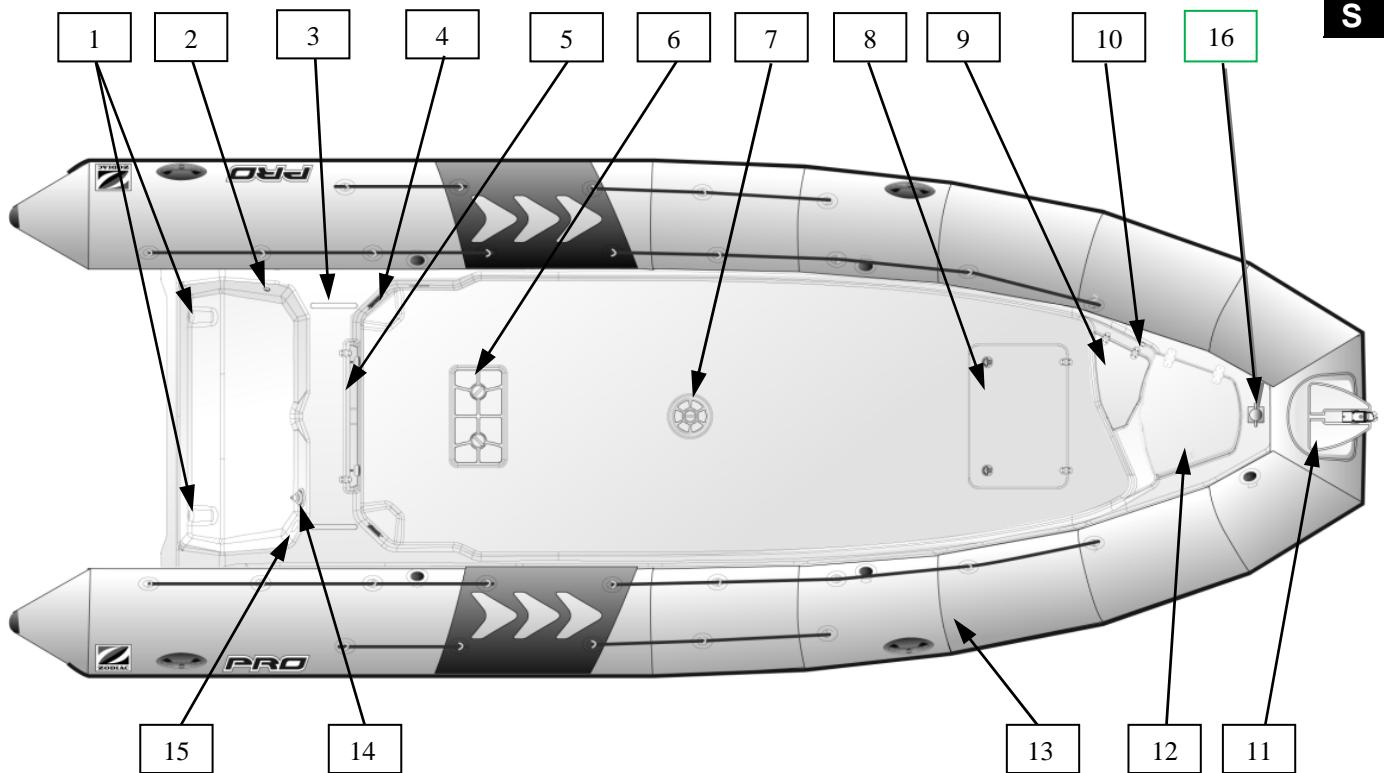
I -2 INVENTAIRE

COQUE
• Coque polyester.
• Pont contre moulé antidérapant.
• 1 Anneau d'étrave.
• 1 Baille à mouillage.
• 2 Taquets arrière.
• 1 Bitte d'amarrage avant
• 1 Coffre avant.
• 1 Coffre avant over flow.
• 1 Coffre arrière.
• 1 Coffre plat pont.
• 1 Défense.
• 2 Cadènes de traction.
• 1 Nable de coque.
• 2 Vide-vite gros débit.
• 1 Réservoirs de 310 litres.
• 2 Trappes accès vannes / jauge circuit essence.
• Circuit électrique avec 1 support coupleurs batteries et coupe circuit.
EQUIPEMENT STANDARD
• 2 pagaines.
• Gonfleur à pieds.
• Bouchon manomètre.
• Mallette de réparation.
OPTIONS*
• Guindeau.
• Roll bar.
• Console.
• Bolster.
• Siège.
FLOTTEURS
• Flotteur
• Valves easy push
• Bande antiragage à profil Ultra large
• Ligne de vie intérieure et extérieure
• Davier
• Poignées

* Pour plus d'information sur les accessoires optionnels disponibles voir votre revendeur ZODIAC.

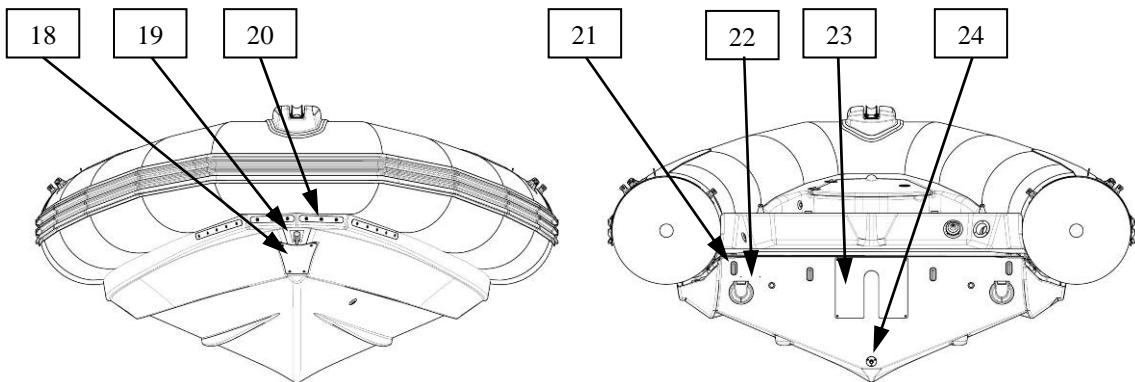
DESCRIPTION – Localisation des éléments

I -3 LOCALISATION DES ELEMENTS

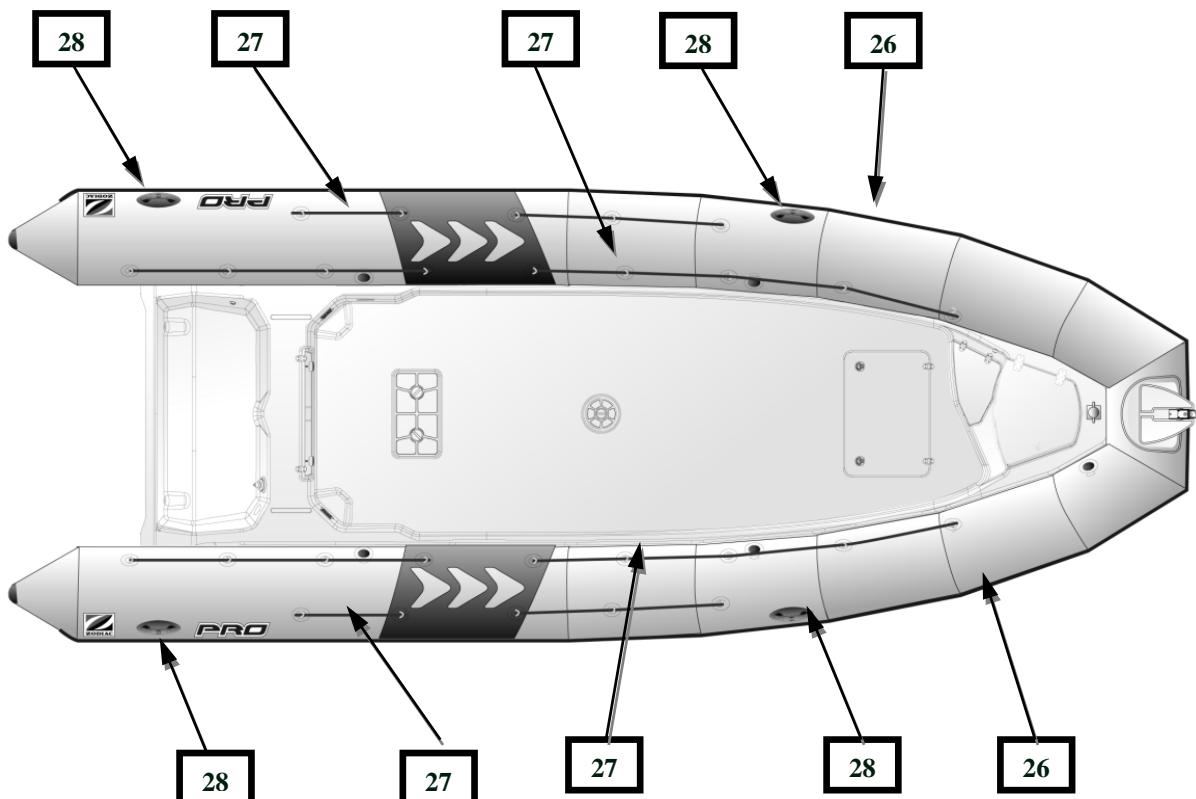


REPÈRE	DESIGNATION
1	Passe coque
2	Evacuation pompe de cale
3	Taquet
4	Vide vite
5	Capot arrière
6	Trappe pont arrière
7	Trappe ronde pont
8	Capot plat pont
9	Capot overflow
10	Event
11	Davier
12	Capot baïle avant
13	Flotteur
14	Soufflet
15	Passe câble moteur
16	Bitte d'amarrage

DESCRIPTION - Eléments fonctionnels



REPÈRE	DESIGNATION
18	Défense
19	Cadène étrave
20	Bavette (2x2)
21	Cadène de traction
22	Vide vite
23	Plaque protection moteur
24	Nable
25	Valves easy push
26	Bandes antiragage
27	Ligne de vie
28	Poignées



DESCRIPTION - Manutention

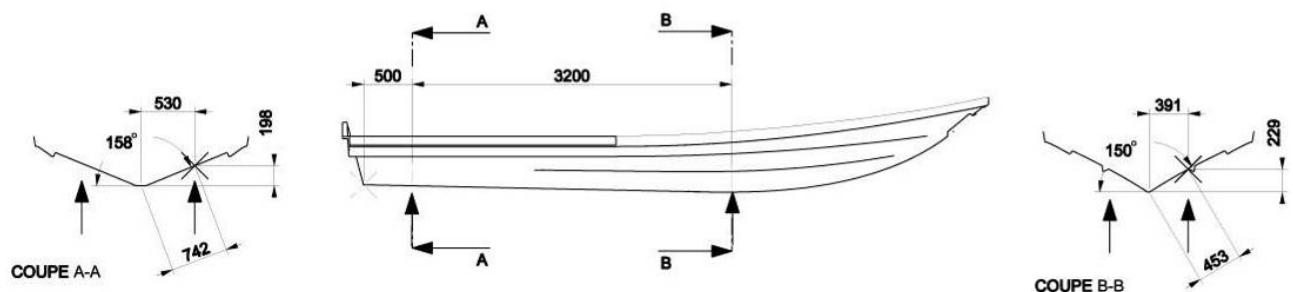
I -4-MANUTENTION

I-4-1-Transport:

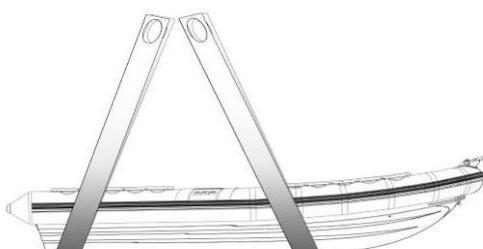
- Les conseils de la mise sur remorque sont spécifiés dans le manuel du propriétaire TOME I.

I-4-2-Stockage :

 ATTENTION	LE BATEAU DOIT IMPERATIVEMENT REPOSER SUR LA LIGNE D'ETRAVE (VOIR CROQUIS CI-DESSOUS)
---	--



I -4-3-Levage : Disposition des sangles extérieures de levage



 ATTENTION	AUCUN PASSAGER A BORD LORS DU GRUTAGE CHARGE MAXIMUM SOUS CROCHET AU LEVAGE (EMBARCATION EN ORDRE DE MARCHE + MATERIEL MOBILE) : SWL = 2200 KG
 AVERTISSEMENT	LE BATEAU DOIT ETRE DECHARGE DE TOUT MATERIEL LORS DU GRUTAGE. OUVRIR LE NABLE (24) AVANT LA MISE A L'EAU DU BATEAU AFIN D'ASSURER L'EVACUATION EVENTUELLE D'EAU DE PLUIE DANS LE COCKPIT (REFERMER LE NABLE AVANT LA MISE A L'EAU).

I -4-4-Vérification périodique de l'élingue:

L'élingue de levage ne doit pas être usée ni déchirée, ni réparée, ni porter de coupures longitudinales ou transversales. Si un défaut est constaté, ou en cas de doute sur son état, remplacer l'élingue.

FLOTTEUR – Montage du flotteur sur la coque

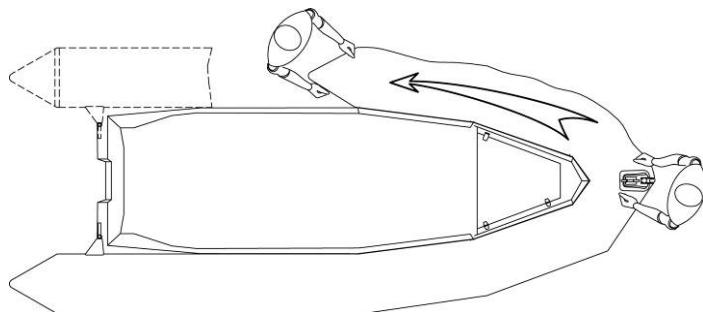
II -1- MONTAGE DU FLOTTEUR SUR LA COQUE

NOTE:	Le montage du flotteur sur la coque s'effectue flotteur dégonflé.
	Vous pouvez effectuer un gonflage du flotteur non monté (pression 240 mb) et le laisser stabiliser environ une heure. Le dégonfler ensuite.
	Si le flotteur a été stocké à une température inférieure à 0°C, laissez le 12H dans un lieu tempéré (20°C) avant de le déplier.

1	
	<p>Pour faciliter la mise en place du flotteur, mettez du savon liquide (A) dans les rails de la coque</p>
2	
	<p>Positionnez la ralingue (a) du flotteur dans le rail de la coque (b) situé à l'avant de la coque. Tirez le flotteur jusqu'à amener la mini - ralingue en face du rail arrière.</p>

FLOTTEUR – Montage du flotteur sur la coque

3



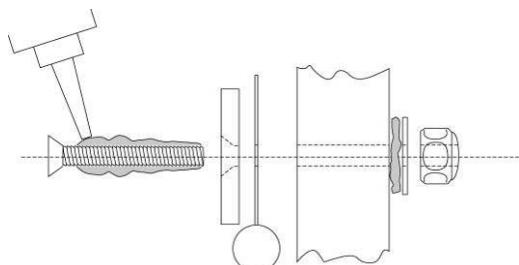
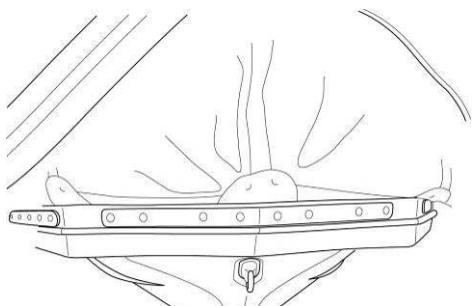
- Procéder de la même façon pour l'autre côté du flotteur.
- Avancer le nez du flotteur afin de rabattre la bavette extérieure sous le nez de la coque.
- Tirer de nouveau les 2 pattes du flotteur au maximum vers l'arrière du bateau en essayant de centrer le nez par rapport à l'avant de la coque.
- Gonfler légèrement le nez du flotteur pour vérifier qu'il soit bien centré et épouse parfaitement la coque. Recommencer l'opération si le flotteur n'est pas correctement positionné.

FLOTTEUR – Fixation de la bavette

II -2- FIXATION DE LA BAVETTE

4

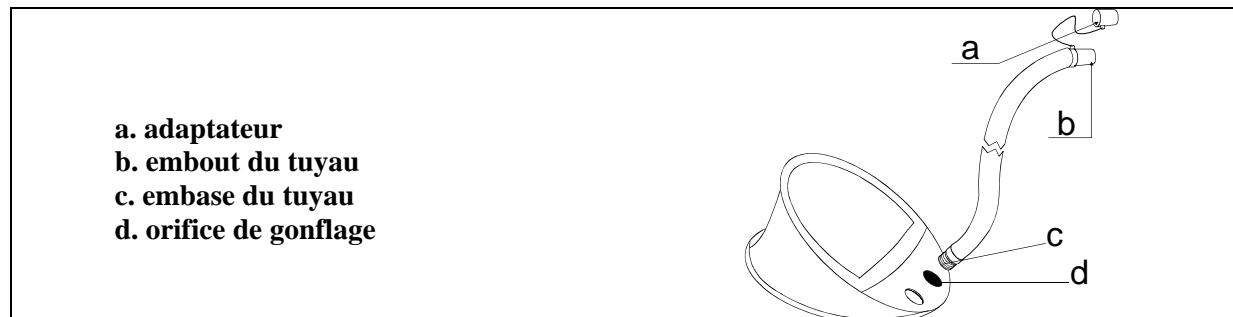
Fixer la bavette externe à l'aide des barres inox et des boulons fournis dans le kit flotteur. Pour assurer l'étanchéité de l'ensemble, mettre du mastic d'étanchéité sur les vis et dans les trous de la coque.



FLOTTEUR – Système de gonflage

II -3 SYSTEME DE GONFLAGE

II -3-1 Le gonfleur



II -3-2 Les valves EASY PUSH

Pour activer les valves	en position de gonflage	en position de dégonflage
 Poussez	 La membrane est fermée, le poussoir en position haute	 La membrane est ouverte, le poussoir en position basse

NOTE:	<p>Les bouchons des valves easy push sont conçues pour se verrouiller et se déverrouiller en vissant. Ne jamais forcer : vous risqueriez de dévisser l'ensemble du système de gonflage interne de la valve</p>	 Tighten
-------	--	-------------

FLOTTEUR – Gonflage du bateau

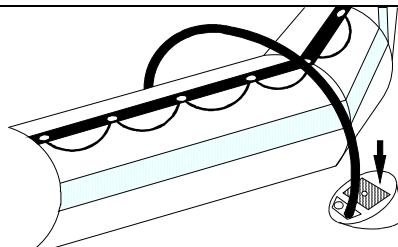
II -3-3 GONFLAGE DU BATEAU

Activez toutes les valves en position gonflage.

Fixez l'embase du tuyau à l'orifice de gonflage du gonfleur.

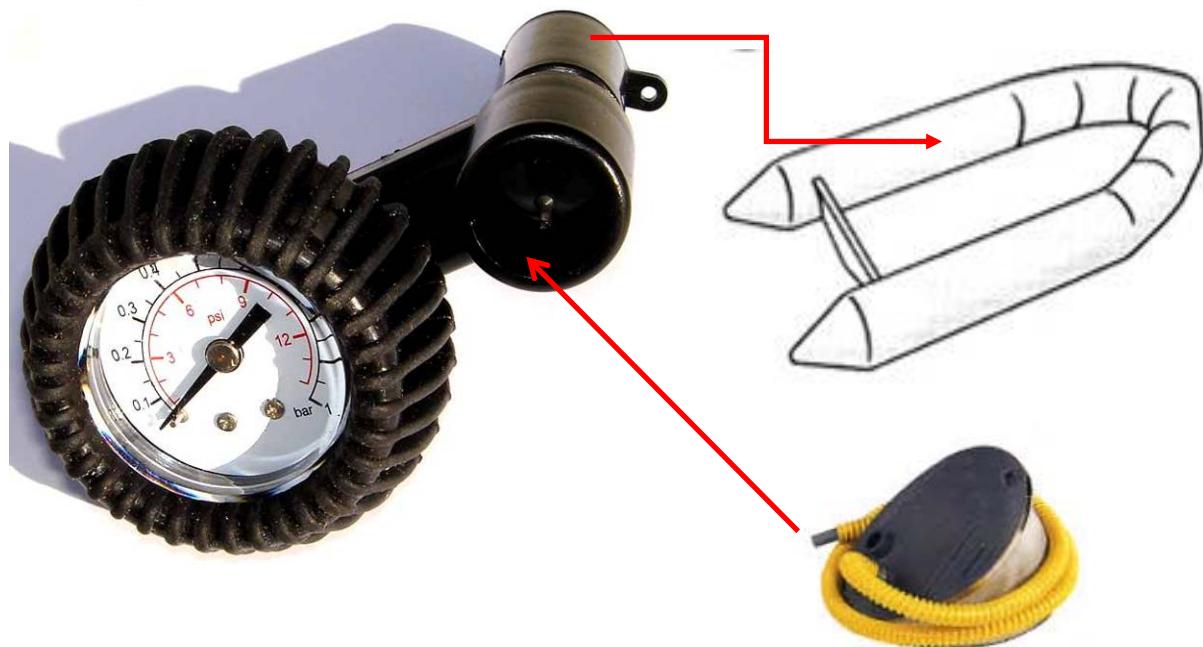
Pour bien gonfler votre bateau, il faut que le gonfleur ait une bonne assise sur le sol.

Le bateau se gonfle rapidement si le gonfleur est actionné en souplesse et sans précipitation.



NE PAS UTILISER DE COMPRESSEUR OU DE BOUTEILLE A AIR COMPRIME.

L'INDICATEUR DE PRESSION



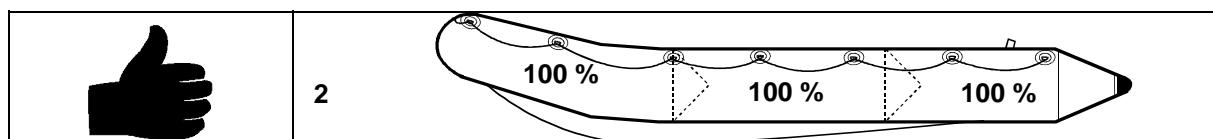
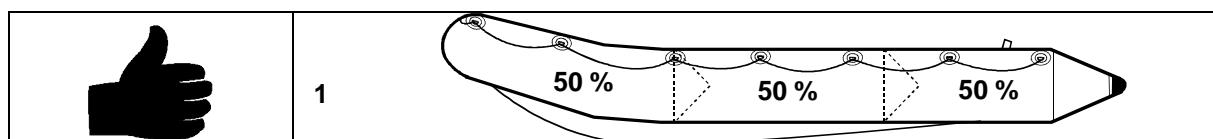
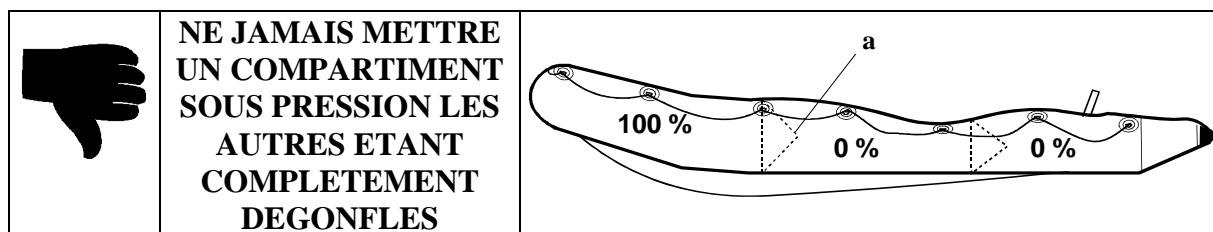
FLOTTEUR - Pression

II-4-PRESSION

II -4-1- Gonflage du flotteur

a) Bateau équipé de valves standard

- Procéder au gonflage du flotteur en équilibrant les pressions entre les différents compartiments, jusqu'à ce que les cloisons (a) ne soient plus visibles (pression = 240 mb).



- Gonflage terminé : Visser les bouchons des valves.

NOTE	Il est normal de constater une légère fuite d'air avant le vissage du bouchon de valve. SEULS LES BOUCHONS ASSURENT L'ETANCHEITE FINALE.
-------------	--

II-4-2- Pression

La pression d'utilisation pour le flotteur est de 240 mb / 3,4 PSI (milieu de la zone verte du manomètre).

Le bateau est équipé d'un indicateur de pression qui permet une lecture rapide et efficace pendant le gonflage (voir explications d'utilisation section Système de gonflage).

La température ambiante de l'air ou de l'eau influe proportionnellement sur le niveau de la pression interne du flotteur :

Température ambiante	Pression interne du flotteur
+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

FLOTTEUR - Pression

Aussi, il est important de savoir anticiper :

Vérifier et ajuster la pression des compartiments gonflables (en regonflant ou en dégonflant selon le cas) en fonction des variations de température (surtout lorsque les écarts de température sont importants entre le matin et le soir dans les zones particulièrement chaudes). S'assurer que la pression ne s'écarte pas de la zone de pression recommandée (de 220 à 270 mb / zone verte).

Risque de sous-pression

Exemple: Le bateau est exposé sur la plage en plein soleil (température = 50°C) à la pression recommandée (240 mb/3,4 PSI). Lors de la mise à l'eau (température = 20°C), la température et la pression interne des compartiments gonflables vont conjointement baisser (jusqu'à 120 mb). Il faut alors regonfler jusqu'à regagner les millibars perdus à cause de l'écart de température entre l'air ambiant et l'eau. Il est également normal de constater une diminution de pression en fin de journée lorsque la température extérieure baisse.



ATTENTION

SOUS-GONFLE, LE BATEAU MANQUE DE RIGIDITE EN NAVIGATION, OFFRE DE MAUVAISES PERFORMANCES ET RISQUE DE VIEILLIR PREMATUREMENT.

Risque de SURPRESSION

Exemple: Le bateau est gonflé à sa pression recommandée (240 mb/3,4 PSI) en début ou fin de journée (température extérieure basse = 10°C). Plus tard dans la journée, le bateau est exposé en plein soleil sur la plage ou sur le pont d'un yacht (température = 50°C). La température intérieure des compartiments gonflables peut alors s'élever et atteindre jusqu'à 70°C (flotteurs de couleur foncée notamment) entraînant un doublement de la pression de départ (480 mb). Il faut alors dégonfler afin de revenir à la pression recommandée.

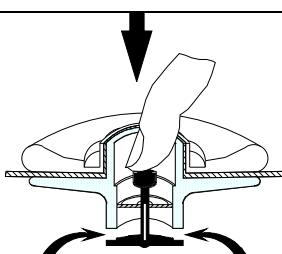


ATTENTION

SI VOTRE BATEAU EST TROP GONFLE, LA PRESSION SOLICITE DE FAÇON ANORMALE LA STRUCTURE GONFLABLE POUVANT ENTRAINER UNE RUPTURE D'ASSEMBLAGE.

EN CAS DE SURPRESSION

VALVE EASY PUSH :
Libérez de l'air en appuyant sur le poussoir de la valve

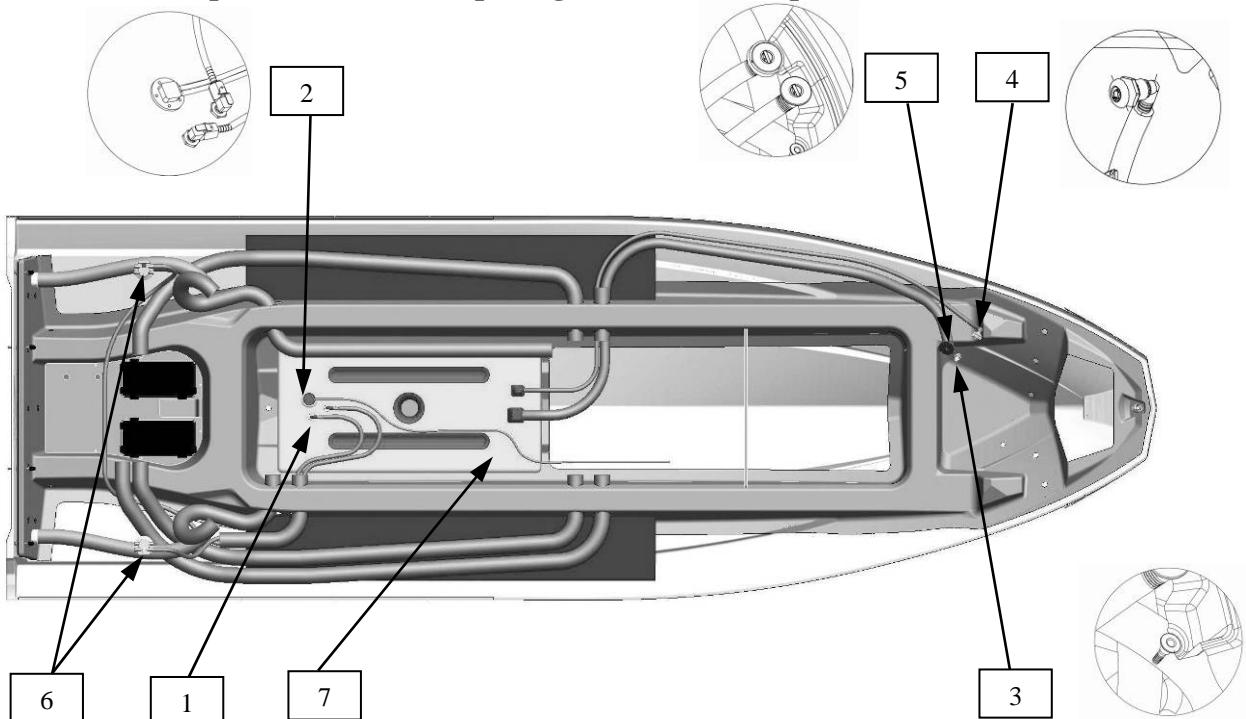


INSTALLATION ET CIRCUIT – Carburant

III -1-CARBURANT

III -1-1-Description des éléments fonctionnels essentiels :

Le bateau est équipé d'un réservoir, situé sous le pont. Le remplissage s'effectue par l'avant du bateau par l'orifice de remplissage situé sous le capot avant.



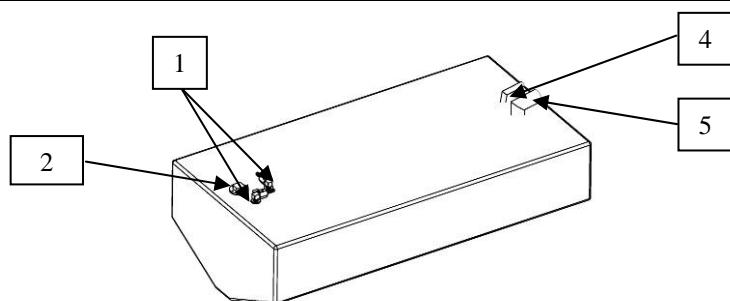
REPÈRE	DESIGNATION
1	Vanne de fermeture essence
2	Jauge à carburant
3	Over flow
4	Event
5	Nable de remplissage
6	1 Filtre séparateur eau/essence
7	Réservoir d'essence

⚠️

AVERTISSEMENT

DANS LE CAS D'UNE UTILISATION MONO MOTEUR
NE PAS OUBLIER DE FERMER LA VANNE ESSENCE DU
DEUXIEME MOTEUR.

III-1-2-Réservoir



INSTALLATION ET CIRCUIT – Carburant

III-1-3-Filtre séparateur eau/essence

NOTE :	Afin de protéger le moteur, il est préconisé d'utiliser un filtre séparateur d'eau /essence, placé sur le circuit d'alimentation essence du moteur.
---------------	---

Le filtre séparateur eau/essence se situera dans le coffre arrière, sur la paroi tribord en monomoteur et sur les parois bâbord et tribord en bimoteur : (pour un montage adéquate contacter votre revendeur pour vous procurer ces éléments)



REPÈRE	DESIGNATION
1	Tête du filtre, fixée au bateau
2	Elément de filtration interchangeable

 AVERTISSEMENT	IL EST INDISPENSABLE DE REMPLACER LA CARTOUCHE TOUTES LES 50 HEURES D'UTILISATION. CONTACTER LE RESEAU POUR L'ACHAT D'UNE CARTOUCHE DE REMPLACEMENT.
--------------------------	---

INSTALLATION ET CIRCUIT – Carburant

Changement de la cartouche du filtre :

Conformez-vous aux recommandations ZODIAC et aux recommandations du constructeur du filtre. Suivre le manuel ou les instructions du fabricant du moteur.

L'essence est une matière extrêmement inflammable. COUPEZ LE MOTEUR, déconnectez la batterie et ne pas fumer ni procéder à l'installation du kit à proximité d'une flamme nue Placez un entonnoir de vidange sous l'endroit où la cartouche sera remplacée

Avant d'effectuer le remplacement du filtre la pression du système d'alimentation d'essence doit être libérée.

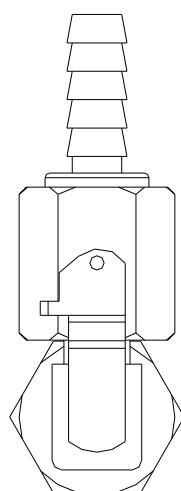


III-1-4- Utilisation des vannes de fermeture circuit essence :

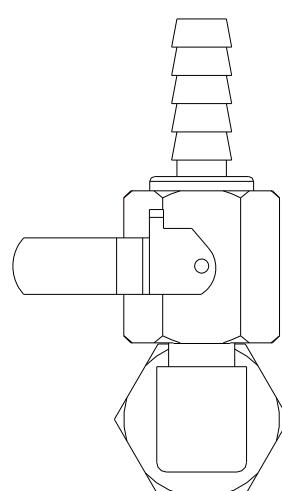
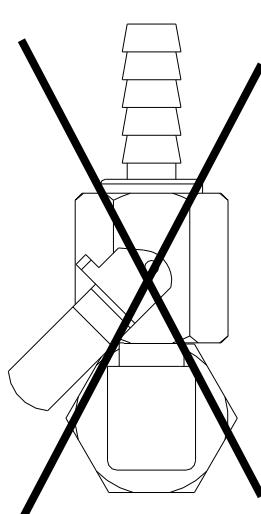
NOTE :

- Lorsque vous n'utilisez plus votre bateau, fermez la vanne du circuit essence.
- Lorsque vous allez utiliser votre bateau, ouvrez la vanne du circuit essence.

Vanne du circuit
essence
Position ouverte



Vanne du circuit
essence
Position fermée



INSTALLATION ET CIRCUIT – Carburant

III-1-5-Recommandations :

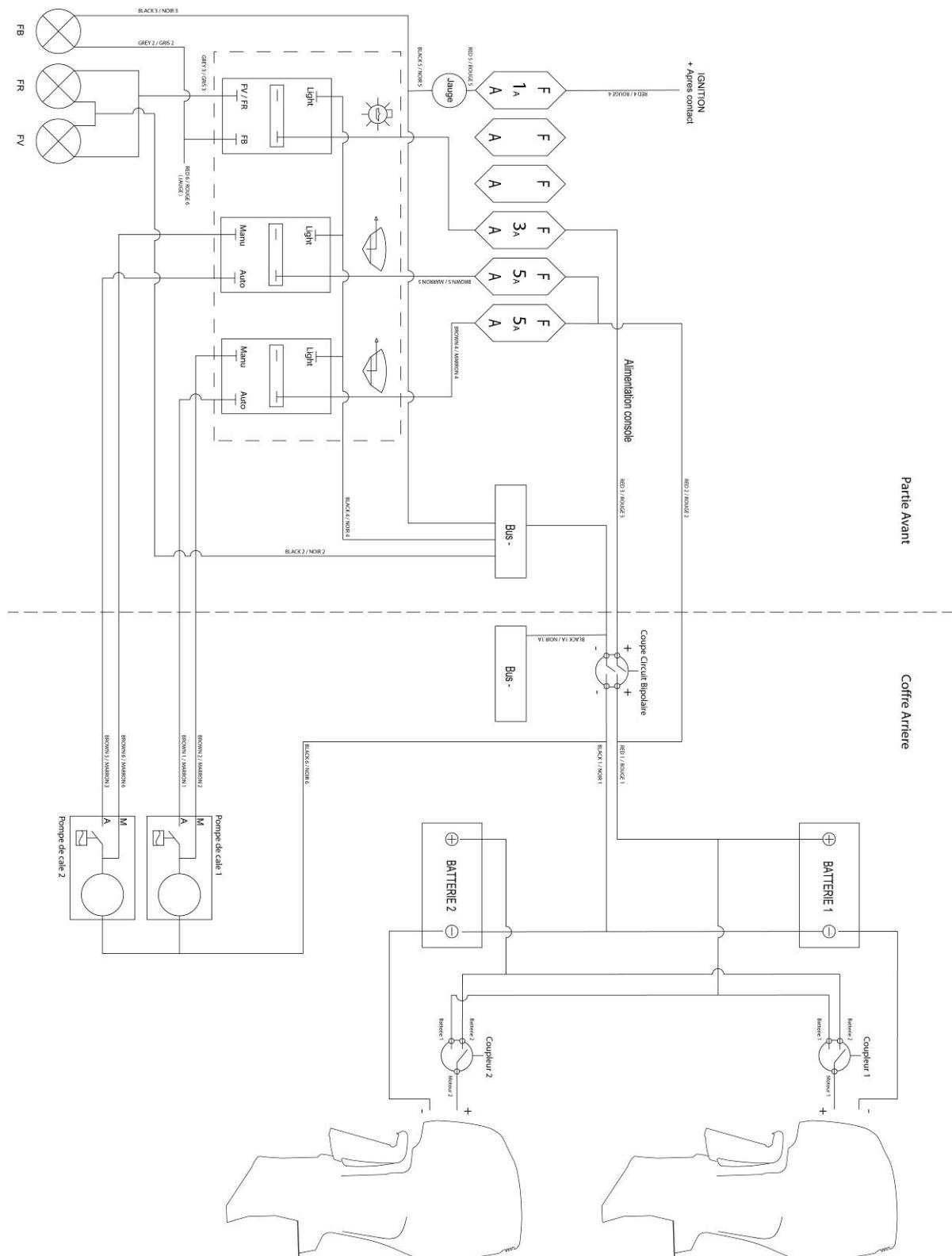
 AVERTISSEMENT	<p>EN CAS DE FUITE D'ESSENCE, OU D'INCENDIE, LA VANNE DE FERMETURE DU CIRCUIT ESSENCE, SITUÉE SUR LE RESERVOIR, PERMET D'ISOLER LE RESERVOIR DU CIRCUIT ESSENCE ET DOIT RESTER FERMÉE.</p>
 AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> UN RESERVOIR PLEIN EVITE LA CONDENSATION A CHAQUE SORTIE.<input checked="" type="checkbox"/> FAITES NETTOYER LE RESERVOIR TOUS LES 5 ANS.<input checked="" type="checkbox"/> VERIFIEZ LE SERRAGE DES COLLIER SUR TOUTES LES DURITS.<input checked="" type="checkbox"/> LORSQUE VOUS PURGEZ LE FILTRE, NE VIDEZ PAS L'EAU DANS LE BATEAU. UTILISEZ UN BAC DE RECUPERATION SOUS LE FILTRE.<input checked="" type="checkbox"/> COUPEZ LE CONTACT AVANT DE DEMONTER LA CARTOUCHE DU FILTRE.<input checked="" type="checkbox"/> LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUR LA NOTICE DU FILTRE.
 AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> L'ESSENCE EST EXTREMEMENT INFAMMABLE. LORSQUE VOUS DEVEZ INTERVENIR SUR LE SYSTEME DE CARBURATION, ASSUREZ VOUS QUE LES MOTEURS SOIENT ARRETES. NE PAS FUMER ; ELOIGNER TOUTE FLAMME OU CORPS INCANDESCENT DE LA ZONE DE TRAVAIL.
 AVERTISSEMENT	<ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> NE JAMAIS PERCER DANS LA ZONE RESERVOIR AVEC UN FORET DEPASSANT DE PLUS DE 30 MM DU MANDRIN DE LA PERCEUSE (REPÈRE SUR LE PONT PAR LA TRAPPE) ET NE PAS UTILISER DES VIS DE PLUS DE 20 MM DE LONGUEUR.

INSTALLATION ET CIRCUIT – Electricité

III -2-Electricité

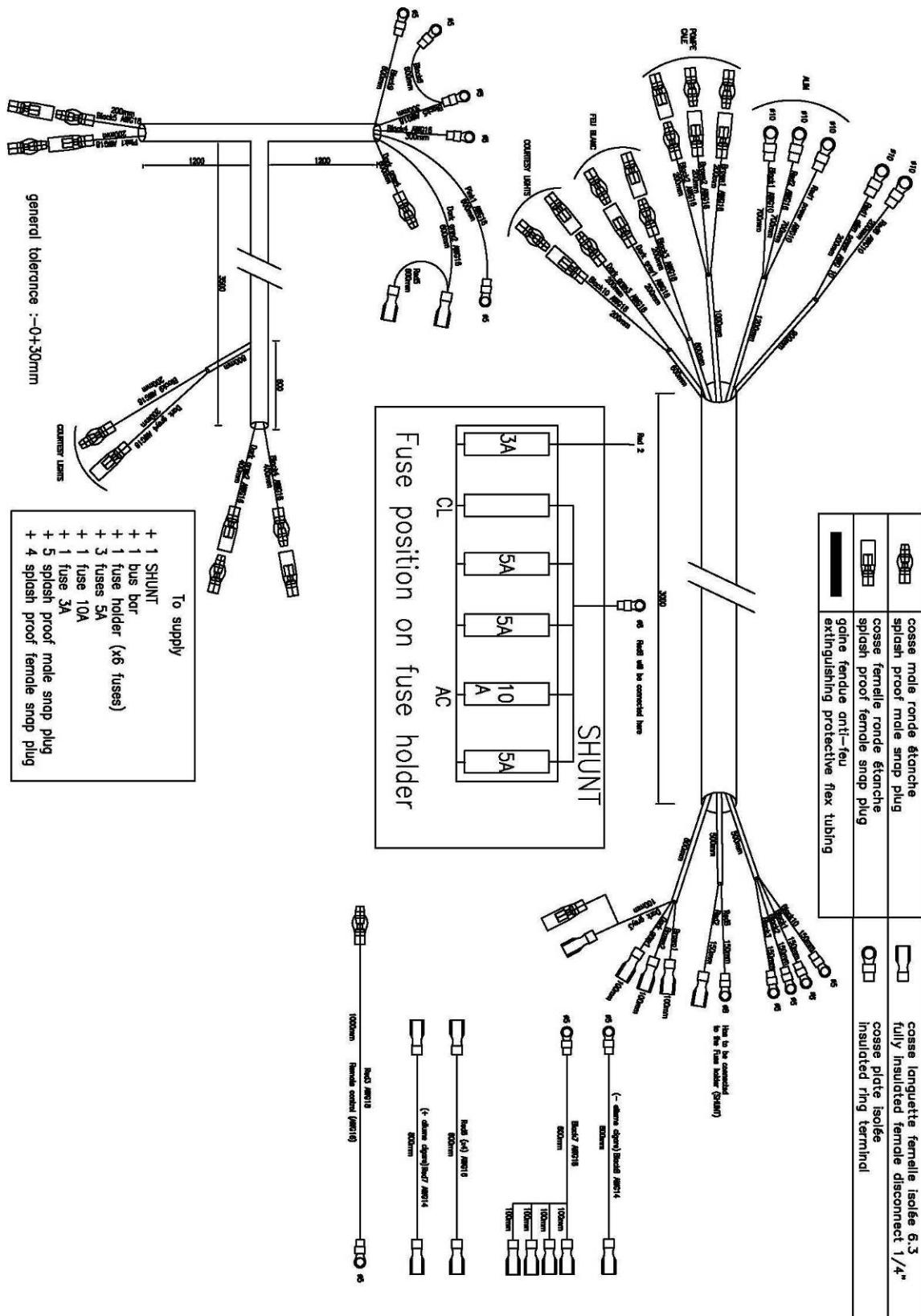
III -2-1-Schéma de principe : (un plan format A3 est fourni avec le boîtier de connexion console).

Note : coupleur non montés



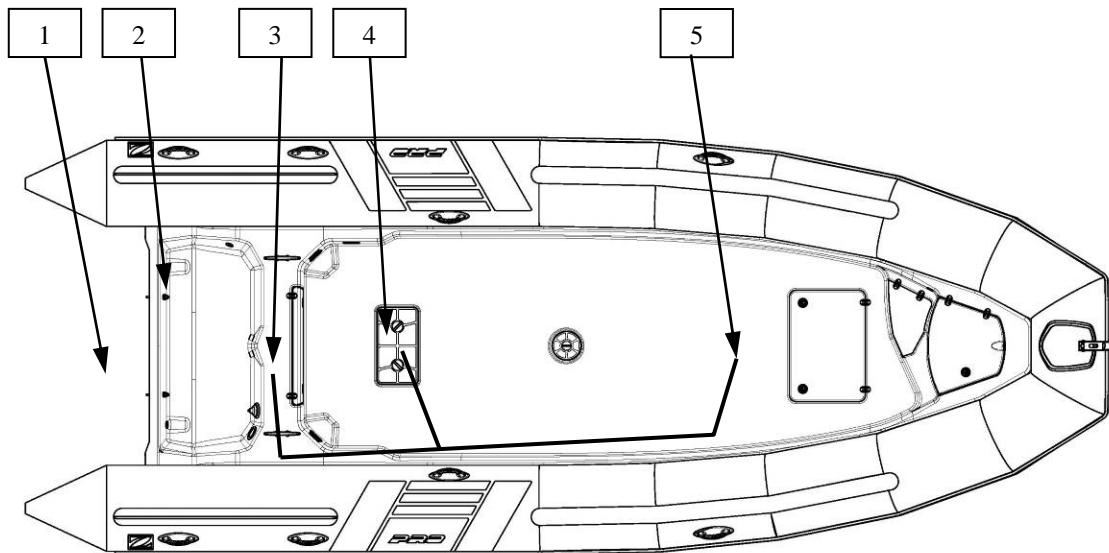
INSTALLATION ET CIRCUIT – Electricité

III-2-2 - Plans du faisceau. (Un plan format A3 est fourni avec le boîtier de connexion console).



INSTALLATION ET CIRCUIT – Electricité

III-2-3 Localisation des éléments.



Correspondance :

N° REPÈRE	DESIGNATION
1	Alimentation pompe de cale
2	Support coupleurs et coupe batterie
3	Alimentation en attente pour feu blanc de navigation
4	Jauge réservoir
5	Câble en attente pour câblage dans la console

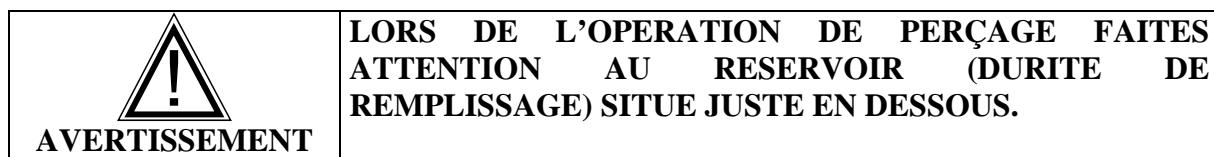
III-2-4-Câblage du boîtier et interrupteur console.

Votre bateau est pré équipé d'un faisceau électrique, il reste à connecter certains éléments tel que la console et ses accessoires (le faisceau à connecter dans la console se situe sous le pont repère 5)

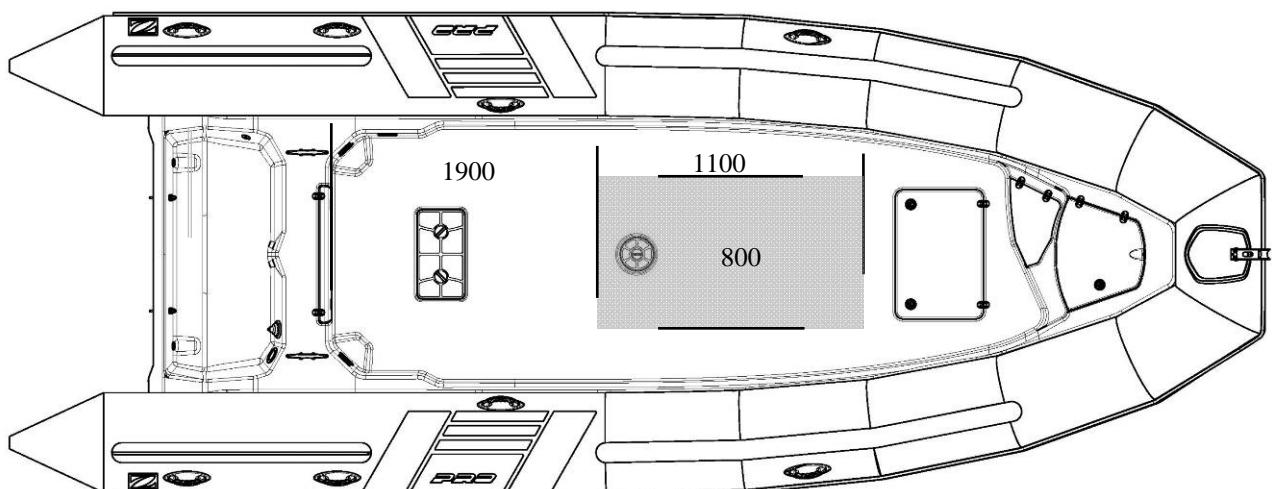
- bus bar + porte fusible
- Les interrupteurs d'accessoire + pompe de cale (livrés également).
- Le récepteur de jauge essence.

III-2-5 Préparation au câblage.

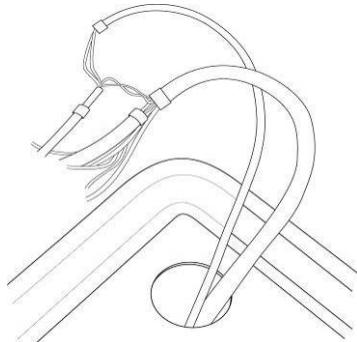
III-2-5-1 : Montage du passe câble.



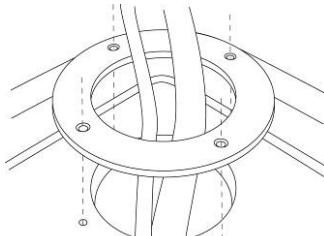
1-Percer le trou pour le passage des câbles (zone grisée)



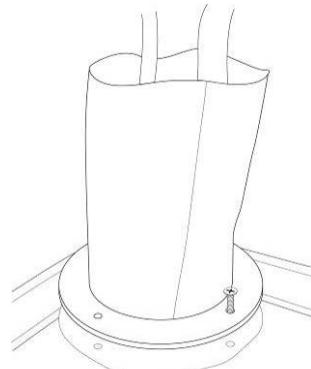
2- Récupérer les câbles électriques du faisceau en attente. Repère 5



3- Présenter la bride pour prépercer le pont, puis percer.



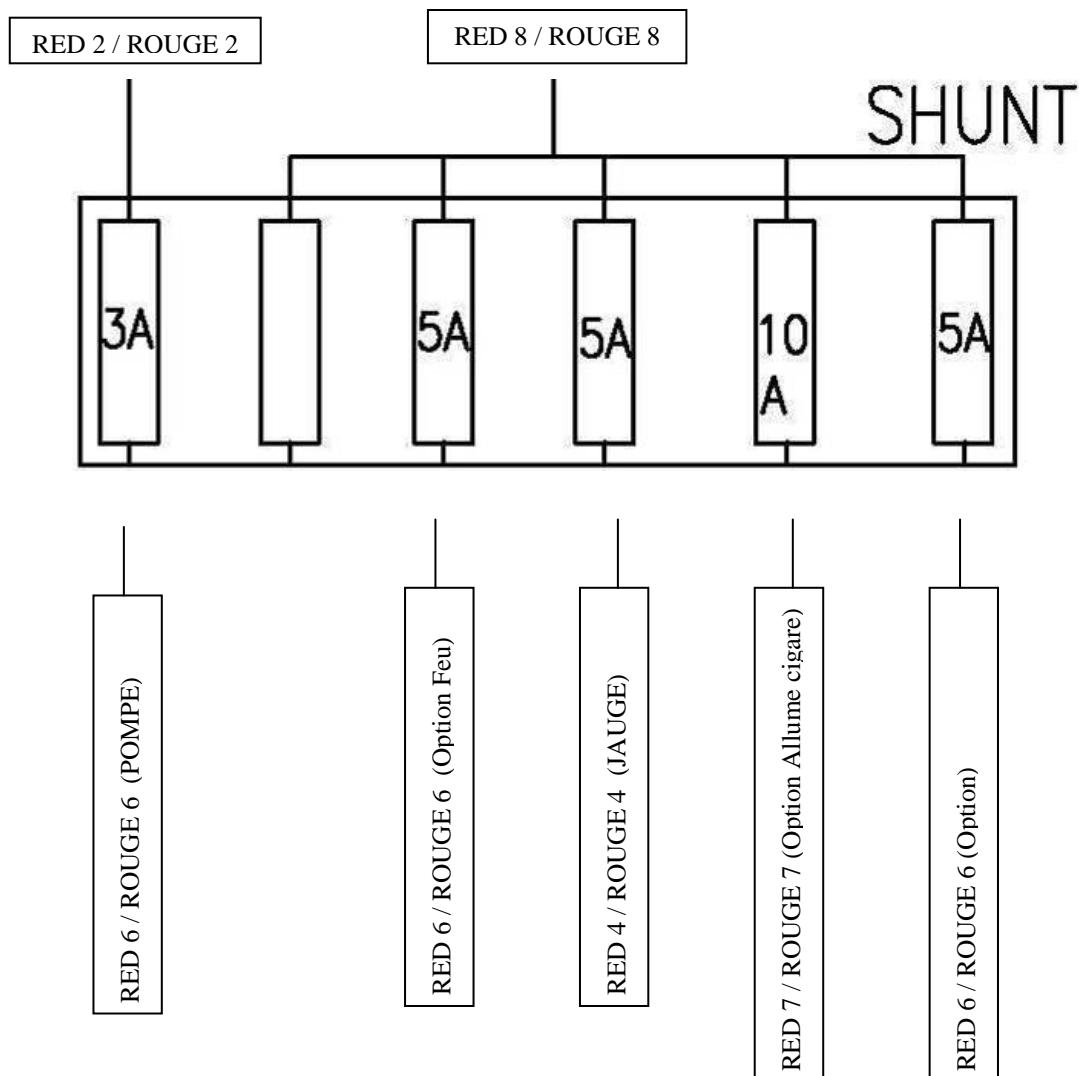
4 -Passer le passe câble, la bride puis fixer le tout sur le pont. (Bien étancher les vis, et le dessous du passe câbles)



INSTALLATION ET CIRCUIT – Electricité

III-2-5-2 : Câblage

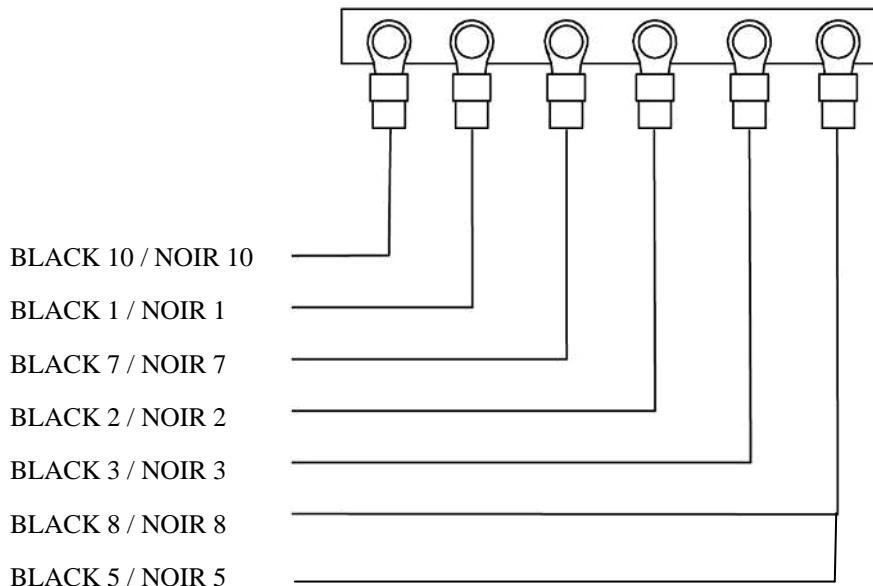
- Etape 1 : Connecter les câbles suivant sur le bus support fusible.



INSTALLATION ET CIRCUIT – Electricité

- Etape 2 : Connecter les câbles suivant sur le bus bar négatif.

NEGATIVE BUS

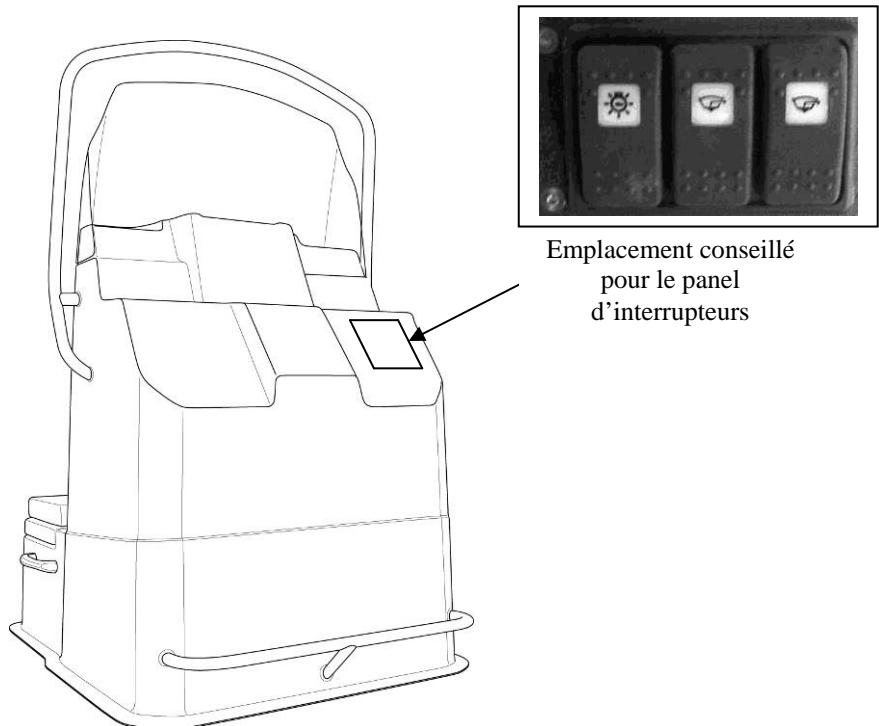


INSTALLATION ET CIRCUIT – Electricité

III-2-5-4 : Câblage des interrupteurs. (Pompes de cale)

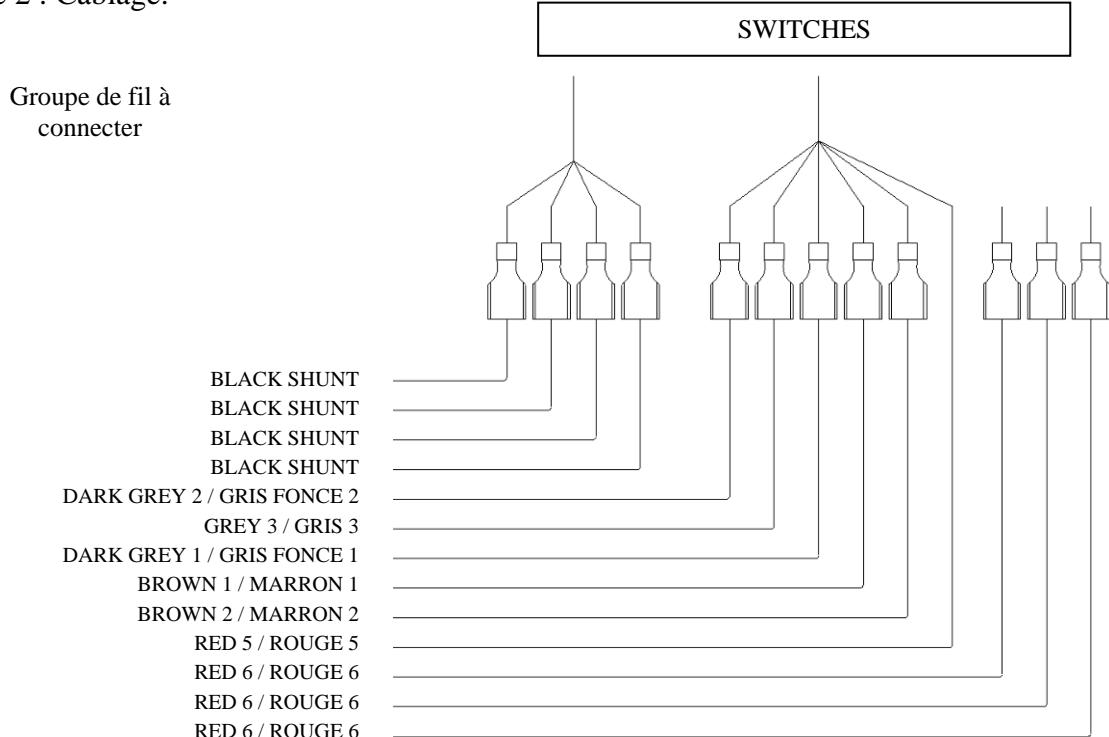
- Etape 1 : Positionner les interrupteurs sur votre console (en tenant compte de la longueur du faisceau électrique).

Si vous équipez votre bateau d'une console T4, nous vous conseillons de positionner le panel d'interrupteurs comme indiqué ci-dessous.

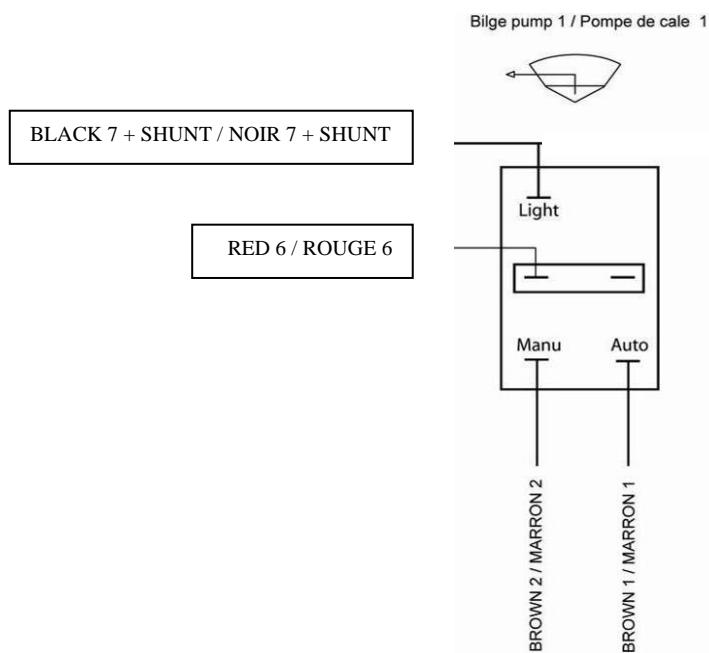


INSTALLATION ET CIRCUIT – Electricité

- Etape 2 : Câblage.

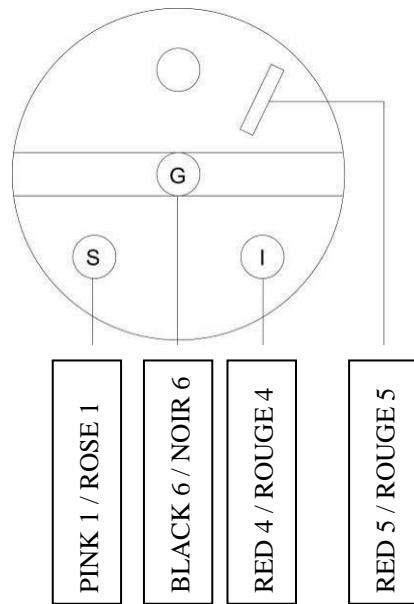


Câblage vu face arrière des interrupteurs.



INSTALLATION ET CIRCUIT – Electricité

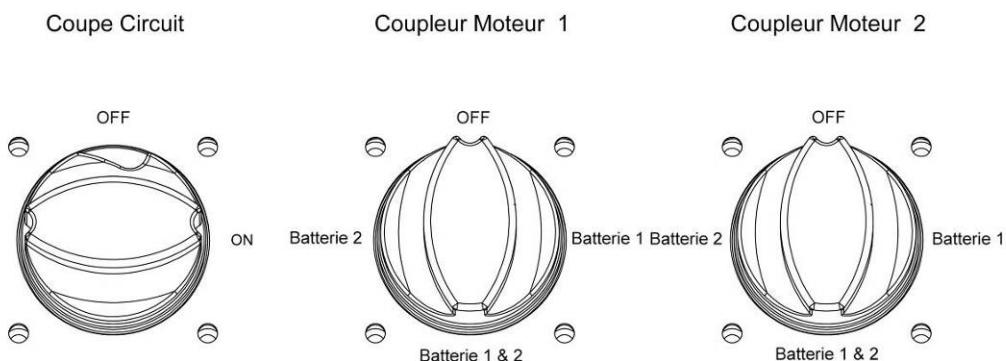
III-2-5-5 : Câblage du récepteur de jauge essence. (Vue arrière).



III-2-5-6 :- Fonctionnement coupe circuit & coupleurs de batterie.

Votre bateau est équipé en série d'un coupe-circuit. Dans le cas d'un montage bi moteur, un deuxième coupe circuit devra être monté.
Prévoir, si nécessaire, un coupleur par batterie.

Pour exemple :



INSTALLATION ET CIRCUIT

Le coupe circuit, permet d'isoler l'alimentation du boîtier console.

NOTE :	Après chaque utilisation, pensez à mettre le coupe circuit sur position OFF.
---------------	---

Les coupleurs de batteries, permettent de démarrer les moteurs soit avec une batterie par moteur, soit en couplant les batteries (parallèles), ou bien de les démarrer avec une seule batterie.

III-2-5-7 : Tableau des différentes configurations possibles.

ETAT COUPLEURS		RESULTAT
COUPLEUR 1 SUR POSITION "OFF"	COUPLEUR 2 SUR POSITION "OFF"	<i>LES MOTEURS ET LES BATTERIES SONT ISOLES</i>
COUPLEUR 1 SUR POSITION "BAT 1"	COUPLEUR 2 SUR POSITION "BAT 2"	<i>CHAQUE MOTEUR DEMARRE AVEC SA BATTERIE RESPECTIVE. TOUJOURS METTRE LES COUPLEURS DANS CETTE CONFIGURATION</i>
COUPLEUR 1 SUR POSITION "BAT 1"	COUPLEUR 2 SUR POSITION "BAT 1"	<i>LES 2 MOTEURS DEMARRENT AVEC LA BATTERIE 1 (dans le cas ou la batterie 2 est défaillante)</i>
COUPLEUR 1 SUR POSITION "BAT 2"	COUPLEUR 2 SUR POSITION "BAT 2"	<i>LES 2 MOTEURS DEMARRENT AVEC LA BATTERIE 2 (dans le cas ou la batterie 1 est défaillante)</i>
COUPLEUR 1 SUR POSITION "BOTH"	COUPLEUR 2 SUR POSITION "BOTH"	<i>LES 2 MOTEURS SONT DEMARRES EN COUPLANT LES 2 BATTERIES</i>

INSTALLATION ET CIRCUIT – Branchement d'options

III -2-6-BRANCHEMENT D'OPTIONS

III -2-6-1-Précautions :

Le bateau est équipé en série d'une pompe de cale. Cependant, des emplacements restent disponibles sur le boîtier à fusibles (dans la console) pour le branchement d'accessoires supplémentaires sous certaines conditions :

- ① Les accessoires que vous voulez rajouter devront être branchés au niveau de la console.
- ② Les accessoires se partagent en deux catégories :

A → les accessoires qui sont utilisés ou qui sont susceptibles d'être utilisés en continu lors d'une utilisation normale du bateau,
B → les accessoires qui sont utilisés de façon intermittente.

A		et	B
Ventilateur de cale			Prise allume cigare
Radio			Eclairage divers
Sondeur			Avertisseur sonore
GPS			Equipement électronique divers
Projecteur			Pompe de douche
Système d'alarme			Puissance maxi retenue
Réfrigérateur			60W maxi
VHF			
Σ	180W maxi		

 AVERTISSEMENT	<p>Vous devez impérativement vous assurer que la somme des puissances des accessoires de la colonne A que vous <u>rajoutez</u> est inférieure ou égale à 180W (15A) <u>ET</u> que la puissance maxi d'un accessoire de la colonne B est inférieure ou égale à 60W (5A). Les sections des différents câbles du faisceau ont été calculées avec ces valeurs ; le non-respect de cette règle peut engendrer des dysfonctionnements électriques et causer des courts-circuits.</p>
---	---

Vous pouvez connecter les options directement sur le bus bar positif et négatif de la console (dans la limite de puissance maxi), en insérant une porte fusible homologuée.

INSTALLATION ET CIRCUIT – Branchement d'options

Exemple 1

Vous voulez rajouter :

Une VHF de 72W,
Un GPS de 36W,
Une radio de 60W,
Un allume cigare de 72W,
Une montre de 20W.

A	
Ventilateur de cale	
Radio	60W
Sondeur	
GPS	36W
Projecteur	
Système d'alarme	
Réfrigérateur	
VHF	72W
Σ	168W (<180W) ↗

et

B	
Eclairage divers	
Equipement électronique divers	20W (montre)
Pompe de douche	
Puissance maxi retenue	60W (< ou = 60W) ↗

CONCLUSION



Exemple 2

Vous voulez rajouter :

Une VHF de 60W,
Un GPS de 36W,
Une radio de 48W,
Un projecteur de 120W.

A	
Ventilateur de cale	
Radio	48W
Sondeur	
GPS	36W
Projecteur	120W
Système d'alarme	
Réfrigérateur	
VHF	60W
Σ	264W (> 180W) ↘

B	
Eclairage divers	
Equipement électronique divers	
Pompe de douche	
Puissance maxi retenue	0 (< 60W) ↘

CONCLUSION



INSTALLATION ET CIRCUIT – Branchement d'options

Exemple 3

Vous voulez rajouter :

Un GPS de 60W,

Une radio de 60W,

Un avertisseur sonore de 120W.

A	
Ventilateur de cale	
Radio	60W
Sondeur	
GPS	60W
Projecteur	
Système d'alarme	
Réfrigérateur	
VHF	
Σ	120W (< 180W) 

et

B	
Eclairage divers	
Equipement électronique divers	
Pompe de douche	
Puissance maxi retenue	120W (> 60W) 

CONCLUSION



NOTE :	Certains fabricants vous donneront l'ampérage au lieu de la puissance absorbée. En courant continu (c'est le cas ici), il suffit de multiplier par 12 pour obtenir la puissance et de diviser la puissance par 12 pour obtenir l'intensité consommée par l'appareil.
---------------	--

III -2-6-2-Câblage :

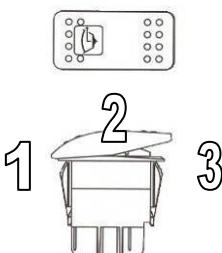
- ① Choisir un emplacement de fusible libre,
- ② Connecter le câble d'alimentation de votre accessoire sur la borne correspondante à cet emplacement avec une «cosse languette» femelle de 6mm,
- ③ Si vous devez rajouter du câble pour le branchement, utiliser du câble de section mini 1.5mm² et respectant les recommandations en matière de câble « marine » (UL1426 ou SAE J378 ou SAE J1127 ou SAE J1128 ou d'une manière générale répondant aux recommandation ABYC et/ou CE),
- ④ Connecter le câble de masse de votre accessoire sur le bornier de masse avec une «cosse à œil» Ø5 (même remarque que précédemment pour le câble),
- ⑤ Insérer un fusible de type ATO d'intensité maxi de 15A et supérieure à l'intensité d'utilisation de votre appareil.

INSTALLATION ET CIRCUIT – Branchement d'options

III -2-7-FONCTIONNEMENT DE LA POMPE DE CALE

Le fonctionnement de la pompe de cale est indépendant de la position du coupe-batterie ; l'interrupteur de commande  est toujours sous tension.

- ① Marche automatique (position fixe) ; dans cette position, le fonctionnement de la pompe de cale est automatique. Le voyant est allumé.
- ② Arrêt ; dans cette position (position fixe), la pompe de cale est arrêtée. Le voyant est éteint.
- ③ Marche forcée ; il faut maintenir l'interrupteur appuyé pour obtenir un fonctionnement en marche forcée. Dès que vous relâchez le doigt, l'interrupteur revient en position arrêt (2).



AU MOUILLAGE, METTRE L'INTERRUPTEUR DE POMPE DE CALE SUR LA POSITION MARCHE AUTOMATIQUE.

NOTE :

ZODIAC RECOMMANDE L'USAGE D'UNE BACHE OU D'UN TAUX DE MOUILLAGE AFIN DE PREVENIR LES ENTREES D'EAU EN CAS DE PLUIE.

INSTALLATION ET CIRCUIT - Electricité

III –2-8-Batterie (non fournie)

Conformez-vous aux recommandations ZODIAC et aux recommandations du fabricant de batteries pour l'entretien courant.

	Entretenez votre batterie: <ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> Maintenez la batterie propre et sèche afin d'éviter une usure prématuée.<input checked="" type="checkbox"/> Resserrez et entretenez les cosses sur borne en les graissant régulièrement avec de la vaseline.
---	---

 ATTENTION	<p>L'EAU PROVENANT DU SYSTEME D'ADDUCTION D'EAU CONTIENT DES MINERAUX QUI ENDOMMAGENT LES BATTERIES. FAITES DONC TOUJOURS L'APPOINT AVEC DE L'EAU DISTILLEE</p> <ul style="list-style-type: none">• MAINTENIR LES BATTERIES ET L'ELECTROLYTE HORS DE PORTEE DES ENFANTS• NE COUCHEZ JAMAIS LA BATTERIE.• LORSQUE VOUS RAJOUTEZ DE L'ELECTROLYTE OU QUE VOUS RECHARGEZ LA BATTERIE, RETIREZ-LA TOUJOURS DU COMPARTIMENT MOTEUR• L'ELECTROLYTE DE BATTERIE EST UN LIQUIDE TOXIQUES ET DANGEREUX. IL CONTIENT DE L'ACIDE SULFURIQUE, QUI PEUT PROVOQUER DE GRAVES BRULURES. EVITEZ TOUT CONTACT AVEC LA PEAU, LES YEUX ET LES VETEMENTS.• LES BATTERIES PEUVENT DEGAGER DES GAZ EXPLOSIFS. ELOIGNEZ LES SOURCES D'ETINCELLES, LES FLAMMES NUDES, LES CIGARETTES, ETC.• LORSQUE VOUS CHARGEZ OU UTILISEZ UNE BATTERIE, OPEREZ EN UN ENDROIT BIEN VENTILE. PROTEGEZ TOUJOURS VOS YEUX LORSQUE VOUS TRAVAILLEZ A PROXIMITE D'UNE BATTERIE.
--	---

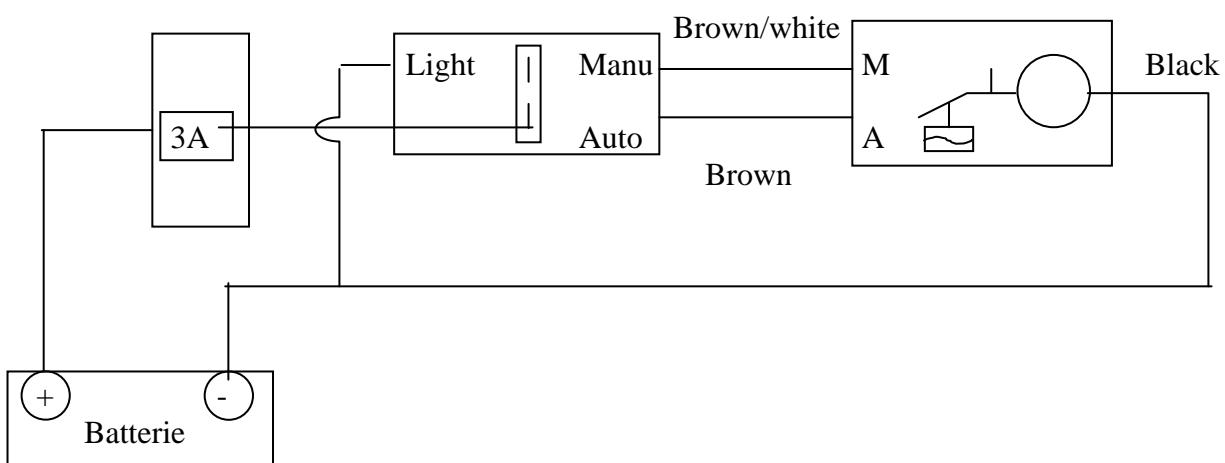
NOTE :	<ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> Lorsque vous n'utilisez pas votre bateau Zodiac® pendant un mois ou plus, retirez la batterie et rangez-la dans un endroit frais, sombre et sec. Rechargez complètement la batterie avant de la réutiliser<input checked="" type="checkbox"/> Si la batterie doit être remisée pendant une période plus longue, vérifiez la densité de l'électrolyte au moins une fois par mois et rechargez la batterie dès que la densité est trop basse. Densité de l'électrolyte : 1,28 à 20°C
--------	---

NOTE :	Lorsque vous n'utilisez plus votre bateau, mettez le coupe-circuit sur la position OFF.
--------	---

INSTALLATION ET CIRCUIT – Branchement de la pompe de cale

III -3-POMPE DE CALE

III -3-1-Fonctionnement de la pompe de cale



AU MOUILLAGE, METTRE L'INTERRUPTEUR DE POMPE DE CALE SUR LA POSITION MARCHE AUTOMATIQUE.

NOTE :

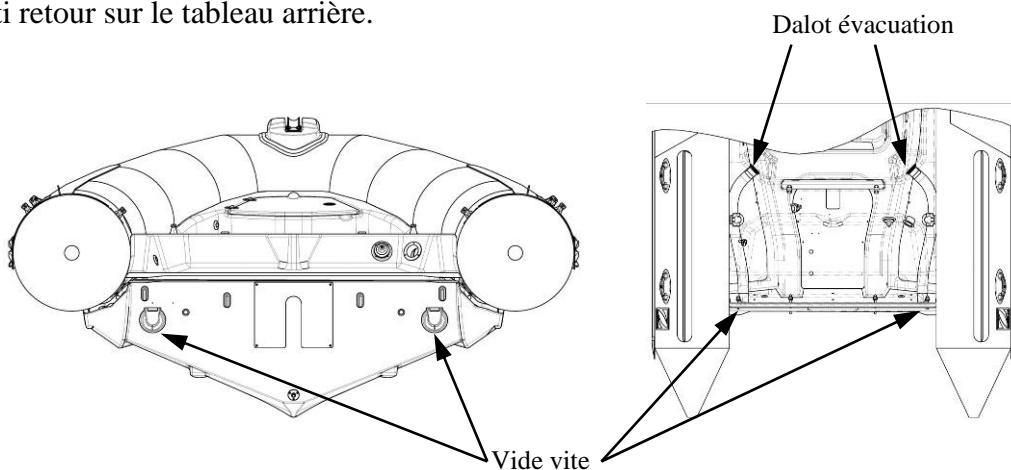
ZODIAC RECOMMANDE L'USAGE D'UNE BACHE OU D'UN TAUD DE MOUILLAGE AFIN DE PREVENIR LES ENTREES D'EAU EN CAS DE PLUIE.

INSTALLATION ET CIRCUIT - Assèchement

III -4-ASSECHEMENT :

III -4-1-Vide vite

Le bateau est auto videur, il est équipé de 2 gros vide-vite situés à l'arrière du pont avec clapet anti retour sur le tableau arrière.



INSTALLATION ET CIRCUIT - Assèchement

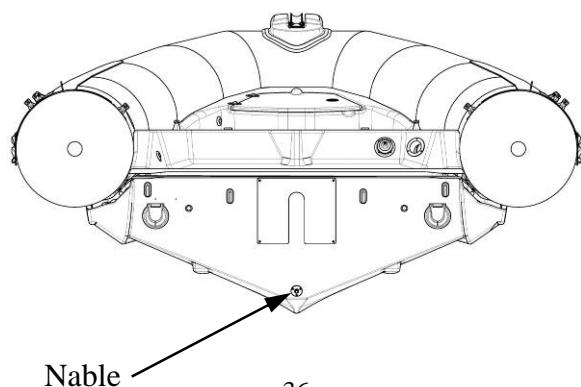
IV-4-2-Nable de coque

IV-4-2-1-Bateau hors de l'eau (remorque, sur bers...)

	POSITION OUVERTE, NABLE RETIRE.
--	--

IV-4-2-2-Bateau à l'eau

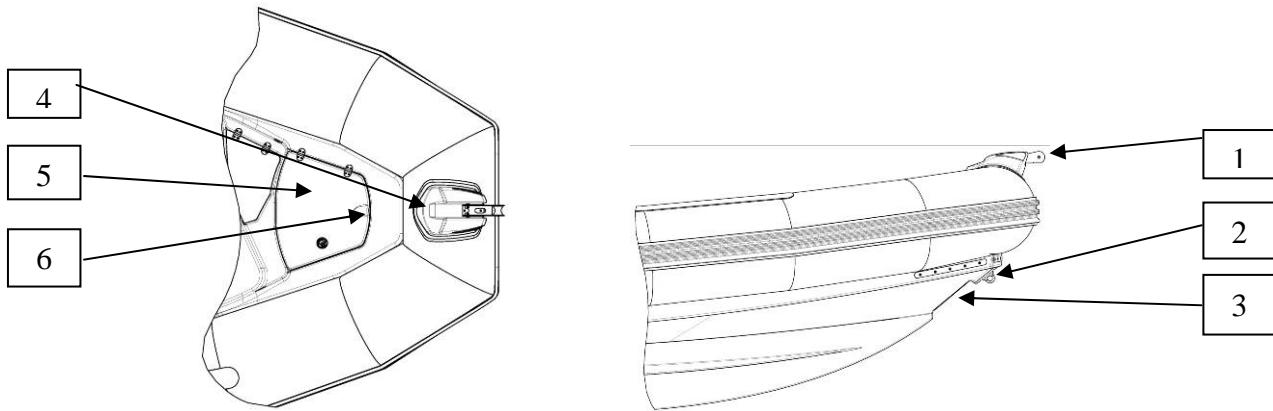
	POSITION FERMEE, NABLE EN PLACE. (BIEN S'ASSURER QUE LE NABLE SOIT CORRECTEMENT FERME, AVANT LA MISE A L'EAU).
--	---



INSTALLATION ET CIRCUIT - Mouillage/Amarrage

III-5- MOUILLAGE /AMARRAGE

III -5-1-Description des éléments fonctionnels essentiels :



REPÈRE	DESIGNATION
1	Davier polyester
2	Cadène d'amarrage
3	Plaque d'étrave
4	Taquet d'amarrage
5	Evacuation de baille
6	Capot de baille

III -5-2-Utilisation :

 AVERTISSEMENT	LES TAQUETS PERMETTENT UNIQUEMENT UN AMARRAGE OCCASIONNEL DU BATEAU. L'AMARRAGE PERMANENT DOIT SE FAIRE A L'AIDE DE LA CADENE D'ETRAVE SITUÉ A L'AVANT DU BATEAU.
 AVERTISSEMENT	LA REMONTEE DE L'ANCRE A L'AIDE DU GUINDEAU DOIT SE FAIRE AVEC UNE VISUALISATION CONSTANTE AU TRAVERS DE LA BAILLE A MOUILLAGE.

INSTALLATION ET CIRCUIT - DIRECTION

III-6-DIRECTION

Contacter votre revendeur pour le montage.

Conformez-vous aux recommandations du constructeur de la direction (installation, utilisation et maintenance).

Pour une utilisation optimale de votre embarcation, veuillez consulter votre concessionnaire.

INSTALLATION ET CIRCUIT – Protection incendie

III-7- PROTECTION INCENDIE

 AVERTISSEMENT	NOUS VOUS RECOMMANDONS D'AVOIR UN EXTINCTEUR A BORD, CONFORMEZ VOUS AUX LOIS EN VIGUEUR DE VOTRE PAYS.
--	---

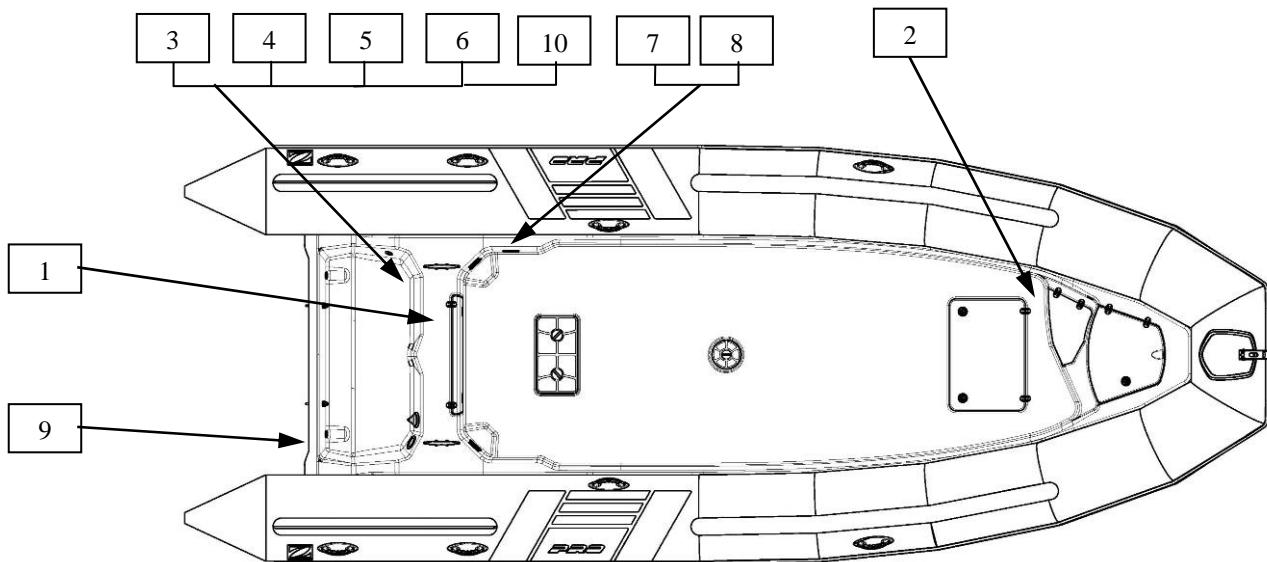
SYSTEME DE PROPULSION

Conformez-vous aux recommandations ZODIAC et aux recommandations du constructeur de moteur pour le montage du /des moteurs.

Pour une utilisation optimale de votre embarcation, veuillez consulter votre concessionnaire.

SIGNALETIQUE

V -1-POSITION DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE ET PLAQUES SIGNALETIQUE



V -2-DESCRIPTIF DES AUTOCOLLANTS DE SECURITE ET PLAQUES SIGNALETIQUE



⚠ WARNING

- DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS)
- DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY
- CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL
- CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL

⚠ AVERTISSEMENTS

- NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE)
- DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE
- RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+)
- RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)

1



⚠ WARNING

GASOLINE IS HIGHLY INFLAMMABLE AND EXPLOSIVE

- STOP ENGINE BEFORE REFUELING
- REFUEL IN WELL VENTILATED AREA
- NEVER REFUEL WHILE SMOKING, AROUND SPARKS OR OPEN FLAME
- AVOID SPILLING FUEL. WIPE UP ALL FUEL SPILLS IMMEDIATELY
- LEAKING FUEL IS A FIRE HAZARD AND EXPLOSION HAZARD
- INSPECT FUEL SYSTEM BEFORE EACH USE

⚠ AVERTISSEMENTS

- L'ESSENCE EST TRES FORTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE
- ARRETER LE MOTEUR AVANT TOUT REMPLISSAGE.
 - NE PAS FUMER LORS DU REMPLISSAGE.
 - FAIRE LE PLEIN DANS UN ENDROIT VENTILE.
 - EVITER DE RENVERSEZ DU CARBURANT. ESSUYER IMMEDIATEMENT TOUTES LES PLAQUES DE CARBURANT CREEES
 - LES FUITES DE CARBURANTS CONSTITUENT UN RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION
 - VERIFIER LE CIRCUIT CARBURANT AVANT CHAQUE UTILISATION

2

⚠ CAUTION

IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.

- NEVER TOW IN OPEN SEAS
- NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS

⚠ ATTENTION

UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU

- NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER
- NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS

3

WARNING	AVERTISSEMENT
DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD	NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD

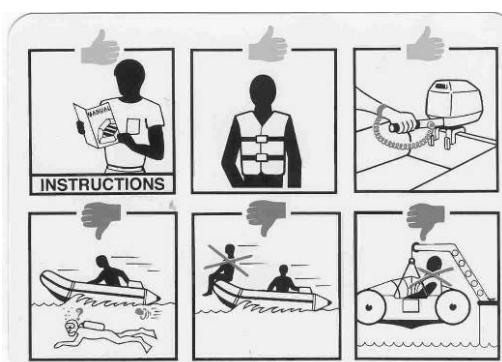
4

DANGER	DANGER
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIM PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN

5

DANGER	DANGER
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD

6



7

2x

8



9

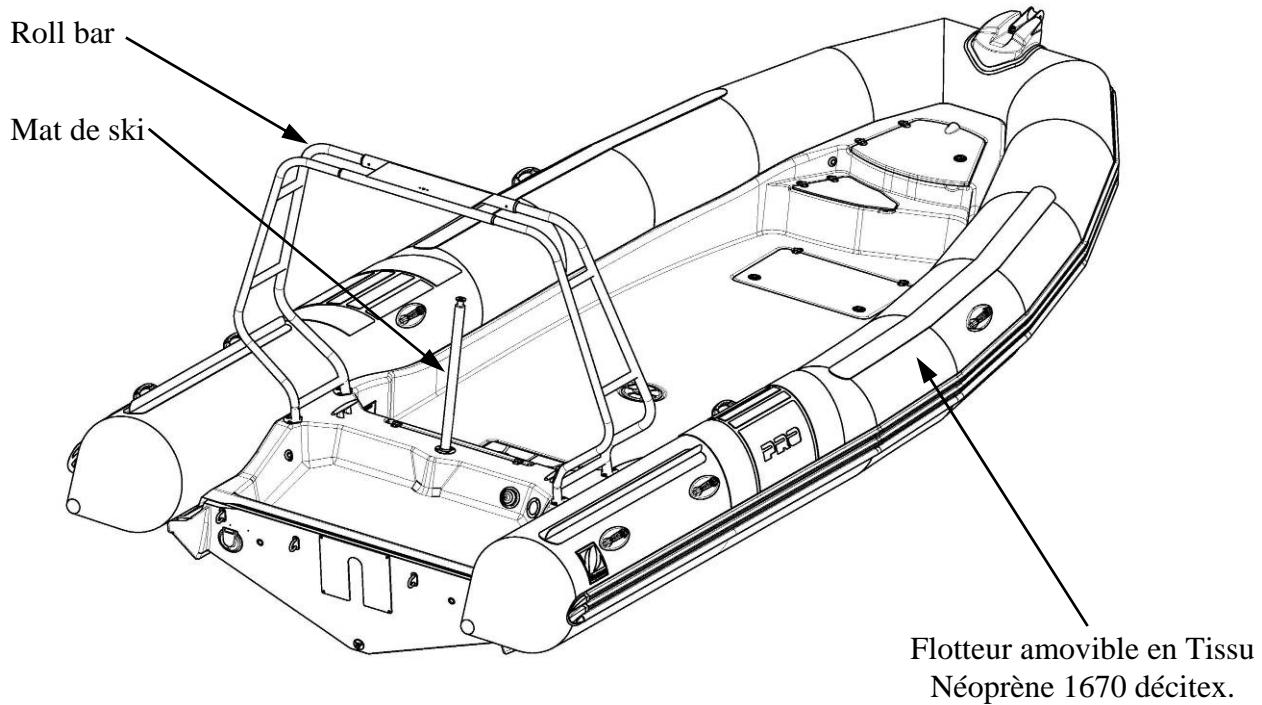
WARNING	AVERTISSEMENT
SUDDEN TURNS ABOVE 40 KNOTS MAY CAUSE LOSS OF BOAT CONTROL. AVOID SERIOUS INJURY OR DEATH. REDUCE SPEED BEFORE ATTEMPTING A SUDDEN SHARP TURN.	MANOEUVRABILITE LIMITEE AU-DELA DE 40 NOEUDS RISQUE DE PERTE DE CONTROLE EN CAS DE VIRAGE SERRES. REDUIRE LA VITESSE AVANT D'EFFECTUER DES VIRAGES DANS UNE DIRECTION QUELCONQUE.

10

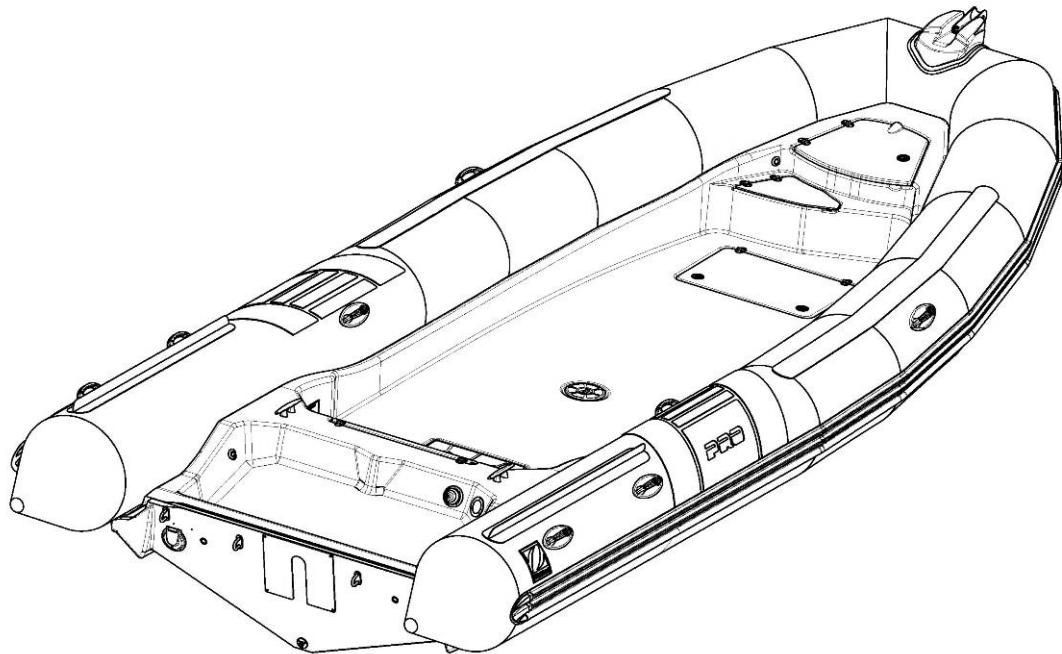
	VEUILLEZ VOUS ASSURER DE LA PRESENCE ET DE LA LISIBILITE DES AUTOCOLLANTS. VEUILLEZ CONTACTER VOTRE REVENDEUR POUR VOUS EN PROCURER DE NOUVEAUX SI NECESSAIRE.
--	--

EMPLACEMENT ACCESSOIRES OPTIONNELS

VI EMPLACEMENT ROLL BAR ET MAT DE SKI



Voir notice de montage de l'option



Page laissée blanche volontairement



**Owner's Manual
Volume 2**

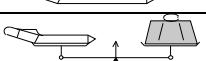
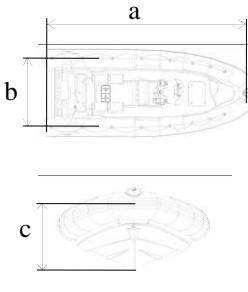
PRO 750

CONTENTS

	PAGE
⇒ I - GENERAL DESCRIPTIONS	
I-1-Technical characteristics -----	3 - 5
I-2-Technical description-----	6
I-3-Location of items-----	7 - 8
I-4-Handling -----	9
⇒ II - BUOYANCY CHAMBER	
II-1-Assembling the buoyancy chamber on the hull-----	10-11
II-2-Fixing the protective flap-----	11
II-3-Inflation system-----	12-13
II-4-Pressure -----	14-15
⇒ III - INSTALLATION AND CIRCUIT	
III-1-Fuel-----	16-19
III-2-Electricity-----	20-34
III-3-Connecting up the bilge pump-----	35
III-4-Draining-----	36
III-5-Anchoring/Mooring-----	37
III-6-Steering-----	38
III-7-Firefighting -----	38
⇒ IV - PROPULSION SYSTEM	38
⇒ V - INFORMATION AND IDENTIFICATION PLATES	
V-1-Position of safety labels and registration plates-----	39
V-2-Description of safety labels and registration plates -----	39-40
⇒ VI – LOCATION / INSTALLATION OF OPTIONAL ACCESSORIES	
VI –Position of the roll bar and ski mast-----	41

DESCRIPTION - Technical characteristics

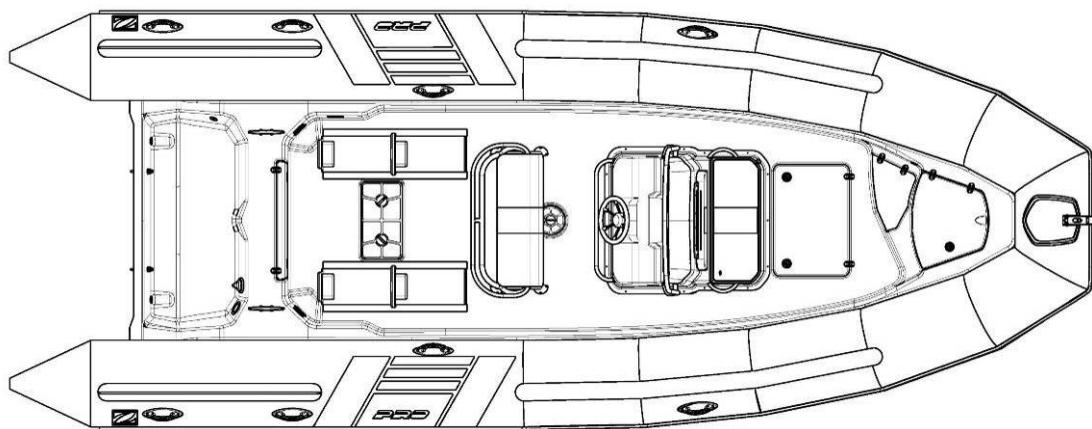
I-1-TECHNICAL CHARACTERISTICS

Hull			
	(m)	7.50	
	(ft)	24'7"	
	(m)	6.16	
	(ft)	20'2"	
	(m)	2.90	
	(ft)	9'6"	
	(m)	1.67	
	(ft)	5'6"	
	(m)	0.60	
	(ft)	2'	
Design category			
 (Directive 94/25/EC)	B / C		
Capacity			
	B=7	C=16	
	Kg ⁽¹⁾	1150	1830
	lb. ⁽²⁾⁽¹⁾	1235	4034
	Kg ⁽²⁾	860	860
	lb. ⁽²⁾⁽²⁾	1896	1896
	5		
Engine configuration			
Shaft length			
			SINGLE ENGINE
			XL
	Minimum power recommended	HP ⁽³⁾	175
		KW ⁽³⁾	129
	Maximum power recommended	HP	250
		kW	184
	Maximum power allowed	HP ⁽³⁾	250
		kW ⁽³⁾	184
	Maximum engine weight	Kg	300
		Lbs	660
Dimensions			
	a ^{(4)(m)} (ft)	6,45	
		21'2"	
	b ^{(4)(m)} (ft)	2,15	
		7'1"	
	(m) c ⁽⁴⁾ (ft)	1,30	
		4'30"	

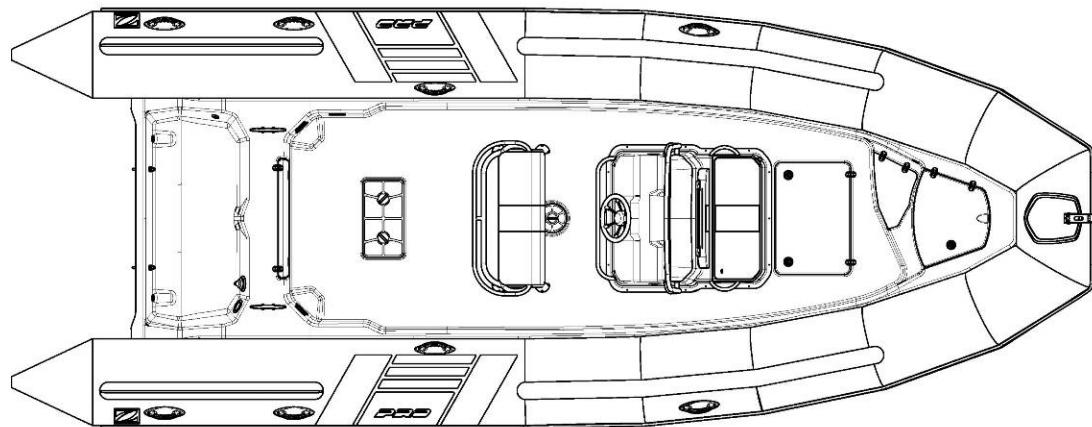
DESCRIPTION - Technical characteristics

Design category: Your boat is designed for category B or C sailing, which implies different loading cases and a different accessory layout. (see previous table).

-Category B. Example 1



-Category C. Example 2



DESCRIPTION - Technical characteristics

NOTE	Dimension tolerance: +/- 3% Weight tolerance: +/- 5%
-------------	---

NOTE	<p>⁽¹⁾ The maximum authorized load was calculated to standard ISO 12217. Navigate carefully when the boat carries the maximum load.</p> <p>⁽²⁾ Weight shown not including accessories</p> <p>⁽³⁾ The recommended power corresponds to optimum operation of the boat's capabilities for an average load.</p> <p>⁽⁴⁾ Hull dimensions without buoyancy chamber.</p> <p>Use the maximum authorized power with extreme caution (see "Sailing advice" chapter of Volume 1 of the manual.)</p>
-------------	---

 NOTE	DO NOT EXCEED THE MAXIMUM LOAD INDICATED ON THE MANUFACTURER'S PLATE. THE MAXIMUM LOAD INCLUDES THE WEIGHT OF THE ENGINE(S), FUEL, ACCESSORIES, PASSENGERS AND THEIR EQUIPMENT AND ANY OTHER TYPE OF LOAD.
---	---

 NOTE	DO NOT STORE FLAMMABLE PRODUCTS IN THE AFT COMPARTMENT. IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO STORE A JERRYCAN.
--	--

DESCRIPTION – Technical description

I-2-INVENTORY

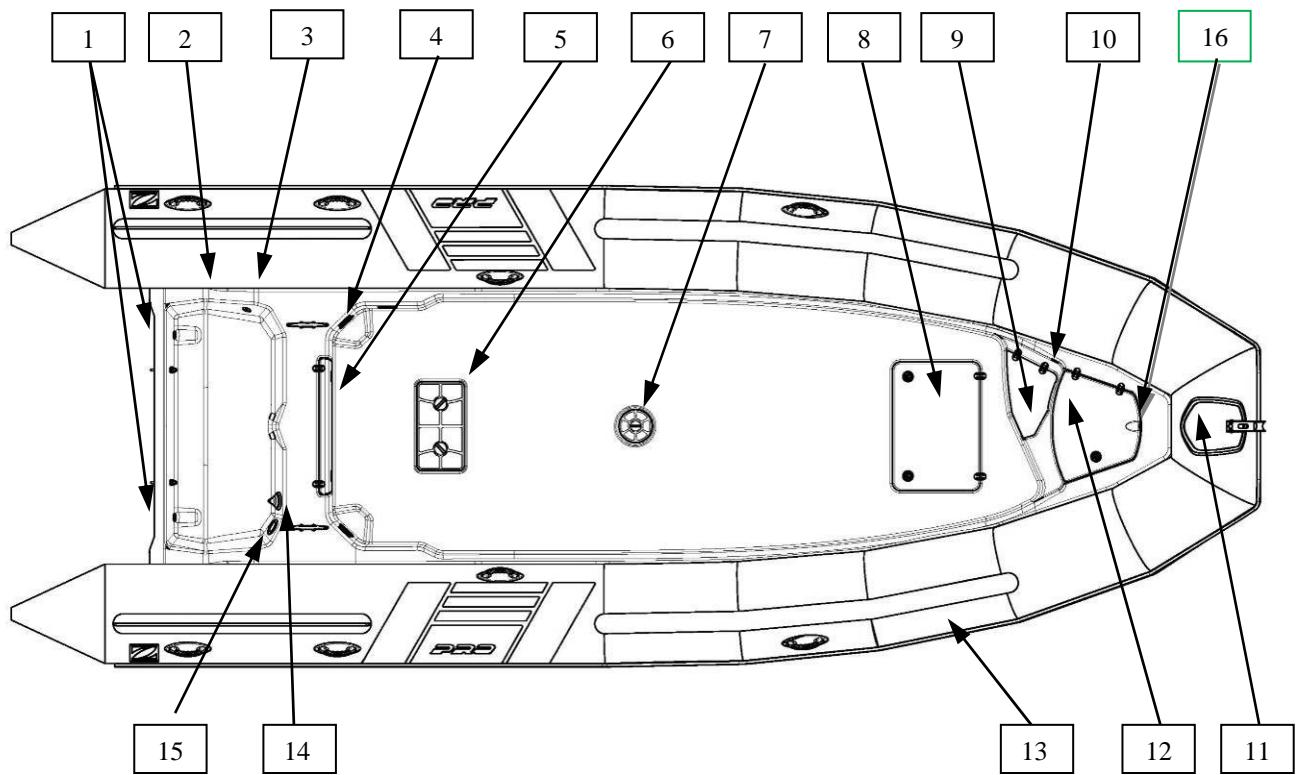
HULL
<ul style="list-style-type: none"> • Polyester hull • Non-slip counter-molded deck • 1 bow ring • 1 anchor locker • 2 Aft bollards • 1 fender • 1 Forward overflow locker • 1 Aft locker • 1 Forward locker • 1 Flush deck locker • 1 Fender • 2 traction chain plates • 1 Hull drain hole • 2 high flow rate quick drain holes • 1 310-liter tank • 2 fuel circuit valve / gauge circuit essence access hatches • Electrical circuit with 1 battery coupler support and circuit breaker
BUOYANCY CHAMBER
<ul style="list-style-type: none"> • Buoyancy chamber • easy push valves • Anti-chafing band with ultra-wide profile • Interior and exterior lifelines • Bow roller • 1 bollard
STANDARD EQUIPMENT
<ul style="list-style-type: none"> • 2 paddles • Foot inflator • Pressure gauge cap • Repair kit
OPTIONS*
<ul style="list-style-type: none"> • Windlass • Roll bar • Console • Bolster • Seat

* For more information on available optional accessories, see your ZODIAC dealer.

DESCRIPTION – Location of functional items

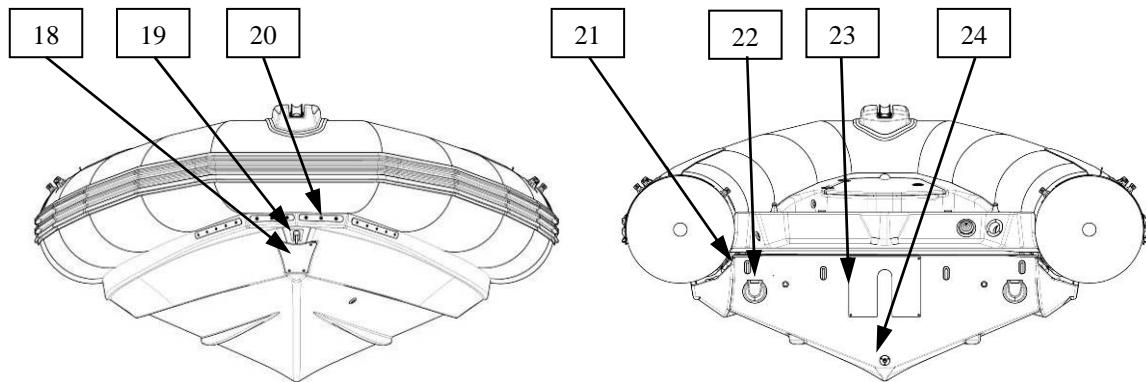
I-3-LOCATION OF FUNCTIONAL ITEMS

E N G L I S H

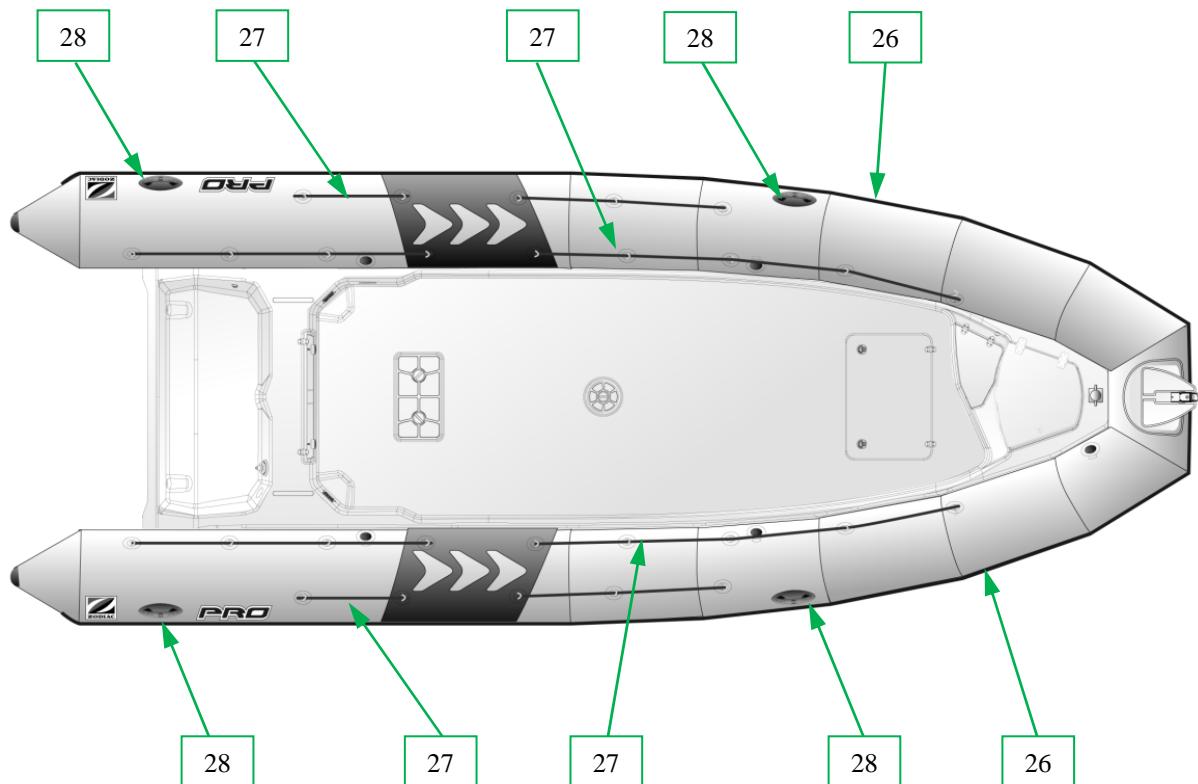


REF	DESIGNATION
1	Through-hull
2	Bilge pump drainage
3	Bollard
4	Dumping system
5	Aft cover
6	Aft deck hatch
7	Round deck hatch
8	Flush deck locker lid
9	Overflow locker lid
10	Vent
11	Bow roller
12	Anchor locker lid
13	Buoyancy chamber
14	Bellows
15	Engine cable penetration
16	Mooring cleat

DESCRIPTION - Functional items



REF	DESIGNATION
18	Fender
19	Bow chain plate
20	Flap (2x2)
21	Towing chain plate
22	Dumping system
23	Engine protection plate
24	Drain hole
25	easy push valves
26	fender
27	Anti chaffing strip
28	Handles



DESCRIPTION - Handling

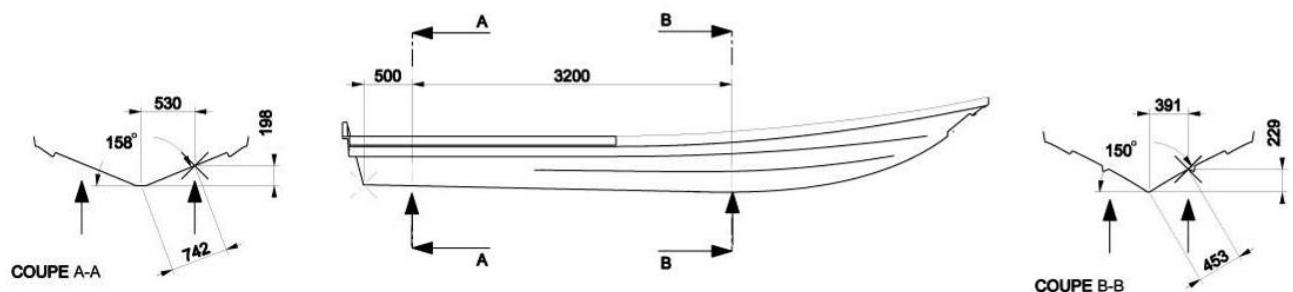
I-4-HANDLING

I-4-1-Transporting

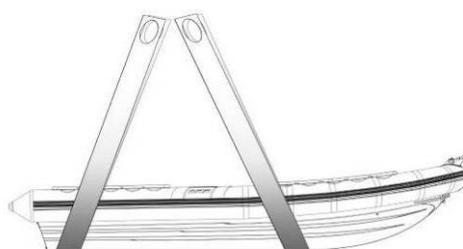
- The trailer installation recommendations are specified in VOLUME I of the owner's manual.

I-4-2-Storage

 NOTE	THE BOAT MUST REST ON THE BOW LINE (SEE SKETCH BELOW).
--	---



I-4-3-Lifting: Positioning of external webbing lifting straps



 NOTE	NO PASSENGERS ON BOARD WHILE LIFTING MAXIMUM LOAD UNDER HOOK ON LIFTING (BOAT IN OPERATING ORDER + PORTABLE EQUIPMENT): SWL = 2200 KG
 WARNING	ALL EQUIPMENT MUST BE UNLOADED FROM THE BOAT FOR LIFTING. BEFORE LAUNCHING THE BOAT, OPEN THE PLUG HOLE (24) TO DRAIN ANY RAINWATER FROM THE COCKPIT (CLOSE THE PLUG HOLE AGAIN BEFORE LAUNCHING)

I-4-4-Periodic sling inspection

The lifting sling shall be free from wear and tear, shall not be repaired nor contain any lengthwise or lateral cuts. If any defects are noted or if in doubt concerning its condition, replace the sling.

BUOYANCY CHAMBER – Installing the buoyancy chamber on the hull

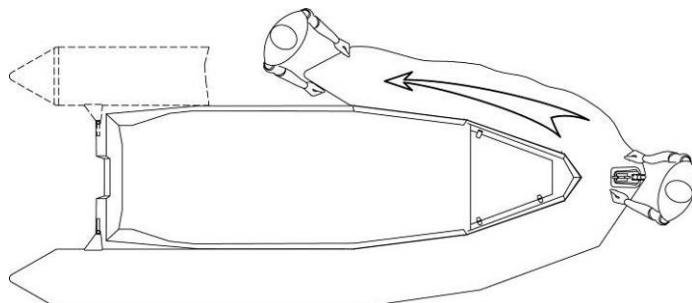
II-1-INSTALLING THE BUOYANCY CHAMBER ON THE HULL

NOTE:	The buoyancy chamber is fitted to the hull with the buoyancy chamber deflated.
	You can inflate the buoyancy chamber when not installed (pressure 240 mb) and leave to stabilize for about an hour. Then deflate it.
	If the buoyancy chamber has been stored at a temperature lower than 0°C, leave it for 12 hours at room temperature (20°C) before folding it.

1	<p>To facilitate the positioning of the buoyancy chamber, apply liquid soap (A) to the hull rails</p>
2	<p>Position the buoyancy chamber's rope (a) on the hull's rail (b) situated at the forward end of the hull. Pull the buoyancy chamber to bring it to the min. position with the bolt rope opposite the aft rail.</p>

BUOYANCY CHAMBER – Installing the buoyancy chamber on the hull

3



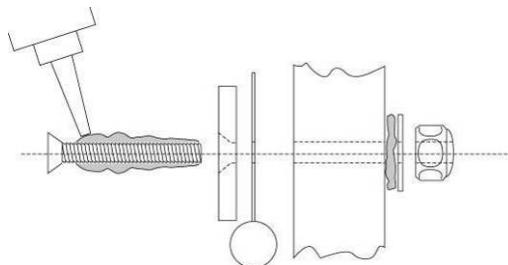
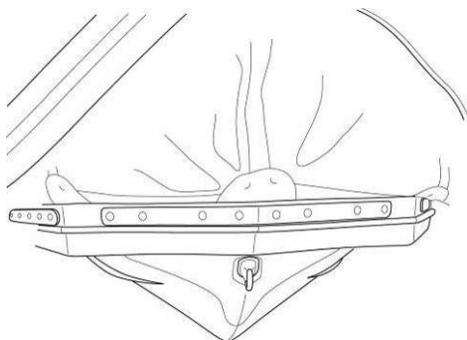
- Repeat for the other side of the buoyancy chamber.
- Bring forward the buoyancy chamber's nose in order to pull the exterior protective flap under the hull's nose.
- Pull the buoyancy chamber's two tabs again as far as they will stretch towards the stern of the boat while trying to centre the nose in relation to the forward section of the hull.
- Slightly inflate the nose of the buoyancy chamber in order to check that it is well centred and perfectly hugs the hull. Restart the process if the buoyancy chamber is not correctly positioned.

BUOYANCY CHAMBER – Fixing the protective flap

II-2-FIXING THE PROTECTIVE FLAP

4

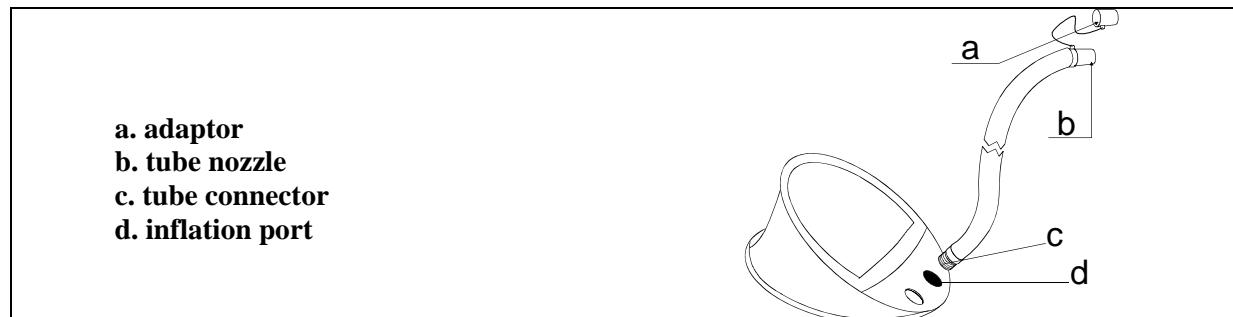
Fix the external flap using the stainless steel bars and bolts of the buoyancy chamber kit. Apply sealing compound on all the screws and in the hull holes to achieve final tightness.



BUOYANCY CHAMBER – Inflation system

II-3-INFLATION SYSTEM

II-3-1-The inflator



III-3-2- valves

EASY-PUSH VALVES

To change position	In inflating position	In deflating position
 Push		
The membrane is closed, the knob is up		The membrane is open, the knob is down

NOTE: **ALWAYS REFIT THE VALVE PLUG AFTER INFLATING OR DEFLATING**

NOTE:	The caps of the valves are designed to be screwed and unscrewed. Never use undue force: you will run the risk of unscrewing the whole of the valve's internal inflation system.	 A close-up view of a valve cap being screwed onto the top of a valve stem. The cap has a small circular logo on it. The background shows a textured surface of the valve body.
--------------	--	--

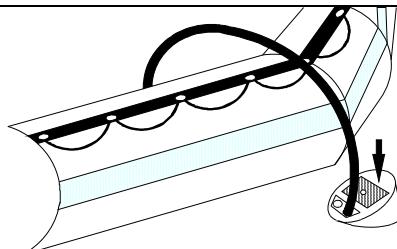
BUOYANCY CHAMBER - Inflating the boat

II-3-3-BOAT INFLATION

Activate all valves in the inflation position.

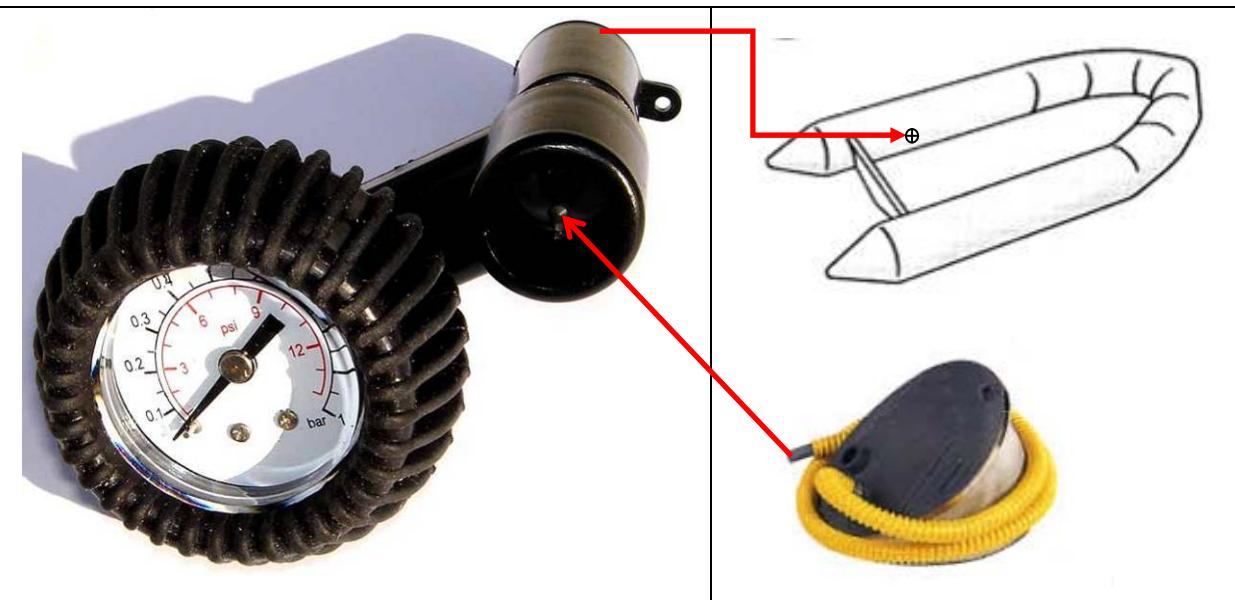
Attach the hose connector to the inflator inflation port.
To inflate your boat properly, the inflator should be correctly placed on the ground.

The boat inflates rapidly if the inflator is used smoothly and without haste.



DO NOT USE A COMPRESSOR OR COMPRESSED AIR CYLINDER.

PRESSURE GAUGE



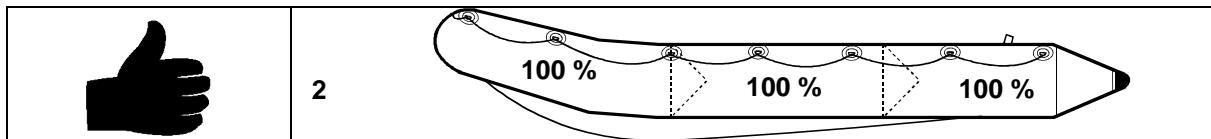
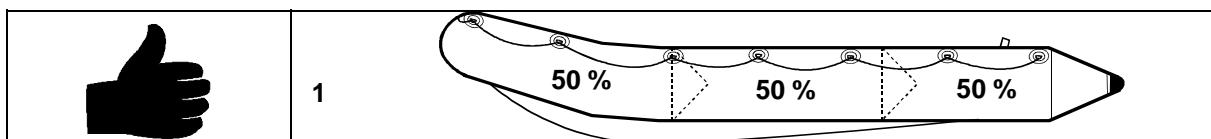
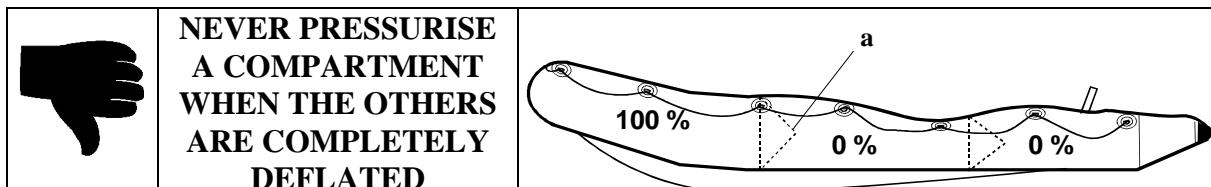
BUOYANCY CHAMBER - Pressure

II-4-PRESSURE

II -4-1- Inflating the buoyancy chamber

a) Boat equipped with standard valves

- Inflate the buoyancy mechanism, **equalizing the pressure between the different compartments until the partitions (a) are no longer visible (pressure = 240 mb)**



- Inflating is complete: Screw on the valve caps

NOTE	A slight air leak is normal before the valve cap is screwed on ONLY THE CAPS GUARANTEE FINAL AIR TIGHTNESS.
-------------	---

II-4-2-Pressure

The correct pressure for the buoyancy chamber is 240 mb/ 3.4 PSI (middle of the green sector of the pressure gauge).

The boat is fitted with a pressure indicator which provides a quick, efficient readout during inflation (see explanations for use in the "Inflation system" section).

The ambient temperature of the air or water proportionately influences the level of internal pressure in the buoyancy chamber

Ambient temperature	Buoyancy chamber internal pressure
+1°C	+4 mb / 0.06 PSI
-1°C	-4 mb / 0.06 PSI

BUIOYANCY CHAMBER - Pressure

Thus, it is important to anticipate:

Check and adjust the pressure in the inflatable compartments (re-inflating or deflating as necessary) depending on changes in the temperature (particularly when there is a big difference in temperature between the morning and the evening in very hot climates). Check that the pressure does not go outside the recommended pressure range (from 220 to 270 mbar / green area).

Risk of underpressure

Example: The boat is exposed to direct sunlight on the beach (temperature = 50°C) at the recommended pressure (240 mbar/3.4 PSI). When putting the boat in the water (temperature = 20°C), the internal temperature and pressure in the inflatable compartments will both drop (down to 120 mbar). It is then necessary to re-inflate to make up for the millibars lost due to the difference in temperature between the ambient air and the water. It is also normal to note a reduction in pressure at the end of the day when the outside temperature drops.



NOTE

WHEN UNDER-INFLATED, THE BOAT LACKS RIGIDITY WHEN UNDERWAY, ITS PERFORMANCE IS REDUCED AND IT RISKS AGEING PREMATURELY.

Risk of OVERPRESSURE

Example: The boat is inflated to its recommended pressure (240 mbar/3.4 PSI) at the beginning or end of the day (lowest outside temperature = 10°C). Later in the day, the boat is exposed to direct sunlight on the beach or on the deck of a yacht (temperature = 50°C). The temperature inside the inflatable compartments may rise to 70°C (particularly for dark buoyancy chambers), doubling the initial pressure (480 mb). It is then necessary to deflate in order to return to the recommended pressure.

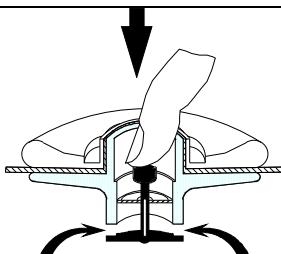


NOTE

IF YOUR BOAT IS OVERINFLATED, THERE WILL BE UNDUE PRESSURE ON THE INFLATABLE STRUCTURE THAT MAY RUPTURE IT.

IN THE EVENT OF OVERPRESSURE

“EASY-PUSH” VALVE
Release some air by pressing the valve knob.

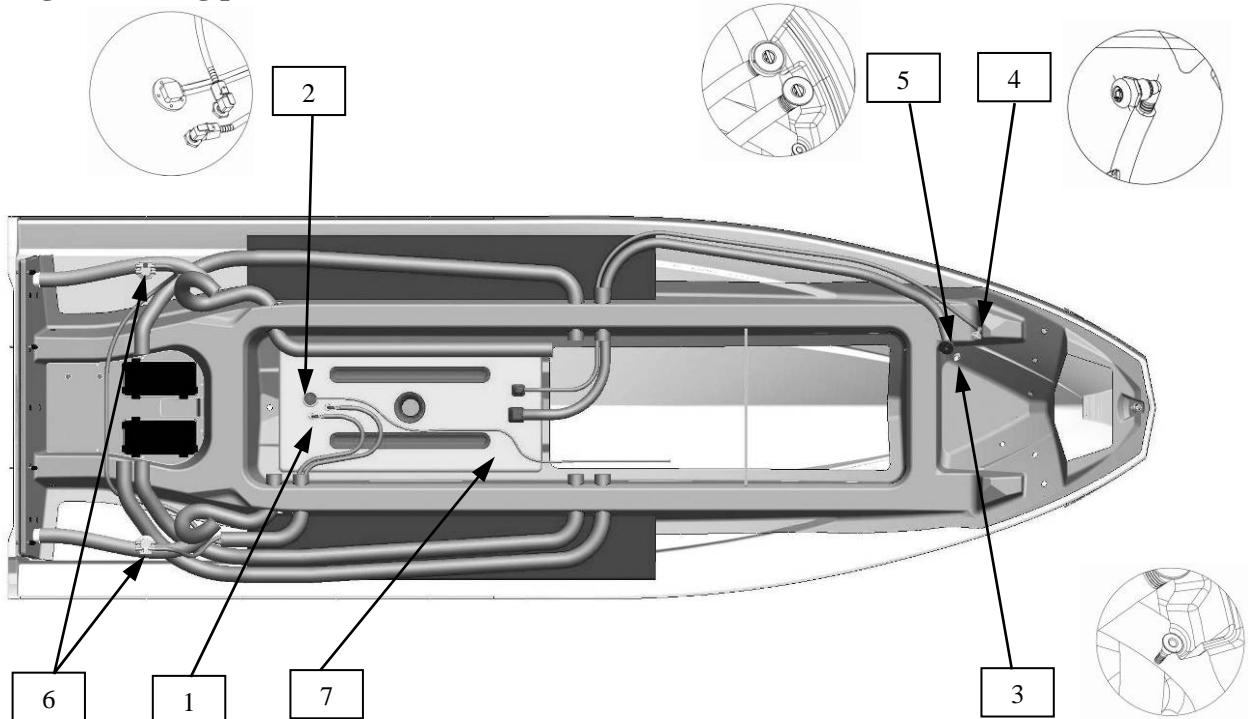


INSTALLATION AND CIRCUIT - Fuel

III-1-FUEL

III-1-1-Description of essential functional items

The boat is fitted with a fuel tank located under the deck. It is filled from the boat's bow through the filling port located beneath the forward hatch cover.

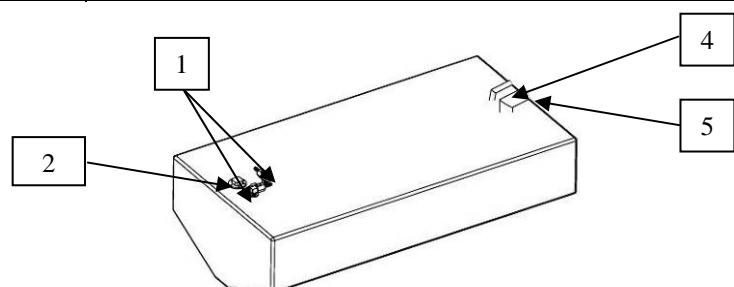


REF	DESIGNATION
1	Fuel circuit closing valve
2	Fuel gauge
3	Overflow
4	Vent
5	Filling port
6	1 fuel/water separator filter
7	Fuel tank

⚠
WARNING

IN SINGLE-ENGINE CONFIGURATION, REMEMBER TO CLOSE THE FUEL VALVE OF THE SECOND ENGINE.

III-1-2-Tank



INSTALLATION AND CIRCUIT - Fuel

III-1-3-Fuel/water separator filter

NOTE:	In order to protect the engine, you are advised to use a water / fuel separating filter placed on the engine's fuel supply circuit.
--------------	--

The water/fuel separating filter is located in the aft locker, on the starboard bulkhead in the single engine configuration and on the port and starboard bulkheads in the twin engine configuration: (for correct mounting contact your dealer to obtain these parts)



REF	DESIGNATION
1	Filter head, secured to boat
2	Replaceable filter cartridge

 WARNING	IT IS VITAL TO REPLACE THE CARTRIDGE AFTER EVERY 50 HOURS OF USE. CONTACT THE NETWORK IN ORDER TO PURCHASE A REPLACEMENT CARTRIDGE.
---	--

INSTALLATION AND CIRCUIT - Fuel

Changing the filter cartridge:

Follow ZODIAC's recommendations and those of the filter's manufacturer. Follow the manual or the engine manufacturer's instructions.

Fuel is extremely inflammable. SWITCH OFF THE ENGINE, disconnect the battery and do not smoke or install the kit near to a naked flame. Put a drainage funnel under the place where the cartridge will be replaced.

Before replacing the filter, the pressure in the fuel feed system must be released.

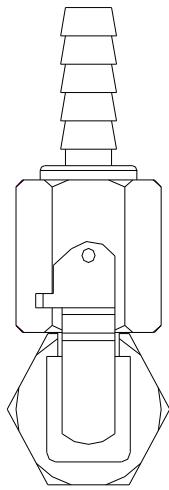


III-1-4-Using the fuel circuit cut-off valves

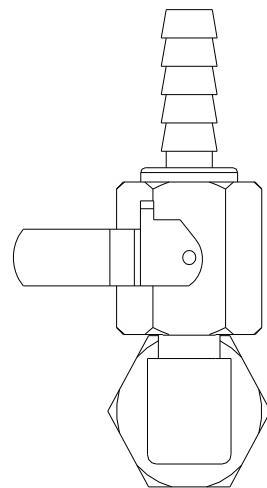
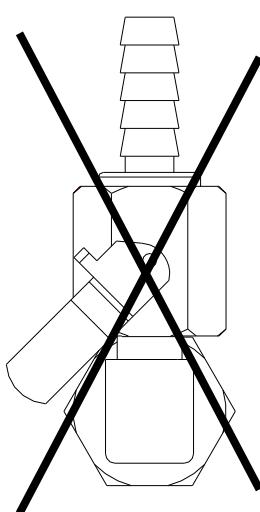
NOTE:

- When not using your boat, close the fuel circuit valve.
- When you are going to use your boat, open the fuel circuit valve.

Fuel circuit valve
Open



Fuel circuit valve
Closed



INSTALLATION AND CIRCUIT - Fuel

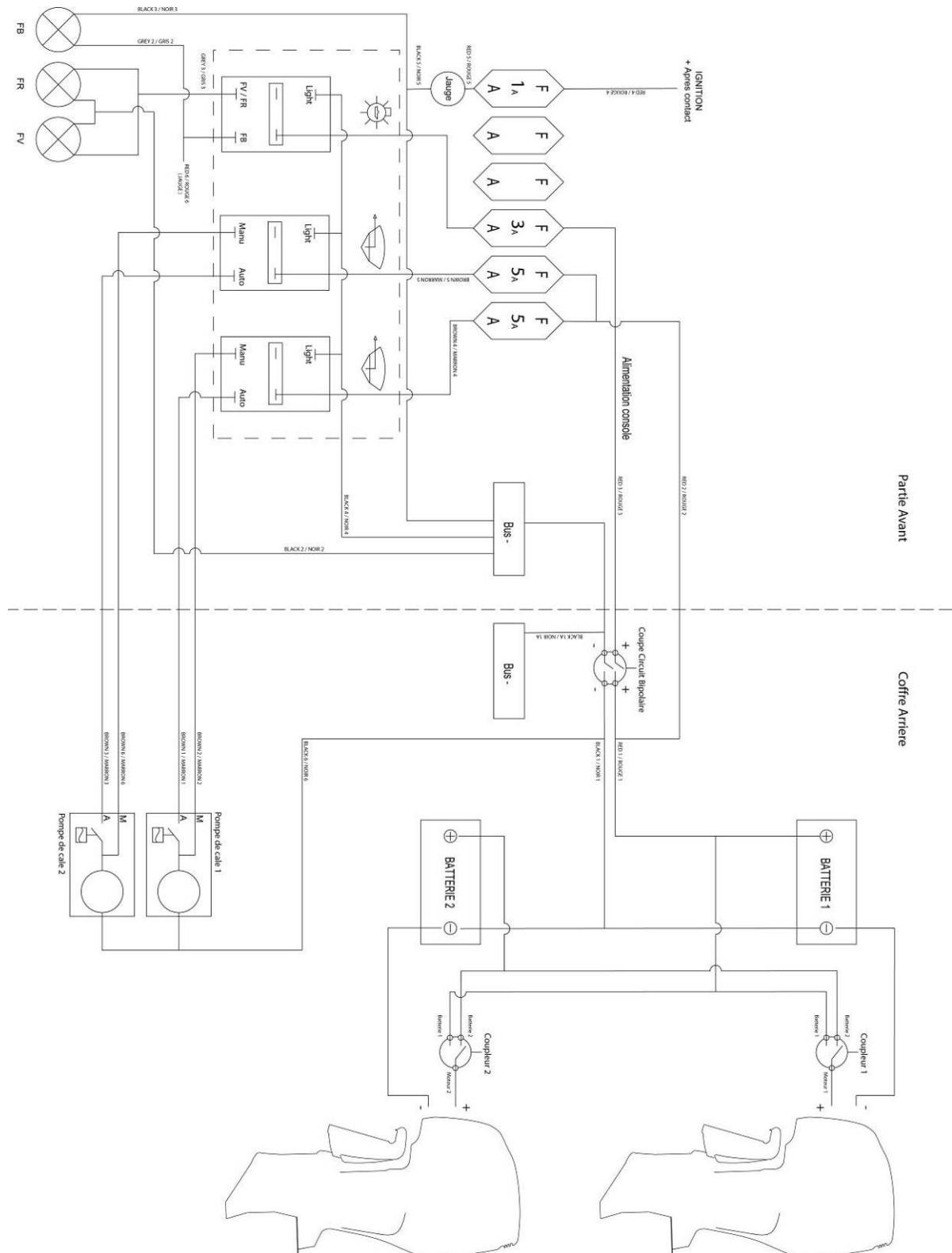
III-1-5-Recommendations

 WARNING	IN THE EVENT OF A PETROL LEAK OR A FIRE, THE PETROL CIRCUIT CLOSING VALVE LOCATED ON THE TANK ENABLES THE TANK TO BE CUT OFF FROM THE PETROL CIRCUIT AND MUST REMAIN CLOSED.
 WARNING	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> HAVING A FULL TANK AVOIDS CONDENSATION APPEARING ON EACH OUTLET. <input checked="" type="checkbox"/> GET THE TANK CLEANED EVERY FIVE YEARS. <input checked="" type="checkbox"/> CHECK THE TIGHTENING OF THE CLAMPS ON ALL HOSES. <input checked="" type="checkbox"/> WHEN DRAINING THE FILTER, DO NOT EMPTY THE WATER INTO THE BOAT. USE A CONTAINER UNDER THE FILTER. <input checked="" type="checkbox"/> CUT OFF CONTACT BEFORE DISMANTLING THE FILTER CARTRIDGE. <input checked="" type="checkbox"/> CAREFULLY READ THE INFORMATION ON THE FILTER'S INSTRUCTIONS.
 WARNING	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> PETROL IS EXTREMELY INFLAMMABLE. MAKE SURE THAT ENGINES ARE TURNED OFF BEFORE WORKING ON THE FUEL SYSTEM. DO NOT SMOKE; KEEP ALL NAKED FLAMES OR INCANDESCENT BODIES WELL AWAY FROM THE WORK AREA.
 WARNING	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> NEVER DRILL THE TANK AREA WITH A DRILL BIT PROTRUDING MORE THAN 30 MM FROM THE DRILL HEAD (MARK ON THE DECK BY A HATCH) AND DO NOT USE SCREWS OVER 20 MM LONG.

INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

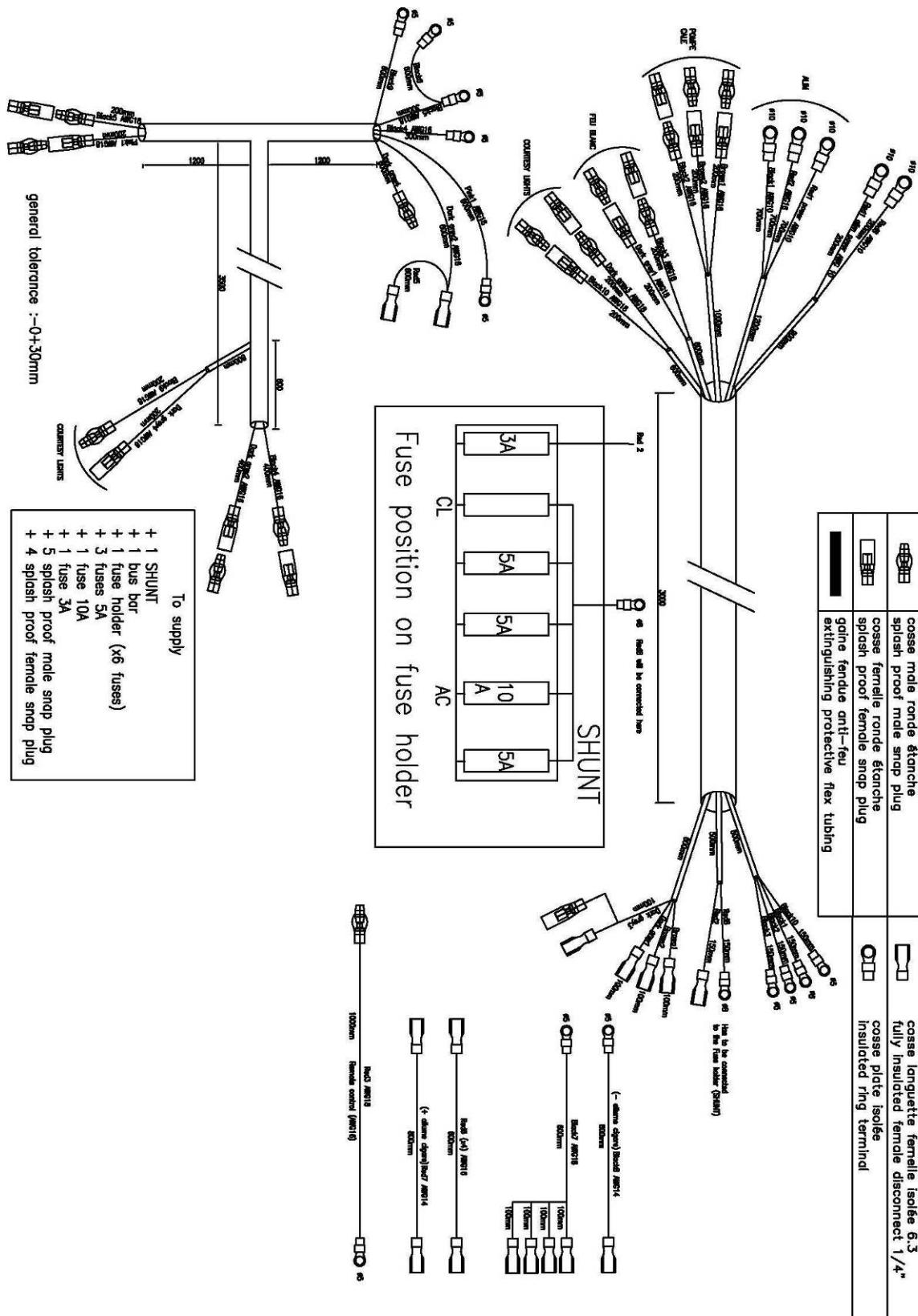
III-2-Electricity

III-2-1-Layout diagram (an A3 drawing is supplied with the console connection unit).
Note: Coupler not fitted



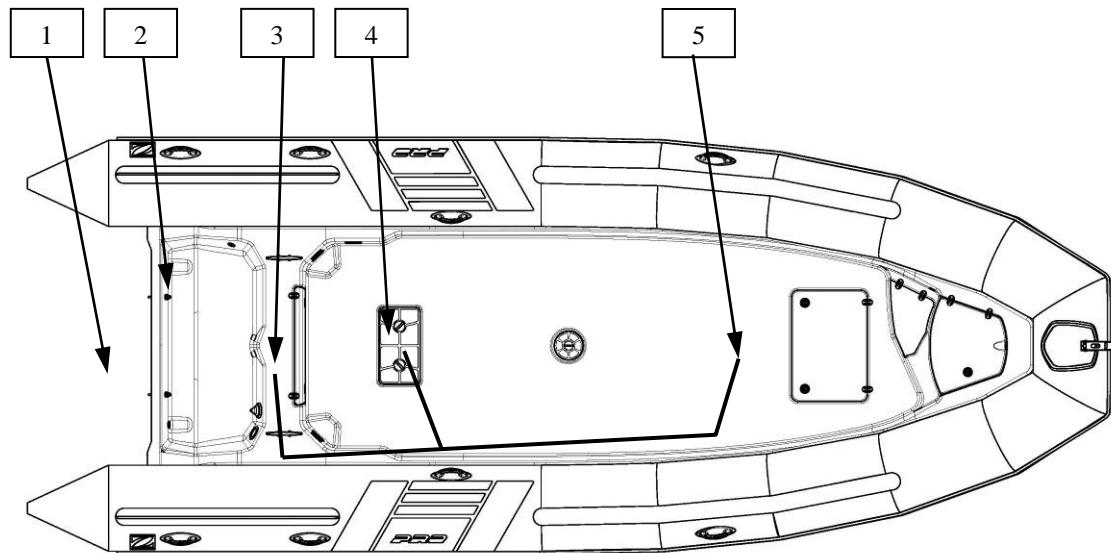
INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

III-2-2-Drawings of the wiring harness (An A3 drawing is supplied with the console connection unit).



INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

III-2-3-Location of components



Correspondence:

REF NUMBER	DESIGNATION
1	Bilge pump switch
2	Coupler support and battery isolation switch
3	White navigation light power supply
4	Tank gauge
5	Cable awaiting connection in the console

III-2-4-Wiring the console unit and switch

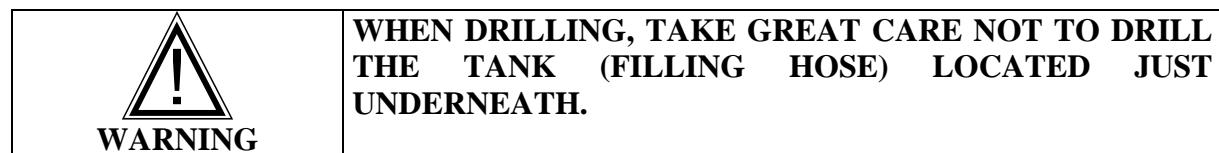
Your boat is pre-equipped with an electric wiring harness. All that remains is to connect certain components, such as the console and its accessories (the harness to be connected to the console is located under the deck, ref. 5).

- Bus bar + fuse holder
- The switches for accessories + the bilge pump (also delivered).
- The fuel gauge receiver

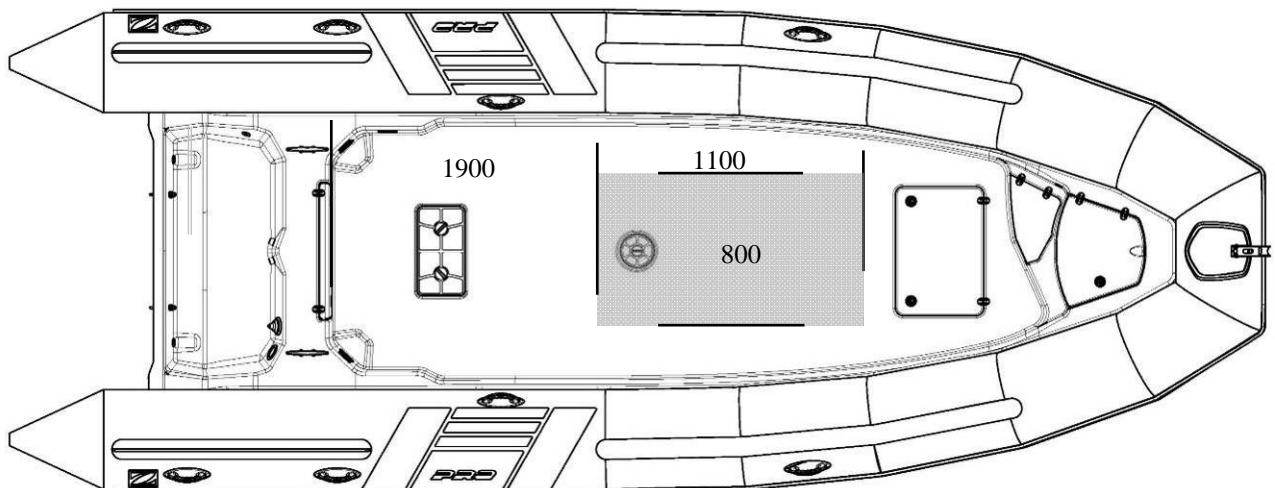
INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

III-2-5 Preparing for wiring up

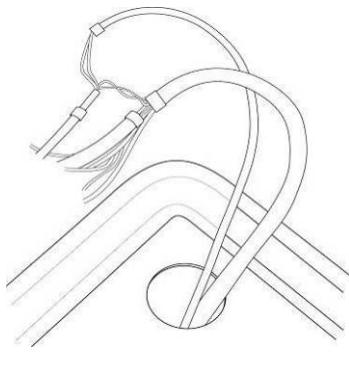
III-2-5-1-Installing the cable penetration (Delivered)



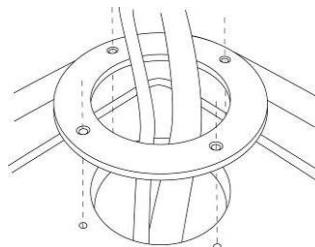
Drill the hole for the cable penetration (grey area)



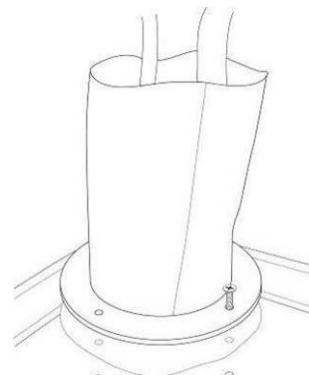
2- Récupérer les câbles électriques du faisceau en attente. Repère 5



3- Présenter la bride pour prépercer le pont, puis percer.



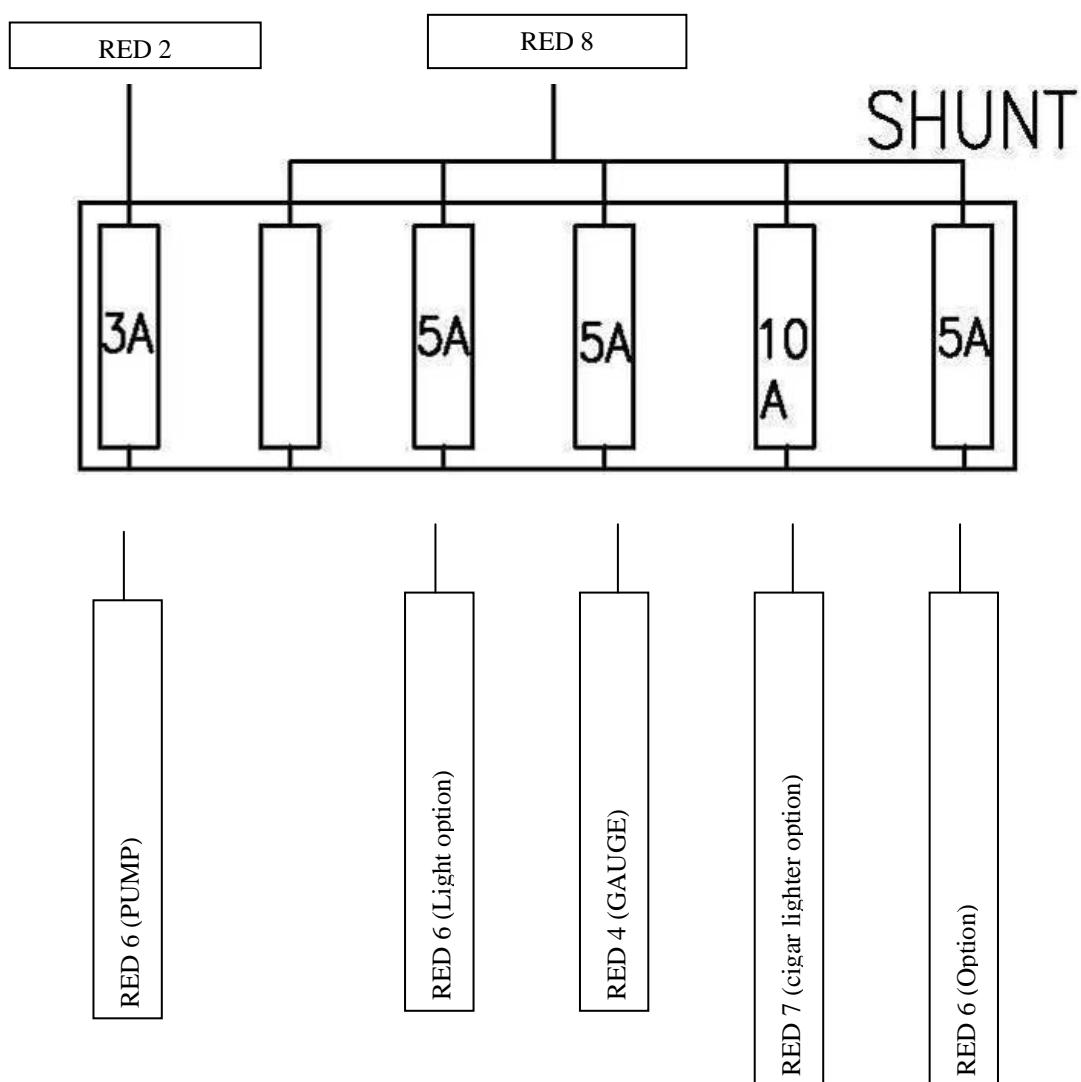
4 -Passer le passe câble, la bride puis fixer le tout sur le pont. (Bien étancher les vis, et le dessous du passe câbles)



INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

III-2-5-2-Wiring

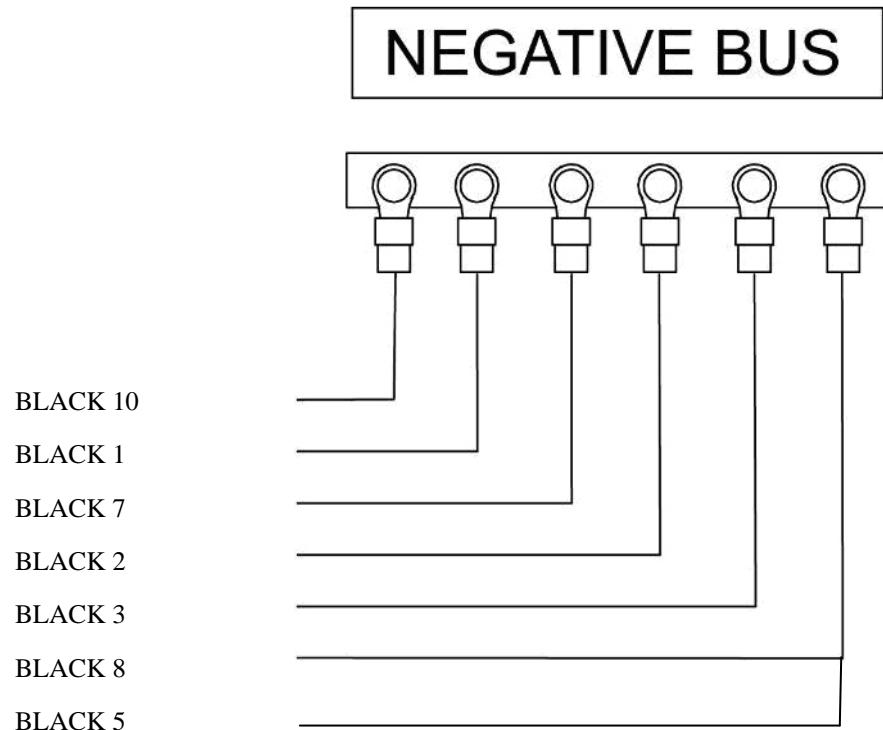
- Step 1: Connect the cables below to the fuse holder bus bar.



INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

- Step 2: Connect the cables below to the negative bus bar.

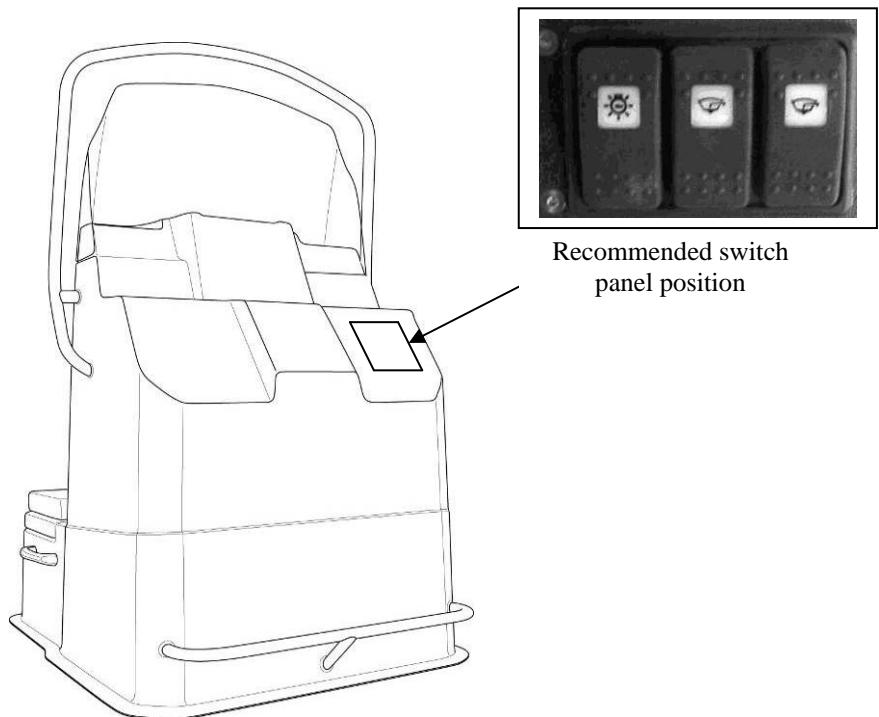
ENGLISH



INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

III-2-5-4-Wiring up of switches (Bilge pumps)

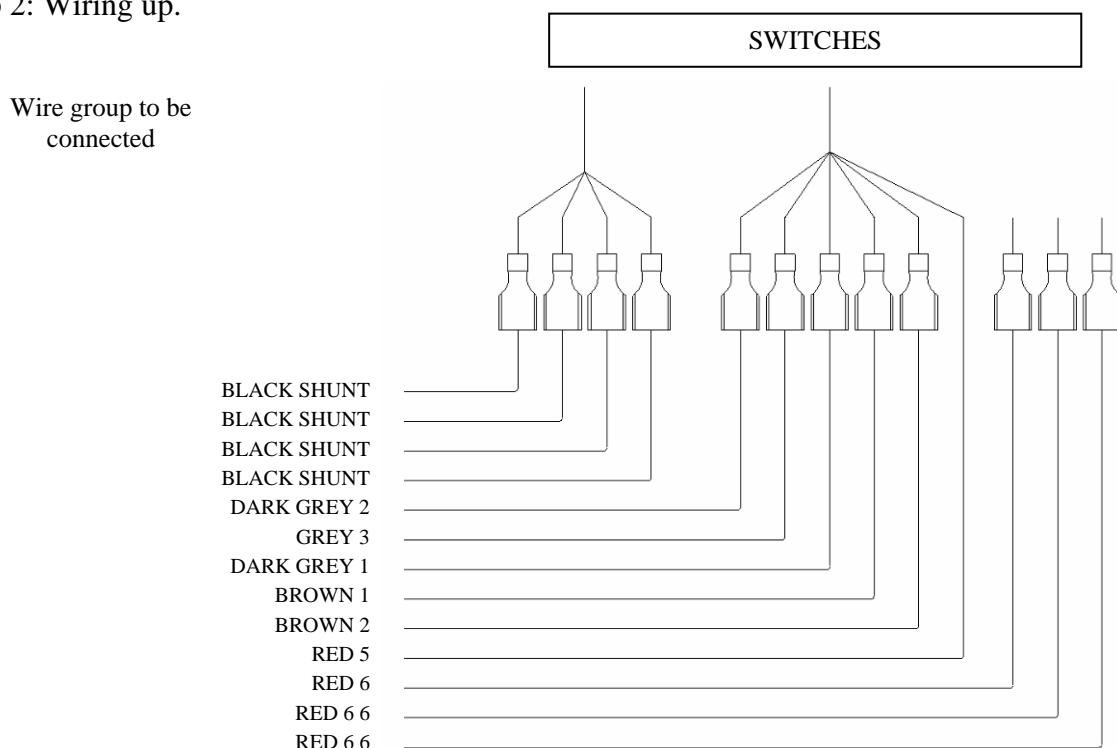
- Step 1: Position the switches on your console (taking the length of the electric harness into account).
If you equip your boat with a T4 console, we recommend that you position the switch panel as indicated below.



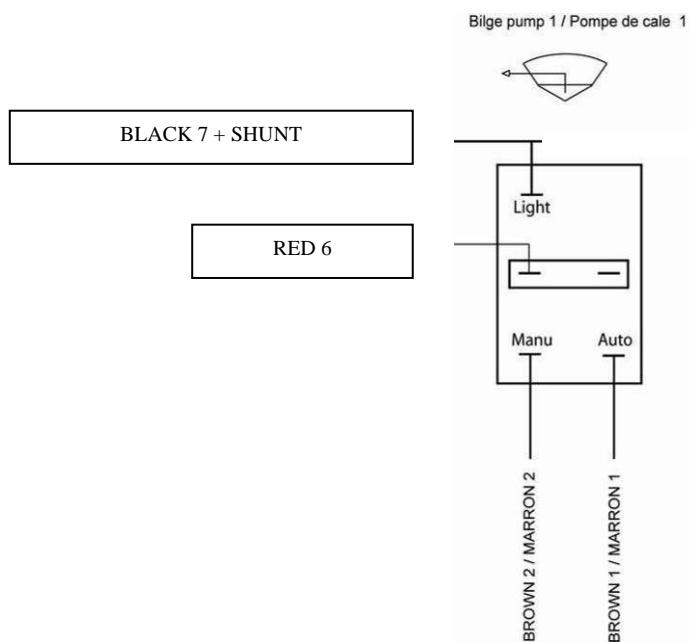
INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

E
N
G
L
I
S
H

- Step 2: Wiring up.

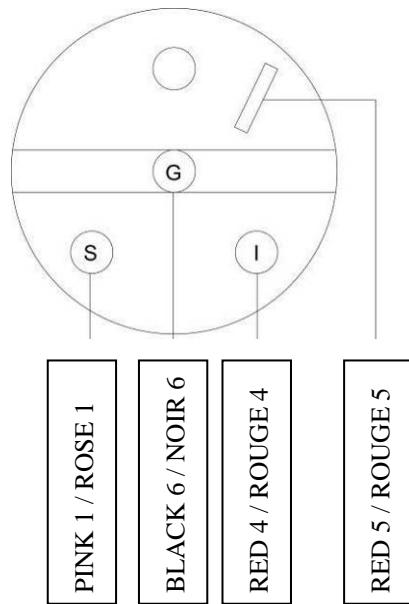


Wiring seen from back of switches.



INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

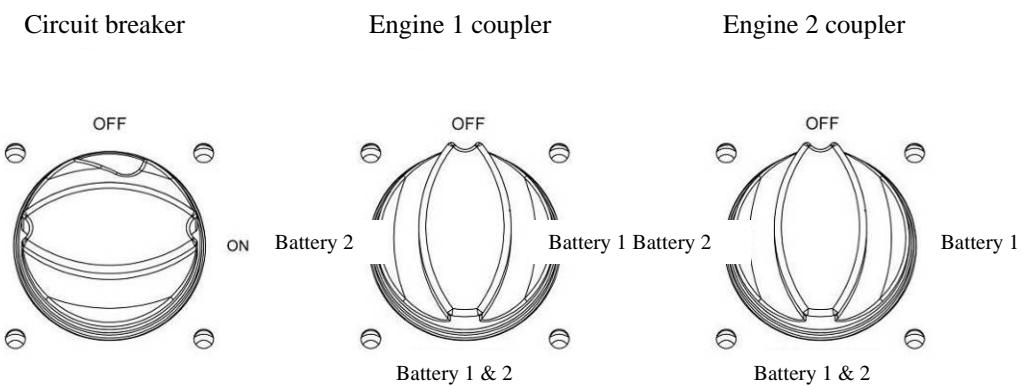
III-2-5-5-Wiring up the fuel gauge receiver (rear view)



III-2-5-6- Operation of the circuit breaker & battery couplers

Your boat is equipped as standard with a circuit breaker. In the case of a twin engine configuration, a second circuit breaker must be fitted.
If necessary, fit one coupler per battery.

For example:



INSTALLATION AND CIRCUIT

The circuit-breaker isolates the console unit power supply.

NOTE:	After each use, set the circuit breaker back to OFF.
--------------	---

The battery couplers allow the engines to be started either with one battery per engine, or by coupling the batteries (in parallel), or with a single battery.

III-2-5-7-Table of possible configurations

COUPLER STATE		RESULT
COUPLER 1 SET TO "OFF"	COUPLER 2 SET TO "OFF"	<i>THE ENGINES AND THE BATTERIES ARE ISOLATED</i>
COUPLER 1 TO "BAT 1"	COUPLER 2 TO "BAT 2"	<i>EACH ENGINE STARTS WITH ITS RESPECTIVE BATTERY. ALWAYS PUT THE COUPLERS IN THIS CONFIGURATION</i>
COUPLER 1 TO "BAT 1"	COUPLER 2 TO "BAT 1"	<i>BOTH ENGINES START WITH BATTERY 2 (used when battery 1 fails)</i>
COUPLER 1 TO "BAT 2"	COUPLER 2 TO "BAT 2"	<i>BOTH ENGINES START WITH BATTERY 2 (used when battery 1 fails)</i>
COUPLER 1 SET TO "BOTH"	COUPLER 2 SET TO "BOTH"	<i>BOTH ENGINES ARE STARTED BY COUPLING THE 2 BATTERIES</i>

INSTALLATION AND CIRCUIT – Connection of options

III-2-6-CONNECTION OF OPTIONS

III-2-6-1-Precautions

The boat is provided as standard with a bilge pump. However, locations remain available on the fuse box (in the console) for the connecting of additional accessories under certain conditions:

① The accessories you want to add must be connected at the level of the console.

② Accessories are divided into two categories:

A → accessories that are used or which may be used continuously during normal use of the boat,

B → accessories that are used intermittently.

A	and	B
Bilge fan		Cigar lighter connector
Radio		Miscellaneous lighting
Depth sounder		Audio warning
GPS		Miscellaneous electronic equipment
Searchlight		Shower pump
Alarm system		Max power
Refrigerator		60W max
VHF		
Σ	180W max	

 WARNING	<p>You must make sure that the total power of the accessories in column A you <u>add</u> is 180W (15A) or less <u>AND</u> the max power of an accessory in column B is 60W (5A) or less. The sections of the cables in the harness were calculated using these values; if this rule is not adhered to, electrical malfunctions and short-circuits may result.</p>
---	---

You may connect the options directly to the positive and negative console bus bars (within the max. power limits), using an approved fuse-holder.

INSTALLATION AND CIRCUIT – Connection of options

Example 1

You want to add:

- A 72W VHF,
- A 36W GPS,
- A 60W radio,
- A 72W cigar lighter,
- A 20W clock.

A	
Bilge fan	
Radio	60W
Depth sounder	
GPS	36W
Searchlight	
Alarm system	
Refrigerator	
VHF	72W
Σ	168W (<180W) ↗

and

B	
Miscellaneous lighting	
Miscellaneous electronic equipment	20W (clock)
Shower pump	
Max power	60W (< or = 60W) ↗

CONCLUSION



Example 2

You want to add:

- A 60W VHF,
- A 36W GPS,
- A 48W radio,
- A 120W searchlight.

A	
Bilge fan	
Radio	48W
Depth sounder	
GPS	36W
Searchlight	120W
Alarm system	
Refrigerator	
VHF	60W
Σ	264W (> 180W) ↘

and

B	
Miscellaneous lighting	
Miscellaneous electronic equipment	
Shower pump	
Max power	0 (< 60W) ↘

CONCLUSION



INSTALLATION AND CIRCUIT – Connection of options

Example 3

You want to add:

A 60W GPS,

A 60W radio,

A 120W audio warning.

A	
Bilge fan	
Radio	60W
Depth sounder	
GPS	60W
Searchlight	
Alarm system	
Refrigerator	
VHF	
Σ	120W (< 180W) ↗

and

B	
Miscellaneous lighting	
Miscellaneous electronic equipment	
Shower pump	
Max power	120W (> 60W) ↗

CONCLUSION	👎
------------	---

NOTE:	Some manufacturers will indicate the amperage rather than the absorbed power. For direct current (the case here), simply multiply by 12 to obtain the power and divide the power by 12 to obtain the device's current consumption.
--------------	---

III-2-6-2-Wiring

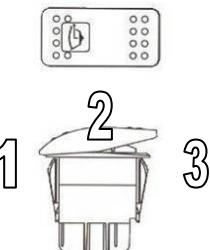
- ① Choose a free fuse location,
- ② Connect the power supply of your accessory to the terminal corresponding to this slot using a 6mm female tab type terminal lug,
- ③ If you have to add cable for the connection, use cable with a cross-section of at least 1.5mm² complying with "navy" type recommendations (UL1426 or SAE J378 or SAE J1127 or SAE J1128 or in general meeting ABYC and/or EC recommendations),
- ④ Connect the earth cable of your accessory to the ground terminal strip using a Ø5 "ring terminal" (same remark as previously for the cable),
- ⑤ Insert an ATO type fuse with a max current of 15A and greater than the load current of your device.

INSTALLATION AND CIRCUIT – Connection of options

III-2-7-Bilge pump operation

The bilge pump works independently from the battery isolation switch position, the control switch  is always on.

- ① Automatic mode (fixed position); in this position the bilge pump works automatically. The indicator light is on.
- ② Off; in this position (set position), the bilge pump is shut down. The indicator light is off.
- ③ Forced starting; the switch has to be held depressed to obtain forced starting type operation. As soon as you release the switch, it returns to OFF (2).



 RECOMMENDATION	AT ANCHOR, SET THE BILGE PUMP SWITCH TO THE AUTOMATIC STARTING POSITION.
---	---

NOTE:	ZODIAC RECOMMENDS THE USE OF A TARPAULIN OR COCKPIT COVER IN ORDER TO PREVENT WATER INGRESS IN THE EVENT OF RAIN.
--------------	--

INSTALLATION AND CIRCUIT - Electricity

III-2-8-Battery (not supplied)

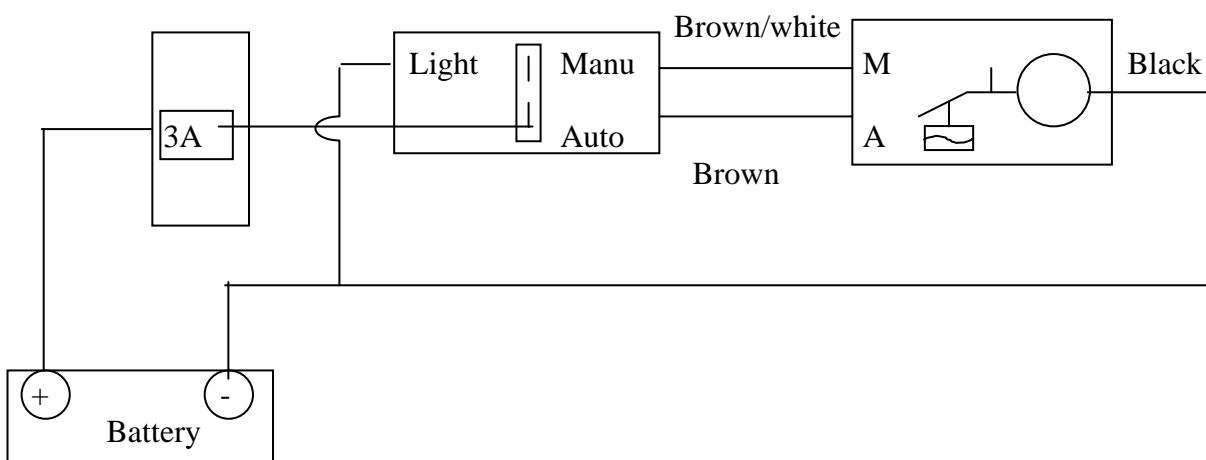
Comply with ZODIAC's recommendations and with the recommendations of the battery manufacturer for standard maintenance.

	Maintain your battery <input checked="" type="checkbox"/> Keep the battery clean and dry in order to avoid premature wear. <input checked="" type="checkbox"/> Tighten and maintain the terminal lugs by greasing them regularly with vaseline.
 NOTE	THE WATER FROM THE WATER SUPPLY SYSTEM CONTAINS MINERAL WHICH DAMAGES BATTERIES. YOU SHOULD THUS ALWAYS TOP UP WITH DISTILLED WATER
 WARNING	<ul style="list-style-type: none">• KEEP THE BATTERIES AND THE ELECTROLYTE OUT OF THE REACH OF CHILDREN• ALWAYS KEEP THE BATTERY UPRIGHT, NEVER ON ITS SIDE• WHEN ADDING ELECTROLYTE OR WHEN RECHARGING THE BATTERY, ALWAYS REMOVE IT FROM THE ENGINE COMPARTMENT• BATTERY ELECTROLYTE IS A TOXIC AND DANGEROUS LIQUID. IT CONTAINS SULPHURIC ACID WHICH CAN CAUSE SERIOUS BURNS. AVOID CONTACT WITH SKIN, EYES AND CLOTHES.• BATTERIES CAN EMIT EXPLOSIVE GASES. KEEP THEM AWAY FROM SPARKS, NAKED FLAMES, AND CIGARETTES ETC.• WHEN CHARGING OR USING A BATTERY, WORK IN A WELL-VENTILATED ENVIRONMENT. ALWAYS PROTECT YOUR EYES WHEN WORKING CLOSE TO A BATTERY.
NOTE:	<input checked="" type="checkbox"/> If you do not plan to use your Zodiac® for a month or more, remove the battery and store it in a cool, dark and dry place. Fully recharge the battery before reusing it. <input checked="" type="checkbox"/> If the battery is being put away for a longer period, check electrolyte density at least once a month and recharge the battery as soon as density is too low. Electrolyte density: 1.28 to 20°C
NOTE:	When you stop using the boat, set the circuit-breaker to OFF.

INSTALLATION & CIRCUIT – Connecting up the bilge pump

III-3-BILGE PUMP

III-3-1-Bilge pump operation



	RECOMMENDATION	WHEN LYING AT ANCHOR, PUT THE BILGE PUMP SWITCH ON AUTOMATIC MODE.
--	-----------------------	---

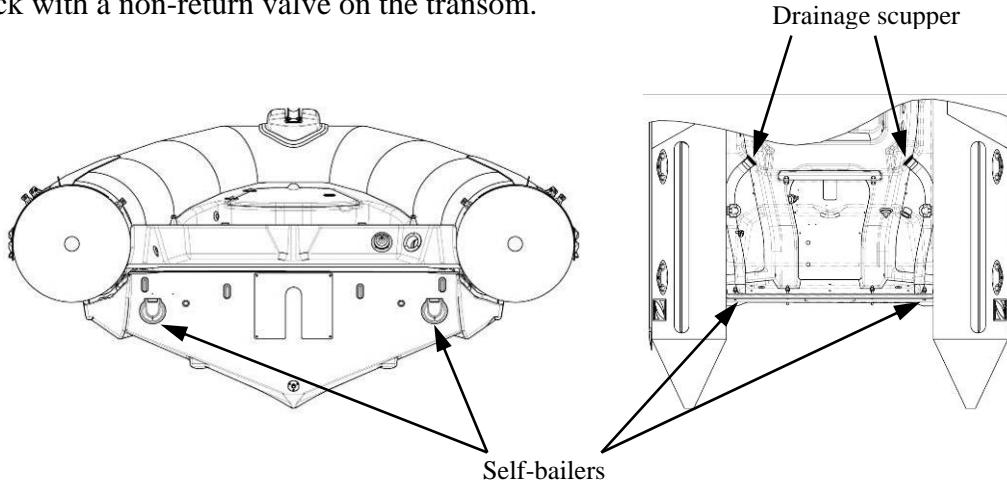
NOTE:	ZODIAC RECOMMENDS THE USE OF A TARPAULIN OR MOORING COVER IN ORDER TO PREVENT WATER INGRESS IN THE EVENT OF RAIN.
--------------	--

INSTALLATION AND CIRCUIT - Draining

III-4-DRAINING

III-4-1-Bailer

The boat is self-bailing. It is equipped with 2 large self-bailers located at the after end of the deck with a non-return valve on the transom.



INSTALLATION AND CIRCUIT - Draining

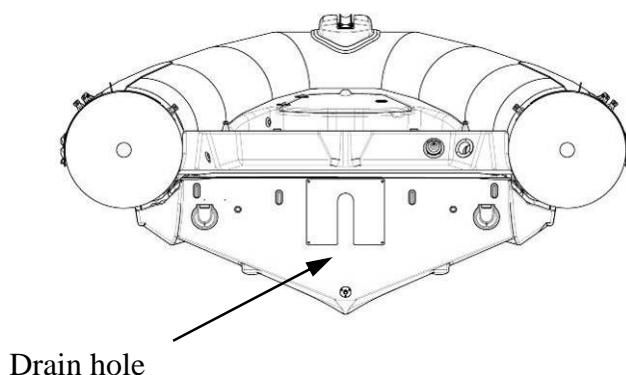
IV-4-2-Hull drain hole

IV-4-2-1-Boat out of the water (on trailer, cradle, etc.)

	OPEN POSITION, DRAIN HOLE REMOVED.
--	---

IV-4-2-2-Boat in the water

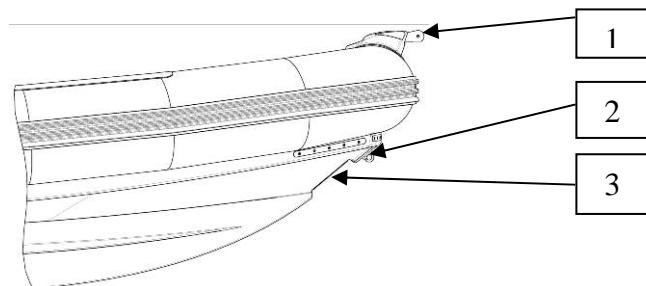
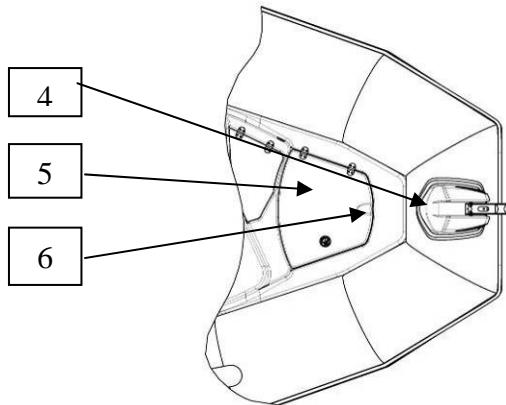
	CLOSED POSITION, DRAIN PLUG FITTED. CHECK CAREFULLY THAT THE DRAIN PLUG IS CORRECTLY CLOSED BEFORE LAUNCHING
--	---



INSTALLATION AND CIRCUIT - Anchoring/Mooring

III-5-ANCHORING/MOORING

III-5-1-Description of essential functional items



REF	DESIGNATION
1	Polyester bow roller
2	Mooring chain plate
3	Bow plate
4	Mooring cleat
5	Anchor locker drain
6	Anchor locker lid

III -5-2-Use

 WARNING	THE CLEATS CAN ONLY BE USED FOR OCCASIONAL MOORING OF THE BOAT. FOR PERMANENT MOORING, USE THE CHAIN PLATE PROVIDED AT THE STERN.
 WARNING	WHEN WEIGHING ANCHOR USING THE WINDLASS KEEP A CONSTANT WATCH THROUGH THE ANCHOR LOCKER

INSTALLATION AND CIRCUIT - Steering

III-6-STEERING

Contact your dealer for installation.

Comply with the steering manufacturer's recommendations (installation, use and maintenance).

For optimum use of your boat, seek advice from your dealer.

INSTALLATION AND CIRCUIT - Firefighting

III-7-FIREFIGHTING



WE RECOMMEND YOU KEEP AN EXTINGUISHER ON BOARD, AND COMPLY WITH THE LAWS APPLICABLE IN YOUR COUNTRY.

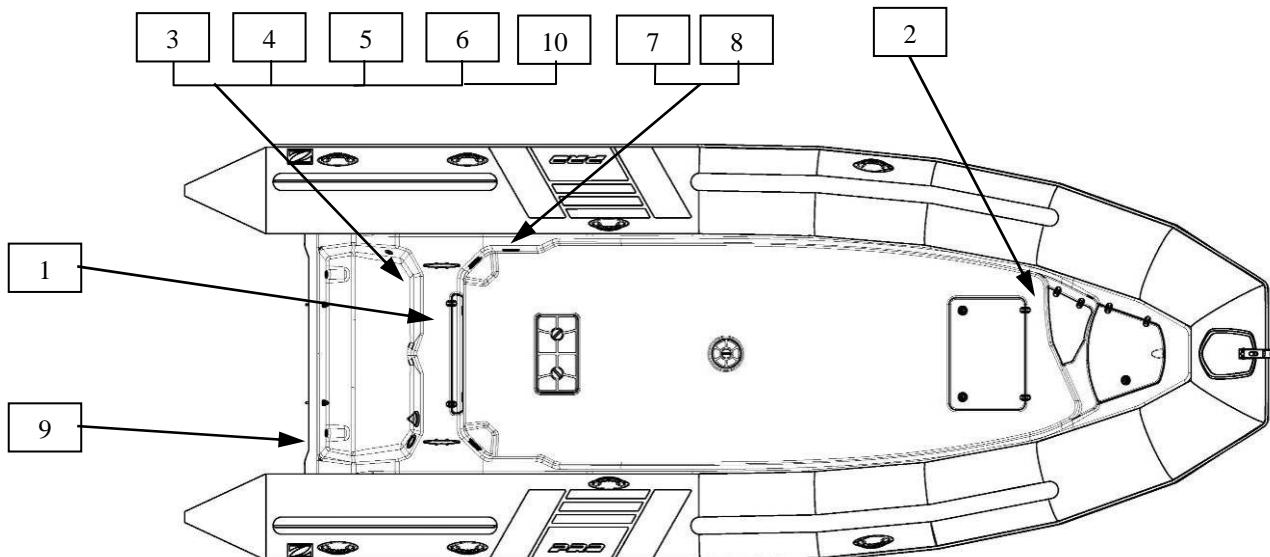
PROPELLION SYSTEM

Comply with ZODIAC's recommendations and the engine manufacturer's recommendations regarding engine assembly.

For optimum use of your boat, seek advice from your dealer.

LABELLING

V -1-POSITION OF SAFETY LABELS AND REGISTRATION PLATES



V -2-DESCRIPTION OF SAFETY LABELS AND REGISTRATION PLATES



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENTS
<ul style="list-style-type: none"> DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS) DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL 	<ul style="list-style-type: none"> NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE) DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+) RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)

1



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENTS
<p>GASOLINE IS HIGHLY INFLAMMABLE AND EXPLOSIVE</p> <ul style="list-style-type: none"> STOP ENGINE BEFORE REFUELING REFUEL IN WELL VENTILATED AREA NEVER REFUEL WHILE SMOKING, AROUND SPARKS OR OPEN FLAME AVOID SPILLING FUEL. WIPE UP ALL FUEL SPILLS IMMEDIATELY LEAKING FUEL IS A FIRE HAZARD AND EXPLOSION HAZARD INSPECT FUEL SYSTEM BEFORE EACH USE 	<p>L'ESSENCE EST TRES FORTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE</p> <ul style="list-style-type: none"> ARRETER LE MOTEUR AVANT TOUT REMPLISSAGE. NE PAS FUMER LORS DU REMPLISSAGE. FAIRE LE PLEIN DANS UN ENDROIT VENTILE. EVITER DE RENVERSEZ DU CARBURANT. ESSUYER IMMEDIATEMENT TOUTES LES PLAQUES DE CARBURANT CREES. LES FUITES DE CARBURANTS CONSTITUENT UN RISQUE D' INCENDIE ET D' EXPLOSION VERIFIER LE CIRCUIT CARBURANT AVANT CHAQUE UTILISATION

2

⚠ CAUTION	⚠ ATTENTION
<p>IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</p> <ul style="list-style-type: none"> NEVER TOW IN OPEN SEAS NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS 	<p>UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</p> <ul style="list-style-type: none"> NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS

3

WARNING	AVERTISSEMENT
DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD	NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD

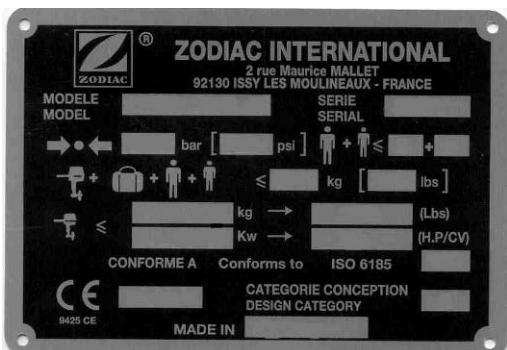
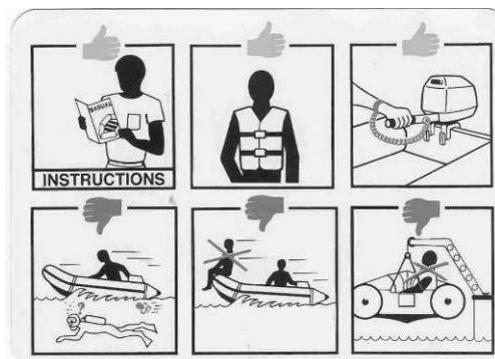
4

DANGER	DANGER
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUTT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIN PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN

5

DANGER	DANGER
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD

6



7

2x

8



9

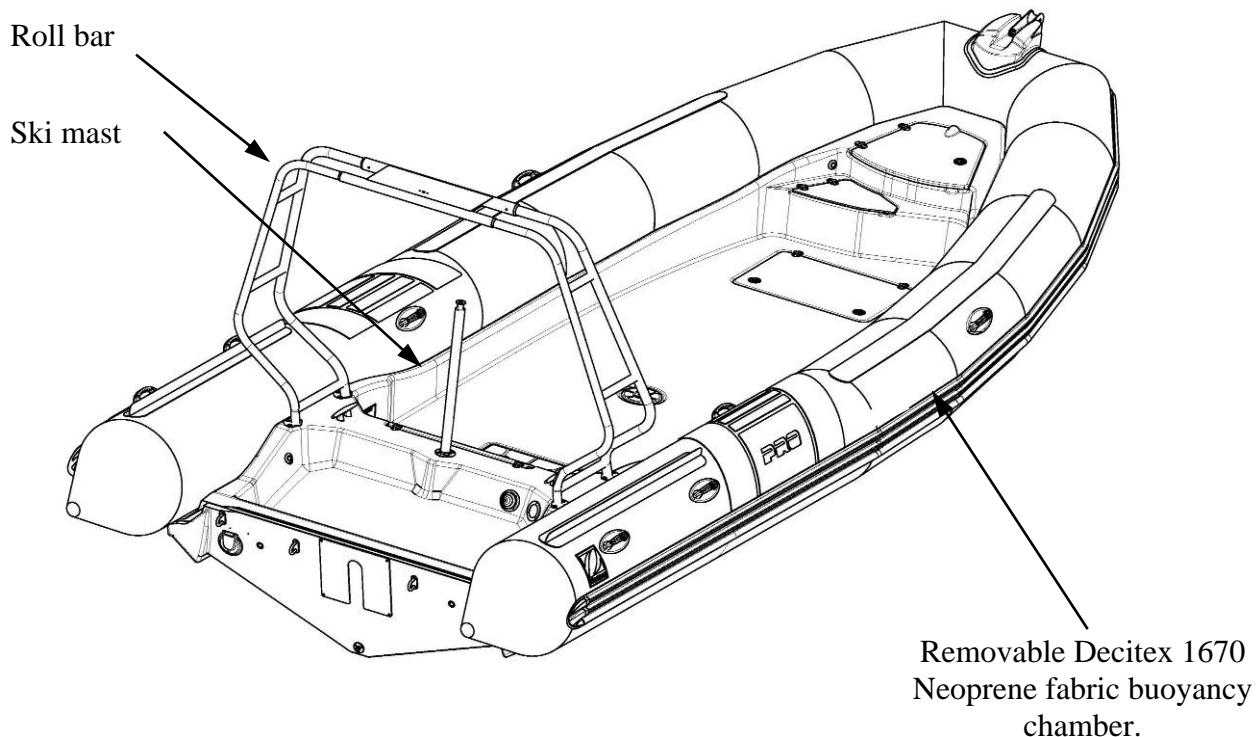
WARNING	AVERTISSEMENT
SUDDEN TURNS ABOVE 40 KNOTS MAY CAUSE LOSS OF BOAT CONTROL. AVOID SERIOUS INJURY OR DEATH. REDUCE SPEED BEFORE ATTEMPTING A SUDDEN SHARP TURN.	MANOEUVRABILITE LIMITEE AU-DELA DE 40 NOEUDS RISQUE DE PERTE DE CONTROLE EN CAS DE VIRAGE SERRES. REDUIRE LA VITESSE AVANT D'EFFECTUER DES VIRAGES DANS UNE DIRECTION QUELCONQUE.

10

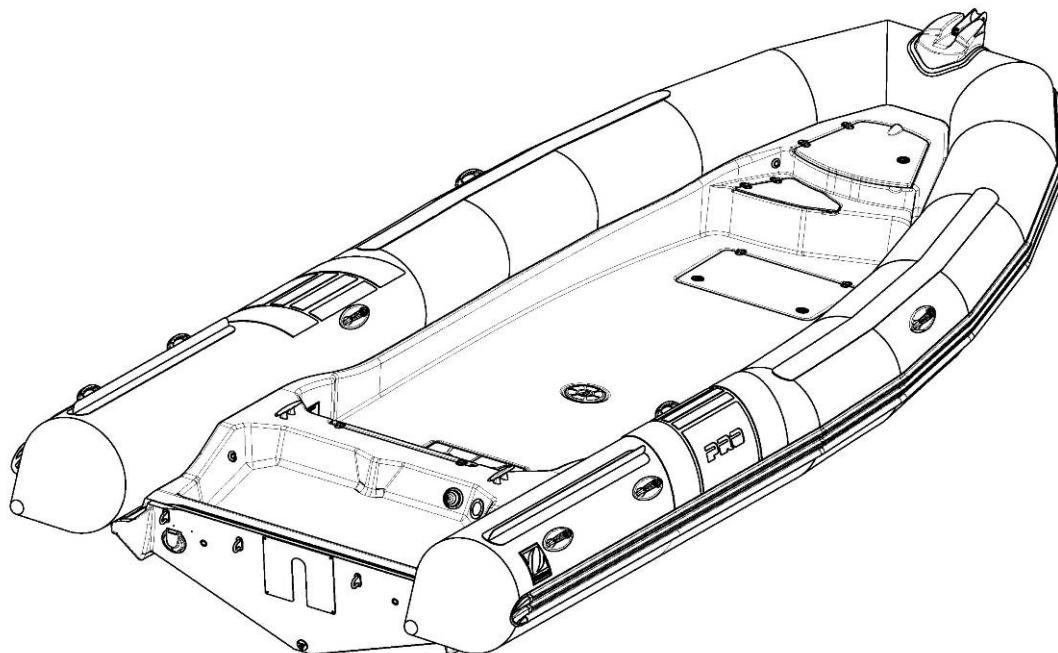
	MAKE SURE THAT THE LABELS ARE PRESENT AND LEGIBLE. CONTACT YOUR DEALER TO OBTAIN NEW ONES IF NECESSARY.
--	---

LOCATION OF OPTIONAL ACCESSORIES

VI-POSITION OF THE ROLL BAR AND SKI MAST



See option installation manual





**Manual del propietario
Tomo 2**

PRO 750

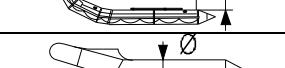
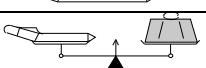
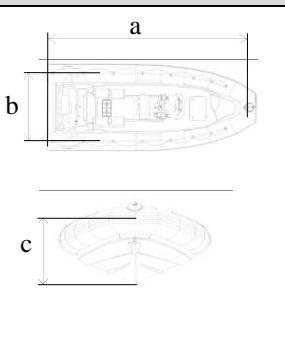
E
S
P
A
Ñ
O
L

ÍNDICE GENERAL

	PÁGINA
⇒ I - DESCRIPCIÓN	A
I-1-Características técnicas-----	3 - 5
I-2-Descripción técnica-----	6
I-3-Ubicación de los elementos-----	7 - 8
I-4-Manipulación-----	9
⇒ II – FLOTADOR	
II-1-Montaje del flotador en el casco-----	10-11
II-2-Fijación de la faldilla-----	11
II-3-Sistema de inflado-----	12-13
II-4-Presión-----	14-15
⇒ III - INSTALACIONES Y CIRCUITOS	
III-1-Combustible-----	16-19
III-2-Electricidad-----	20-34
III-3-Conexión de la bomba de achique-----	35
III-4-Achique-----	36
III-5-Fondeo/Amarre-----	37
III-6-Dirección-----	38
III-7-Protección contra incendios-----	38
⇒ IV - SISTEMA DE PROPULSION	38
⇒ V – SEÑALIZACIÓN	
V-1-Posición de los autoadhesivos de seguridad y placas de matrícula-----	39
V-2-Descripción de los autoadhesivos de seguridad y placas de matrícula-----	39-40
⇒ VI - EMPLAZAMIENTO/MONTAJE DE LOS ACCESORIOS OPCIONALES	
VI-Emplazamiento del arco de popa y del arco de protección de los motores-----	41

DESCRIPCIÓN - Características técnicas

I-1-CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

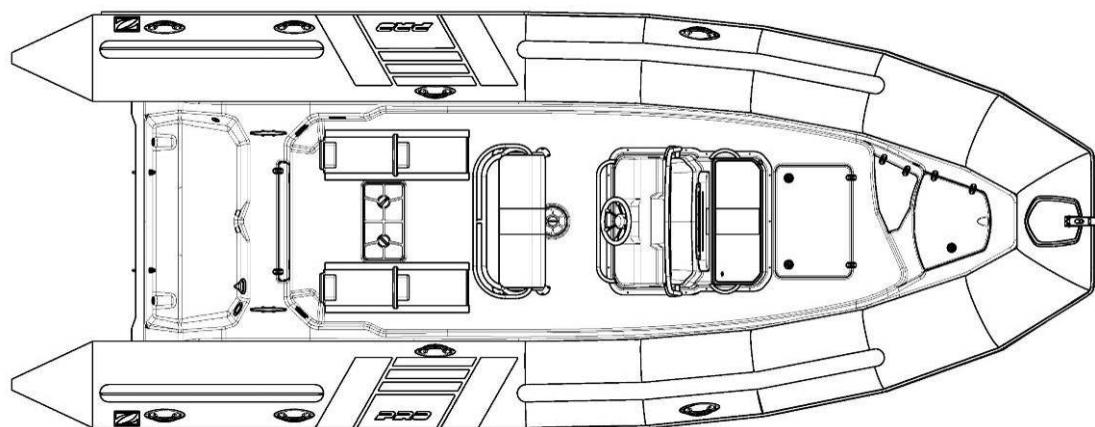
Dimensiones						
	(m)	7.50				
	(pies)	24'7"				
	(m)	6.16				
	(pies)	20'2"				
	(m)	2.90				
	(pies)	9'6"				
	(m)	1.67				
	(pies)	5'6"				
	(m)	0.60				
	(pies)	2'				
Categoría de diseño						
 (Directiva 94/25/CE)	B / C					
Capacidad						
 (ISO)	B=7	C=16				
	kg ⁽¹⁾	1050	1830			
	lb. ⁽¹⁾	2535	4034			
	kg ⁽²⁾	860	860			
	lb. ⁽²⁾	1896	1896			
	5					
Compartimento						
Motorización						
Longitud del eje						
			MONOMOTOR			
			XL			
	Potencia MÍNIMA recomendada	CV ⁽³⁾	175			
		KW ⁽³⁾	129			
	Potencia MÁXIMA recomendada	CV	250			
		kW	184			
	Potencia MÁXIMA autorizada	CV ⁽³⁾	250			
		kW ⁽³⁾	184			
	Peso MÁXIMO del motor	kg	300			
		lb	660			
Motorización						
Longitud del eje			BIMOTORIZACIÓN			
			L			
	Potencia MÍNIMA recomendada	CV ⁽³⁾	2 x 100			
		KW ⁽³⁾	2 x 74			
	Potencia MÁXIMA recomendada	CV	2 x 125			
		kW	2 x 92			
	Potencia MÁXIMA autorizada	CV ⁽³⁾	2 x 125			
		kW ⁽³⁾	2 x 92			
	Peso MÁXIMO del motor	kg	468			
		lb	1032			
	a ⁽⁴⁾ (m) (pies)	6,45				
		21'2"				
	b ⁽⁴⁾ (m) (pies)	2,15				
		7'1"				
	c ⁽⁴⁾ (m) (pies)	1,30				
	4'30''					

E
S
P
A
Ñ
O
L

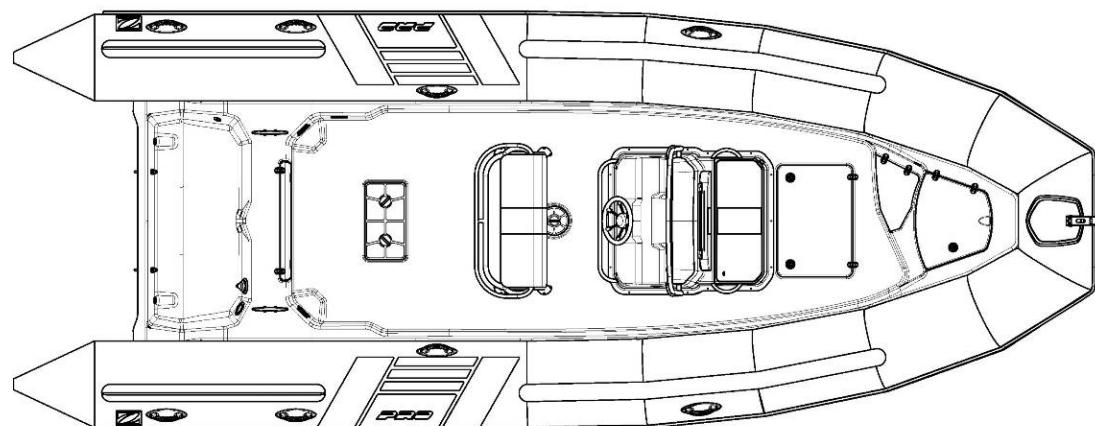
DESCRIPCIÓN - Características técnicas

Categoría de diseño: Su embarcación está diseñada para navegar en la categoría B o C, lo que implica distintas situaciones y una implantación diferente de los accesorios (véase el cuadro que figura a continuación)

-Categoría B. Ejemplo 1



-Categoría C. Ejemplo 2



DESCRIPCIÓN - Características técnicas

NOTA	Tolerancias de las dimensiones: +/- 3% Tolerancias de los pesos: +/- 5%
-------------	--

NOTA	La carga máxima autorizada ha sido calculada según la norma ISO 12217. Se recomienda navegar con precaución cuando la embarcación está cargada al máximo. Peso indicado sin accesorios (3) Las potencias recomendadas corresponden a una explotación óptima de las capacidades de la embarcación para una carga media. Dimensiones del casco sin flotador. Utilice la potencia máxima autorizada con suma prudencia (véase el Tomo 1 del manual, capítulo "Consejos de navegación").
-------------	---

 ATENCIÓN	NO SE DEBE SOBREPASAR LA CARGA MÁXIMA INDICADA EN LA PLACA DEL CONSTRUCTOR. LA CARGA MÁXIMA INCLUYE EL PESO DEL O DE LOS MOTORES, DEL COMBUSTIBLE, DE LOS ACCESORIOS, DE LOS PASAJEROS Y DE SU EQUIPO Y CUALQUIER OTRO TIPO DE CARGA.
---	--

 ATENCIÓN	NO ALMACENAR PRODUCTOS INFLAMABLES EN EL COMPARTIMENTO DE POPA. SE PROHÍBE TERMINANTEMENTE EL ALMACENAMIENTO DE UN DEPÓSITO SUPLEMENTARIO.
--	---

E
S
P
A
Ñ
O
L

DESCRIPCIÓN - Descripción técnica

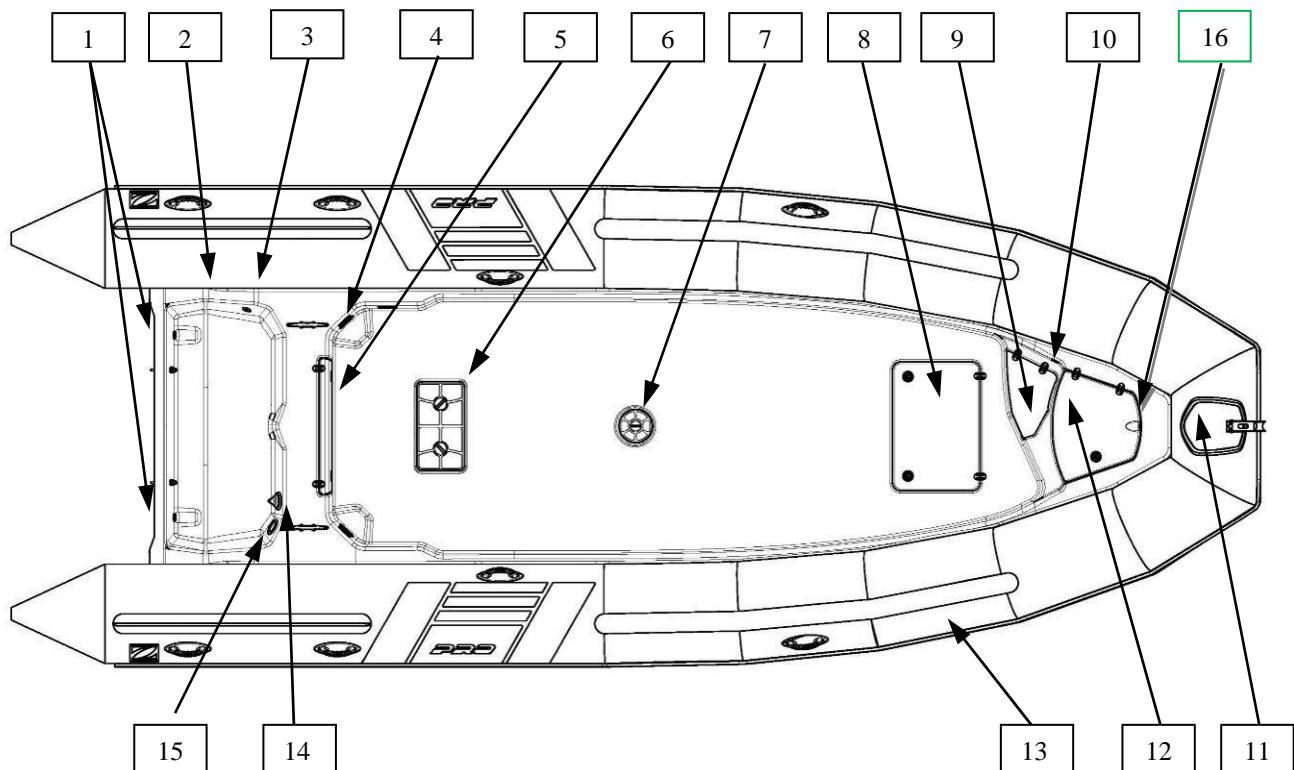
I-2-INVENTARIO

CASCO
• Casco de poliéster
• Bañera contramoldeada antideslizante
• 1 cáncamo de roda
• 1 pozo de fondeo
• 2 Cornamusas traseras
• 1bita de proa
• 1 pañol de proa
• 1 pañol de proa over flow
• 1 pañol de popa
• 1 pañol plano de puente
• 1 protección
• 2 cáncamos de arrastre
• 1 tapón de casco
• 2 achicadores rápidos de gran caudal
• 1 depósito de 310 litros
• 2 trampillas de acceso a las válvulas / varilla indicadora de nivel del circuito de gasolina
• Circuito eléctrico con 1 soporte acopladores de batería y cortacircuitos
FLOTADOR
• Flotador
• Válvulas easy push
• Cinta antidesgaste de perfil Ultra ancho
• Líneas de vida interior y exterior
• Cojinete de proa
• pomos
EQUIPO ESTÁNDAR
• 2 pagayas
• Inflador de pie
• Tapón manómetro
• Maletín de reparación
OPCIONES*
• Guindaste
• Barra de seguridad
• Consola
• Cabezal
• Asiento

* Para más información sobre los accesorios opcionales disponibles, consulte a su distribuidor ZODIAC.

DESCRIPCIÓN – Ubicación de los elementos

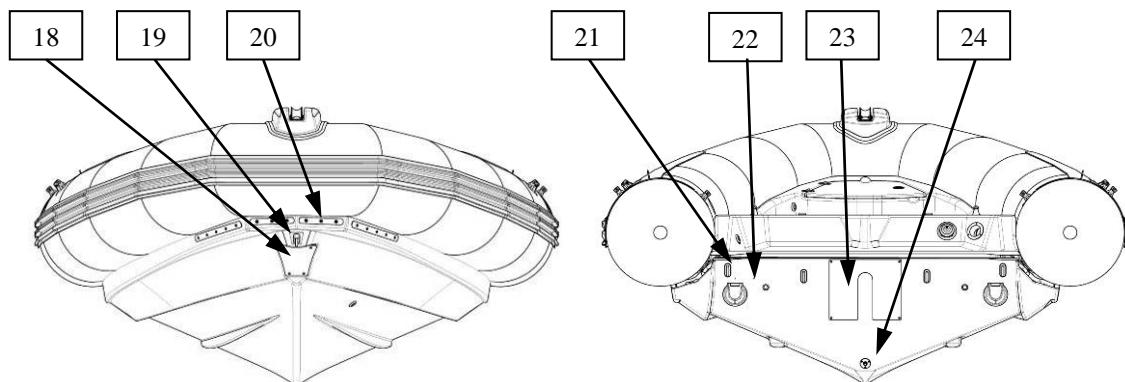
I-3-UBICACIÓN DE LOS ELEMENTOS



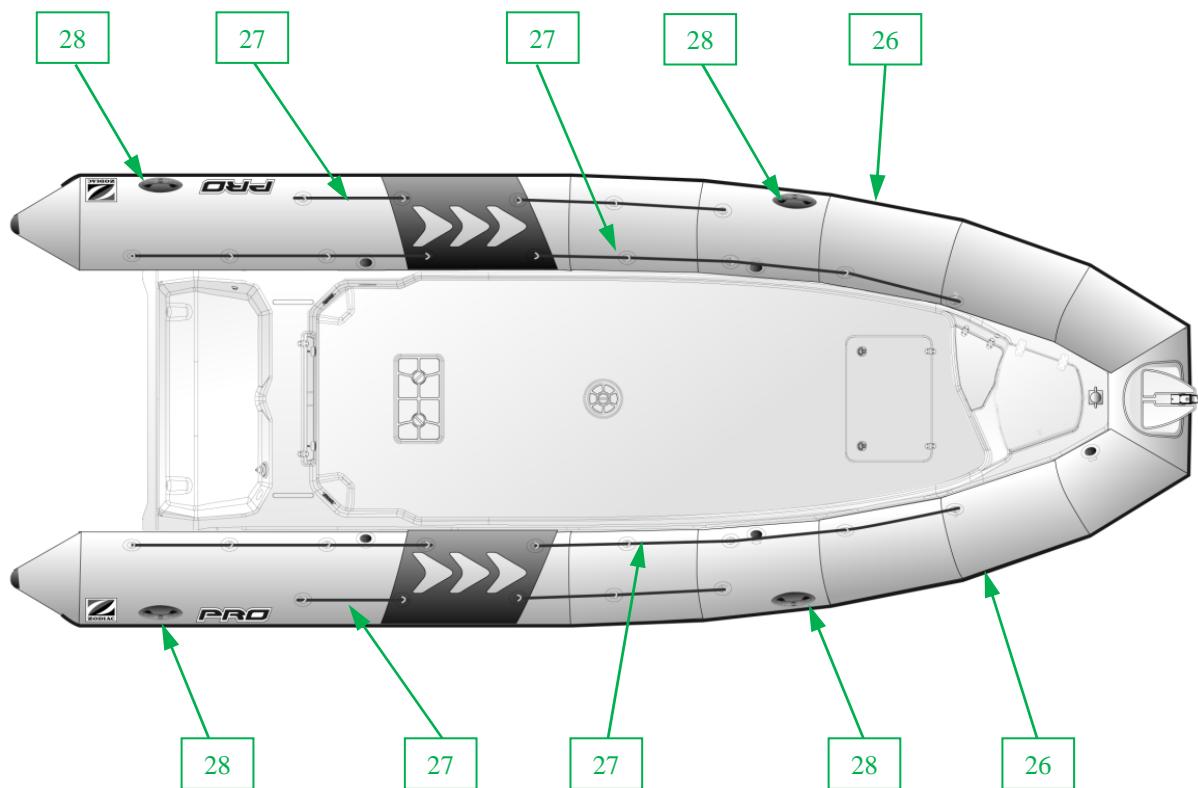
INDIC.	DESIGNACIÓN
1	Pasacascos
2	Evacuación bomba de achique
3	Cornamus
4	Achicador rápido
5	Tapa de popa
6	Trampilla de puente de popa
7	Trampilla redonda de puente
8	Tapa plana de puente
9	Tapa overflow
10	Respiradero
11	Cojinete de proa
12	Tapa del pozo de proa
13	Flotador
14	Fuelle
15	Pasacables del motor
16	Bita de proa

E
S
P
A
Ñ
O
L

DESCRIPCIÓN – Elementos funcionales



INDIC.	DESIGNACIÓN
18	Protección
19	Cáncamo de roda
20	Peto (2x2)
21	Cáncamo de arrastre
22	Achicador rápido
23	Placa protección motor
24	Tapón
25	Valvula easy push
26	Cinta antidesgaste
27	Líneas de vida interior y exterior
28	Empunaduras



DESCRIPCIÓN - Manipulación

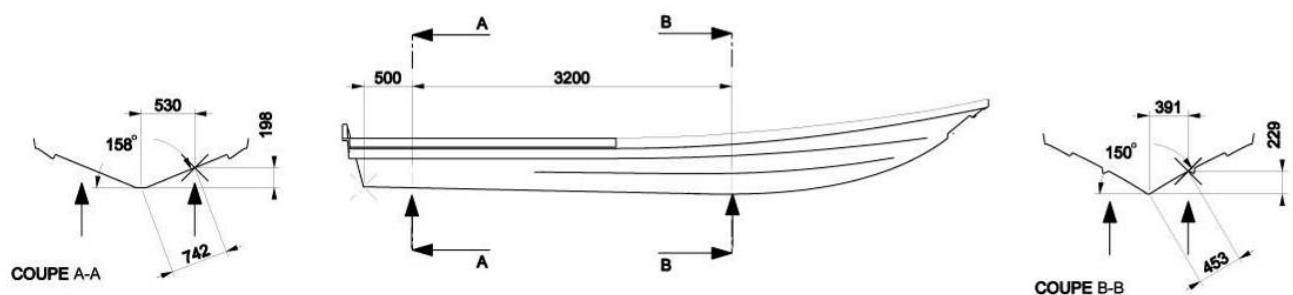
I-4- MANIPULACIÓN

I-4-1- Transporte

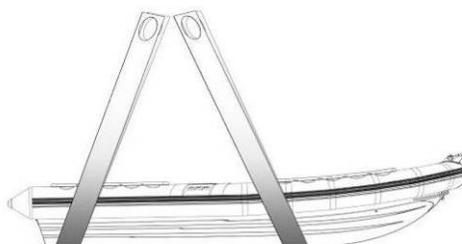
- Los consejos sobre la puesta en remolque se especifican en el manual del propietario en el TOMO I.

I-4-2- Almacenamiento

 ATENCIÓN	LA EMBARCACIÓN DEBE REPOSAR OBLIGATORIAMENTE SOBRE LA QUILLA (VÉASE EL CROQUIS QUE FIGURA A CONTINUACIÓN).
---	--



I-4-3- Izado: Colocación de las correas exteriores de elevación



 ATENCIÓN	No debe haber ningún pasajero a bordo durante el izado con grúa. CARGA MÁXIMA BAJO GANCHO EN EL IZADO (EMBARCACIÓN EN ORDEN DE MARCHA + MATERIAL MÓVIL): SWL = 2200 KG
 ADVERTENCIA	DURANTE EL IZADO CON GRÚA EL BARCO NO DEBE CONTENER NINGÚN MATERIAL. ABRIR EL TAPÓN (24) ANTES DE LA BOTADURA DE LA EMBARCACIÓN PARA ASEGURARSE DE LA EVACUACIÓN DEL AGUA DE LLUVIA QUE PUDIESE HABER EN LA BAÑERA (VOLVER A CERRAR EL TAPÓN ANTES DE LA BOTADURA).

E
S
P
A
Ñ
O
L

I-4-4- Verificación periódica de la eslina:

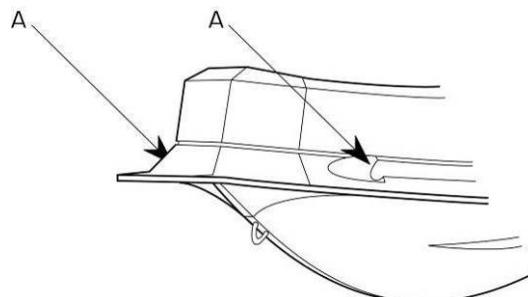
La eslina de izado no debe estar gastada, desgarrada, reparada, ni tener cortes longitudinales o transversales. Si se observa un defecto o en caso de duda sobre su estado, cambiar la eslina.

FLOTADOR – Montaje del flotador en el casco

II-1- MONTAJE DEL FLOTADOR EN EL CASCO

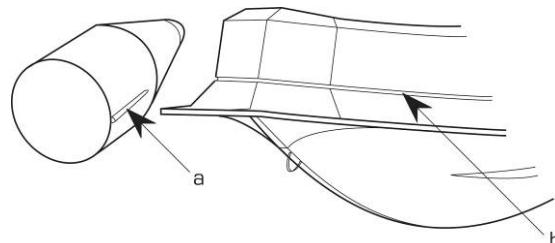
NOTA:	El montaje del flotador en el casco se realiza con el flotador desinflado.
	Se puede realizar un inflado del flotador no montado (presión 240 mb) y dejar que se estabilice aproximadamente una hora. A continuación, desinflarlo.
	Si el flotador ha sido almacenado a una temperatura inferior a 0°C, dejarlo 12 horas en un lugar templado (20°C) antes de desplegarlo.

1



Para facilitar la colocación del flotador, poner jabón líquido (A) en las guías del casco.

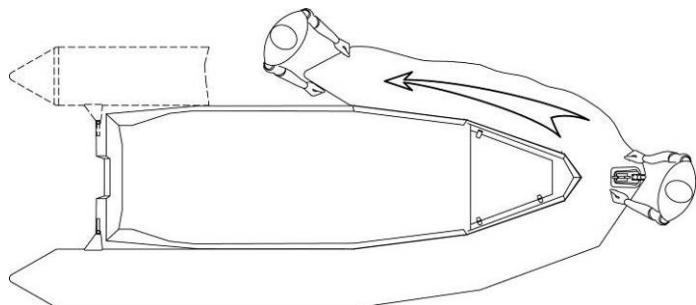
2



Posicione la relinga (a) del flotador en la guía del casco (b) situada en la proa de este último. Tirar del flotador hasta llevar la mini-relinga enfrente de la guía trasera.

FLOTADOR – Montaje del flotador en el casco

3



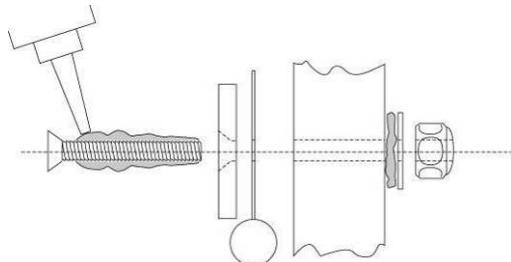
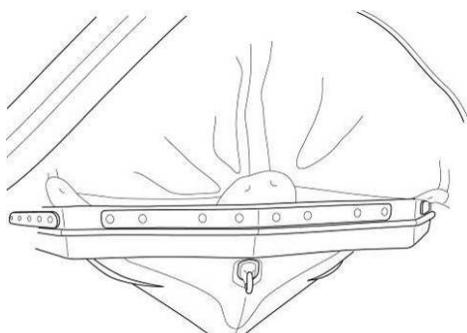
- Proceder de la misma manera para el otro lado del flotador.
- Hacer avanzar la parte delantera del flotador para pasar la faldilla exterior bajo la punta del casco.
- Tirar de nuevo de los 2 extremos del flotador al máximo hacia la popa de la embarcación intentando centrar la punta respecto a la proa.
- Inflar ligeramente la parte delantera del flotador para verificar que está bien centrado y se adapta perfectamente al casco. Repetir la operación si el flotador no estuviera posicionado correctamente.

FLOTADOR – Fijación de la faldilla

II-2- FIJACIÓN DE LA FALDILLA

4

Fijar la faldilla exterior con las pletinas de acero inoxidable y los tornillos suministrados en el kit del flotador. Para asegurarse de la estanqueidad del conjunto, poner masilla de estanqueidad en los tornillos y en los orificios del casco.

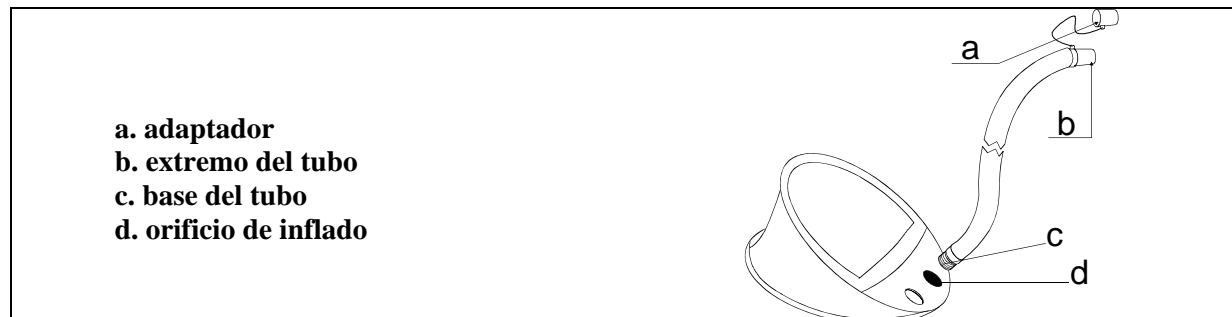


E
S
P
A
Ñ
O
L

FLOTADOR – Sistema de inflado

II-3-SISTEMA DE INFLADO

II-3-1-El inflador



III-3-2-Las válvulas

VÁLVULAS “EASY-PUSH”

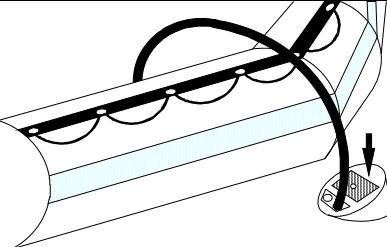
Para cambiar de posición	en posición de inflado	en posición de desinflado
 Empuje	 La membrana está cerrada, el empujador se encuentra en posición alta	 La membrana está abierta el empujador está en posición baja

NOTA:	SIEMPRE SE DEBE VOLVER A PONER EL TAPÓN DE LA VÁLVULA DESPUÉS DEL INFLADO O DESINFLADO
--------------	---

NOTA:	Los tapones de las válvulas han sido diseñados de modo que se bloquee y se desbloqueen a rosca. Nunca fuerce: podría desenroscar el conjunto del sistema de inflado interno de la válvula
--------------	--

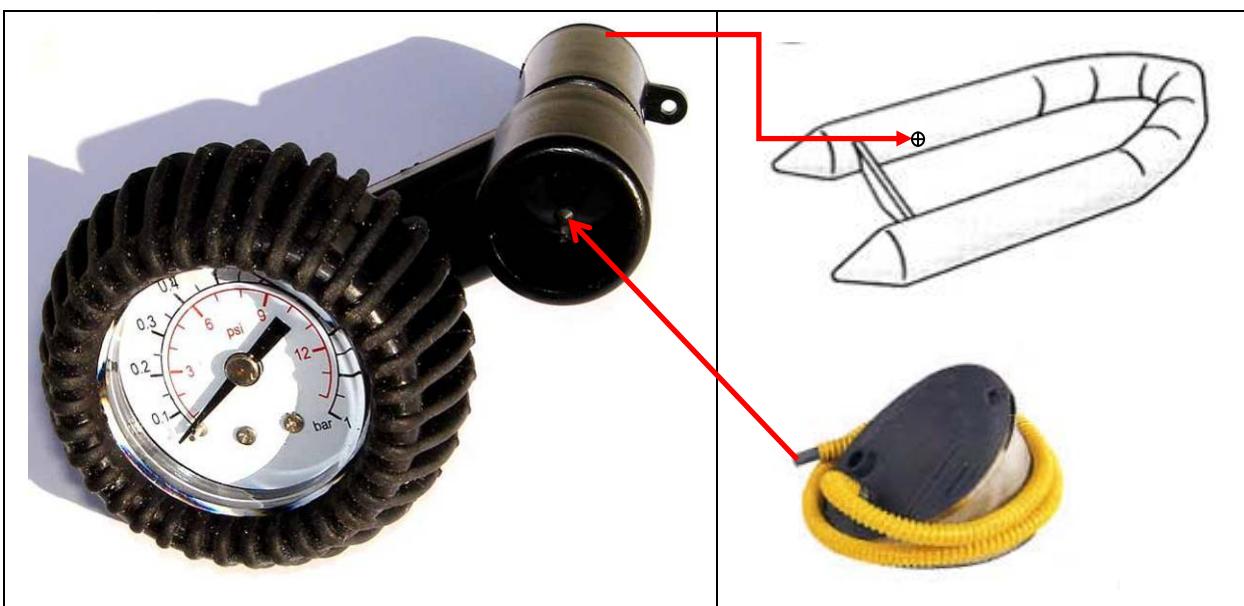
FLOTADOR – Inflado de la embarcación

II -3-3 INFLADO DE LA EMBARCACIÓN

<p>Active todas las válvulas en posición de inflado.</p> <p>Fijar la base del tubo en el orificio de inflado del inflador.</p> <p>Para inflar correctamente su embarcación, es necesario que el inflador tenga un buen apoyo en el suelo.</p> <p>La embarcación se infla rápidamente si el inflador se acciona despacio y sin precipitación.</p>	
--	--

 ATENCIÓN	NO UTILIZAR UN COMPRESOR NI UNA BOTELLA DE AIRE COMPRIMIDO.
--	--

INDICADOR DE PRESIÓN



E
S
P
A
Ñ
O
L

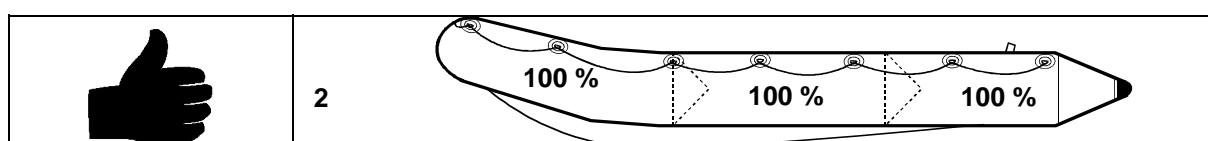
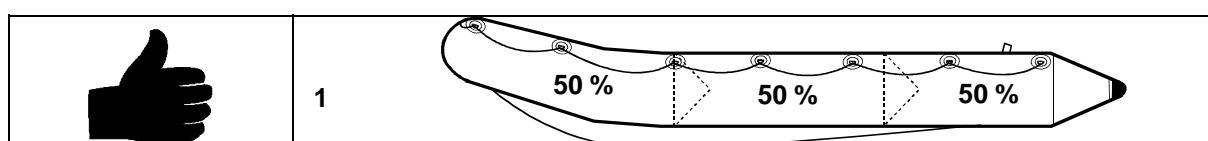
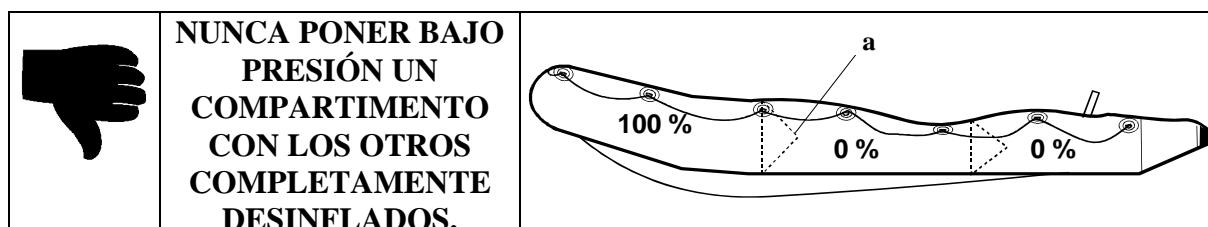
FLOTADOR - Presión

II-4- PRESIÓN

II-4-1- Inflado del flotador

a) Embarcación equipada con válvulas estándar

- Inflar el flotador **equilibrando las presiones entre los diferentes compartimentos, hasta que los tabiques (a) ya no sean visibles (presión = 240 mb).**



- Una vez terminado el inflado Enroscar los tapones de las válvulas.

NOTA	Es normal observar una ligera fuga de aire antes de enroscar el tapón de válvula. SÓLO LOS TAPONES GARANTIZAN LA ESTANQUEIDAD FINAL.
-------------	--

II-4-2- Presión

La presión de utilización para el flotador es de 240 mb/ 3,4 PSI (mitad de la zona verde del manómetro).

La embarcación está equipada con un indicador de presión que permite una lectura rápida y eficaz durante el inflado (véanse las explicaciones de utilización en la sección Sistema de inflado).

La temperatura ambiente del aire o del agua influye proporcionalmente en el nivel de la presión interna del flotador:

Temperatura ambiente	Presión interna del flotador
+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

FLOTADOR - Presión

Por este motivo, es importante:

Verificar y ajustar la presión de los compartimentos inflables (volviendo a inflar o desinflando según el caso) en función de las variaciones de temperatura (sobre todo cuando las diferencias de temperatura son importantes entre la mañana y la noche en las zonas particularmente cálidas). Cerciorarse de que la presión no se sitúa fuera del intervalo de presión recomendada (de 220 a 270 mb / zona verde)

Riesgo de baja presión

Ejemplo: La embarcación está expuesta en la playa a pleno sol (temperatura = 50°C) a la presión recomendada (240 mb/3,4 PSI). Durante la botadura (temperatura del agua = 20°C), la temperatura y la presión interna de los compartimentos inflables bajarán conjuntamente (hasta 120 mb). Entonces, hay que inflar hasta recuperar los milibares perdidos a causa de la diferencia de temperatura entre el aire ambiente y el agua. También es normal observar una disminución de presión al final del día cuando baja la temperatura exterior.



CON PRESIÓN BAJA, A SU EMBARCACIÓN LE FALTA RIGIDEZ DURANTE LA NAVEGACIÓN, OFRECE MALAS PRESTACIONES Y PUEDE ENVEJECER PREMATURAMENTE.

RIESGO DE SOBREPRESIÓN

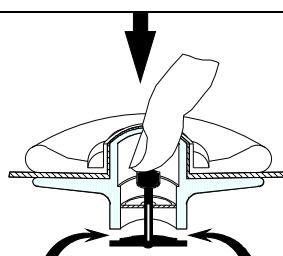
Ejemplo: La embarcación está inflada a la presión recomendada (240 mb/3,4 PSI) al comienzo o al final del día (temperatura exterior baja = 10°C). Más tarde durante el día, la embarcación está expuesta a pleno sol en la playa o en la cubierta de un yate (temperatura = 50°C). Entonces, la temperatura interior de los compartimentos inflables puede elevarse y llegar a 70°C (sobre todo los flotadores de color oscuro) haciendo que la presión inicial se duplique (480 mb). En este caso, es necesario desinflar para recuperar la presión recomendada.



SI SU BARCO ESTÁ DEMASIADO INFLADO, LA PRESIÓN EJERCE UN ESFUERZO ANORMAL SOBRE LA ESTRUCTURA INFLABLE LO QUE PUEDE PROVOCAR UNA ROTURA DE ENSAMBLAJE.

EN CASO DE SOBREPRESIÓN

VÁLVULA “EASY-PUSH” :
Suelte el aire presionando el botón de la válvula.



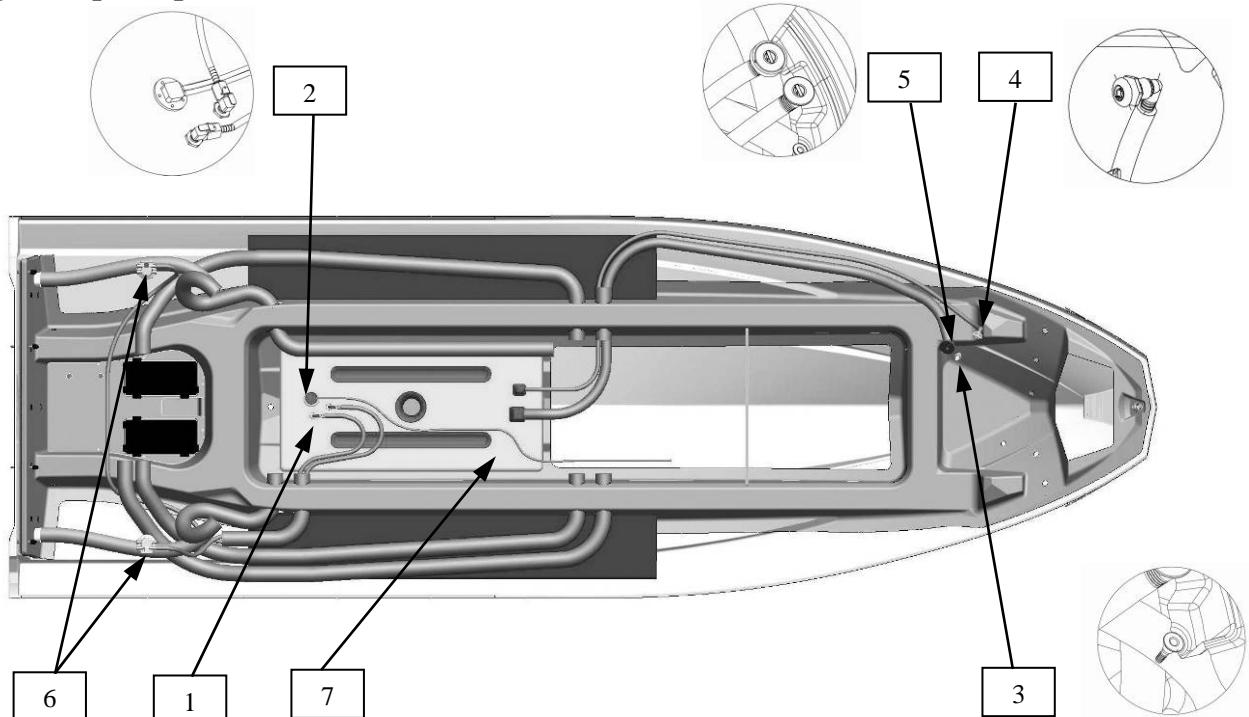
ESPAÑOL

INSTALACIONES Y CIRCUITOS – Combustible

III-1- COMBUSTIBLE

III-1-1- Descripción de los elementos funcionales esenciales:

La embarcación está equipada con un depósito independiente, situado bajo la bañera. El llenado se efectúa por la proa de la embarcación a través del orificio de llenado situado bajo la tapa de proa.

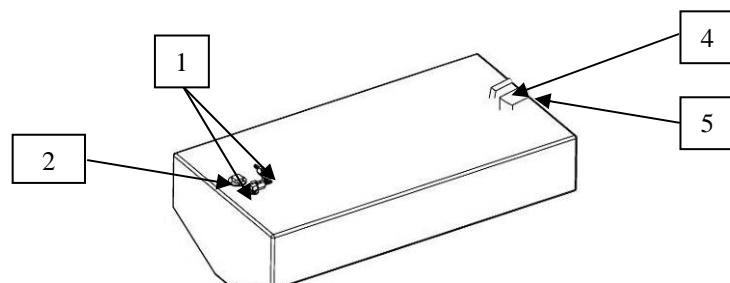


INDIC.	DESIGNACIÓN
1	Válvula de cierre de gasolina
2	Varilla indicadora del nivel de carburante
3	Over flow
4	Respiradero
5	Tapón de llenado
6	1 Filtro separador de agua/gasolina
7	Depósito de gasolina



EN EL CASO DE UNA UTILIZACIÓN MONOMOTOR,
NO OLVIDAR CERRAR LA VÁLVULA DE GASOLINA DEL
SEGUNDO MOTOR.

III-1-2- Depósito



INSTALACIONES Y CIRCUITOS – Combustible

III-1-3-Filtro separador agua/gasolina

NOTA:

Con objeto de proteger el motor, se recomienda utilizar un filtro separador agua /gasolina, situado en el circuito de alimentación de gasolina del motor.

El filtro separador de agua/gasolina deberá estar en el cajón de popa, en la pared de estribor en monomotor y en las paredes de babor y de estribor en bimotor: (para un montaje adecuado póngase en contacto con su concesionario para que le suministre estos elementos)



E
S
P
A
Ñ
O
L

INDIC.	DESIGNACIÓN
1	Cabeza del filtro, fijada en la embarcación
2	Elemento de filtración reemplazable

 ADVERTENCIA	ES INDISPENSABLE CAMBIAR EL CARTUCHO CADA 50 HORAS DE UTILIZACIÓN. PONERSE EN CONTACTO CON LA RED PARA LA ADQUISIÓN DE UN CARTUCHO DE SUSTITUCIÓN.
------------------------	---

INSTALACIONES Y CIRCUITOS – Combustible

Cambio del cartucho del filtro:

Respete las recomendaciones ZODIAC y las del fabricante del filtro. Siga las indicaciones que figuran en el manual o las instrucciones del fabricante del motor.

La gasolina es una materia sumamente inflamable. PARE EL MOTOR, desconecte la batería y no fume ni instale el kit cerca de una llama descubierta. Coloque un embudo de vaciado bajo el lugar donde se cambiará el cartucho.

Antes de cambiar el filtro, se debe liberar la presión del sistema de alimentación de gasolina.

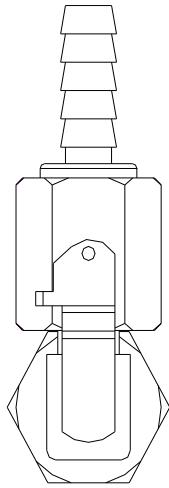


III-1-4-Utilización de las válvulas de cierre del circuito de gasolina:

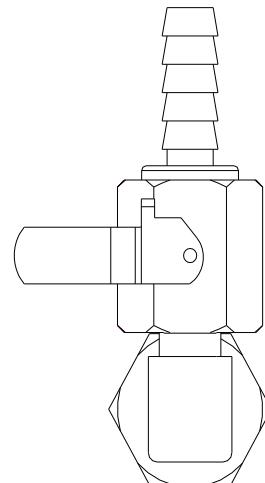
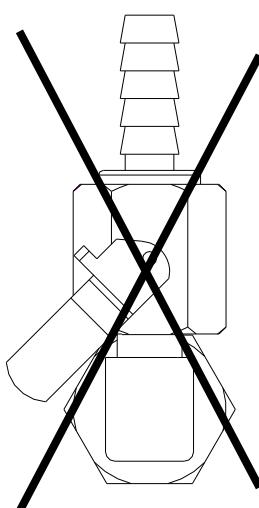
NOTA:

- **Cuando no utilice su embarcación, cierre la válvula del circuito de gasolina.**
- **Cuando vaya a utilizar su embarcación, abra la válvula del circuito de gasolina.**

Válvula del circuito de gasolina
Posición cerrada



Válvula del circuito de gasolina
Posición abierta



INSTALACIONES Y CIRCUITOS – Combustible

III-1-5- Recomendaciones:

 ADVERTENCIA	<p>EN CASO DE FUGA DE COMBUSTIBLE O DE INCENDIO, LA VÁVULA DE CIERRE DEL CIRCUITO DE GASOLINA, SITUADA EN EL DEPÓSITO, PERMITE AISLAR ESTE ÚLTIMO DEL CIRCUITO DE GASOLINA Y DEBE PERMANECER CERRADA.</p>
 ADVERTENCIA	<ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> UN DEPÓSITO LLENO EVITA LA CONDENACIÓN CADA VEZ QUE SE SALGA A NAVEGAR.<input checked="" type="checkbox"/> HAGA LIMPIAR EL DEPÓSITO CADA 5 AÑOS.<input checked="" type="checkbox"/> VERIFIQUE EL APRIETE DE LAS ABRAZADERAS EN TODOS LOS TUBOS FLEXIBLES.<input checked="" type="checkbox"/> AL PURGAR EL FILTRO, NO VACÍE EL AGUA EN LA EMBARCACIÓN; PONGA UN RECIPIENTE DE RECUPERACIÓN DEBAJO DEL FILTRO.<input checked="" type="checkbox"/> CORTE EL CONTACTO ANTES DE DESMONTAR EL CARTUCHO DEL FILTRO.<input checked="" type="checkbox"/> LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES SOBRE EL FILTRO.
 ADVERTENCIA	<ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> LA GASOLINA ES MUY INFAMABLE. CUANDO DEBA INTERVENIR EN EL SISTEMA DE CARBURACIÓN, ASEGUÍRESE DE QUE LOS MOTORES ESTÉN PARADOS.NO FUMAR; ALEJAR TODA LLAMA O CUERPO INCANDESCENTE DE LA ZONA DE TRABAJO.
 ADVERTENCIA	<ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> NUNCA PERFORAR EN LA ZONA DEL DEPÓSITO CON UNA BROCA QUE SOBRESALGA MÁS DE 30 MM DEL MANDRIL DE LA PERFORADORA (MARCADO EN LA BAÑERA POR LA TRAMPILLA) Y NO UTILIZAR TORNILLOS DE MÁS DE 20 MM DE LONGITUD.

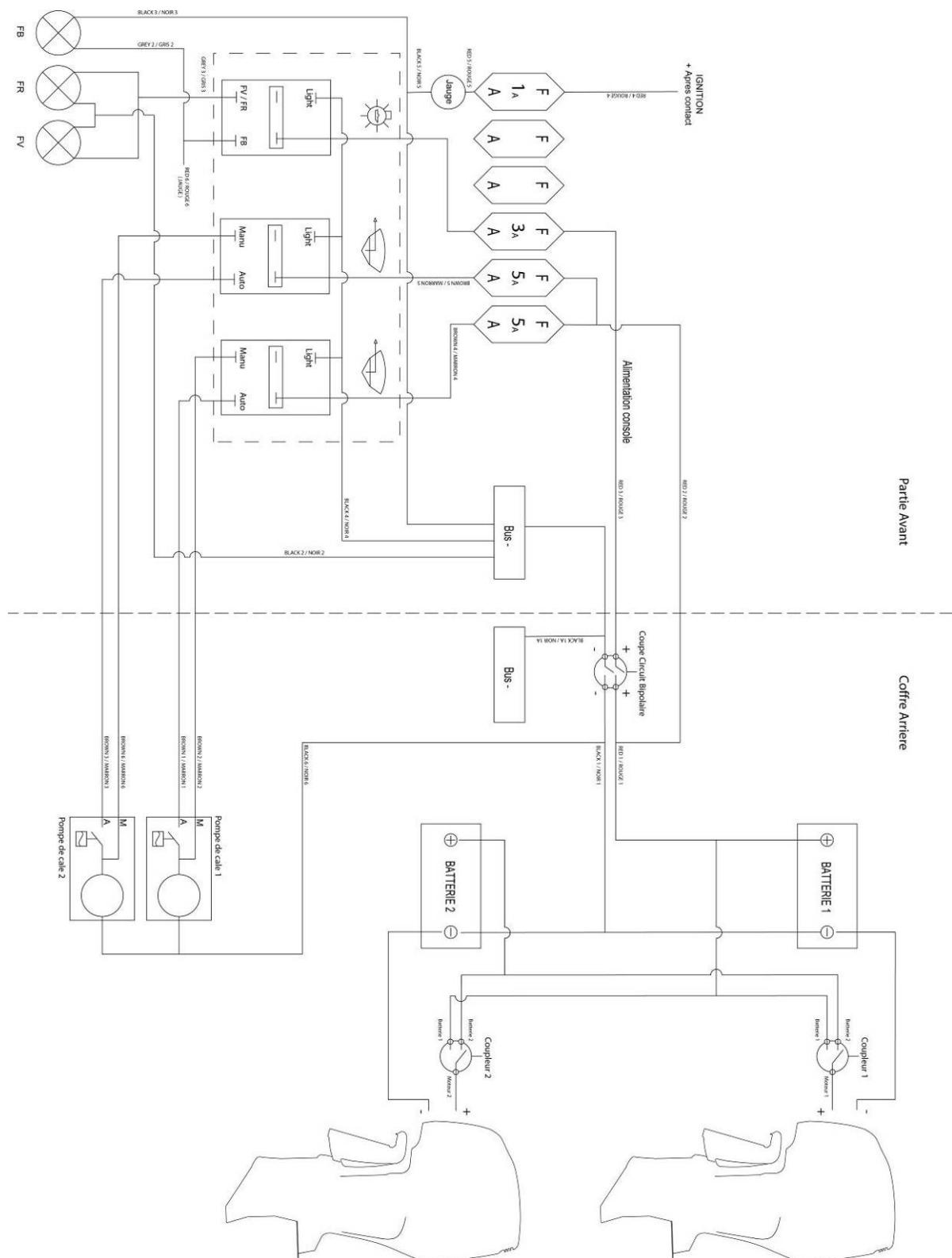
E
S
P
A
Ñ
O
L

INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Electricidad

III-2-Electricidad

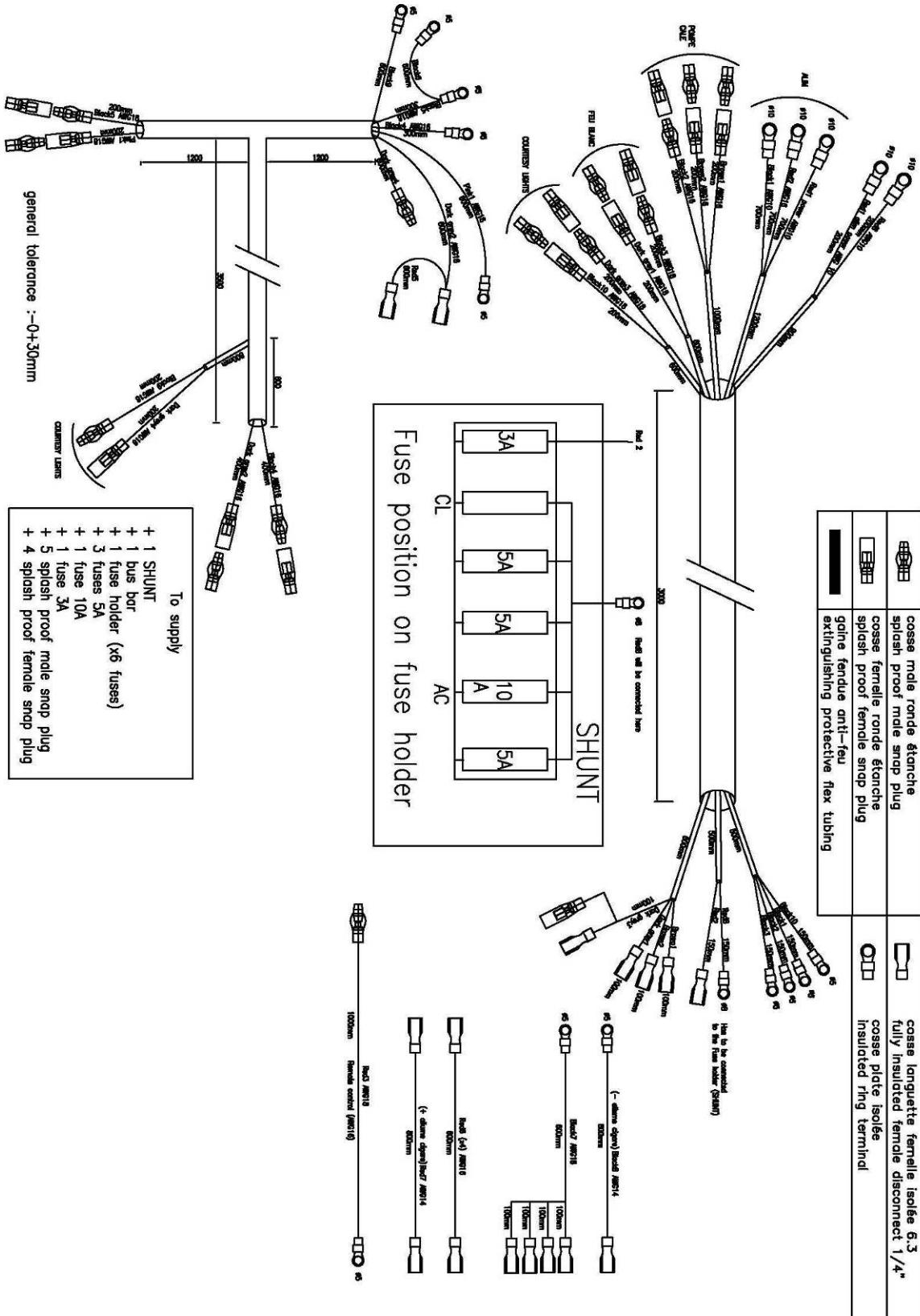
III-2-1-Esquema de principio: (se incluye un plano en el formato A3 con el cuadro de conexión de la consola).

Nota: acoplador no instalado



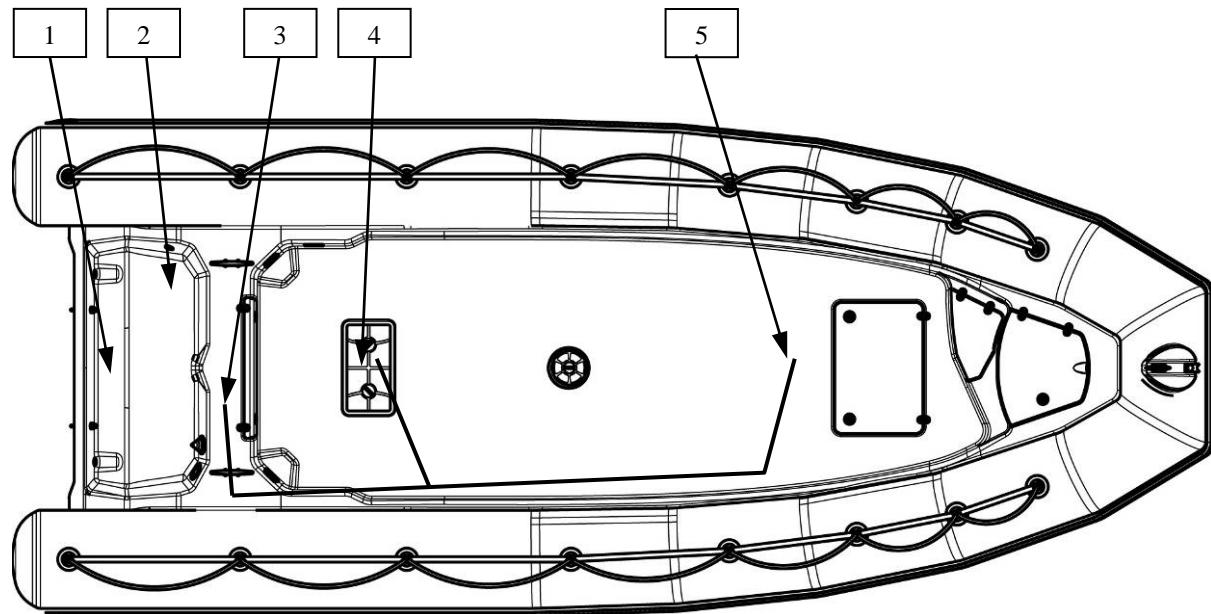
INSTALACIONES Y CIRCUITOS - ELECTRICIDAD

III-2-2 - Planos del haz (Se incluye un plano en el formato A3 con el cuadro de conexión de la consola)



INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Electricidad

III-2-3-Ubicación de los elementos



Correspondencia:

INDIC.	DESIGNACIÓN
1	Alimentación de la bomba de achique
2	Soporte de los acopladores e interruptor de la batería
3	Alimentación en espera para el faro blanco de navegación
4	Indicador de nivel del depósito
5	Cable en espera para el cableado en la consola

III-2-4-Cableado del cuadro e interruptor de la consola

Su barco cuenta con una pre-instalación de un haz eléctrico, solamente quedan por conectar algunos elementos como la consola y sus accesorios (el haz que se debe conectar en la consola se encuentra bajo el puente, marca 5)

- barra bus + porta fusible
- Interruptores de accesorios + bomba de achique (se entregan por separado).
- Receptor de indicador de nivel de la gasolina.

INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Electricidad

III-2-5 Preparación para el cableado

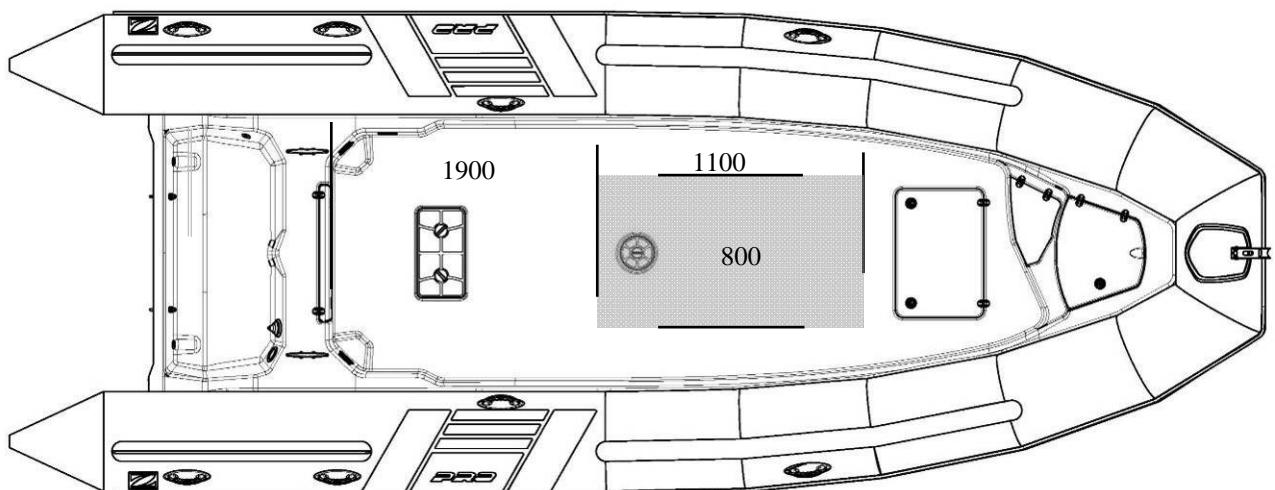
III-2-5-1-Montaje del pasacables (Incluido)



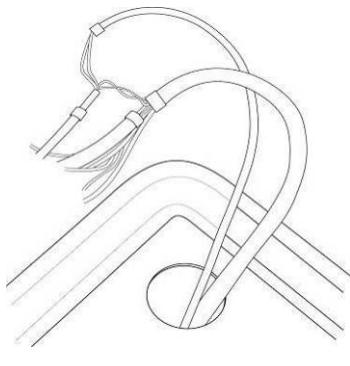
ADVERTENCIA

DURANTE EL PROCESO DE TALADRADO, TENGA CUIDADO CON EL DEPÓSITO (MANGUITO DE LLENADO) SITUADO JUSTO DEBAJO

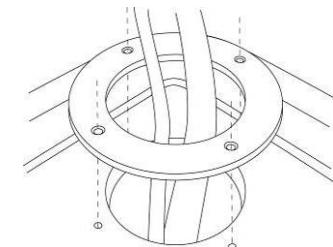
1-Perforar el orificio para el paso de los cables (zona sombreada)



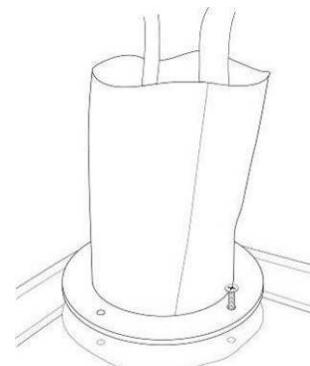
2- Récupérer les câbles électriques du faisceau en attente. Repère 5



3- Présenter la bride pour prépercer le pont, puis percer.



4 -Passer le passe câble, la bride puis fixer le tout sur le pont. (Bien étancher les vis, et le dessous du passe câbles)

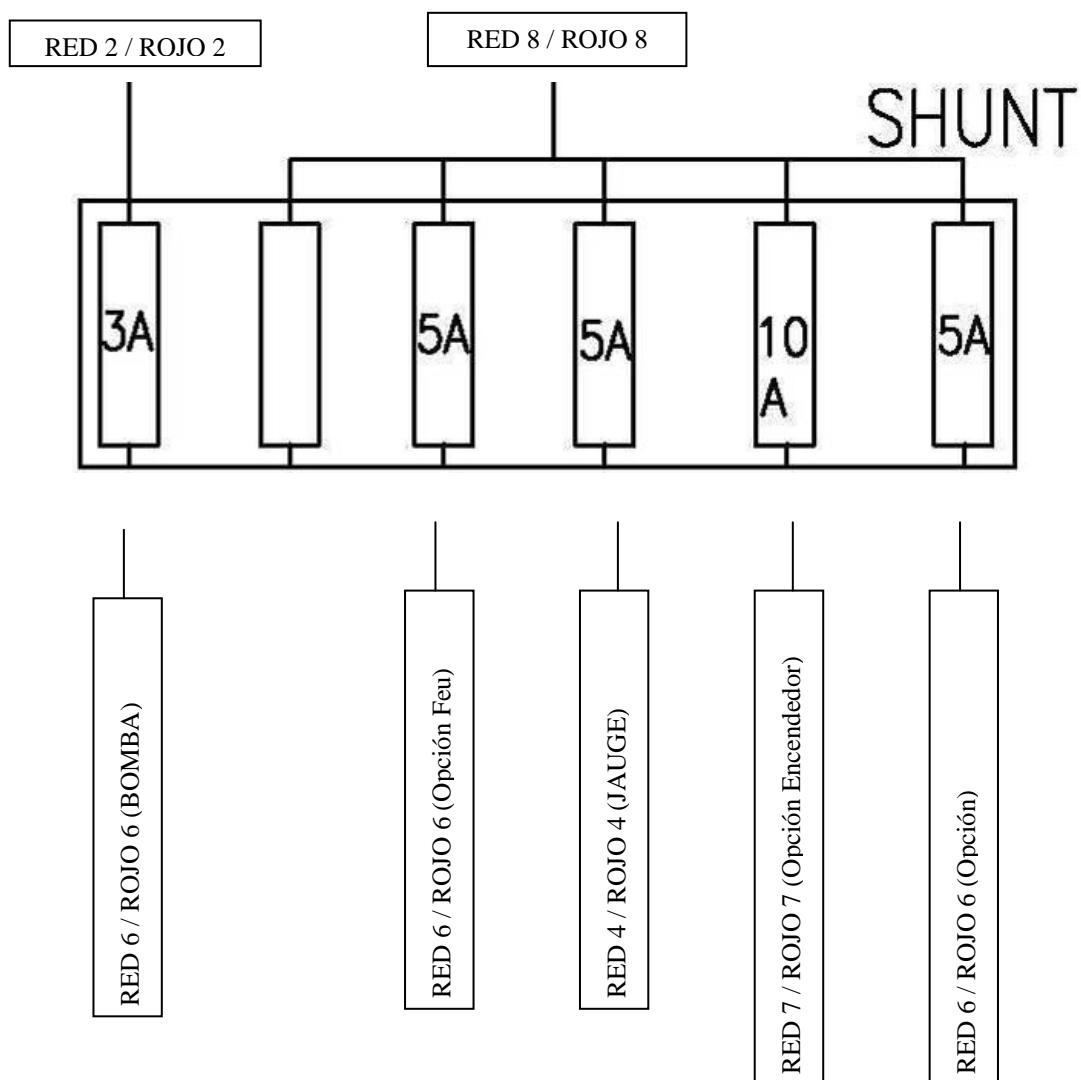


**E
S
P
A
Ñ
O
L**

INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Electricidad

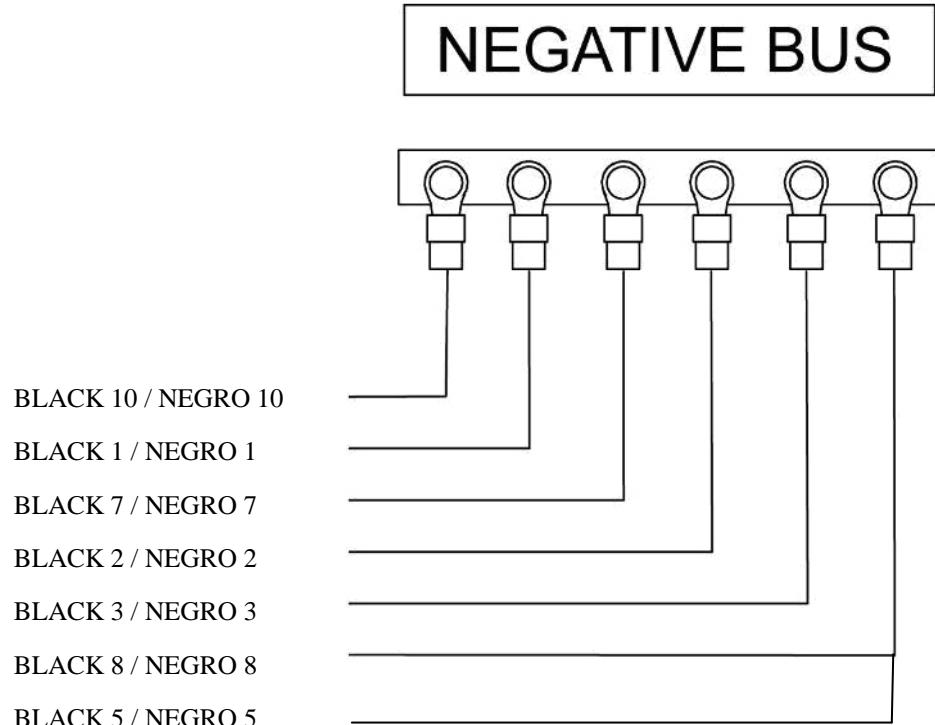
III-2-5-2: Cableado

- Etapa 1: Conectar los cables siguiendo el bus de soporte de fusibles.



INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Electricidad

- Etapa 2: Conectar los cables siguiendo la barra de bus negativo.



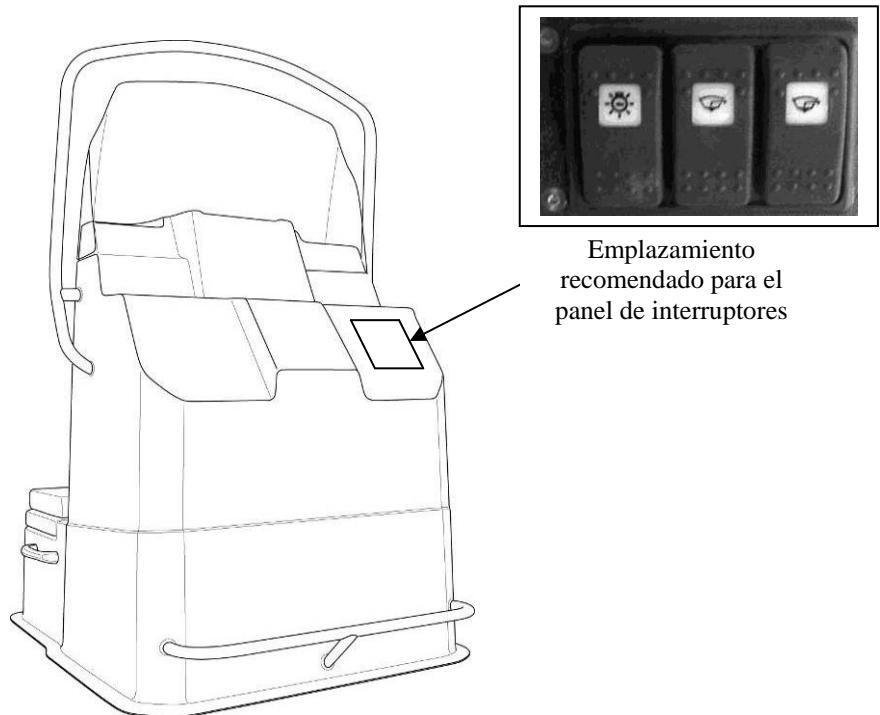
E
S
P
A
Ñ
O
L

INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Electricidad

III-2-5-4: Cableado de los interruptores. (Bombas de achique)

- Etapa 1: Colocar los interruptores en su consola (teniendo en cuenta la longitud del haz eléctrico).

Si decide equipar su barco con una consola T4, recomendamos colocar el panel de interruptores tal y como se indica a continuación.

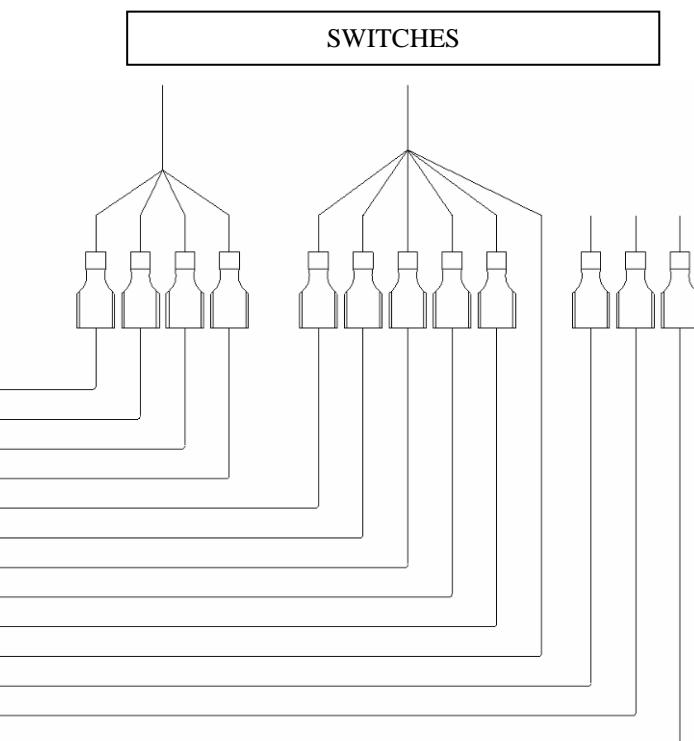


INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Electricidad

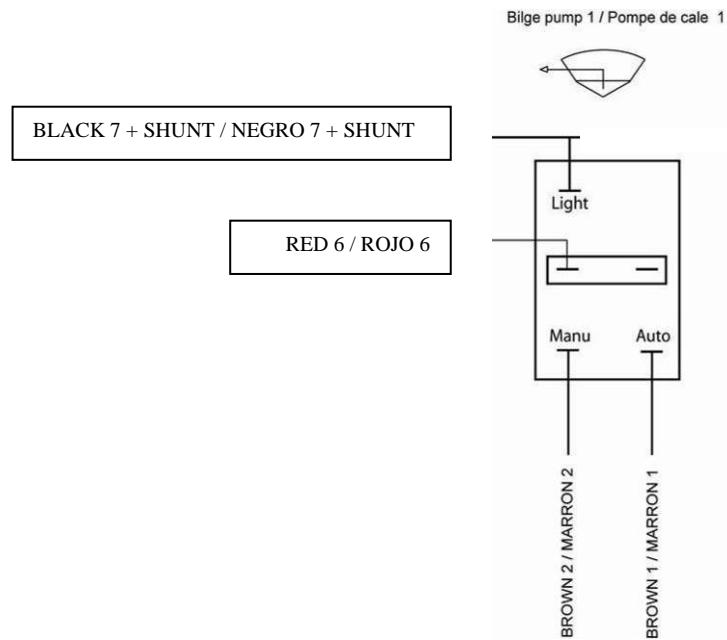
- Etapa 2: Cableado.

Grupo de cables que se deben conectar

BLACK SHUNT / SHUNT NEGRO
 DARK GREY 2 / GRIS OSCURO 2
 GREY 3 / GRIS 3
 DARK GREY 1 / GRIS OSCURO 1
 BROWN 1 / MARRÓN 1
 BROWN 2 / MARRÓN 2
 RED 5 / ROJO 5
 RED 6 / ROJO 6
 RED 6 / ROJO 6
 RED 6 / ROJO 6



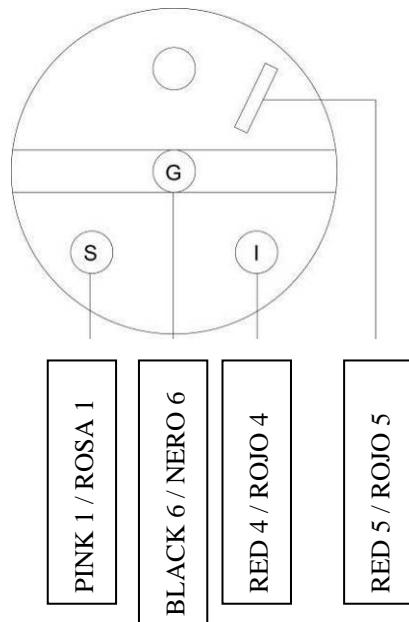
Cableado visto desde la parte posterior de los interruptores.



E
S
P
A
Ñ
O
L

INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Electricidad

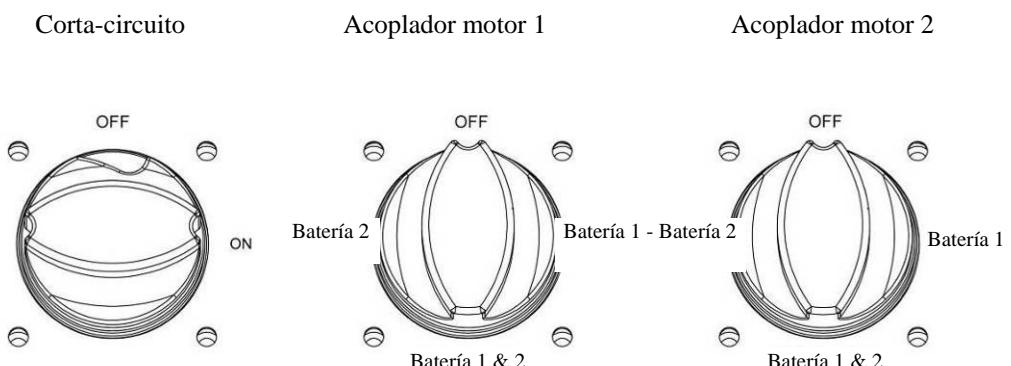
III-2-5-5-Cableado del receptor del indicador de nivel de la gasolina (Vista posterior).



III-2-5-6:- Funcionamiento del corta-circuito & acopladores de batería.

**Su barco está equipado de serie con un corta-circuito. En el supuesto de un montaje bi-motor, se deberá montar un segundo corta-circuito.
Prever, si fuera necesario, un acoplador por batería.**

Por ejemplo:



INSTALACIÓN Y CIRCUITOS

El cortacircuito permite aislar la alimentación de la caja de la consola.

NOTA:	Después de cada utilización, no olvide poner el cortacircuito en posición OFF.
-------	--

Los acopladores de baterías permiten arrancar los motores con una batería por motor o acoplando las baterías (en paralelo), o incluso arrancándolas con una sola batería.

III-2-5-7-Cuadro de las diferentes configuraciones posibles.

ESTADO ACOPLADORES	RESULTADO	
ACOPLADOR 1 EN POSICIÓN “OFF”	ACOPLADOR 2 EN POSICIÓN “OFF”	<i>LOS MOTORES Y LAS BATERÍAS ESTÁN AISLADOS</i>
ACOPLADOR 1 EN POSICIÓN “BAT 1”	ACOPLADOR 2 EN POSICIÓN “BAT 2”	<i>CADA MOTOR ARRANCA CON SU BATERÍA RESPECTIVA. PONER SIEMPRE LOS ACOPLADORES EN ESTA CONFIGURACIÓN</i>
ACOPLADOR 1 EN POSICIÓN “BAT 1”	ACOPLADOR 2 EN POSICIÓN “BAT 1”	<i>LOS 2 MOTORES ARRANCAN CON LA BATERÍA 1 (en caso de que la batería 2 no sea operativa)</i>
ACOPLADOR 1 EN POSICIÓN “BAT 2”	ACOPLADOR 2 EN POSICIÓN “BAT 2”	<i>LOS 2 MOTORES ARRANCAN CON LA BATERÍA 2 (en caso de que la batería 1 no sea operativa)</i>
ACOPLADOR 1 EN POSICIÓN “BOTH”	ACOPLADOR 2 EN POSICIÓN “BOTH”	<i>LOS 2 MOTORES SE ARRANCAN ACOPLANDO LAS 2 BATERÍAS</i>

E
S
P
A
Ñ
O
L

INSTALACIÓN Y CIRCUITO – Conexión de opciones

III-2-6-CONEXIÓN DE OPCIONES

III-2-6-1-Precauciones

El barco está equipado con una bomba de achique. Sin embargo, quedan disponibles emplazamientos en la caja de fusibles (en la consola) para la conexión de accesorios suplementarios en ciertas condiciones:

- ① Los accesorios que se desea añadir deberán conectarse a nivel de la consola.
- ② Los accesorios se dividen en dos categorías:

A → los que se utilizan o pueden utilizarse de manera continua durante una utilización normal del barco,
B → los que se utilizan de forma intermitente.

P	y	B
Ventilador de cala		Toma encendedor
Radio		Alumbrados diversos
Sonda		Bocina
GPS		Equipamiento electrónico diverso
Foco		Bomba de ducha
Sistema de alarma		Potencia máx. adoptada
Frigorífico		60 W máx.
VHF		
Σ	180 W máx.	

 ADVERTENCIA	<p>Es imprescindible comprobar que la suma de las potencias de los accesorios de la columna A que se añade es inferior o igual a 180 W (15 A). Y que la potencia máxima de un accesorio de la columna B es inferior o igual a 60 W (5 A).</p> <p>Las secciones de los diferentes cables del haz han sido calculadas con estos valores; el incumplimiento de esta regla puede provocar problemas de funcionamiento eléctricos y cortocircuitos.</p>
---	--

Es posible conectar las opciones directamente en el bus barra de conexiones positivo y negativo de la consola (dentro del límite de la potencia máxima), insertando un portafusible homologado.

INSTALACIÓN Y CIRCUITO – Conexión de opciones

Ejemplo 1

Desea añadir:

Una VHF de 72 W,
Un GPS de 36 W,
Una radio de 60 W,
Un encendedor de 72 W,
Un reloj de 20 W.

P	
Ventilador de cala	
Radio	60 W
Sonda	
GPS	36 W
Foco	
Sistema de alarma	
Frigerífico	
VHF	72 W
Σ	168 W (< 180 W) ↗

B	
Alumbrados diversos	
Equipamiento electrónico diverso	20 W (reloj)
Bomba de ducha	
Potencia máx. adoptada	60 W (< o = 60 W) ↗

CONCLUSIÓN



Ejemplo 2

Desea añadir:

Una VHF de 60 W,
Un GPS de 36 W,
Una radio de 48 W,
Un foco de 120 W.

P	
Ventilador de cala	
Radio	48 W
Sonda	
GPS	36 W
Foco	120 W
Sistema de alarma	
Frigerífico	
VHF	60 W
Σ	264 W (> 180 W) ↘

B	
Alumbrados diversos	
Equipamiento electrónico diverso	
Bomba de ducha	
Potencia máx. adoptada	0 (< 60 W) ↘

CONCLUSIÓN



E
S
P
A
Ñ
O
L

INSTALACIÓN Y CIRCUITO – Conexión de opciones

Ejemplo 3

Desea añadir:

Un GPS de 60 W,

Una radio de 60 W,

Una bocina de 120 W.

P	
Ventilador de cala	
Radio	60 W
Sonda	
GPS	60 W
Foco	
Sistema de alarma	
Frigorífico	
VHF	
Σ	120 W (< 180 W) ↗

y

B	
Alumbrados diversos	
Equipamiento electrónico diverso	
Bomba de ducha	
Potencia máx. adoptada	120 W (> 60 W) ↗

CONCLUSIÓN



NOTA:	Algunos fabricantes le indicarán el amperaje en lugar de la potencia absorbida. En corriente continua (que es nuestro caso), basta con multiplicar por 12 para obtener la potencia y dividir la potencia por 12 para obtener la intensidad consumida por el aparato.
--------------	---

III-2-6-2-Cableado:

- ① Elegir un emplazamiento de fusible libre,
- ② Conectar el cable de alimentación de su accesorio en el borne correspondiente a este emplazamiento con un “terminal lengüeta” hembra de 6 mm,
- ③ Si debe añadir cable para la conexión, es necesario utilizar un cable con una sección mínima de 1,5 mm² y respetar las recomendaciones en materia de cable “marina” (UL1426 o SAE J378 o SAE J1127 o SAE J1128 o de forma general que responda a las recomendaciones ABYC y/o CE),
- ④ Conectar el cable de masa de su accesorio en la placa de bornes de masa con un “terminal de ojo” Ø 5 (misma observación que anteriormente para el cable),
- ⑤ Insertar un fusible de tipo ATO de intensidad máxima de 15 A y superior a la intensidad de utilización de su aparato.

INSTALACIÓN Y CIRCUITO – Conexión de opciones

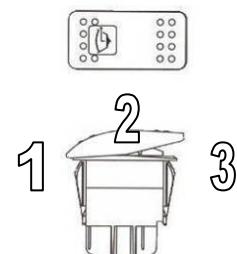
III-2-7-FUNCIONAMIENTO DE LA BOMBA DE ACHIQUE

El funcionamiento de la bomba de achique es independiente de la posición del cortabatería; el interruptor de mando  siempre está en tensión.

① Marcha automática (posición fija); en esta posición, el funcionamiento de la bomba de achique es automático. El indicador luminoso está encendido.

② Parada; en esta posición (posición fija), la bomba de achique está parada. El indicador luminoso está apagado.

③ Marcha forzada; hay que mantener pulsado el interruptor para obtener un funcionamiento en marcha forzada. Cuando se deja de pulsar, el interruptor vuelve a la posición de parada (2).



EN EL FONDEO, PONER EL INTERRUPTOR DE BOMBA DE ACHIQUE EN LA POSICIÓN MARCHA AUTOMÁTICA.

NOTA:

ZODIAC RECOMIENDA UTILIZAR UN TOLDO O UNA LONA DE FONDEO PARA IMPEDIR LA ENTRADA DE AGUA EN CASO DE LLUVIA.

**E
S
P
A
Ñ
O
L**

INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Electricidad

III-2-8-Batería (no suministrada)

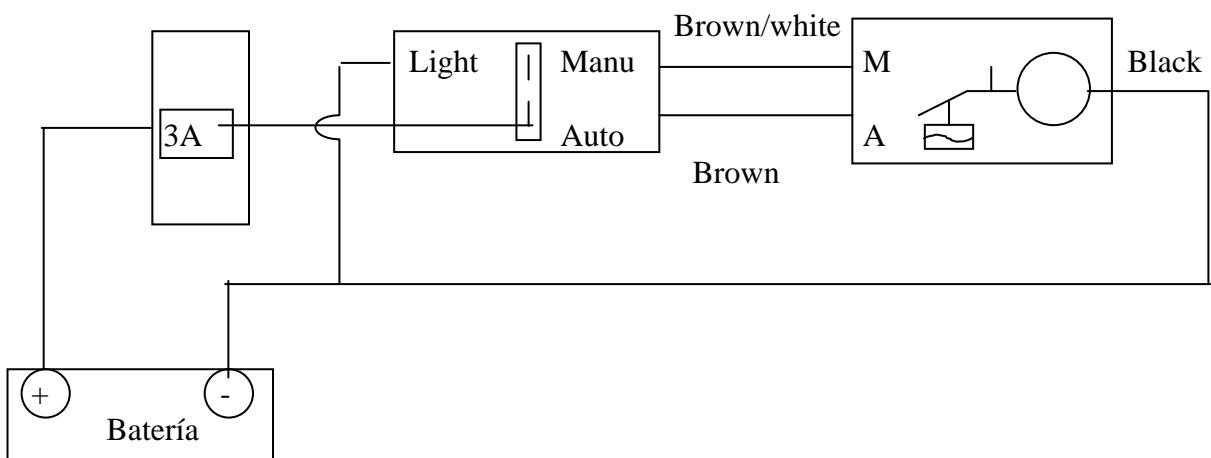
Para el mantenimiento corriente, respete las recomendaciones ZODIAC y las del fabricante de baterías.

	<p>Efectúe el mantenimiento de su batería:</p> <ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> Mantenga limpia y seca la batería para evitar un desgaste prematuro.<input checked="" type="checkbox"/> Apriete y efectúe el mantenimiento de los terminales en el borne engrasándolos regularmente con vaselina.
 ATENCIÓN	<p>EL AGUA PROCEDENTE DE LA RED CONTIENE MINERALES QUE DETERIORAN LAS BATERÍAS. POR LO TANTO, COMPLETE SIEMPRE EL NIVEL CON AGUA DESTILADA.</p> <ul style="list-style-type: none">• MANTENGA LAS BATERÍAS Y EL ELECTROLITO FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS• NUNCA COLOQUE LA BATERÍA SOBRE UN LATERAL.• AL AÑADIR ELECTROLITO O AL CARGAR LA BATERÍA, RETÍRELA SIEMPRE DEL COMPARTIMENTO DEL MOTOR• EL ELECTROLITO DE LA BATERÍA ES UN LÍQUIDO TÓXICO Y PELIGROSO. CONTIENE ÁCIDO SULFÚRICO QUE PUEDE PROVOCAR GRAVES QUEMADURAS. EVITE EL CONTACTO CON LA PIEL, LOS OJOS Y LA ROPA.• LAS BATERÍAS PUEDEN LIBERAR GASES EXPLOSIVOS. ALEJE LAS FUENTES DE CHISPAS, LAS LLAMAS DESCUBIERTAS, LOS CIGARRILLOS, ETC.• AL CARGAR O UTILIZAR UNA BATERÍA, TRABAJE EN UN LUGAR BIEN VENTILADO. PROTÉJASE SIEMPRE LOS OJOS CUANDO TRABAJE CERCA DE UNA BATERÍA.
 ADVERTENCIA	
NOTA:	<ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> Cuando no utilice su embarcación Zodiac® durante un mes o más, retire la batería y guárdela en un lugar fresco, oscuro y seco. Cargue completamente la batería antes de reutilizarla.<input checked="" type="checkbox"/> Si se debe guardar la batería durante un período más largo, verifique la densidad del electrolito al menos una vez al mes y vuelva a cargar la batería cuando la densidad sea demasiado baja. Densidad del electrolito: de 1,28 a 20°C
NOTA:	Cuando no utilice su embarcación, ponga el cortacircuito en la posición OFF.

INSTALACIONES Y CIRCUITOS – Conexión de la bomba de achique

III-3- BOMBA DE ACHIQUE

III-3-1- Funcionamiento de la bomba de achique



CONSEJO

DURANTE EL FONDEO, PONER EL INTERRUPTOR DE LA BOMBA DE ACHIQUE EN POSICIÓN DE MARCHA AUTOMÁTICA.

NOTA:

ZODIAC RECOMIENDA UTILIZAR UN TOLDO O UNA LONA DE FONDEO PARA IMPEDIR LA ENTRADA DE AGUA EN CASO DE LLUVIA.

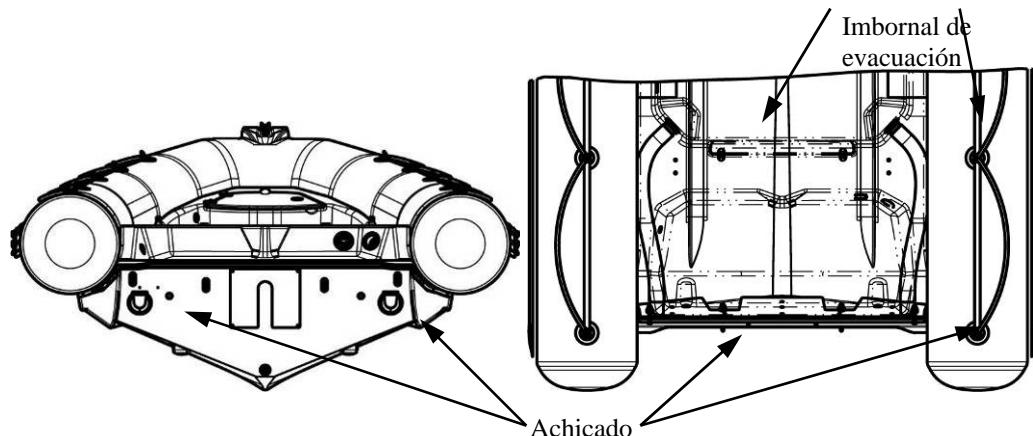
E
S
P
A
Ñ
O
L

INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Achique

III-4- ACHIQUE:

III-4-1- Achique rápido

El barco cuenta con un sistema de vaciado automático, está equipado con 2 válvulas de vaciado situadas en la popa del puente con un anti-retorno en el tablero de popa.



INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Achique

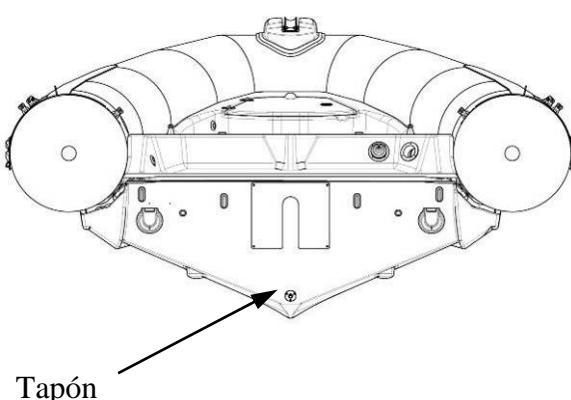
IV-4-2- Tapón de casco

IV-4-2-1- Embarcación fuera del agua (remolque, sobre bancada, etc.)

	POSICIÓN ABIERTA, TAPÓN RETIRADO.
--	--

IV-4-2-2- Barco en el agua

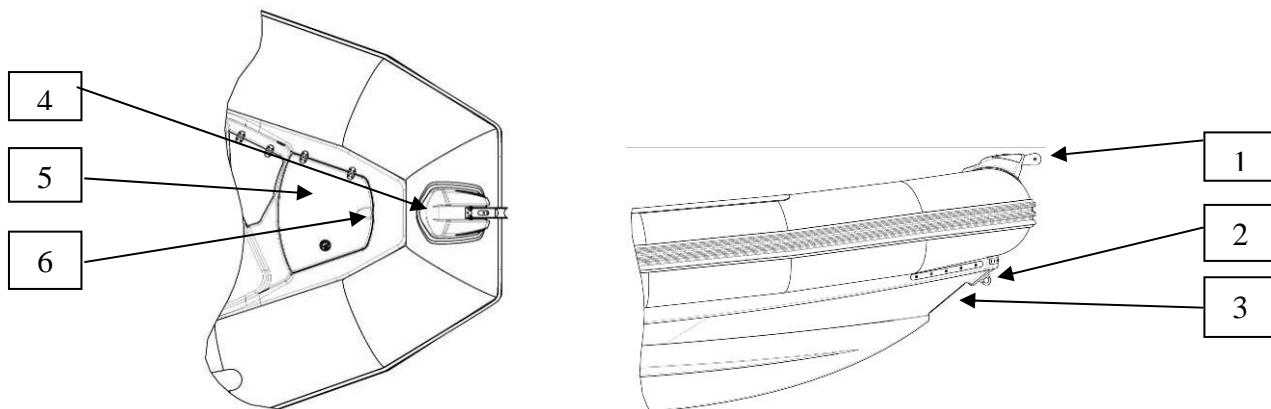
	POSICIÓN CERRADA, TAPÓN COLOCADO. (ANTES DE LA BOTADURA, CERCIORARSE DE QUE EL TAPÓN ESTÁ CERRADO CORRECTAMENTE).
--	--



INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Fondeo/Amarre

III-5- FONDEO/AMARRE

III-5-1- Descripción de los elementos funcionales esenciales:



INDIC.	DESIGNACIÓN
1	Cojinete de proa de poliéster
2	Cáncamo de amarre
3	Placa de roda
4	Cornamusa de amarre
5	Evacuación del pozo
6	Tapa de pozo

III-5-2- Utilización:

	ADVERTENCIA LAS CORNAMUZAS SÓLO PERMITEN UN AMARRE OCASIONAL DE LA EMBARCACIÓN. EL AMARRE PERMANENTE DEBE REALIZARSE MEDIANTE EL CÁNCAMO DE RODA SITUADO EN LA PROA DE LA EMBARCACIÓN.
	ADVERTENCIA EL LEVANTAMIENTO DEL ANCLA POR MEDIO DEL GUINDASTE DEBE REALIZARSE CON UNA VISIBILIDAD CONSTANTE A TRAVÉS DEL POZO DE FONDEO

E
S
P
A
Ñ
O
L

INSTALACIONES Y CIRCUITOS - Dirección

III-6-DIRECCIÓN

Para el montaje, póngase en contacto con su distribuidor.

Respete las recomendaciones del fabricante de la dirección (instalación, utilización y mantenimiento).

Para una utilización óptima de su embarcación, consulte a su concesionario.

INSTALACIONES Y CIRCUITOS – Protección contra incendios

III-7-PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS



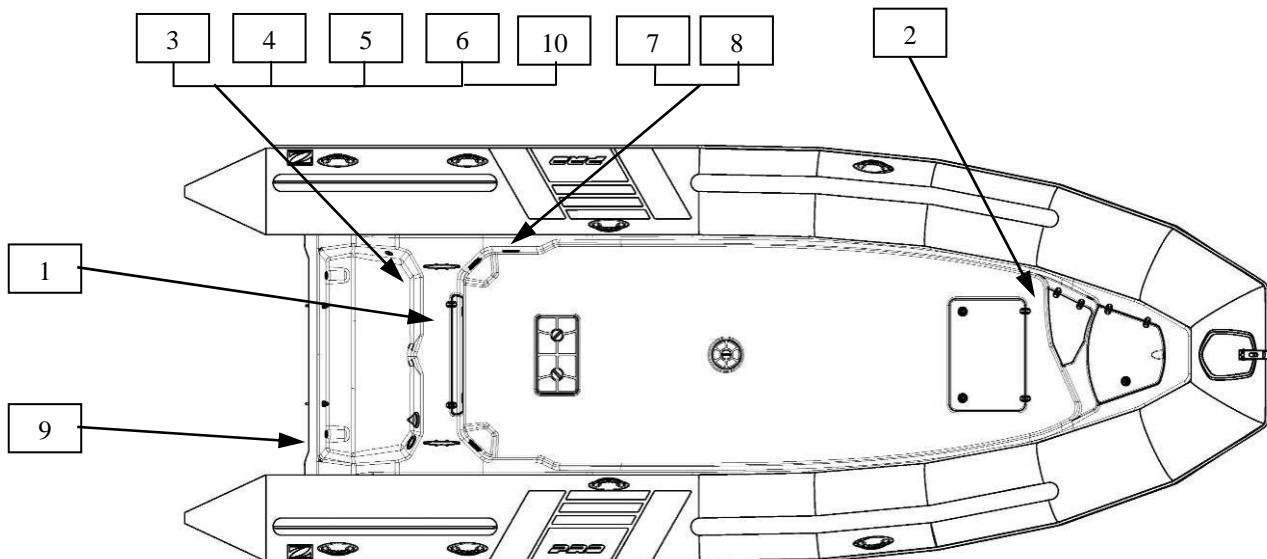
SISTEMA DE PROPULSIÓN

Respete las recomendaciones ZODIAC y las del fabricante del motor para el montaje del o de los motores.

Para una utilización óptima de su embarcación, consulte a su concesionario.

SEÑALIZACIÓN

V-1- POSICIÓN DE LOS AUTOADHESIVOS DE SEGURIDAD Y PLACAS DE SEÑALIZACIÓN



V-2- DESCRIPCIÓN DE LOS AUTOADHESIVOS DE SEGURIDAD Y PLACAS DE SEÑALIZACIÓN



⚠ WARNING

- DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS)
- DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY
- CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL
- CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL

⚠ AVERTISSEMENTS

- NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE)
- DÉBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE
- RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+)
- RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)

1



⚠ WARNING

GASOLINE IS HIGHLY INFLAMMABLE AND EXPLOSIVE

- STOP ENGINE BEFORE REFUELING
- REFUEL IN WELL VENTILATED AREA
- NEVER REFUEL WHILE SMOKING, AROUND SPARKS OR OPEN FLAME
- AVOID SPILLING FUEL. WIPE UP ALL FUEL SPILLS IMMEDIATELY
- LEAKING FUEL IS A FIRE HAZARD AND EXPLOSION HAZARD
- INSPECT FUEL SYSTEM BEFORE EACH USE

⚠ AVERTISSEMENTS

L'ESSENCE EST TRES FORTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE

- ARRETER LE MOTEUR AVANT TOUT REMPLISSAGE
- NE PAS FUMER LORS DU REMPLISSAGE.
- FAIRE LE PLEIN DANS UN ENDROIT VENTILE.
- EVITER DE RENVERSEZ DU CARBURANT. ESSUYER IMMEDIATEMENT TOUTES LES PLAQUES DE CARBURANT CREES
- LES FUITES DE CARBURANTS CONSTITUENT UN RISQUE D' INCENDIE ET D' EXPLOSION
- VERIFIER LE CIRCUIT CARBURANT AVANT CHAQUE UTILISATION

2

E
S
P
A
Ñ
O
L



⚠ CAUTION

IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.

- NEVER TOW IN OPEN SEAS
- NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS



⚠ ATTENTION

UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU

- NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER
- NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS

3

WARNING	AVERTISSEMENT
DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD	NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD

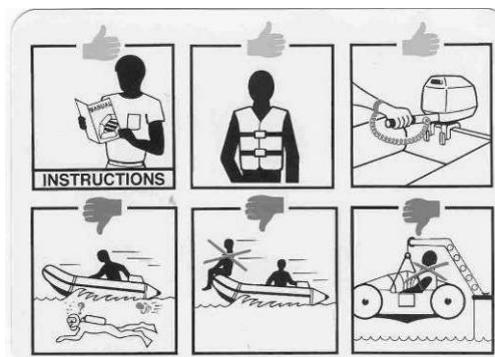
4

DANGER	DANGER
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIM PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN

5

DANGER	DANGER
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD

6



7

2x

8



9

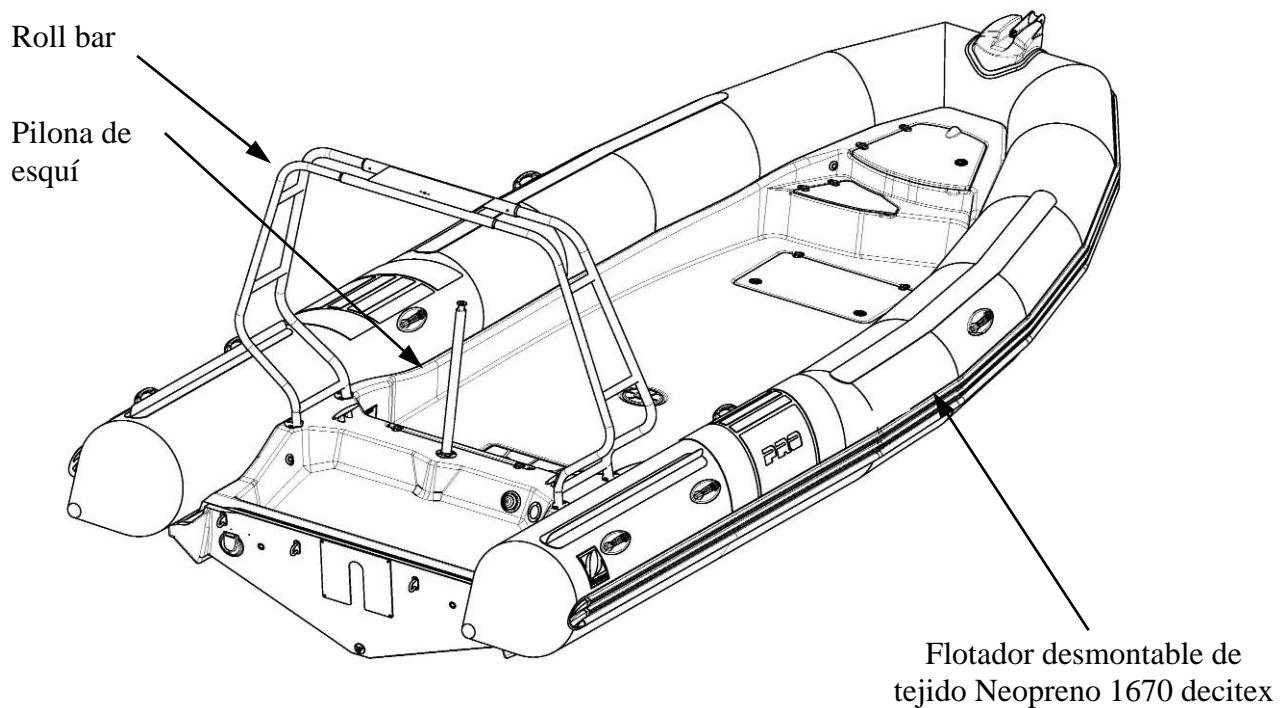
WARNING	AVERTISSEMENT
SUDDEN TURNS ABOVE 40 KNOTS MAY CAUSE LOSS OF BOAT CONTROL. AVOID SERIOUS INJURY OR DEATH. REDUCE SPEED BEFORE ATTEMPTING A SUDDEN SHARP TURN.	MANOEUVRABILITE LIMITEE AU-DELA DE 40 NOEUDS RISQUE DE PERTE DE CONTROLE EN CAS DE VIRAGE SERRES. REDUIRE LA VITESSE AVANT D'EFFECTUER DES VIRAGES DANS UNE DIRECTION QUELCONQUE.

10

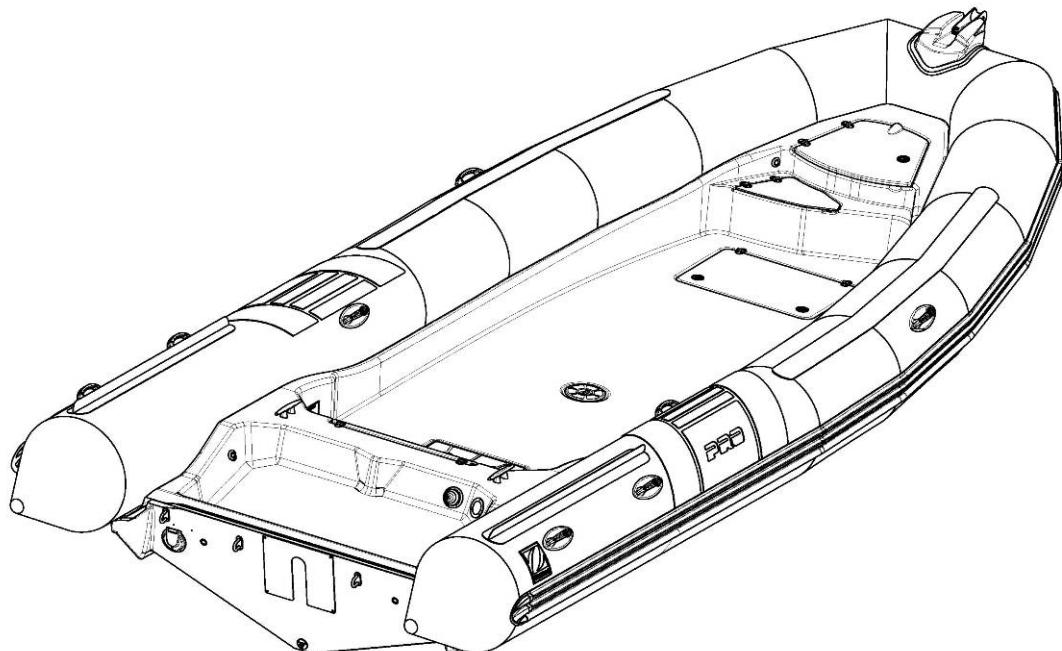
	ASEGÚRESE DE LA PRESENCIA Y LA LEGIBILIDAD DE LOS AUTOADHESIVOS. SI FUERA NECESARIO OBTENER NUEVOS AUTOADHESIVOS, PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR.
--	--

EMPLAZAMIENTO DE LOS ACCESORIOS OPCIONALES

VI EMPLAZAMIENTO DE LA BARRA DE SEGURIDAD Y PILONA DE ESQUÍ



Véanse las instrucciones de montaje de la opción.



E
S
P
A
Ñ
O
L

ITALIANO



**Manuale del proprietario
Volume 2**

PRO 750

INDICE

	PAG.
⇒ I – DESCRIZIONI GENERALI	
I-1- Caratteristiche tecniche -----	3 - 5
I-2- Descrizione tecnica-----	6
I-3- Ubicazione degli elementi -----	7 - 8
I-4- Movimentazione -----	9
⇒ II – TUBOLARE	
II-1-Montaggio del tubolare sullo scafo-----	10-11
II-2- Fissaggio del grembiule-----	11
II-3-Sistema di gonfiaggio-----	12-13
II-4- Pressione-----	14-15
⇒ III - INSTALLAZIONE E CIRCUITI	
III-1-Carburante-----	16-19
III-2-Impianto elettrico-----	20-34
III-3-Allacciamento della pompa di sentina-----	35
III-4-Sgottamento -----	36
III-5-Ancoraggio/Ormeggi -----	37
III-6-Sterzo-----	38
III-7-Sistema antincendio-----	38
⇒ IV – SISTEMA DI PROPULSIONE	38
⇒ V – SEGNALETICA	
V-1-Posizione degli autoadesivi di sicurezza e delle targhe segnaletiche-----	39
V-2-Descrizione degli autoadesivi di sicurezza e delle targhe segnaletiche-----	39-40
⇒ VI – POSIZIONE/MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI IN OPZIONE	
VI-Posizione del telaio posteriore e del telaio di protezione dei motori-----	41

DESCRIZIONE - Caratteristiche tecniche

I-1-CARATTERISTICHE TECNICHE

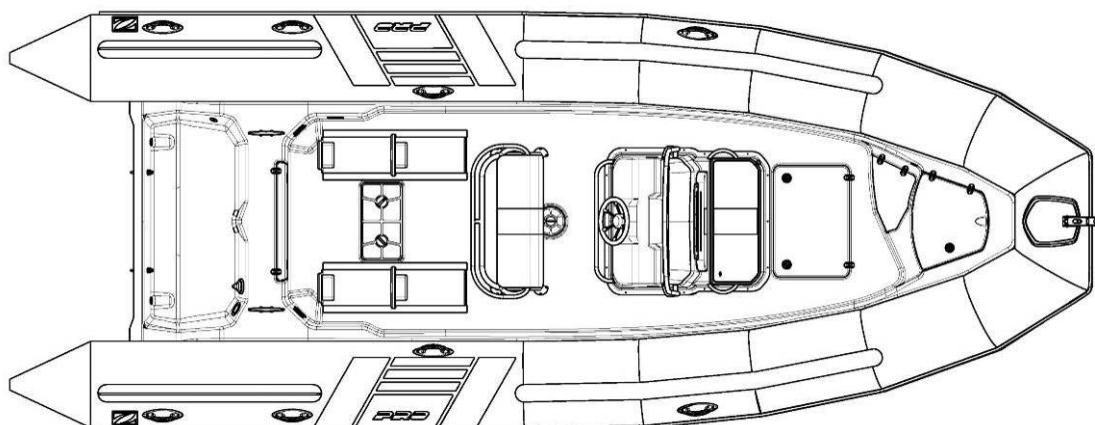
Dimensioni				
	(m)	7.50		
	(ft)	24'7"		
	(m)	6.16		
	(ft)	20'2"		
	(m)	2.90		
	(ft)	9'6"		
	(m)	1.67		
	(ft)	5'6"		
	(m)	0.60		
	(ft)	2'		
Categoria di progettazione				
(Direttiva 94/25/CE)	B / C			
Capacità				
	B=7	C=16		
	1150 lb. ⁽¹⁾	1830		
	2535 Kg ⁽²⁾	4034		
	860 lb. ⁽²⁾	860		
	1896	1896		
	5			
Motorizzazione				
Lunghezza dell'albero				
MONOMOTORE				
	XL			
Potenza MIN raccomandata	CV ⁽³⁾	175		
	KW ⁽³⁾	129		
	L			
Potenza MAX raccomandata	CV (3)	250		
	KW (3)	184		
	L			
Potenza MAX consentita	CV ⁽³⁾	250		
	KW ⁽³⁾	184		
	Peso MAX motore			
Peso MAX motore	Kg (1)	300		
	Lbs	660		
		468		
		1032		
	a ⁽⁴⁾ (m) (ft)	6,45 21'2"		
	b ⁽⁴⁾ (m) (ft)	2,15 7'1"		
	c ⁽⁴⁾ (m) (ft)	1,30 4'30"		

ITALIANO

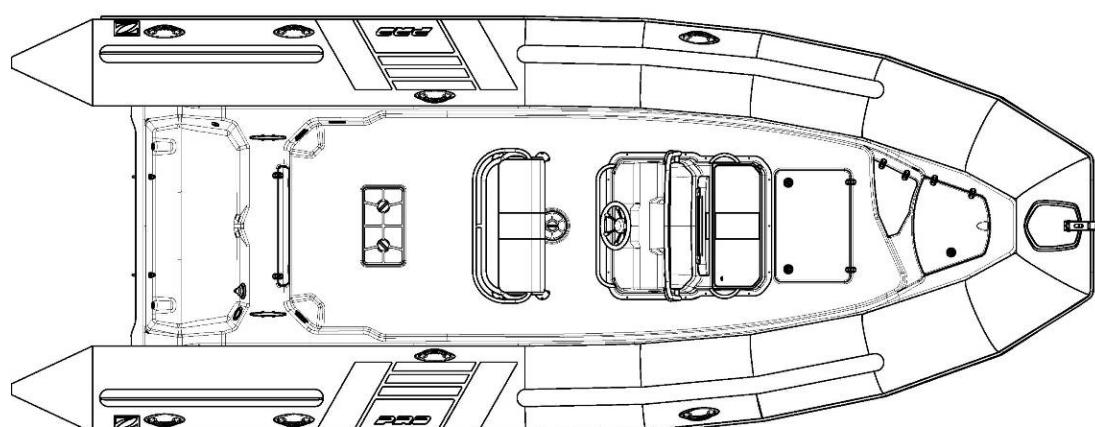
DESCRIZIONE - Caratteristiche tecniche

Categoria di progettazione: Il battello è progettato per navigare nella categoria B o C; pertanto, i casi di carico e l'installazione degli accessori sono diversi. (vedi tabella precedente).

-Categoria B. Esempio 1



-Categoria C. Esempio 2



DESCRIZIONE - Caratteristiche tecniche

NOTA BENE:	Tolleranze sulle dimensioni: +/- 4% Tolleranze sui pesi: +/- 5%
-----------------------	--

NOTA BENE:	(1) Il carico massimo consentito è stato calcolato secondo la norma ISO 12217. Si raccomanda di navigare con precauzione a carico massimo. (2) Peso indicato senza accessori. (3) Le potenze raccomandate corrispondono ad uno sfruttamento ottimale delle capacità del battello con carico medio. (4) Dimensioni dello scafo senza tubolare. Utilizzare la potenza massima consentita con estrema prudenza (vedi Volume 1 del manuale, capitolo "Consigli di navigazione").
-----------------------	--

 ATTENZIONE	NON DEVE ESSERE SUPERATO PER ALCUN MOTIVO IL CARICO MASSIMO INDICATO SULLA TARGA DEL COSTRUTTORE. IL CARICO MASSIMO COMPRENDE LA MASSA DEL/DEI MOTORE/i, DEL CARBURANTE, DEGLI ACCESSORI, DEI PASSEGGERI E DEL RELATIVO EQUIPAGGIAMENTO, NONCHÉ QUALSIASI ALTRO TIPO DI CARICO.
--	--

 ATTENZIONE	NON STIVARE PRODOTTI INFIAMMABILI NEL GAVONE DI POPPA. È SEVERAMENTE VIETATO IMBARCARE UN SERBATOIO AUSILIARIO.
--	--

ITALIANO

DESCRIZIONE - Descrizione tecnica

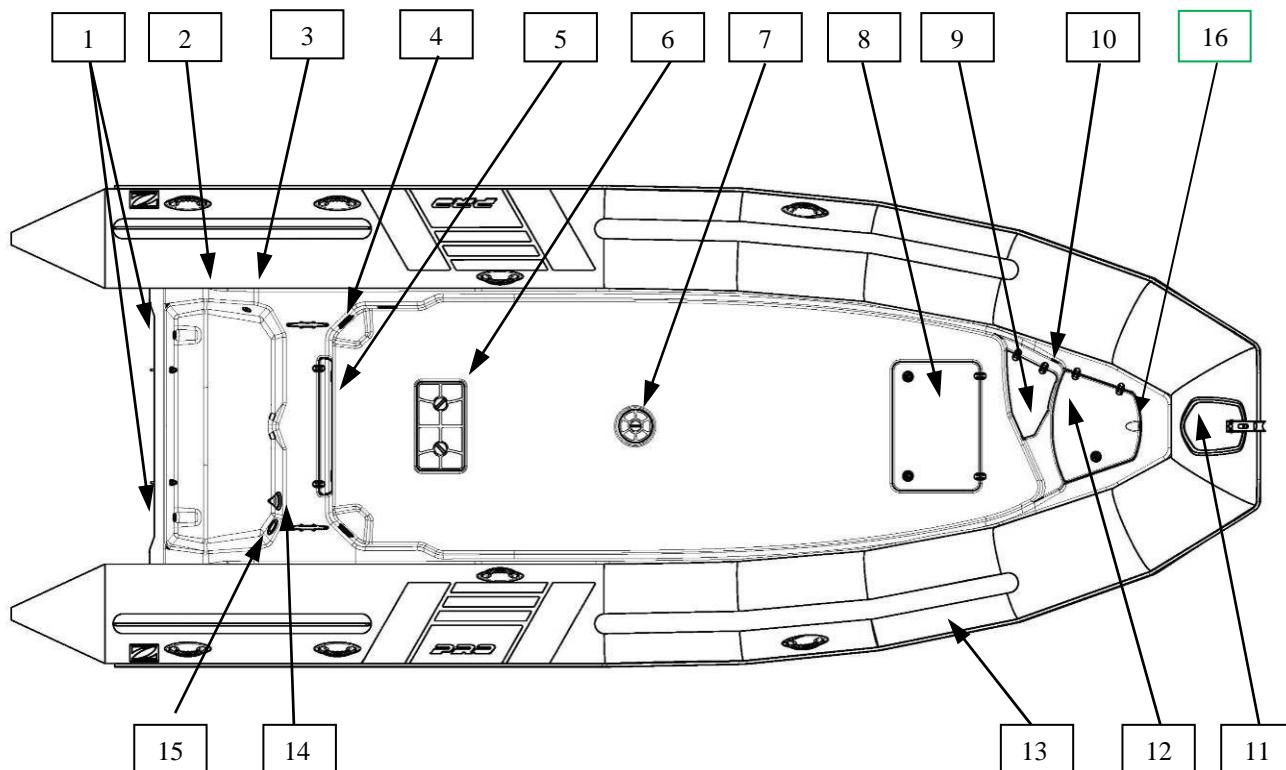
I-2-INVENTARIO

SCAFO
• Scafo in poliestere
• Coperta a controstampo antiscivolo
• 1 golfare del dritto di prua
• 1 Baia d'ancoraggio
• 2 gallocce di poppa
• 1 Bitta di ormeggio
• 1 gavone di prua
• 1 gavone di prua over flow
• 1 gavone di poppa
• 1 gavone piatto ponte
• 1 parabordo
• 2 lande di trazione
• 1 foro di alleggio dello scafo
• 2 Dispositivi di evacuazione grande capacità
• 1 serbatoio da 310 litri
• 2 portelli di accesso valvole / livello circuito benzina
• Circuito elettrico con 1 supporto per accoppiatori batteria e interruttore di sicurezza
TUBOLARE
• Tubolare
• valvole parzialmente incassate
• Bottazzo antiabrasione a profilo ultra largo
• Guardacorpo interno ed esterno
• Musone
• 1 gallocchia di poppa
EQUIPAGGIAMENTO STANDARD
• 2 remi
• 1 pompa di gonfiaggio a piede
• 1 tappo manometro
• Valigetta per le riparazioni
OPZIONI*
• Verricello
• Roll bar
• Consolle
• Bolster
• Sedile

* Per ulteriori informazioni sugli accessori in opzione disponibili, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore ZODIAC.

DESCRIZIONE – Ubicazione degli elementi

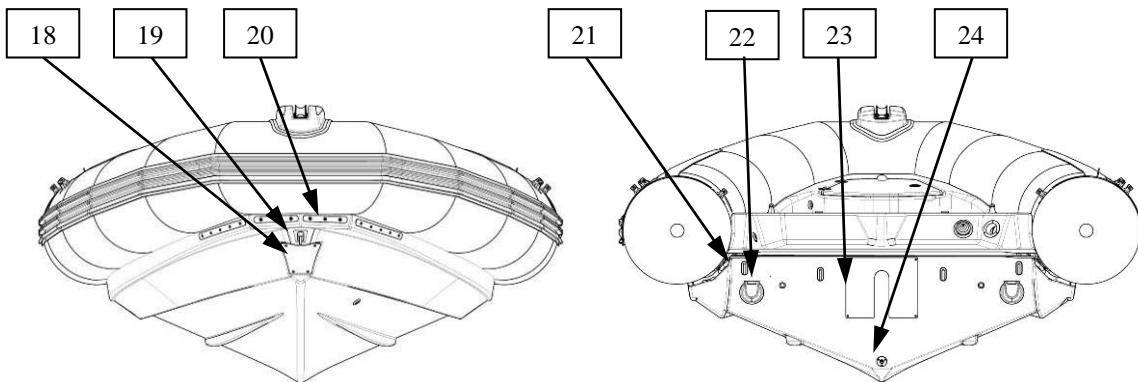
I-3-UBICAZIONE DEGLI ELEMENTI



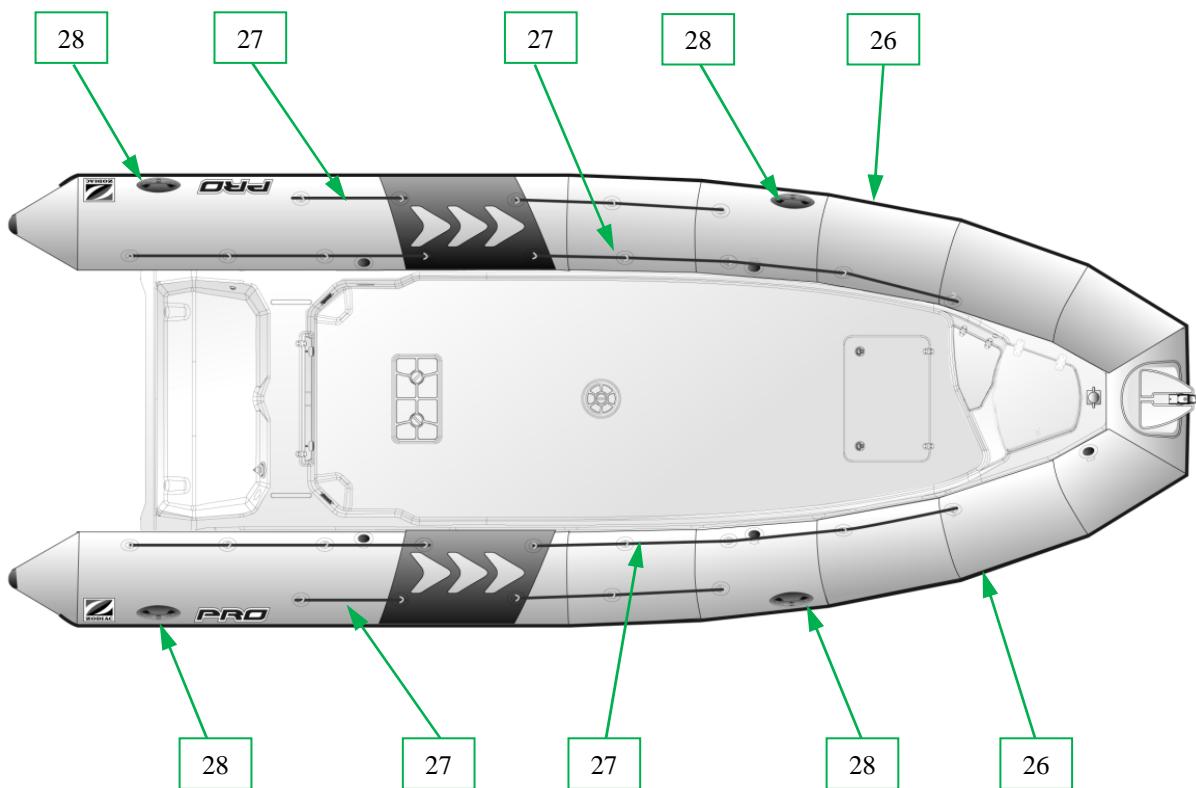
ITALIANO

RIF	DESCRIZIONE
1	Passa-scafo
2	Scarico pompa di sentina
3	Galloccia di poppa
4	Scarico rapido
5	Cofano di poppa
6	Portello coperta a poppa
7	Portello rotondo coperta
8	Cofano piatto coperta
9	Cofano over flow
10	Scarico serbatoio
11	Musone
12	Cofano baia prua
13	Tubolare
14	Soffietto
15	Passacavo motore
16	Bitta di ormeggio

DESCRIZIONE – Elementi funzionali



RIF	DESCRIZIONE
18	Parabordo
19	Landa di prua
20	Grembiule (2x2)
21	Landa di trazione
22	Scarico rapido
23	Piastra di protezione motore
24	Ombrinale
25	Valvole easy push
26	Bottazzo antiabrasione
27	Guardacorpo
28	Maniglie



DESCRIZIONE - Movimentazione

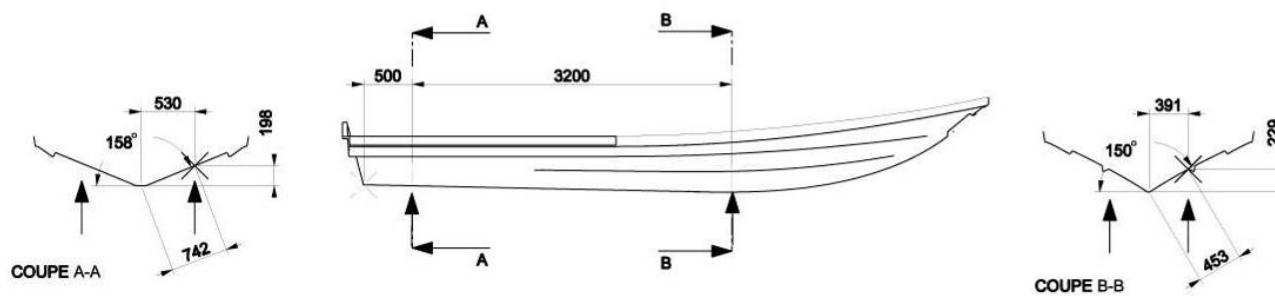
I-4-MOVIMENTAZIONE

I-4-1-Trasporto

- I consigli di trasporto su rimorchio sono forniti nel manuale del proprietario VOLUME I.

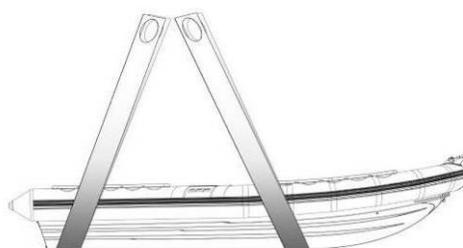
I-4-2-Rimessaggio

 ATTENZIONE	IL BATTELLO DEVE POGGIARE TASSATIVAMENTE SULLA LINEA DELLA RUOTA DI PRUA (VEDI DISEGNO DI SEGUITO).
--	--



ITALIANO

I-4-3-Sollevamento: Disposizione delle cinghie di sollevamento esterne



 ATTENZIONE	<p>DURANTE IL GRUAGGIO NON DEVE ESSERCI ALCUN PASSEGGERO A BORDO</p> <p>CARICO MASSIMO SOTTO IL GANCIO DURANTE IL GRUAGGIO (IMBARCAZIONE FUNZIONANTE + EQUIPAGGIAMENTO MOBILE): SWL = 2200 KG</p>
 AVVERTENZA	<p>IL BATTELLO DEVE ESSERE COMPLETAMENTE SCARICO DURANTE IL GRUAGGIO.</p> <p>APRIRE LO SCARICO (24) PRIMA DI METTERE IN ACQUA IL BATTELLO ONDE GARANTIRE L'EVACUAZIONE DI EVENTUALE ACQUA PIOVANA ACCUMULATASI NEL COCKPIT (RICHIUDERE LO SCARICO PRIMA DI METTERE IN ACQUA IL BATTELLO).</p>

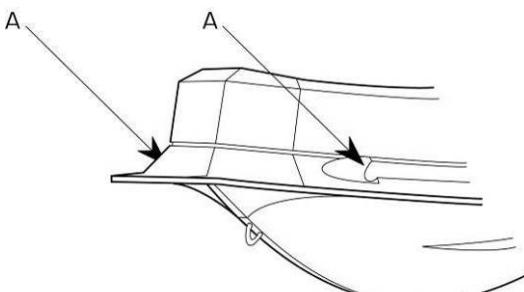
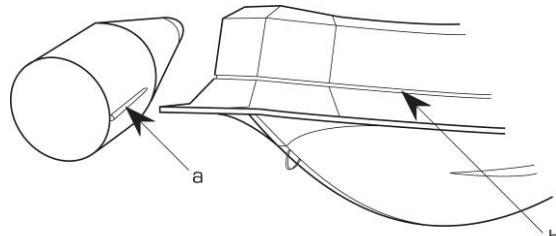
I-4-4-Verifica periodica della braca

La braca di sollevamento non deve presentare alcun segno di usura, né essere strappata, né riparata, né presentare tagli longitudinali o trasversali. Qualora fosse constatato un qualsiasi difetto o in caso di dubbio, sostituire la braca.

TUBOLARE – Montaggio del tubolare sullo scafo

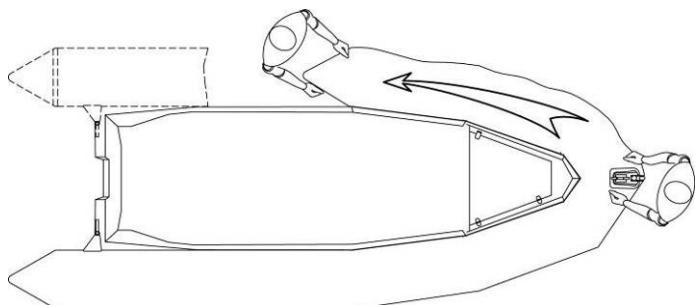
II-1-MONTAGGIO DEL TUBOLARE SULLO SCAFO

NOTA:	Il tubolare deve essere montato sullo scafo sgonfio.
	Il tubolare non montato può essere gonfiato (pressione 240 mb) e lasciato stabilizzare per un'ora. Poi, sgonfiare il tubolare.
	Se il tubolare è stato conservato ad una temperatura inferiore a 0°C, lasciarlo per 12 ore in un luogo temperato (20°C) prima di aprirlo.

1	 <p>Per agevolare l'installazione del tubolare, cospargere le guide dello scafo con un po' di sapone liquido (A).</p>
2	 <p>Posizionare la ralinga (a) del tubolare nella guida dello scafo (b) situata a prua. Tirare il tubolare fino alla miniralinga che si trova di fronte alla guida posteriore.</p>

TUBOLARE – Montaggio del tubolare sullo scafo

3



- Procedere allo stesso modo per l'altro lato del tubolare.
- Portare avanti la punta del tubolare per ripiegare il grembiule esterno sotto lo scafo.
- Tirare di nuovo al massimo sulle 2 staffe del tubolare verso poppa, cercando di centrare la punta rispetto alla prua.
- Gonfiare leggermente la punta del tubolare per verificare che sia centrato e che sposi perfettamente lo scafo. Ripetere l'operazione se il tubolare non è correttamente posizionato.

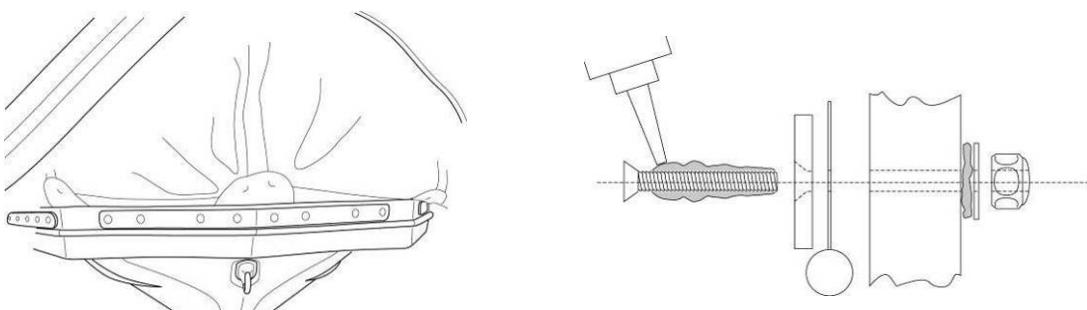
ITALIANO

TUBOLARE - Fissaggio del grembiule

II-2-FISSAGGIO DEL GREMBIULE

4

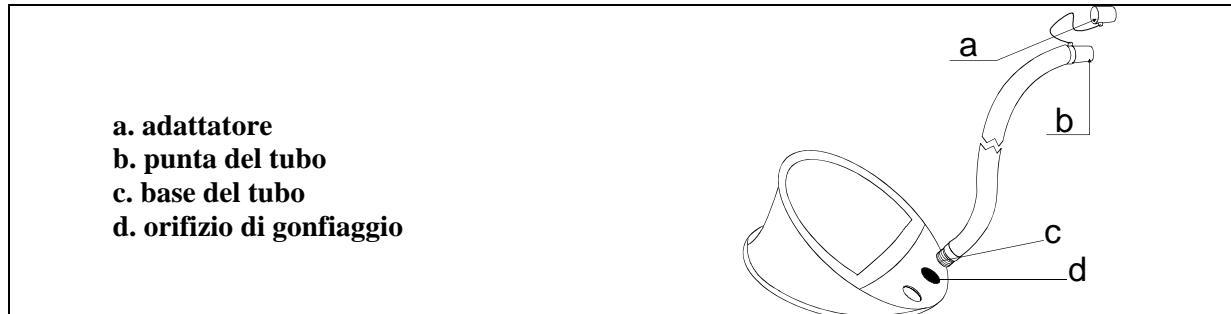
Fissare il grembiule esterno con le barre in acciaio inossidabile ed i bulloni forniti nel kit del tubolare. Per garantire la tenuta stagna, spalmare un po' di mastice sulle viti e nei fori dello scafo.



TUBOLARE - Sistema di gonfiaggio

II-3-SISTEMA DI GONFIAGGIO

II-3-1-La pompa di gonfiaggio



II-3-2-Le valvole.

LE VALVOLE "EASY PUSH"

Per modificare la posizione	in posizione di gonfiaggio	in posizione di sgonfiaggio
 Spingere	 La membrana è chiusa, il pulsante è in posizione sollevata	 La membrana è aperta, il pulsante è in posizione abbassata

NOTA:	BISOGNA SEMPRE RIPOSIZIONARE IL TAPPO DELLA VALVOLA DOPO AVER EFFETTUATO IL GONFIAGGIO O LO SGONFIAGGIO
--------------	--

NOTA:	I tappi delle valvole sono progettati per essere bloccati e sbloccati avvitandoli. Non forzare per alcun motivo : si rischierebbe di svitare l'intero sistema di gonfiaggio interno della valvola.	 A diagram showing a valve cap being screwed onto a valve stem. A blue shaded area highlights the valve cap and the valve stem.
--------------	---	--

TUBOLARE - Gonfiaggio dell'imbarcazione

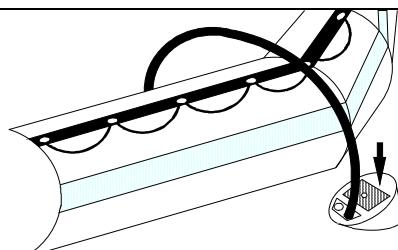
II-3-3-GONFIAGGIO DELL'IMBARCAZIONE

Predisporre tutte le valvole in posizione di gonfiaggio.

Fissare la base del tubo all'orifizio di gonfiaggio della pompa.

Per gonfiare correttamente il battello, occorre che la pompa abbia un assetto stabile a terra.

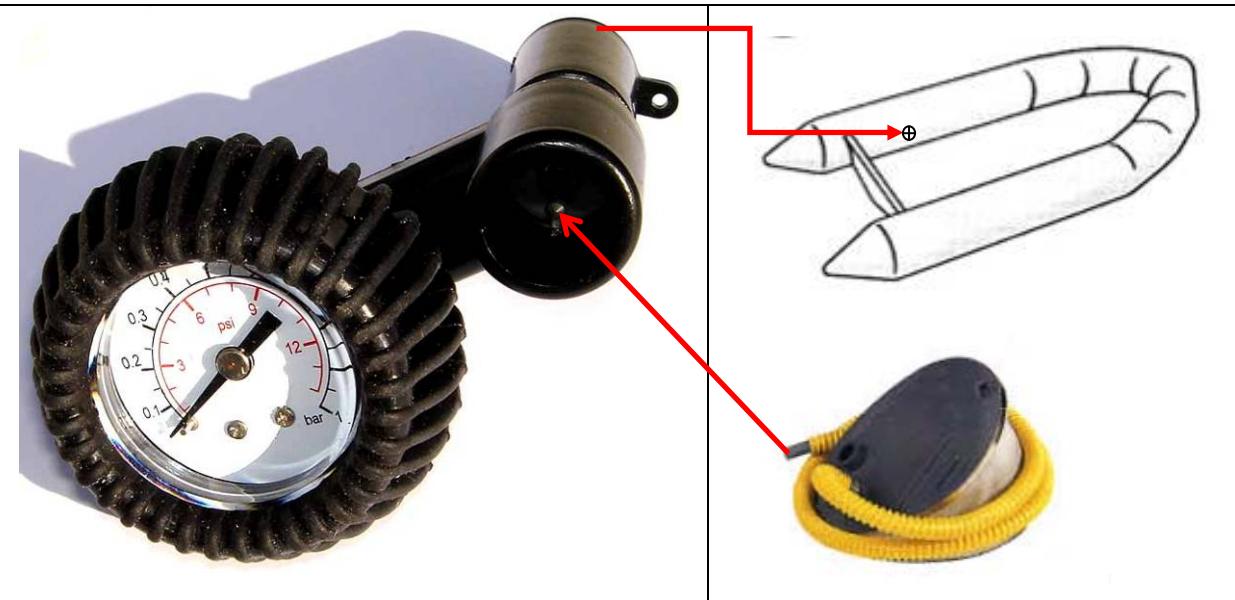
Il battello si gonfia rapidamente se la pompa è azionata delicatamente e senza precipitazione.



NON UTILIZZARE COMPRESSORI O BOMBOLE AD ARIA COMPRESSA.

ITALIANO

L'INDICATORE DI PRESSIONE



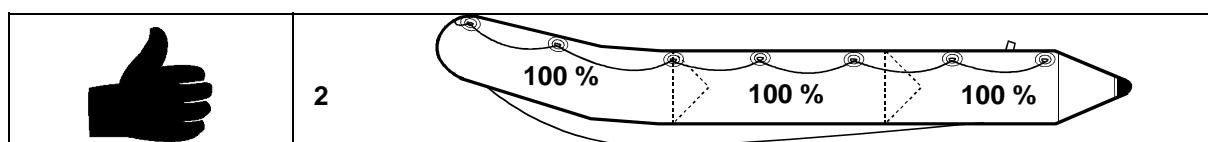
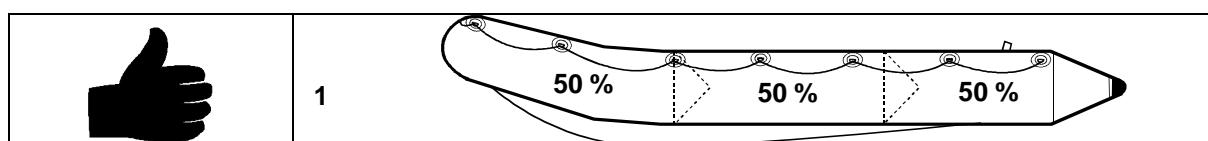
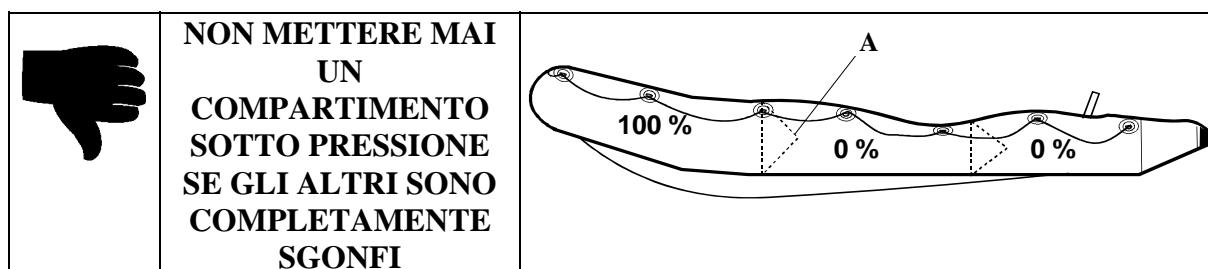
TUBOLARE – Pressione

II-4-PRESSIONE

II-4-1- Gonfiaggio del tubolare

a) Battello dotato di valvole standard

- Procedere al gonfiaggio del tubolare **equilibrando le pressioni tra i diversi compartimenti, finché i compartimenti stagni (a) non siano più visibili (pressione = 240 mb)**



- A gonfiaggio ultimato: Avvitare i tappi delle valvole.

NOTA BENE:	È normale una leggera perdita d'aria prima di avvitare i tappi delle valvole. SOLO I TAPPI GARANTISCONO L'ERMETICITÀ FINALE.
-------------------	--

II -4-2- Pressione

La pressione di utilizzo del tubolare è pari a 240 mb/ 3,4 PSI (a metà della zona verde del manometro).

Il battello è dotato di un indicatore di pressione che consente una lettura rapida ed efficace durante il gonfiaggio (vedi istruzioni di utilizzo, sezione « Sistema di gonfiaggio »).

La temperatura ambiente dell'aria o dell'acqua influisce in modo proporzionale sul livello della pressione interna del tubolare

Temperatura ambiente	Pressione interna del tubolare
+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

TUBOLARE – Pressione

Pertanto, è importante:

Verificare e regolare la pressione dei compartimenti gonfiabili (rigonfiando o sgonfiando, a seconda dei casi) in funzione delle variazioni di temperatura (soprattutto quando gli sbalzi sono importanti tra la mattina e la sera, nelle zone particolarmente calde). Accertarsi che la pressione non sia troppo diversa rispetto a quella raccomandata (da 220 a 270 mb / zona verde).

RISCHIO DI SOTTOPRESSIONE

Esempio: Il battello è esposto ai raggi diretti del sole sulla spiaggia (temperatura = 50°C) ad una pressione raccomandata (240 mb/3,4 PSI). Dopo aver messo l'imbarcazione in acqua (temperatura = 20°C), la temperatura e la pressione interne dei compartimenti gonfiabili diminuiscono (fino a 120 mb). Sarà necessario rigonfiarli fino a ricuperare i millibar perduti a causa degli sbalzi di temperatura tra l'aria e l'acqua. È anche normale constatare una diminuzione di pressione alla fine della giornata, quando la temperatura si abbassa.

 ATTENZIONE	QUALORA NON FOSSE COMPLETAMENTE GONFIATA, L'IMBARCAZIONE RISULTERÀ POCO RIGIDA DURANTE LA NAVIGAZIONE, OFFRIRÀ CATTIVE PRESTAZIONI E RISCHIERÀ DI INVECCHIARE PRECOCEMENTE.
--	--

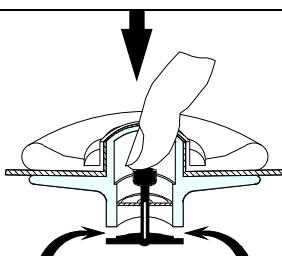
RISCHIO DI SOVRAPRESSIONE

Esempio: Il battello è gonfiato alla pressione consigliata (240 mb/3,4 PSI) all'inizio o alla fine della giornata (temperatura ambiente bassa = 10°C). Più tardi, l'imbarcazione è esposta alla luce diretta del sole sulla spiaggia o sul ponte di uno yacht (temperatura = 50°C). La temperatura interna di tutti i compartimenti interni può allora aumentare e raggiungere i 70°C (soprattutto se i tubolari sono di colore scuro). La pressione raddoppierà (480 mb). Occorre dunque sgonfiare i tubolari per ottenere di nuovo la pressione raccomandata..

 ATTENZIONE	SE IL BATTELLO È TROPPO GONFIO, LA PRESSIONE SOLLECITA LA STRUTTURA GONFIABILE IN MODO ANOMALO E SI PUÒ VERIFICARE UNA ROTTURA DEL TESSUTO.
---	---

IN CASO DI SOVRAPRESSIONE

VALVOLA "EASY-PUSH"
Far fuoriuscire l'aria premendo il pulsante della valvola

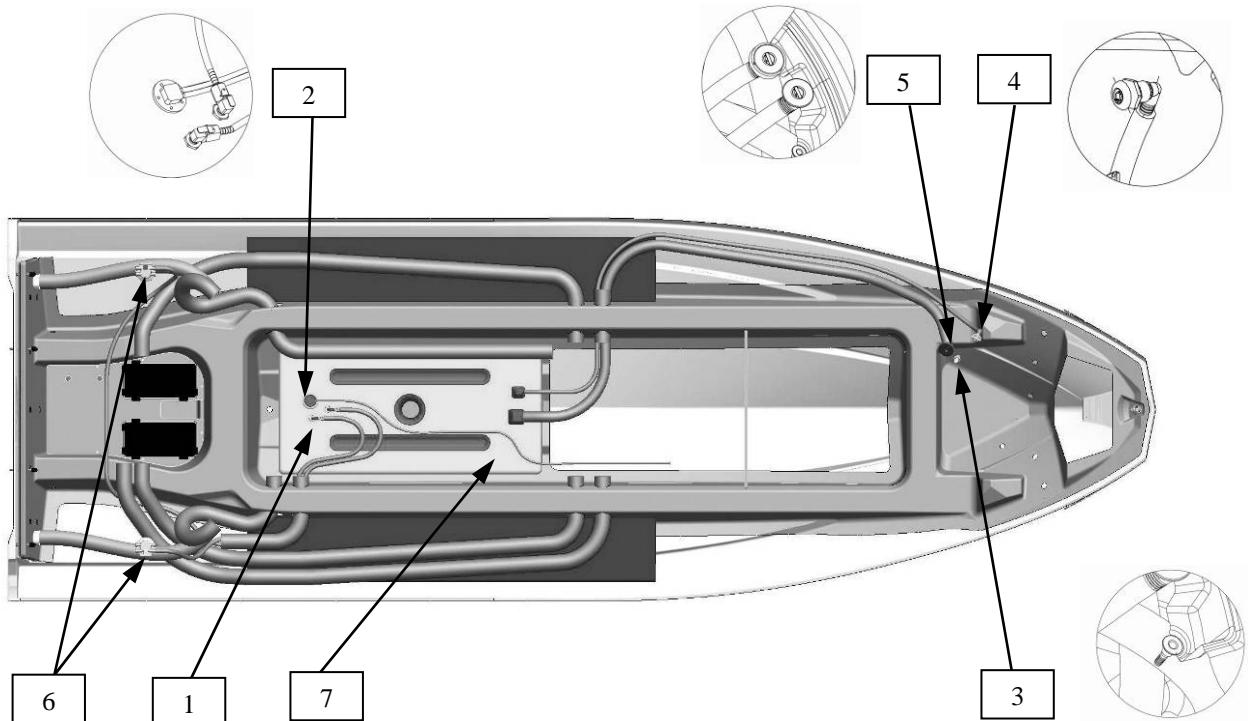


CARBURANTE

III-1-CARBURANTE

III-1-1-Descrizione degli elementi funzionali essenziali

Il battello è dotato di un serbatoio, sotto coperta, Il rabbocco viene effettuato dalla prua, attraverso l'orifizio che si trova sotto il cofano anteriore.



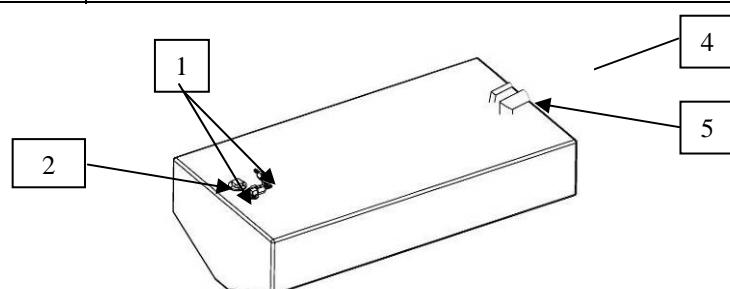
RIF	DESCRIZIONE
1	Valvola di chiusura benzina
2	Livello del carburante
3	Over flow
4	Scarico serbatoio
5	Orifizio di riempimento
6	1 filtro separatore acqua/benzina
7	Serbatoio della benzina

⚠

AVVERTENZA

**NEL CASO IN CUI SI UTILIZZI UN SOLO MOTORE,
NON DIMENTICARE DI CHIUDERE LA VALVOLA DELLA
BENZINA DEL SECONDO MOTORE.**

III-1-2-Serbatoio



CARBURANTE

III-1-3-Filtro separatore acqua/benzina

NOTA:	Per proteggere il motore, si raccomanda di utilizzare sul circuito di alimentazione della benzina un filtro separatore acqua/benzina.
--------------	--

Il filtro separatore acqua/benzina si trova nel gavone di poppa, sulla parete a tribordo in monomotore e sulle pareti a babordo e tribordo in bimotore: (per un montaggio corretto, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore per ottenere tali elementi)



ITALIANO

RIF	DESCRIZIONE
1	Testa del filtro, fissata al battello
2	Elemento di filtrazione intercambiabile

AVVERTENZA	È INDISPENSABILE SOSTITUIRE LA CARTUCCIA OGNI 50 ORE DI UTILIZZO. PER ACQUISTARE UNA CARTUCCIA DI SOSTITUZIONE, RIVOLGERSI ALLA RETE.
-------------------	--

CARBURANTE

Sostituzione della cartuccia del filtro:

Attenersi alle raccomandazioni ZODIAC ed a quelle del costruttore del filtro. Seguire il manuale o le istruzioni del fabbricante del motore.

La benzina è estremamente infiammabile. SPEGNERE IL MOTORE, scollegare la batteria e non fumare, né tanto meno procedere all'installazione del kit in prossimità di fiamme vive. Posizionare un imbuto nel punto di sostituzione della cartuccia.

Prima di procedere alla sostituzione del filtro, occorre liberare la pressione del sistema di alimentazione della benzina.

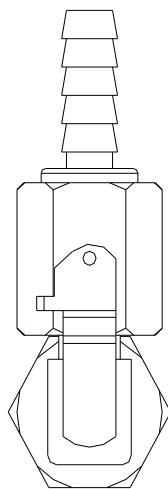


III-1-4-Utilizzo delle valvole di chiusura del circuito della benzina

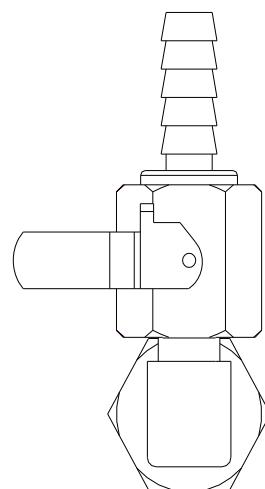
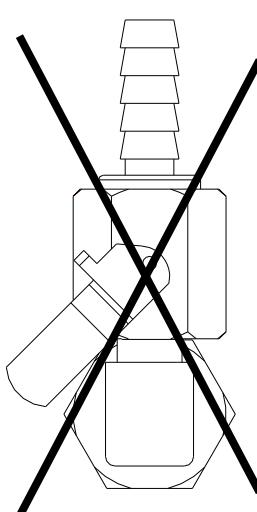
NOTA:

- Quando non si utilizza il battello, chiudere la valvola del circuito della benzina.
- Quando si utilizza il battello, aprire la valvola del circuito della benzina.

Valvola circuito benzina
Posizione aperta



Valvola circuito benzina
Posizione chiusa



CARBURANTE

III-1-5-Raccomandazioni

 AVVERTENZA	<p>IN CASO DI PERDITA DI BENZINA O D'INCENDIO, LA VALVOLA DI CHIUSURA DEL CIRCUITO SITUATA SUL SERBATOIO PERMETTE D'ISOLARE QUEST'ULTIMO DAL CIRCUITO E DEVE RIMANERE CHIUSA.</p>
 AVVERTENZA	<p><input checked="" type="checkbox"/> IL SERBATOIO PIENO EVITA LA CONDENSA AD OGNI USCITA.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> PULIRE IL SERBATOIO OGNI 5 ANNI.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> VERIFICARE IL SERRAGGIO DEI COLLARI SU TUTTI I TUBI FLESSIBILI.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> DURANTE LO SPURGO DEL FILTRO, NON SVUOTARE L'ACQUA NEL BATTELLO. UTILIZZARE UNA VASCHETTA DI RECUPERO SOTTO IL FILTRO</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> INTERROMPERE IL CONTATTO PRIMA DI SMONTARE LA CARTUCCIA DEL FILTRO.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE SUL MANUALE DEL FILTRO.</p>
 AVVERTENZA	<p><input checked="" type="checkbox"/> LA BENZINA È ESTREMAMENTE INFIAMMABILE. QUALORA SI DEBBA INTERVENIRE SUL SISTEMA DI CARBURAZIONE, ACCERTARSI CHE I MOTORI SIANO SPENTI.</p> <p>NON FUMARE; ALLONTANARE QUALSIASI FLAMMA O CORPO INCANDESCENTE DALL'AREA DI LAVORO.</p>
 AVVERTENZA	<p><input checked="" type="checkbox"/> NON FORARE MAI IL SERBATOIO CON UNA PUNTA SUPERIORE A 30 MM RISPETTO AL MANDRINO DEL TRAPANO (PUNTO DI RIFERIMENTO SULLA COPERTA ATTRaverso il portello) E NON UTILIZZARE VITI AVENTI UNA LUNGHEZZA SUPERIORE A 20 MM.</p>

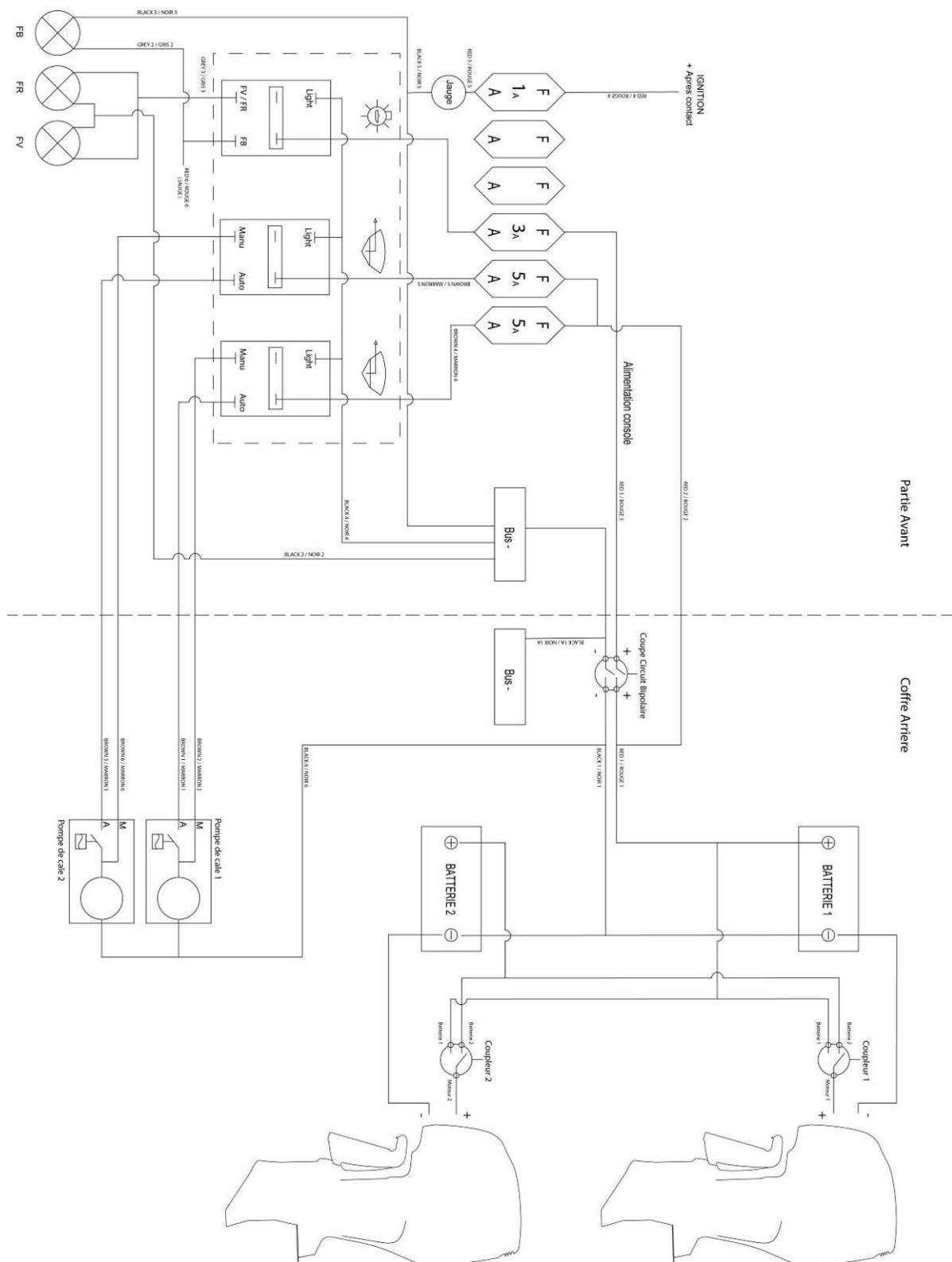
ITALIANO

INSTALLAZIONE E CIRCUITI – Impianto elettrico

III-2-Impianto elettrico

III-2-1-Schema di principio (con la scatola di connessione della consolle viene fornito uno schema in formato A3)

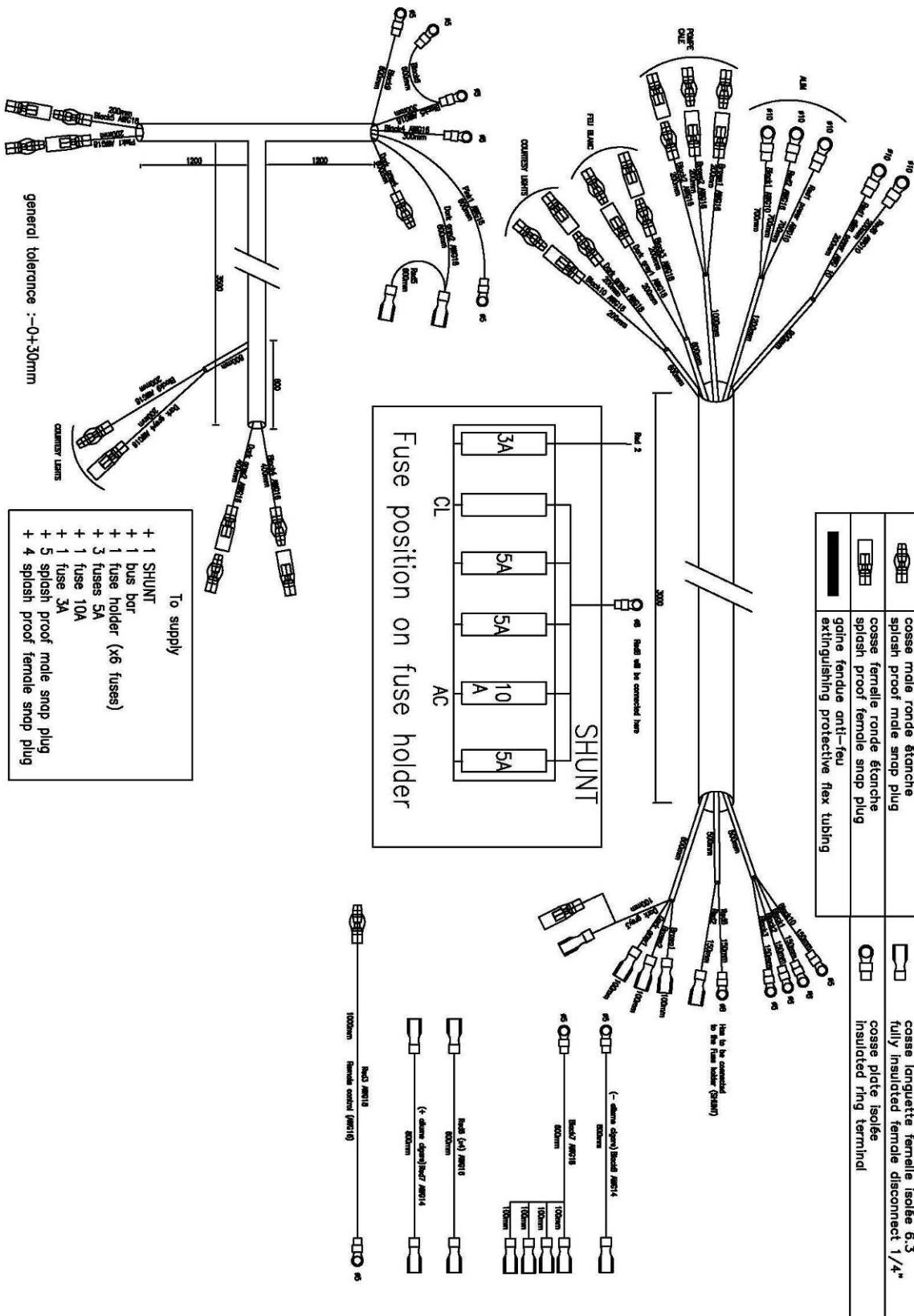
Nota: accoppiatore non montato



INSTALLAZIONE E CIRCUITI – Impianto elettrico

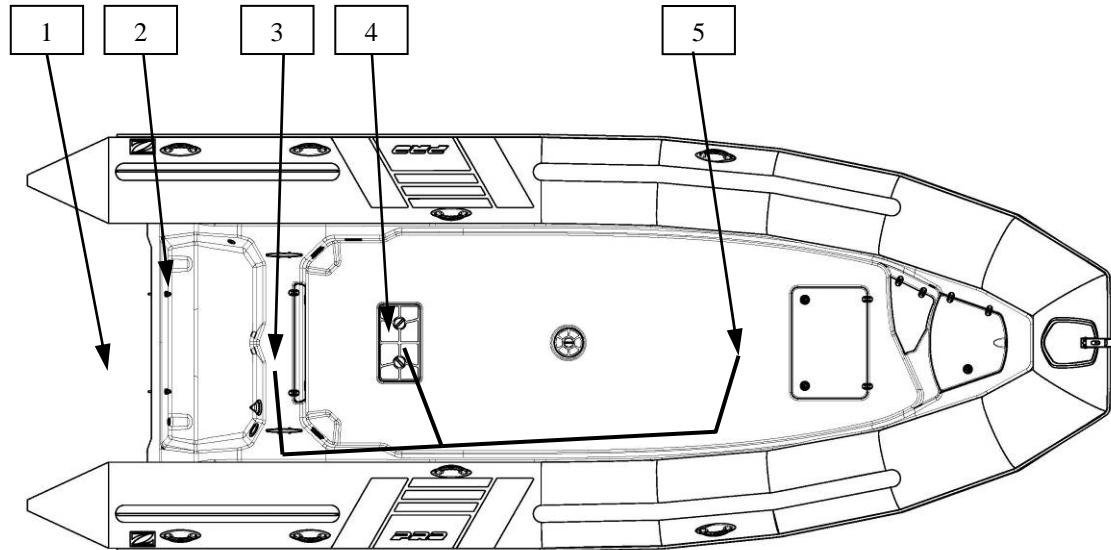
ITALIANO

III-2-2-Schema di cablaggio (con la scatola di connessione della consolle viene fornito uno schema in formato A3)



INSTALLAZIONE E CIRCUITI – Impianto elettrico

III-2-3-Ubicazione degli elementi



Corrispondenza:

RIF. N°	DESCRIZIONE
1	Alimentazione pompa di sentina
2	Supporto accoppiatori e interruttore batteria
3	Alimentazione in attesa per faro bianco di navigazione
4	Livello serbatoio
5	Predisposizione per cablaggio nella consolle

III-2-4-Cablaggio della scatola e interruttore consolle

Il battello è predisposto con un fascio elettrico; rimane pertanto da effettuare la connessione di alcuni elementi, come la consolle e i relativi accessori (il fascio da collegare nella consolle si trova sotto la coperta, rif. 5)

- bus bar + portafusibile
- Gli interruttori degli accessori + pompa di sentina (forniti in dotazione).
- Il ricevitore livello del carburante.

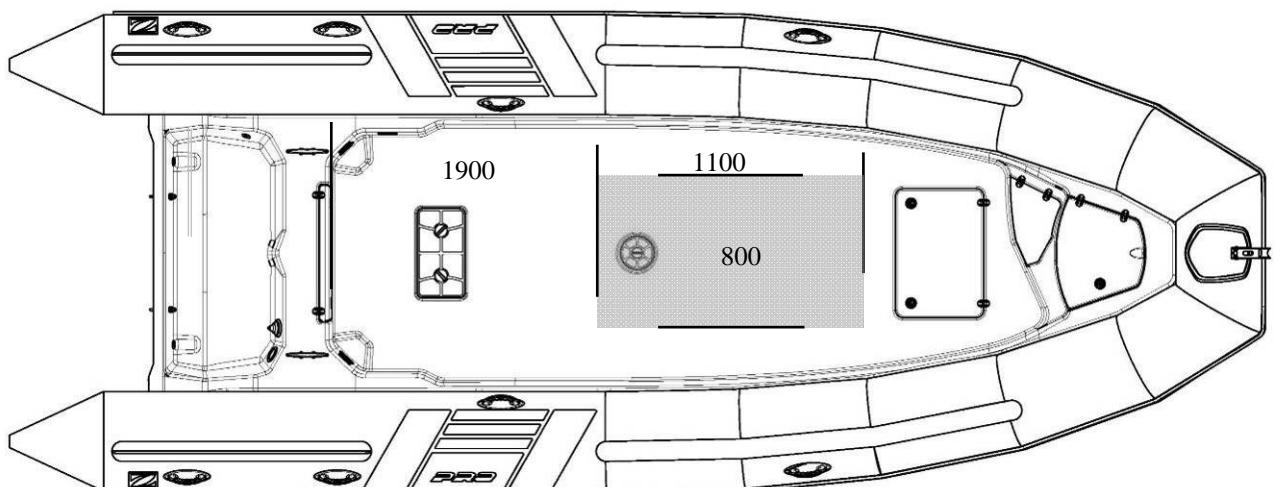
INSTALLAZIONE E CIRCUITI – Impianto elettrico

III-2-5 Preparazione al cablaggio.

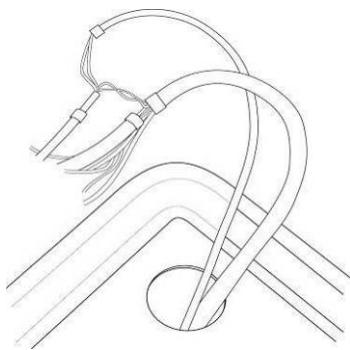
III-2-5-1-Montaggio del passacavo (fornito)



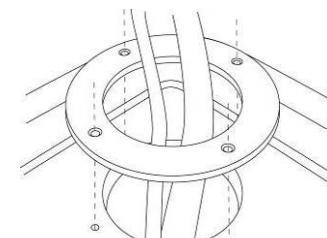
1- Praticare un foro per il passaggio dei cavi (zona grigia)



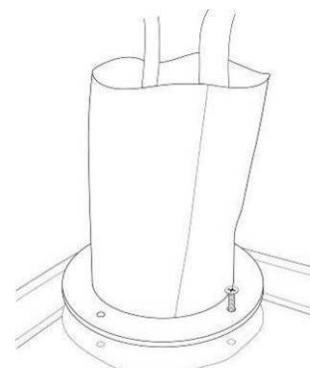
2- Recuperare i cavi elettrici del fascio predisposti. Rif. 5



3- Presentare la flangia per prefabbricare la coperta, poi forare.



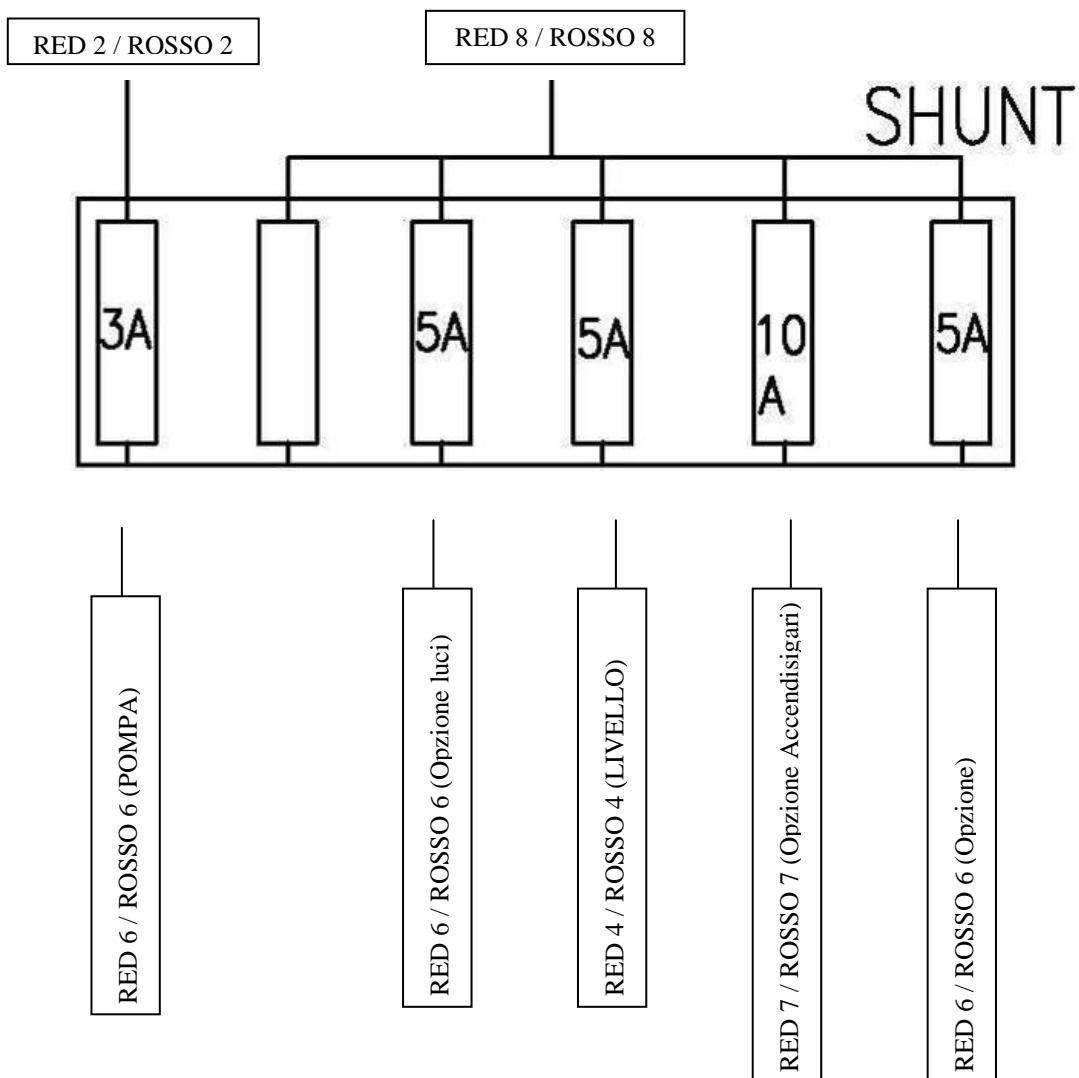
4- Infilare il passacavo, la flangia, poi fissare il tutto sulla coperta (garantire la tenuta della vite, sotto il passacavo).



INSTALLAZIONE E CIRCUITI – Impianto elettrico

III-2-5-2-Cablaggio

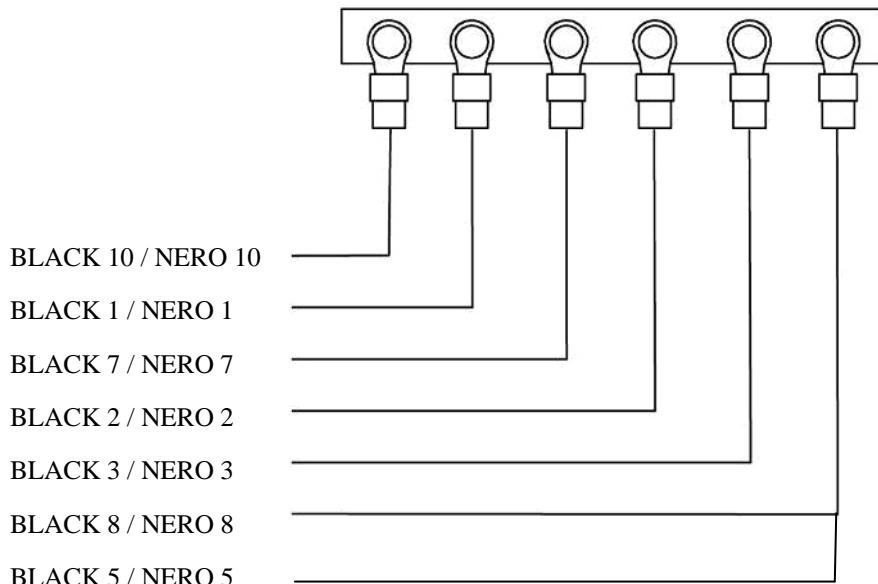
- Tappa 1: Collegare i cavi seguenti al bus supporto fusibile.



INSTALLAZIONE E CIRCUITI – Impianto elettrico

- Tappa 2: Collegare i cavi seguenti al bus bar negativo.

NEGATIVE BUS

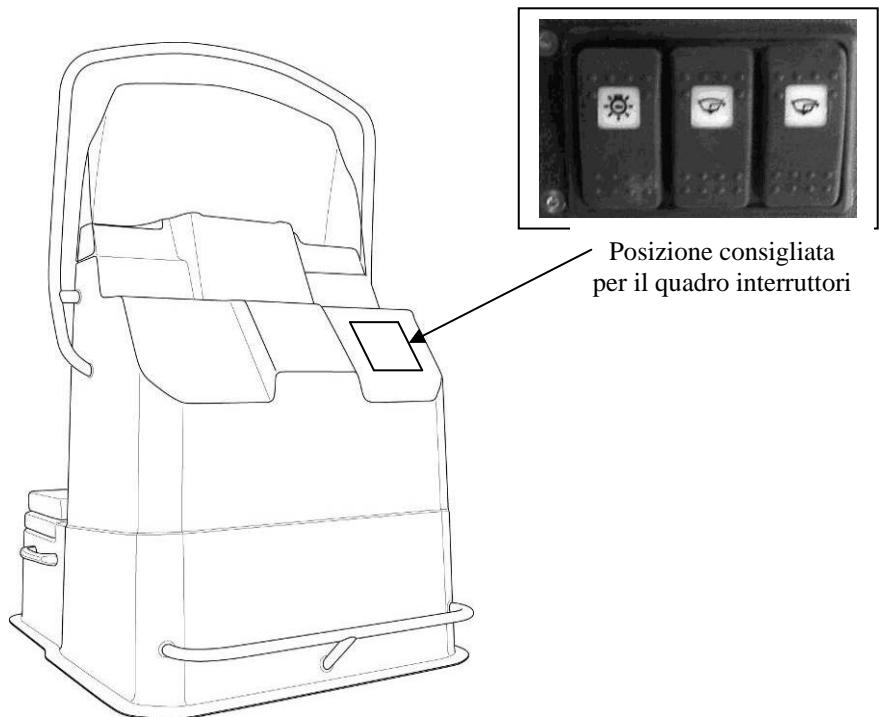


I
T
A
L
I
A
N
O

INSTALLAZIONE E CIRCUITI – Impianto elettrico

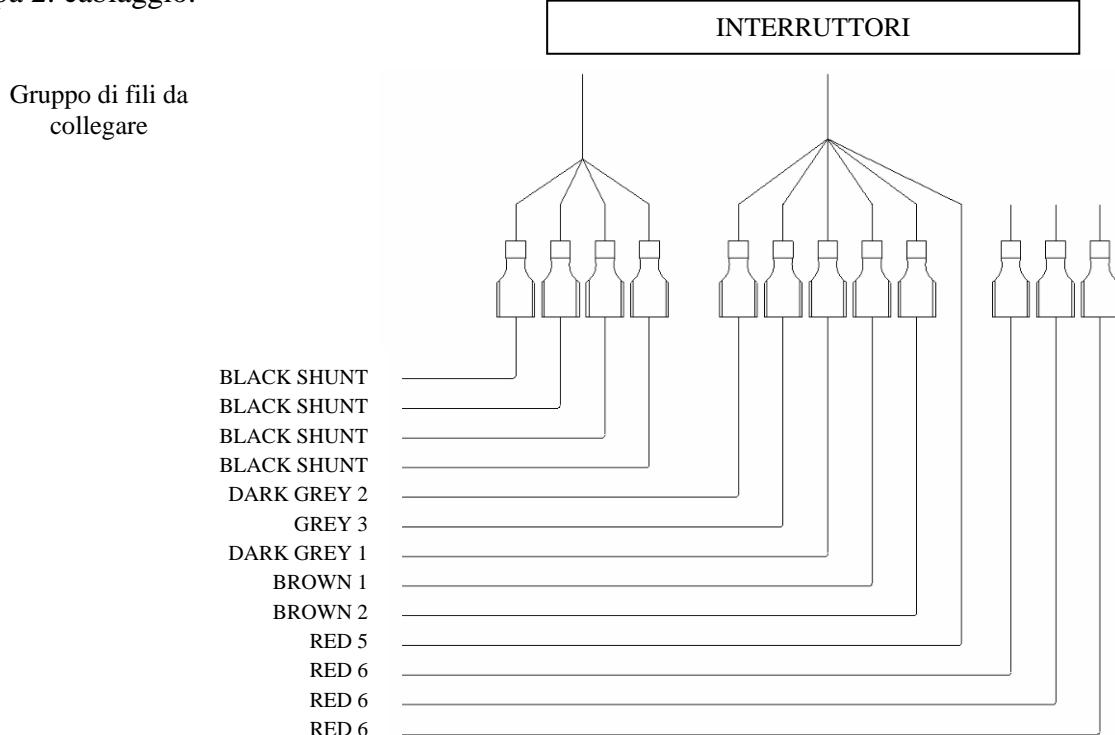
III-2-5-4-Cablaggio degli interruttori (pompe di sentina)

- Tappa 1: Posizionare gli interruttori sulla consolle (prendendo in considerazione la lunghezza del fascio elettrico).
Se il battello viene dotato di una consolle T4, si consiglia di posizionare il quadro degli interruttori come indicato di seguito.

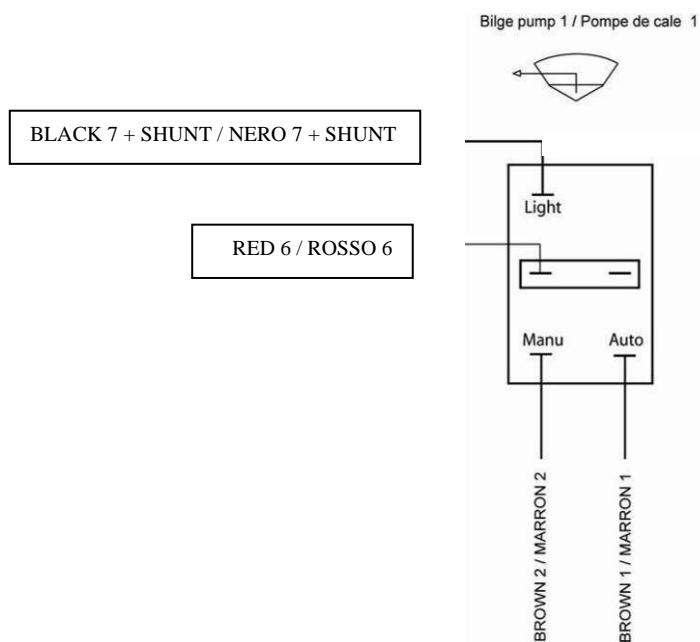


INSTALLAZIONE E CIRCUITI – Impianto elettrico

- Tappa 2: cablaggio.

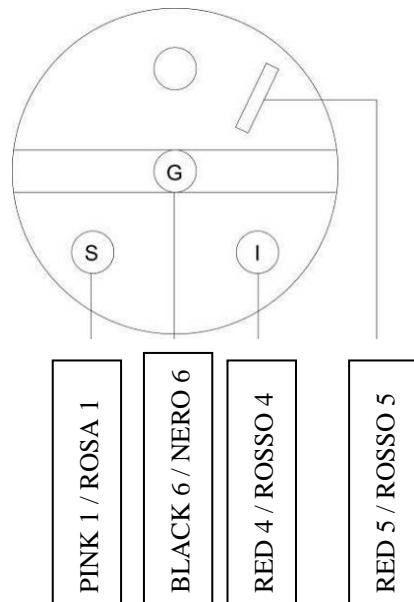


Cablaggio visto dal dietro degli interruttori.



INSTALLAZIONE E CIRCUITI – Impianto elettrico

III-2-5-5 : Cablaggio del ricevitore livello del carburante. (Vista posteriore).

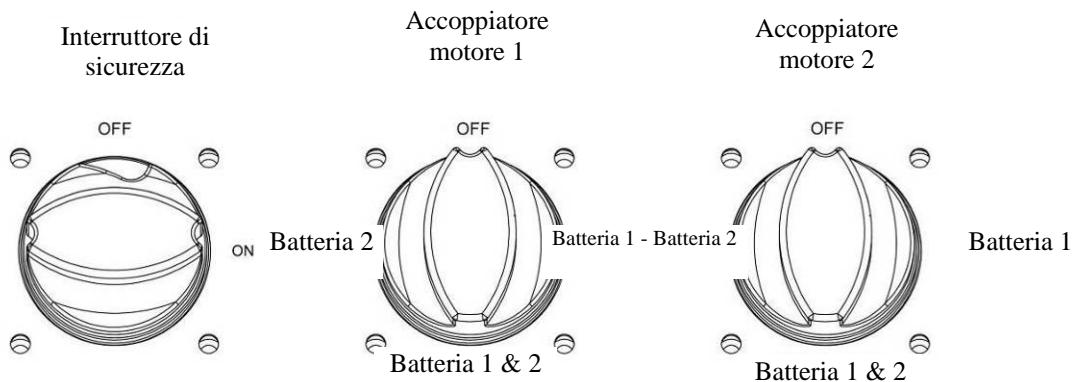


III-2-5-6-Funzionamento interruttore di sicurezza e accoppiatori batteria

Il battello è dotato di serie di un interruttore di sicurezza. Qualora il montaggio avvenga su un bimotore, occorre montare un secondo interruttore di sicurezza.

Se necessario, prevedere un accoppiatore per batteria.

Per esempio:



INSTALLAZIONE E CIRCUITI

L'interruttore di sicurezza permette di isolare l'alimentazione della scatola della consolle.

NOTA:	Dopo l'uso, riportare l'interruttore su OFF.
--------------	---

Gli accoppiatori delle batterie permettono di avviare i motori con una batteria per motore oppure in parallelo, accoppiando le batterie, o ancora di avviarli con una sola batteria.

III-2-5-7-Tabella delle diverse configurazioni possibili.

STATO ACCOPPIATORI		ESITO
ACCOPIATORE 1 SU "OFF"	ACCOPIATORE 2 SU "OFF"	<i>I MOTORI E LE BATTERIE SONO ISOLATI</i>
ACCOPIATORE 1 SU "BAT 1"	ACCOPIATORE 2 SU "BAT 2"	<i>OGNI MOTORE VIENE AVVIATO CON LA RISPETTIVA BATTERIA METTERE SEMPRE GLI ACCOPPIATORI IN QUESTA CONFIGURAZIONE</i>
ACCOPIATORE 1 SU "BAT 1"	ACCOPIATORE 2 SU "BAT 1"	<i>I 2 MOTORI SI AVVIANO CON LA BATTERIA 1 (nel caso in cui la batteria 2 sia guasta)</i>
ACCOPIATORE 1 SU "BAT 2"	ACCOPIATORE 2 SU "BAT 2"	<i>I 2 MOTORI SI AVVIANO CON LA BATTERIA 2 (nel caso in cui la batteria 1 sia guasta)</i>
ACCOPIATORE 1 SU "BOTH"	ACCOPIATORE 2 SU "BOTH"	<i>I 2 MOTORI VENGONO AVVIATI ACCOPPIANDO LE 2 BATTERIE</i>

INSTALLAZIONE E CIRCUITI – Allacciamento delle opzioni

III-2-6-CONNESSIONE DELLE OPZIONI

III-2-6-1-Precauzioni

Il battello è dotato di serie di una pompa di sentina. Tuttavia, restano disponibili posizioni nella scatola di fusibili (nella consolle) per l'allacciamento di accessori supplementari, a determinate condizioni:

① Gli accessori da aggiungere devono essere allacciati a livello della consolle.

② Gli accessori si dividono in due categorie:

A → accessori che vengono utilizzati o che sono suscettibili di venire utilizzati di continuo assieme all'uso normale del battello,

B → accessori utilizzati in modo intermittente.

A	e	B
Ventilatore di sentina		Presa accendisigari
Radio		Luci varie
Scandaglio		Segnale acustico
GPS		Apparecchi elettronici vari
Riflettore		Pompa doccia
Sistema di allarme		Potenza massima
Frigorifero		60W max.
VHF		
Σ	180W maxi	

 AVVERTENZA	<p>Accertarsi tassativamente che la potenza complessiva degli accessori della colonna A sia inferiore o uguale a 180W (15A) e che la potenza massima di un accessorio della colonna B sia inferiore o uguale a 60W (5A).</p> <p>Le sezioni dei diversi cavi della rete sono state calcolate in base a questi valori; se non si rispettano queste regole si possono provocare guasti elettrici e cortocircuiti.</p>
--	--

È possibile connettere le opzioni direttamente sul bus bar positivo e negativo della consolle (entro il limite della potenza massima), inserendo un portafusibile omologato.

INSTALLAZIONE E CIRCUITI – Allacciamento delle opzioni

ITALIANO

Esempio 1:

Si vuole aggiungere:

Un VHF di 72W,
Un GPS di 36W,
Una radio di 60W,
Un accendisigari di 72W,
Un orologio di 20W.

A	
Ventilatore di sentina	
Radio	60W
Scandaglio	
GPS	36W
Riflettore	
Sistema di allarme	
Frigorifero	
VHF	72W
Σ	168W (< 180W) 

B	
Luci varie	
Apparecchi elettronici vari	20W (orologio)
Pompa doccia	
Potenza massima	60W (< o = 60W) 

CONCLUSIONE



Esempio 2:

Si vuole aggiungere:

Un VHF di 60W,
Un GPS di 36W,
Una radio di 48W,
Un riflettore di 120W.

A	
Ventilatore di sentina	
Radio	48W
Scandaglio	
GPS	36W
Riflettore	120W
Sistema di allarme	
Frigorifero	
VHF	60W
Σ	264W (> 180W) 

B	
Luci varie	
Apparecchi elettronici vari	
Pompa doccia	
Potenza massima	0 (< 60W) 

CONCLUSIONE



INSTALLAZIONE E CIRCUITI – Allacciamento delle opzioni

Esempio 3:

Si vuole aggiungere:

Un GPS di 60W,

Una radio di 60W,

Un avviso acustico di 120W.

A	
Ventilatore di sentina	
Radio	60W
Scandaglio	
GPS	60W
Riflettore	
Sistema di allarme	
Frigorifero	
VHF	
Σ	120W (< 180W) ↗

B	
Luci varie	
Apparecchi elettronici vari	
Pompa doccia	
Potenza massima	120W (> 60W) ↘

CONCLUSIONE



NOTA:	Alcuni fabbricanti forniscono l'amperaggio in luogo della potenza assorbita. In corrente continua, come in questo caso, basta moltiplicare per 12 per ottenere la potenza e dividere la potenza per 12 per ottenere l'intensità consumata dall'apparecchio.
-------	---

III-2-6-2-Cablaggio

- ① Scegliere una posizione con un fusibile libero,
- ② Collegare il cavo di alimentazione al morsetto corrispondente a questa posizione usando un «capocorda a linguetta» (tipo faston) femmina di 6mm,
- ③ Se si vuole aggiungere del cavo per il collegamento, utilizzare un cavo di sezione 1.5mm² rispettando le raccomandazioni per i cavi di tipo « marino » (UL1426 o SAE J378 o SAE J1127 o SAE J1128 o, in generale, ABYC e/o CE),
- ④ Collegare il cavo di massa dell'accessorio al blocco morsetti di massa con un «capocorda a occhiello» Ø5 (stessa raccomandazione relativa ai cavi),
- ⑤ Inserire un fusibile tipo ATO da 15A maggiore dell'intensità di utilizzo dell'apparecchio.

INSTALLAZIONE E CIRCUITI – Allacciamento delle opzioni

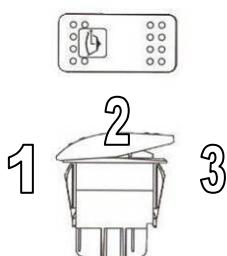
III-2-7-Funzionamento della pompa di sentina

Il funzionamento della pompa di sentina è indipendente dalla posizione dell'interruttore batteria. L'interruttore di comando  è sempre sotto tensione.

① Funzionamento automatico (posizione fissa); in questo caso, il funzionamento della pompa di sentina è automatico. La spia è accesa.

② Arresto; in questa posizione (fissa) la pompa di sentina non funziona. La spia è spenta.

③ Funzionamento forzato; l'interruttore deve essere mantenuto premuto per un funzionamento forzato. Rilasciando l'interruttore, quest'ultimo ritorna nella posizione di arresto (2).



CONSIGLIO

DURANTE L'ORMEGGIO, METTERE L'INTERRUTTORE DELLA POMPA DI SENTINA SULLA POSIZIONE DI FUNZIONAMENTO AUTOMATICO.

NOTA:

ZODIAC RACCOMANDA L'USO DI UN TELONE O DI UNA CAPPA DI ORMEGGIO PER EVITARE D'IMBARCARE ACQUA IN CASO DI PIOGGIA.

ITALIANO

INSTALLAZIONE E CIRCUITI – Impianto elettrico

III-2-8-Batteria (non fornita)

Attenersi alle raccomandazioni ZODIAC ed a quelle del costruttore delle batterie per la manutenzione corrente.

	<p>Manutenzione della la batteria:</p> <ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> MANTENERE LA BATTERIA PULITA ED ASCIUTTA PER EVITARNE L'USURA PREMATURA.<input checked="" type="checkbox"/> Riserrare ed effettuare la manutenzione dei capicorda sul morsetto, lubrificandoli regolarmente con vaselina.
 ATTENZIONE	<p>L'ACQUA PROVENIENTE DAL SISTEMA DI IMMISSIONE DELL'ACQUA CONTIENE MINERALI DANNOSI PER LE BATTERIE. PROVVEDERE PERTANTO AL RABBOCCO CON SOLA ACQUA DISTILLATA.</p> <ul style="list-style-type: none">• MANTENERE LE BATTERIE E L'ELETTROLITA AL DI FUORI DELLA PORTATA DEI BAMBINI• NON CAPOVOLGERE MAI LA BATTERIA.• DURANTE IL RABBOCCO DELL'ELETTROLITA O LA RICARICA DELLA BATTERIA, Estrarla SEMPRE DAL COMPARTO MOTORE• L'ELETTROLITA È UN LIQUIDO TOSSICO E PERICOLOSO. CONTIENE ACIDO SOLFORICO CHE PUÒ PROVOCARE USTIONI GRAVI. EVITARE IL CONTATTO CON LA CUTE, GLI OCCHI E GLI INDUMENTI.• LE BATTERIE POSSONO SPRIGIONARE GAS ESPLOSIVI. ALLONTANARE QUALSIASI FONTE DI SCINTILLE, FIAMME LIBERE, SIGARETTE, ECC.• DURANTE LA RICARICA O L'UTILIZZO DELLA BATTERIA, INTERVENIRE IN UN LUOGO BEN AERATO. PROTEGGERE SEMPRE GLI OCCHI DURANTE QUALSIASI INTERVENTO NEI PRESSI DELLA BATTERIA.
 AVVERTENZA	
NOTA:	<ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> Qualora il battello Zodiac® non venga utilizzato per un mese o più, estrarre la batteria e riporla in un luogo fresco, al riparo dalla luce e asciutto. Ricaricare completamente la batteria prima di riutilizzarla.<input checked="" type="checkbox"/> Qualora la batteria debba essere rimessa per un periodo maggiore, verificare la densità dell'elettrolito almeno una volta al mese e ricaricare la batteria non appena la densità risulti troppo bassa. Densità dell'elettrolito: 1,28 a 20°C
NOTA:	- Quando non si utilizza il battello, portare l'interruttore su OFF.

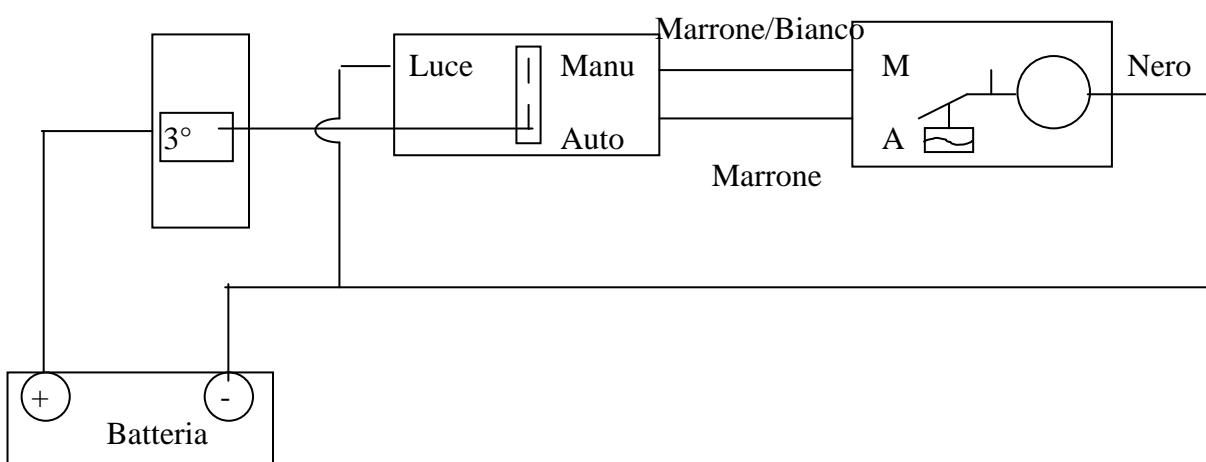
INSTALLAZIONE E CIRCUITI – Allacciamento della pompa di sentina

III-3-POMPA DI SENTINA

III-3-1-Funzionamento della pompa di sentina



ITALIANO



CONSIGLIO

DURANTE L'ORMEGGIO, METTERE L'INTERRUTTORE DELLA POMPA DI SENTINA SULLA POSIZIONE DI FUNZIONAMENTO AUTOMATICO.

NOTA:

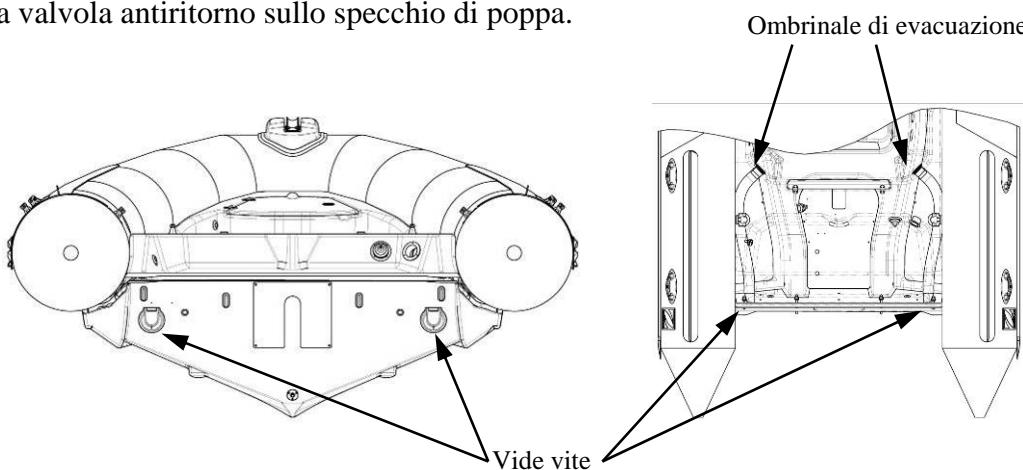
ZODIAC RACCOMANDA L'USO DI UN TELONE O DI UNA CAPPA DI ORMEGGIO PER EVITARE D'IMBARCARE ACQUA IN CASO DI PIOGGIA

INSTALLAZIONE E CIRCUITI - Sgottamento

III-4-SGOTTAMENTO

III-4-1-Scarico rapido

Il battello si svuota automaticamente, è dotato di 2 grossi scarichi rapidi situati a poppa, con una valvola antiritorno sullo specchio di poppa.



INSTALLAZIONE E CIRCUITI - Sgottamento

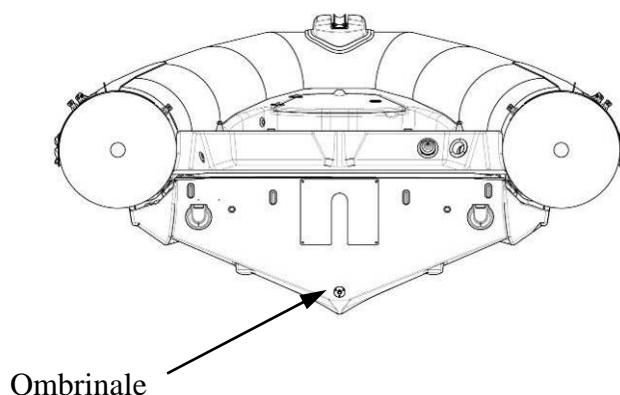
IV-4-2- Foro di alleggio dello scafo

IV-4-2-1- Battello all'asciutto (rimorchio, su invasi...)

	POSIZIONE APERTA, SENZA TAPPO.
--	---------------------------------------

IV-4-2-2- Battello in acqua

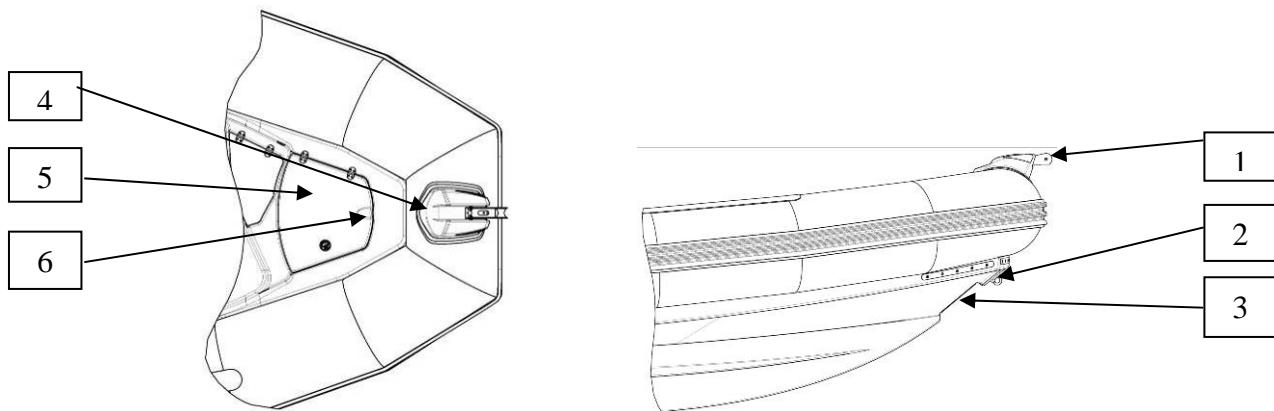
	POSIZIONE CHIUSA, TAPPO INSERITO. (ACCERTARSI CHE IL FORO DI ALLEGGINO SIA CHIUSO CORRETTAMENTE PRIMA DI METTERE IN ACQUA IL BATTELLO).
--	--



INSTALLAZIONE E CIRCUITI – Ancoraggio/Ormeggio

III-5-ANCORAGGIO/ORMEGGIO

III-5-1-Descrizione degli elementi funzionali essenziali



RIF	DESCRIZIONE
1	Musone in poliestere
2	Landa d'ormeggio
3	Piastra a prua
4	Galloccia d'ormeggio
5	Scarico baia
6	Cofano baia

III-5-2-Uso:

	AVVERTENZA LE GALLOCCIE CONSENTONO ESCLUSIVAMENTE L'ORMEGGIO OCCASIONALE DEL BATTELLO. L'ORMEGGIO PERMANENTE DEVE ESSERE EFFETTUATO CON L'AUSILIO DELLA LANDA DI PRUA POSTA A PRUA DEL BATTELLO.
	AVVERTENZA QUANDO SI FA RISALIRE L'ANCORA CON L'AUSILIO DEL SALPANCORA BISOGNA AVERE UNA VISUALE COSTANTE ATTRAVERSO LA BAIA D'ANCORAGGIO.

INSTALLAZIONE E CIRCUITI - Sterzo

III-6-STERZO

Per il montaggio, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore.

Attenersi alle raccomandazioni ZODIAC ed a quelle del costruttore dello sterzo (installazione, utilizzo e manutenzione).

Per un utilizzo ottimale del battello, si prega di rivolgersi al proprio concessionario.

INSTALLAZIONE E CIRCUITI – Sistema antincendio

III-7-SISTEMA ANTINCENDIO

 AVVERTENZA	SI RACCOMANDA DI AVERE SEMPRE A BORDO UN ESTINTORE. ATTENERSI ALLE LEGGI VIGENTI NEL PROPRIO PAESE.
---	--

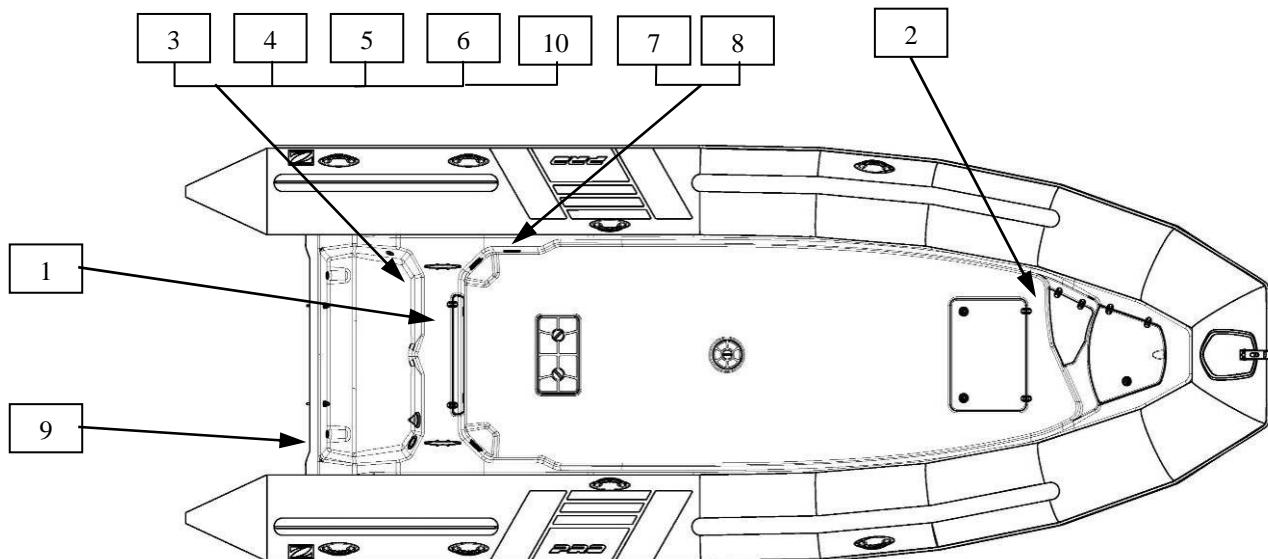
SISTEMA DI PROPULSIONE

Attenersi alle raccomandazioni ZODIAC ed alle raccomandazioni del costruttore del motore per il montaggio del/dei motore/i.

Per un utilizzo ottimale del battello, si prega di rivolgersi al proprio concessionario.

SEGNALETICA

V-1- POSIZIONE DEGLI AUTOADESIVI DI SICUREZZA E DELLE TARGHE SEGNALISTICHE



ITALIANO

V-2- DESCRIZIONE DEGLI AUTOADESIVI DI SICUREZZA E DELLE TARGHE SEGNALISTICHE



WARNING	Avertissements
<ul style="list-style-type: none"> DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS) DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL 	<ul style="list-style-type: none"> NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE) DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+) RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)

1



WARNING	Avertissements
<p>GASOLINE IS HIGHLY INFLAMMABLE AND EXPLOSIVE</p> <ul style="list-style-type: none"> STOP ENGINE BEFORE REFUELING REFUEL IN WELL VENTILATED AREA NEVER REFUEL WHILE SMOKING, AROUND SPARKS OR OPEN FLAME AVOID SPILLING FUEL. WIPE UP ALL FUEL SPILLS IMMEDIATELY LEAKING FUEL IS A FIRE HAZARD AND EXPLOSION HAZARD INSPECT FUEL SYSTEM BEFORE EACH USE 	<p>L'ESSENCE EST TRES FORTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE</p> <ul style="list-style-type: none"> ARRETER LE MOTEUR AVANT TOUT REMPLISSAGE. NE PAS FUMER LORS DU REMPLISSAGE. FAIRE LE PLEIN DANS UN ENDROIT VENTILE. EVITER DE RENVERSEZ DU CARBURANT. ESSUYER IMMEDIATEMENT TOUTES LES PLAQUES DE CARBURANT CREEES LES FUITES DE CARBURANTS CONSTITUENT UN RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION VERIFIER LE CIRCUIT CARBURANT AVANT CHAQUE UTILISATION

2

CAUTION	ATTENTION
<p>IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</p> <ul style="list-style-type: none"> NEVER TOW IN OPEN SEAS NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS 	<p>UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</p> <ul style="list-style-type: none"> NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS

3

WARNING	AVERTISSEMENT
DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD	NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD

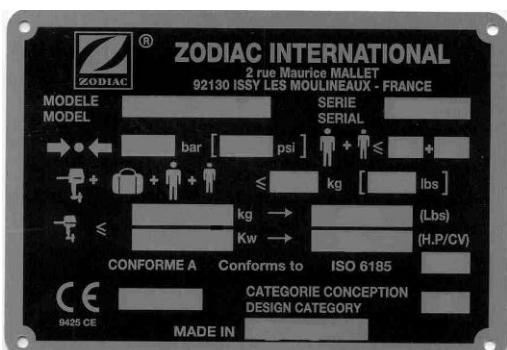
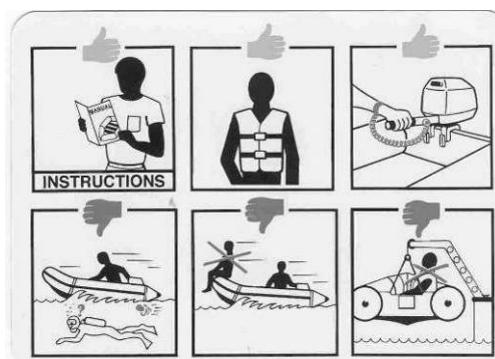
4

DANGER	DANGER
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIM PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN

5

DANGER	DANGER
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD

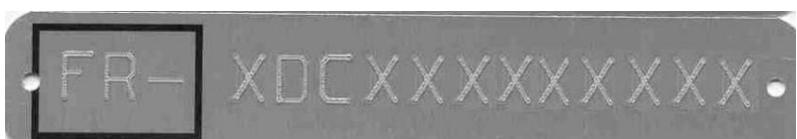
6



7

2x

8



9

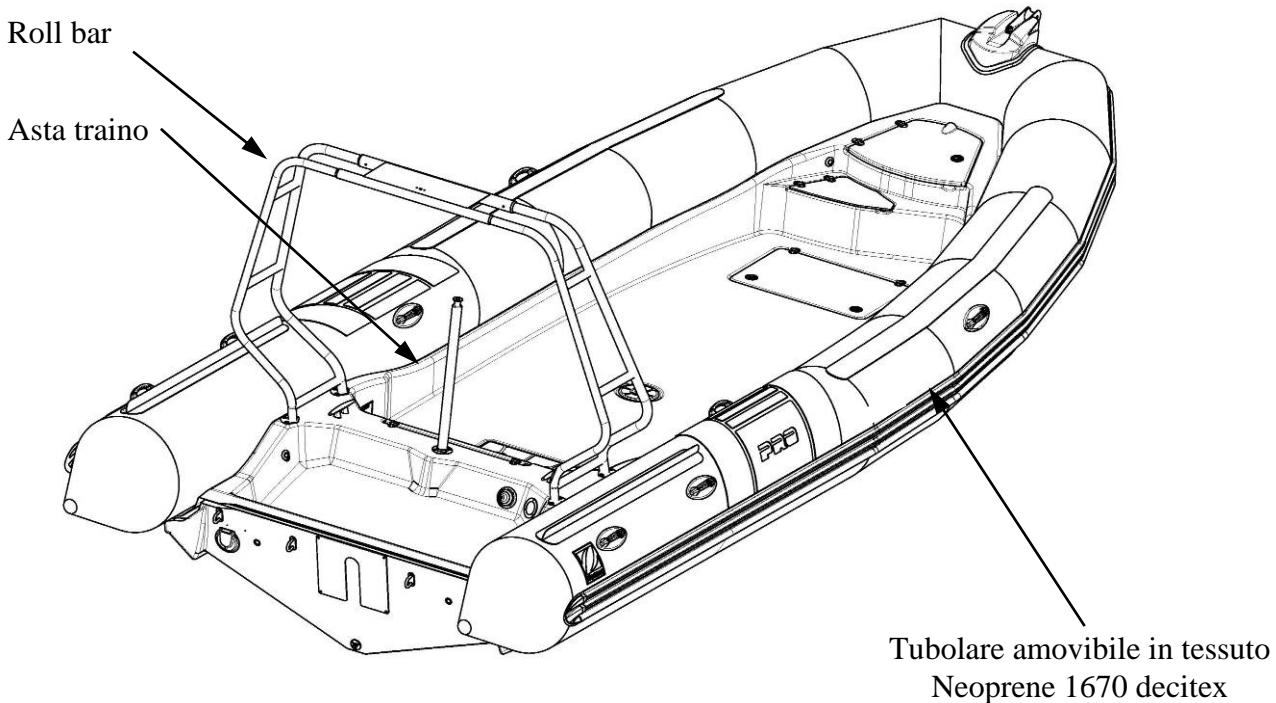
WARNING	AVERTISSEMENT
SUDDEN TURNS ABOVE 40 KNOTS MAY CAUSE LOSS OF BOAT CONTROL. AVOID SERIOUS INJURY OR DEATH. REDUCE SPEED BEFORE ATTEMPTING A SUDDEN SHARP TURN.	MANOEUVRABILITE LIMITEE AU-DELA DE 40 NOEUDS RISQUE DE PERTE DE CONTROLE EN CAS DE VIRAGE SERRES. REDUIRE LA VITESSE AVANT D'EFFECTUER DES VIRAGES DANS UNE DIRECTION QUELCONQUE.

10

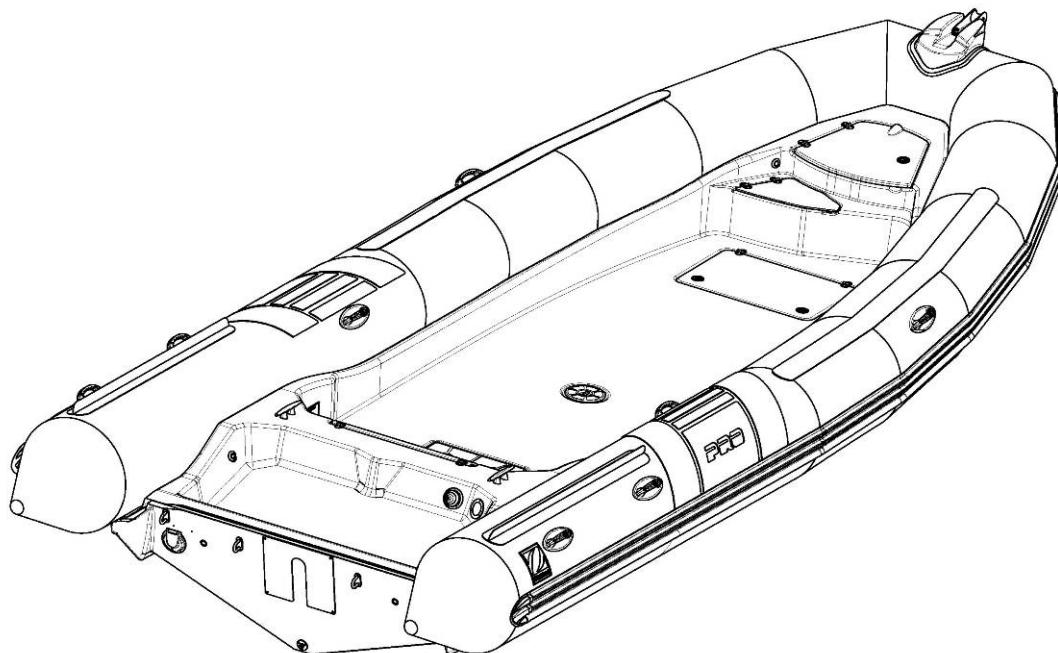
	VERIFICARE LA PRESENZA E LA LEGGIBILITA' DELLE ETICHETTE AUTOADESIVE. OVE NECESSARIO, CONTATTARE IL RIVENDITORE PER PROCURARSENE DI NUOVE.
--	--

POSIZIONE DEGLI ACCESSORI IN OPZIONE

VI - POSIZIONE ROLL BAR E ASTA PER SCI NAUTICO



Vedi le istruzioni di montaggio dell'opzione.





The logo features the letters "PRO" in a bold, black, sans-serif font. The letters are slightly slanted and have a thick, rounded appearance. They are enclosed within a thin white outline that follows the contours of the letters.

**Eignerhandbuch
Band 2**

PRO 750

D E U T S C H

NHALTSVERZEICHNIS

	SEITE
⇒ I - ALLGEMEINE BESCHREIBUNGEN	
I-1- Technische Daten -----	3 - 5
I-2- Technische Beschreibung-----	6
I-3- Standort der Elemente -----	7 - 8
I-4- Handhabung -----	9
⇒ II - TRAGSSCHLAUCH	
II-1-Montage des Tragschlauchs auf dem Rumpf-----	10-11
II-2-Befestigung der Dichtlippe -----	11
II-3-Aufpumpssystem -----	12-13
II-4-Druck -----	14-15
⇒ III - ANLAGEN UND KREISLÄUFE	
III-1-Kraftstoffanlage -----	16-19
III-2-Elektroanlage -----	20-34
III-3-Anschluss der Bilgepumpe-----	35
III-4-Lenzen -----	36
III-5-Ankern/Festmachen -----	37
III-6-Lenkung -----	38
III-7-Brandschutz -----	38
⇒ IV - ANTRIEBSSYSTEM	38
⇒ V – WARN- UND TYPENSCHILDER	
V-1-Position der Sicherheitsaufkleber und Typenschilder -----	39
V-2-Beschreibung der Sicherheitsaufkleber und Typenschilder -----	39-40
⇒ VI - STANDORT DER OPTIONAL ERHÄLTLICHEN ZUBEHÖRTEILE	
VI-Standort des Heckgeräteträgers und des Motorschutzrahmens---	41

BESCHREIBUNG - Technische Daten

I-1-TECHNISCHE DATEN

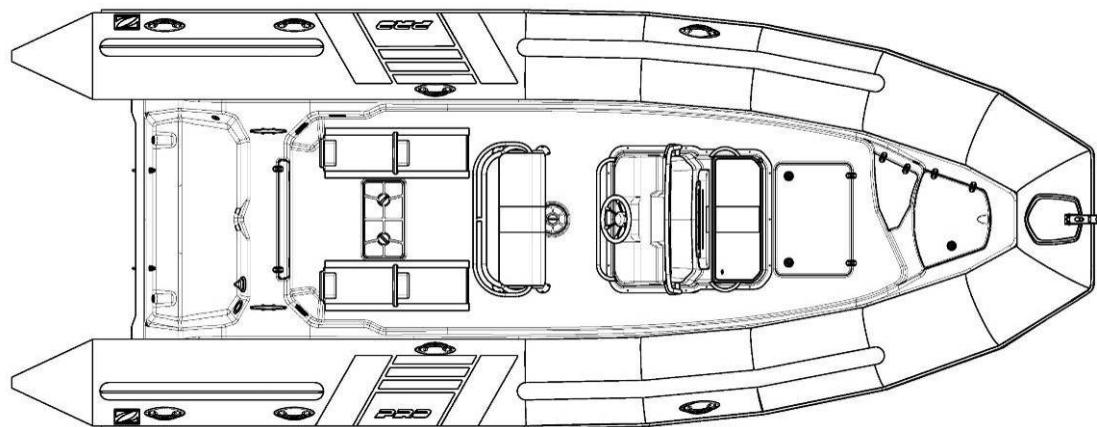
Abmessungen				
	(m)	7.50		
	(ft)	24'7"		
	(m)	6.16		
	(ft)	20'3"		
	(m)	2.90		
	(ft)	9'6"		
	(m)	1.67		
	(ft)	5'6"		
	(m)	0.60		
	(ft)	2'		
Konzeptkategorie				
	(Richtlinie 94/25/EG)	B / C		
Kapazität				
	(ISO)	B=7 C=16		
	Kg ⁽¹⁾	1150		
	lb. ⁽¹⁾	2535		
	Kg ⁽²⁾	860		
	lb. ⁽²⁾	1896		
Kammeranzahl				
Motorisierung				
Schaftlänge				
	EINZELMOTOR	DOPPELMOTOR		
	XL	L		
	Empfohlene MINDESTLEISTUNG	CV ⁽³⁾	175	2 x 100
		KW ⁽³⁾	129	2 x 74
	Empfohlene HÖCHSTLEISTUNG	PS	250	2 x 125
		kW	184	2 x 92
	Zulässige HÖCHSTLEISTUNG	CV ⁽³⁾	250	2 x 125
		kW ⁽³⁾	184	2 x 92
	Motor HÖCHSTGEWICHT	Kg	300	468
		Lbs	660	1032
	a ⁽⁴⁾ (m)	6,45		
	(ft)	21'2"		
	b ⁽⁴⁾ (m)	2,15		
	(ft)	7'1"		
	c ⁽⁴⁾ (m)	1,30		
		4'30"		

D
E
U
T
S
C
H

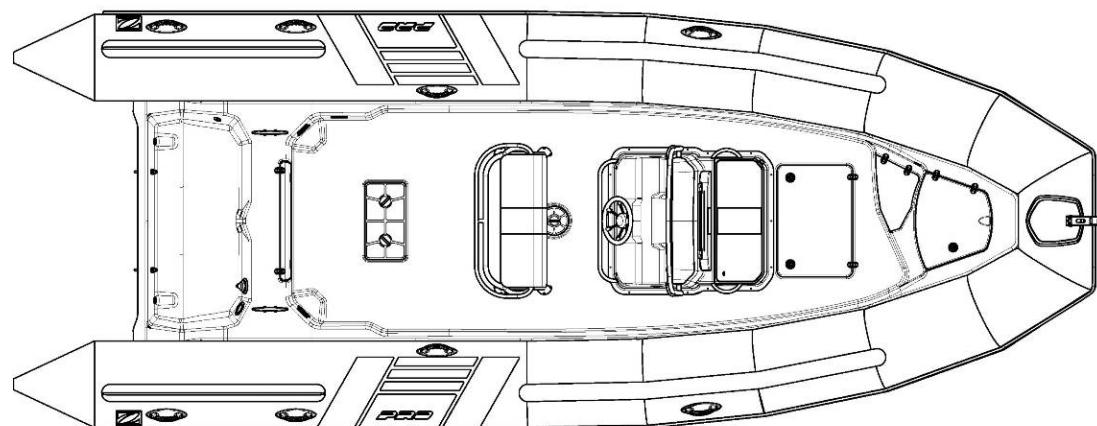
BESCHREIBUNG - Technische Daten

Konzeptkategorie: Ihr Boot ist für die Fahrkategorie B bzw. C ausgelegt, dies beinhaltet unterschiedliche Lasten und eine unterschiedliche Anbringung der Zubehörteile (siehe vorherige Tabelle).

-Kategorie B. Beispiel 1



-Kategorie C. Beispiel 2



BESCHREIBUNG - Technische Daten

HINWEIS	Abmessungstoleranzen: +/- 4% Gewichtstoleranz: +/- 5%
----------------	--

HINWEIS	<p>⁽¹⁾ Das zulässige Höchstgewicht wurde gemäß Norm ISO 12217 berechnet. Bei maximal beladenem Boot wird empfohlen, vorsichtig zu navigieren.</p> <p>⁽²⁾ Gewichtsangaben ohne Zubehör</p> <p>⁽³⁾ Die empfohlenen Leistungen entsprechen einer optimalen Ausnutzung der Bootskapazitäten bei einer mittleren Last.</p> <p>⁽⁴⁾ Rumpfabbmessungen ohne Tragschlauch.</p> <p>Nützen Sie die zulässige Höchstleistung mit größter Vorsicht (siehe Eignerbuch Band I Kapitel "Empfehlungen für die Navigation").</p>
----------------	--

 ACHTUNG	DAS AUF DEM TYPENSCHILD ANGEGBENE HÖCHSTGEWICHT DARF NICHT ÜBERSCHRITTEN WERDEN. IM HÖCHSTGEWICHT IST DAS GEWICHT DES/DER MOTOREN, DES KRAFTSTOFFES, DER ZUBEHÖRTEILE, DER PASSAGIERE MIT IHRER AUSRÜSTUNG UND JEDE ANDERE LADUNGSART ENTHALTEN.
--	---

 ACHTUNG	KEINE ENTZÜNDBAREN PRODUKTE IM HINTEREN STAURAUM LAGERN. DAS LAGERN EINES NACHFÜLLTANKS IST STRENG VERBOTEN.
---	---

D
E
U
T
S
C
H

BESCHREIBUNG – Technische Beschreibung

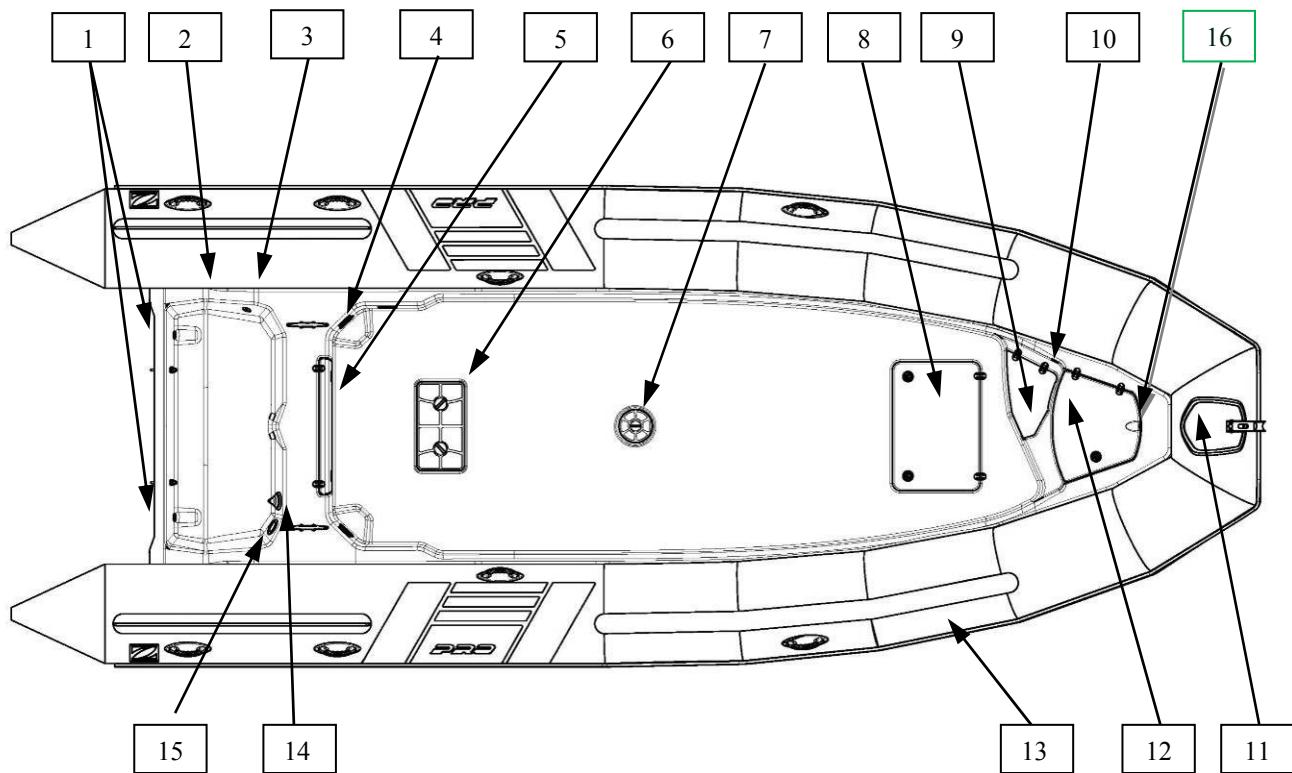
I-2-STÜCKLISTE

RUMPF
• Polyestertrumpf
• Mit Sparhälften geformter rutschfester Bootsboden
• 1 Vorstevenring
• 1 Ankerkasten
• 2 Heckbelegklampen
• 1 vertauugsklampe
• 1 Bugüberlaufkasten
• 1 Heck-Stauraum
• 1 Deckflachkasten
• 1 Fender
• 2 Schleppringe
• 1 Rumpfauslassventil
• 2 Hochleistungs-Schnell-Lenzventile
• 1 310 Liter Tank
• 2 Zugangsklappen Ventile / Benzinfüllstandsanzeige
• Stromkreis mit 1 Kopplungsschalterträger und Batterieschalter
TRAGSCHLAUCH
• Tragschlauch
• 6 Halbeingelassene Ventile
• Scheuerschutzband mit ultrabreitem Profil
• Rettungshalteleine innen und außen
• Davit
• 1 Belegklampe
STANDARDAUSRÜSTUNG
• 2 Paddel
• Fußpumpe
• Manometerverschluss
• Reparaturkoffer
OPTIONEN*
• Ankerwinde
• Geräteträger
• Steuerstand
• Bolster
• Sitz
TRAGSCHLAUCH
• Tragschlauch
• Easy push ventile
• Scheuerschutzband
• Rettungshalteleine innen und auben
• Davit
• Handläufe

* Weitere Informationen über optional erhältliche Zubehörausstattungen erhalten Sie bei Ihrem ZODIAC Vertragshändler.

BESCHREIBUNG - Standort der Elemente

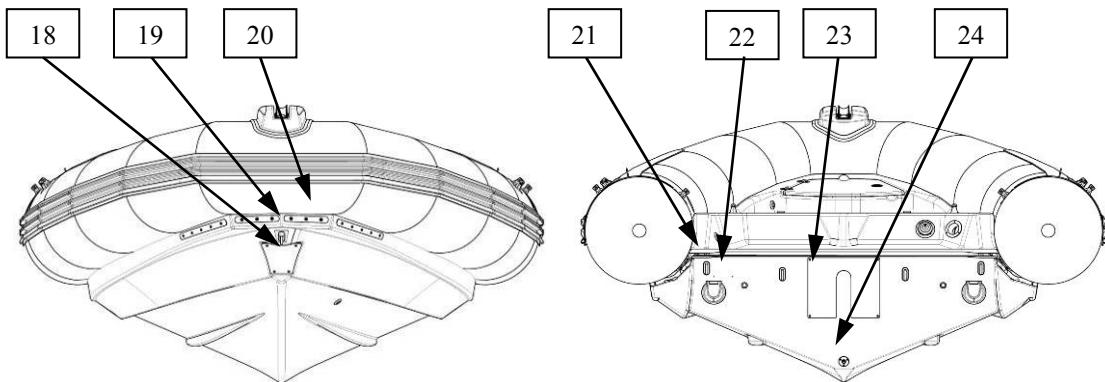
I-3-STANDORT DER ELEMENTE



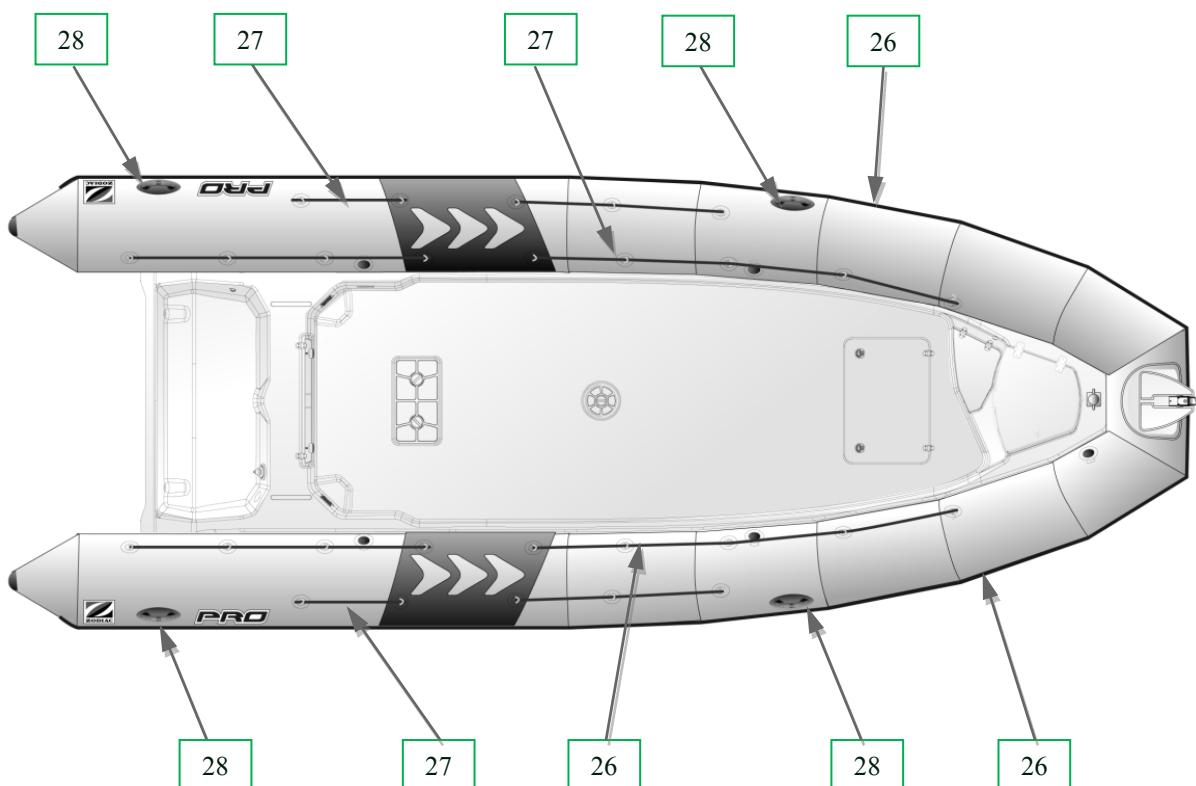
D
E
U
T
S
C
H

POS.	BEZEICHNUNG
1	Rumpfdurchlass
2	Bilge pumpen auslauf
3	Beleklampe
4	Schnell-Lenzventil
5	Heckkastendeckel
6	Heckdeckklappe
7	Deckrundklappe
8	Deckflachabdeckung
9	Überlaufabdeckung
10	Entlüftung
11	Davit
12	Abdeckung Bugankerkasten
13	Tragschlauch
14	Balg
15	Motorkabeldurchführung
16	vertauugsklampe

Technische Beschreibung



POS.	BEZEICHNUNG
18	Fender
19	Bugruesteisen
20	Dichtlippe (2x2)
21	Abschleppring
22	Schnell-Lenzventil
23	Motorschutzplatte
24	Bilgewasserablass
25	Easy push ventile
26	Scheuerschutzband
27	Rettungshalteleine innen und auben
28	Handlaufe



BESCHREIBUNG - Handhabung

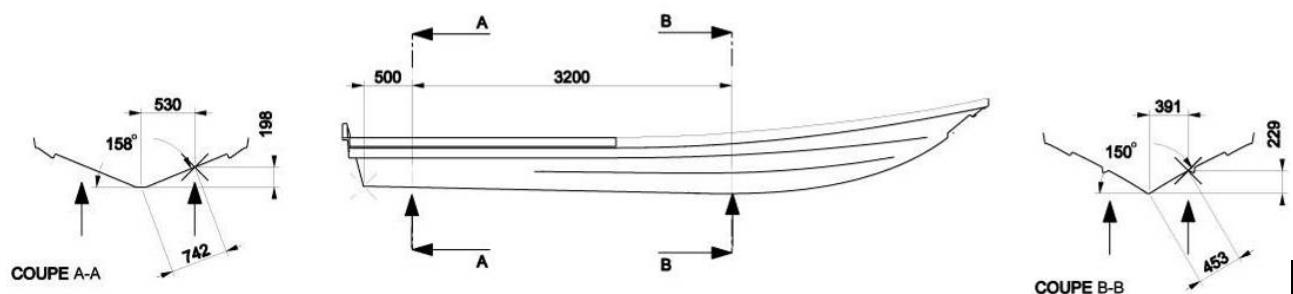
I-4-HANDHABUNG

I-4-1-Transport

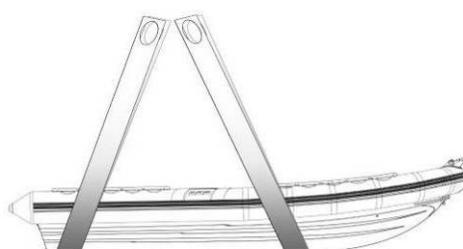
- Die Empfehlungen für den Transport auf Anhänger finden Sie im Eignerhandbuch BAND I.

I-4-2-Lagerung

 ACHTUNG	DAS BOOT MUSS UNBEDINGT AUF DER VORSTEVENLINIE RUHEN (SIEHE NACHSTEHENDE SKIZZE).
--------------------	--



I-4-3- Heben: Anbringen der äußeren Hebegurte



**D
E
U
T
S
C
H**

 ACHTUNG	BEIM HEBEN DARF KEIN FAHRGAST AN BORD SEIN. MAXIMALE LAST AM HACKEN (BOOT FAHRBEREIT + ABNEHMBARES MATERIAL): SWL = 2200 KG
 WARNHINWEIS	BEIM HEBEN MIT EINEM KRAN MUSS JEDES MATERIAL VOM BOOT AUSGELADEN WERDEN. BEVOR DAS BOOT ZU WASSER GELASSEN WIRD, ÖFFNEN SIE DAS DECKLENZVENTIL (24), DAMIT DAS EVENTUELL IM COCKPIT ANGESAMMELTE REGENWASSER AUSLAUFEN KANN (LENZVENTIL WIEDER SCHLIESSEN, BEVOR DAS BOOT ZU WASSER GELASSEN WIRD).

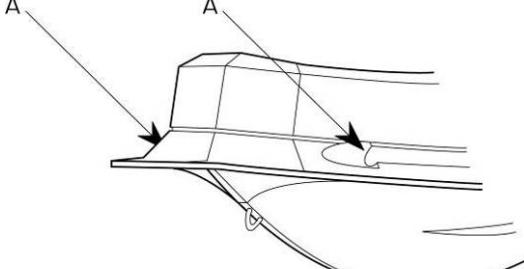
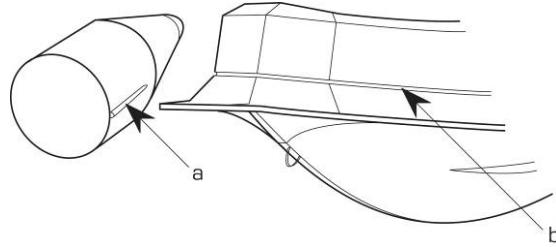
I-4-4- Regelmäßige Kontrolle des Hebestropfs:

Der Hebestropp darf nicht verschlissen, gerissen oder repariert sein und darf keine Längs- bzw. Querschnitte aufweisen. Falls ein Fehler festgestellt wird bzw. ein Zweifel über den Stroppzustand herrscht, muss der Stropp ausgewechselt werden.

TRAGSCHLAUCH – Montage des Tragschlauchs auf dem Rumpf

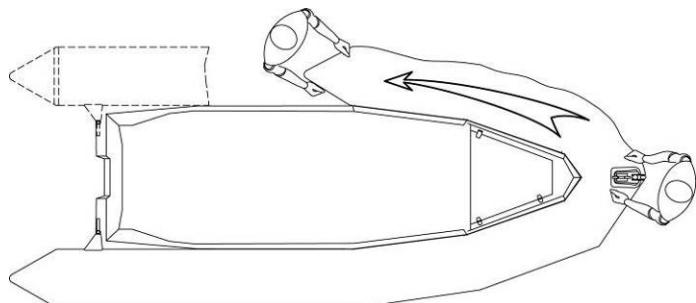
II-1-MONTAGE DES TRAGSCHLAUCHS AUF DEM RUMPF

HINWEIS	Die Montage des Tragschlauchs auf dem Rumpf erfolgt im entleerten Zustand.
	Sie können den Tragschlauch im unbebauten Zustand aufpumpen (Druck 240 mb) und ca. eine Stunde stabilisieren lassen. Tragschlauch danach entleeren.
	Falls der Tragschlauch bei einer Temperatur unter 0 °C gelagert wurde, lassen Sie ihn für 12 Stunden in einem Ort bei milder Temperatur (20 °C) ruhen; bevor Sie Ihn ausfalten.

1	 <p>Zur Erleichterung der Tragschlauchmontage beschmieren Sie die Rumpfschienen mit Flüssigseife (a).</p>
2	 <p>Schieben Sie den Tragschlauchkeder (a) in die Rumpfschiene (b) an der Rumpfspitze. Ziehen Sie am Tragschlauch, bis der Mini-Keder gegenüber der Rumpfschiene liegt.</p>

TRAGSCHLAUCH – Montage des Tragschlauchs auf dem Rumpf

3



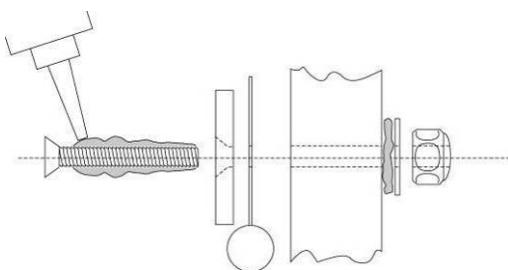
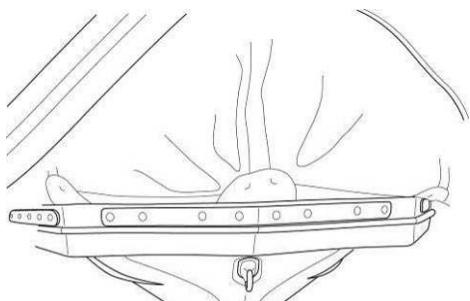
- Verfahren Sie ähnlich auf der anderen Seite des Tragschlauchs.
- Ziehen Sie die Tragschlauchnase nach vorne, bevor Sie die äußere Dichtlippe unter der Rumpfspitze zurückklappen.
- Ziehen Sie erneut die 2 Tragschlauchhälften so weit wie möglich zum Bootsheck hin und versuchen Sie dabei, die Nase gegenüber der Rumpfspitze zu zentrieren.
- Pumpen Sie die Tragschlauchnase ein wenig auf und prüfen Sie, dass sie richtig zentriert ist und perfekt am Rumpf anliegt. Sollte der Tragschlauch nicht korrekt positioniert sein, wiederholen Sie den Vorgang.

TRAGSCHLAUCH – Befestigung der Dichtlippe

II-2-BEFESTIGUNG DER DICHTLIPPE

4

Befestigen Sie die äußere Dichtlippe mit Hilfe der mit dem Tragschlauchpaket gelieferten rostfreien Leisten und Schrauben. Um eine vollständige Dichtheit zu gewährleisten, tragen Sie eine Dichtmasse auf die Schraubengewinde und in die Rumpfbohrungen auf.

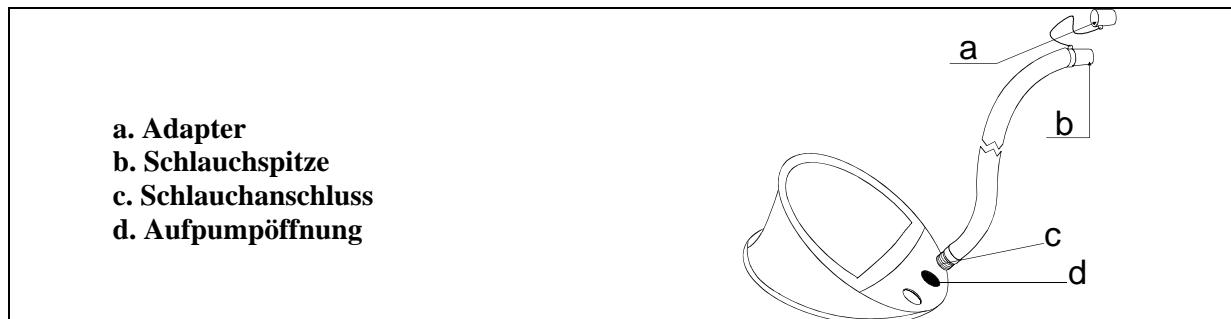


D
E
U
T
S
C
H

TRAGSCHLAUCH – Aufpumpsystem

II-3-AUFPUMPSYSTEM

II-3-1-Die Fußpumpe



II-3-2- Easy push Ventile

EASY-PUSH VENTILE

Um die Position zu ändern	Aufpumpposition	Entleerungsposition
 Drücken	 Die Membrane ist geschlossen, der Druckstift in oberer Stellung	 Die Membrane ist geöffnet, der Druckstift in unterer Stellung

HINWEIS: NACH DEM AUFPUMPEN BZW. ENTLEEREN MÜSSEN SIE DEN VENTILVERSCHLUSS STETS AUFSETZEN

HINWEIS:	Die Verschlüsse der Ventile lassen sich auf- und abschrauben. Drehen Sie niemals übermäßig: Sie riskieren sonst das Herausdrehen der gesamten Aufpumpeinheit.	 A circular base with a central threaded hole. A screw-on cap is being removed from the top of the base, indicated by a downward-pointing arrow.
-----------------	--	---

TRAGSCHLAUCH - Boot aufpumpen

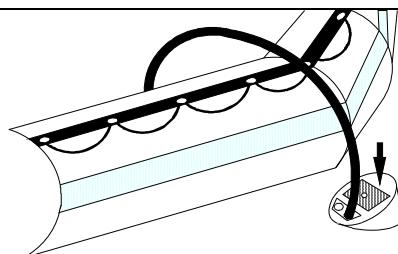
II-3-3-BOOT AUFPUMPEN

Aktivieren aller Ventile in Aufpumpposition.

Befestigen Sie den Schlauchanschluss auf den Aufpumpstutzen der Fußpumpe.

Um Ihr Boot korrekt aufzupumpen, muss die Fußpumpe stabil auf dem Boden liegen.

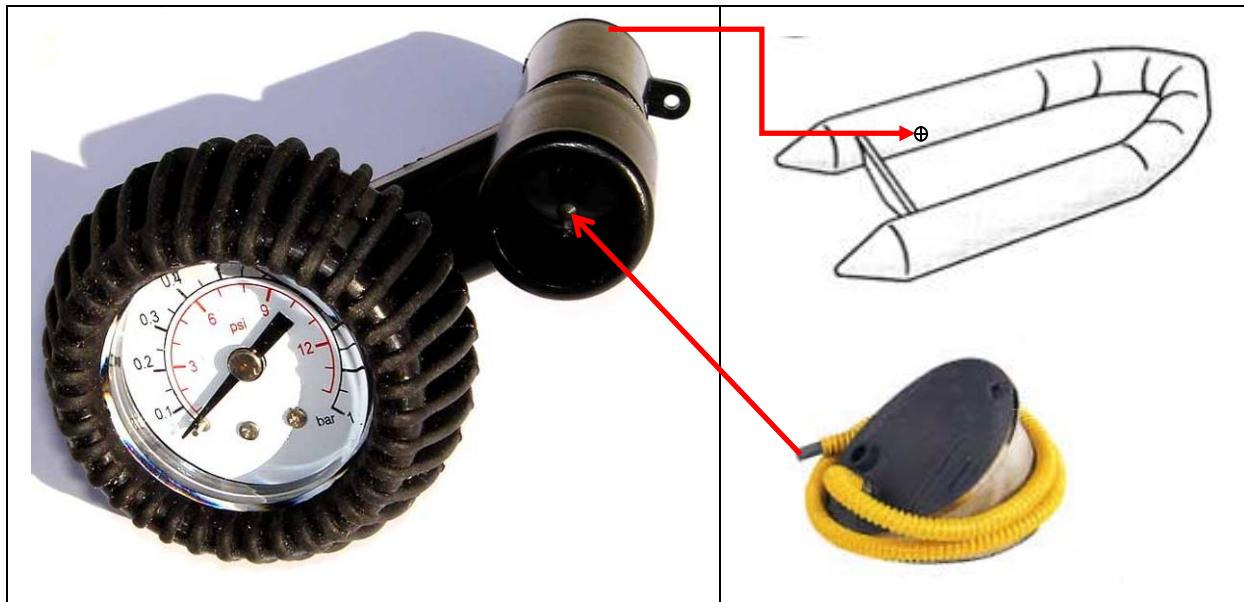
Das Boot wird schneller aufgepumpt, wenn die Fußpumpe mit mäßigem Druck und ohne Hast betätigt wird.



VERWENDEN SIE KEINEN KOMPRESSOR BZW. KEINE DRUCKLUFTFLASCHE.

DAS MANOMETER .

D
E
U
T
S
C
H



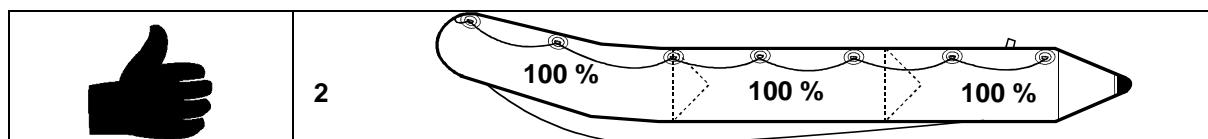
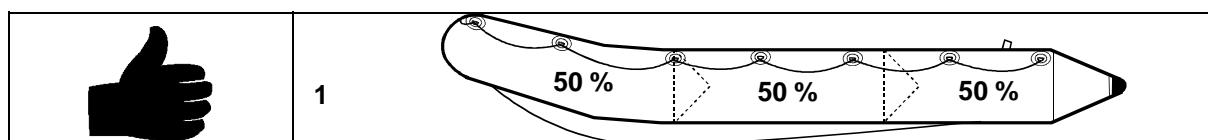
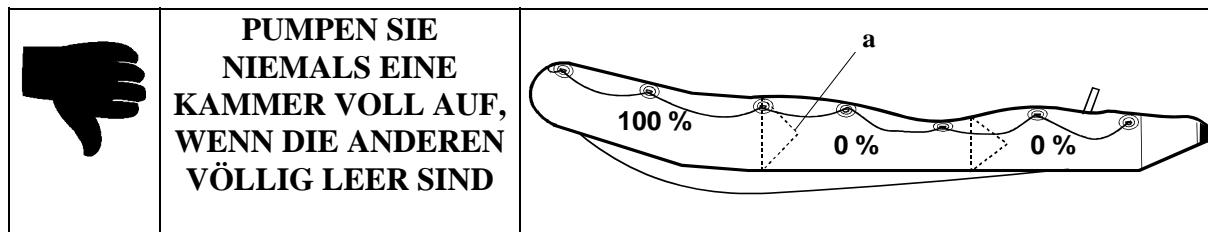
TRAGSCHLAUCH - Druck

II-4-DRUCK

II -4-1- Tragschlauch aufpumpen

a) Boot mit Standardventilen

- Pumpen Sie den Tragschlauch auf mit gleichmäigigem Druck zwischen den verschiedenen Kammern, bis die Kammerzwischenwände (a) nicht mehr zu sehen sind (Druck = 240 mb)



- Nach dem Aufpumpen: Schrauben Sie die Ventilverschlüsse auf.

HINWEIS	Vor Aufschrauben der Ventilschlüsse ist ein leichter Luftverlust normal. DIE EIGENTLICHE DICHTHEIT WIRD AUSSCHLIESSLICH DURCH DIE VERSCHLÜSSE GEWÄHRLEISTET.
----------------	--

II -4-2- Druck

Der Betriebsdruck für den Tragschlauch beträgt 240 mb/ 3,4 PSI (Mitte des grünen Manometerbereichs).

Das Boot ist mit einem Manometer ausgestattet, das eine schnelle und hilfsreiche Ablesung beim Aufpumpen ermöglicht (Gebrauchserläuterungen im Abschnitt "Aufpumpsystem").

Die Temperatur der Umgebungsluft bzw. des Wassers übt einen proportionalen Einfluss auf die Druckhöhe innerhalb des Tragschlauchs aus:

Umgebungstemperatur	Tragschlauchinnendruck
+1°C	+4 mb / 0,06 PSI
-1°C	-4 mb / 0,06 PSI

TRAGSCHLAUCH - Druck

Daher ist es wichtig vorzusehen:

Prüfen Sie den Druck der Luftkammern und passen Sie ihn (durch Nachpumpen bzw. Entleeren) entsprechend den Temperaturschwankungen an (vor allem bei großen Temperaturschwankungen zwischen Morgen- und Abendstunden in besonders warmen Zonen). Prüfen Sie auch, dass der Druck innerhalb des empfohlenen Bereichs bleibt (zwischen 220 und 270 mb / grüner Bereich).

Unterdruckgefahr

Beispiel: Das mit empfohlenem Druck (240 mb/3,4 PSI) aufgepumptes Boot lagert auf dem Strand unter praller Sonne (Temperatur = 50 °C). Wenn das Boot zu Wasser (Temperatur = 20 °C) gelassen wird, werden Temperatur und Druck innerhalb der Luftkammern gemeinsam sinken (bis 120 mb). Sie werden nachpumpen müssen, bis die wegen des Unterschieds zwischen Luft- und Wassertemperatur verlorenen Millibars ausgeglichen werden. Das Feststellen einer Druckverminderung bei sinkender Außentemperatur am Ende des Tages ist auch völlig normal.



WENN ES ZU WENIG AUFGEPUMPT WIRD, BIETET DAS BOOT WÄHREND DER FAHRT NICHT AUSREICHEND RIGIDITÄT, SCHLECHTE LEISTUNGEN UND KANN VORZEITIG VERSCHLEISSEN.

D
E
U
T
S
C
H

ÜBERDRUCKGEFAHR

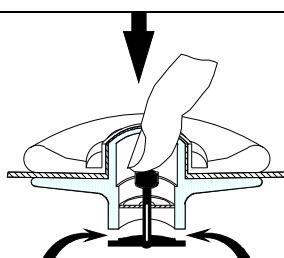
Beispiel: Das Boot ist am Anfang bzw. Ende des Tages (niedrige Außentemperatur = 10 °C) mit dem empfohlenen Druck (240 mb/3,4 PSI) aufgepumpt. Später am Tag liegt das Boot auf dem Strand oder dem Deck einer Yacht unter praller Sonne (Temperatur = 50 °C). Die Temperatur innerhalb der Luftkammern kann dann steigen und bis 70°C erreichen (besonders bei einem Tragschlauch von dunkler Farbe), so dass der Anfangsdruck verdoppelt wird (480 mb). Sie müssen also Luft ablassen, um den empfohlenen Druck erneut zu erreichen.



FALLS IHR BOOT ÜBERMÄSSIG AUFGEPUMPT IST, WIRD DIE AUFBLASBARE STRUKTUR DURCH DEN DRUCK UNNORMALE BEANSPRUCHUNG UND EIN BRUCH DER VERBUNDENEN ELEMENTE KANN DARAUS ENTSTEHEN.

IM FALLE EINES ÜBERDRUCKS

„EASY-PUSH“ VENTIL:
Lassen Sie Luft raus, in dem Sie auf das Drücker des Ventils drücken.

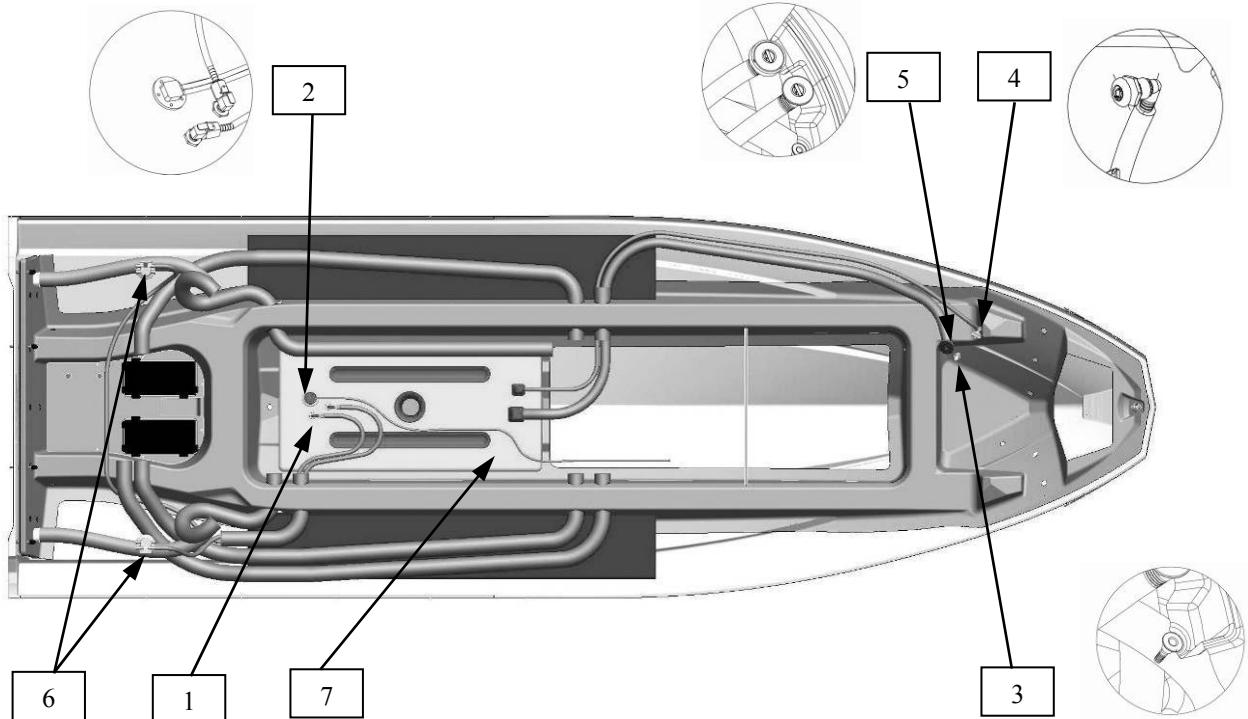


ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Kraftstoffanlage

III-1-KRAFTSTOFFANLAGE

III-1-1-Beschreibung der wichtigsten Funktionselemente

Das Boot verfügt über einen, unter dem Deck eingebauten Benzintank. Der Tank wird über den unter der Klappe am Bug des Boots vorhandenen Stutzen gefüllt.

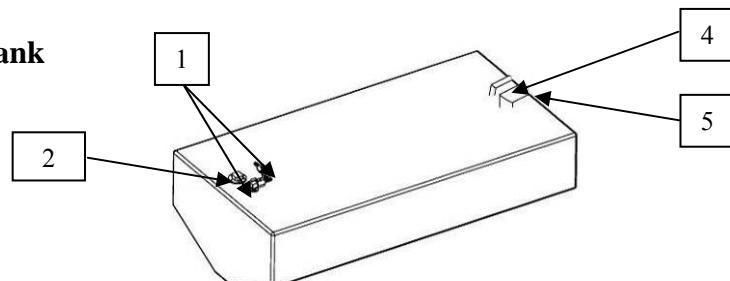


POS.	BEZEICHNUNG
1	Benzinabsperrventil
2	Kraftstoffanzeige
3	Überlauf
4	Entlüftung
5	Einfüllstutzen
6	1 Wasser/Benzin Abscheiderfilter
7	Benzintank

WARNHINWEIS

**FALLS SIE NUR EINEN MOTOR BENUTZEN,
VERGESSEN SIE NICHT, DAS BENZINVENTIL DES
ZWEITEN MOTORS ZU SCHLIESSEN.**

III-1-2-Kraftstoffank



ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Kraftstoffanlage

III-1-3-Wasser-/Benzinabscheiderfilter

HINWEIS	Zum Schutz des Motors empfehlen wir den Einbau eines Wasser-/Benzinabscheiderfilters in den Benzinzufuhrkreislauf des Motors.
----------------	--

Der Wasser/Benzinabscheiderfilter wird in den Heckstaukasten, auf die Steuerbordwand bei Einzelmotorausführung und auf die Backbord- und Steuerbordwand bei Doppelmotorausführung, montiert: (für eine korrekte Montage setzen Sie sich mit Ihrem Vertragshändler in Verbindung)



D
E
U
T
S
C
H

POS.	BEZEICHNUNG
1	Filterkopf, auf dem Boot befestigt
2	Austauschbares Filterelement

 WARNHINWEIS	DIE FILTERPATRONE MUSS UNBEDINGT ALLE 50 BETRIEBSSTUNDEN AUSGETAUSCHT WERDEN. FÜR DEN ERWERB EINER AUSTAUCHPATRONE SETZEN SIE SICH MIT DEM VERTRIEB IN VERBINDUNG.
---	---

ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Kraftstoffanlage

Austausch der Filterpatrone:

Beachten Sie die von ZODIAC und vom Filterhersteller gegebenen Empfehlungen. Befolgen Sie die im Handbuch bzw. vom Hersteller gegebenen Anweisungen.

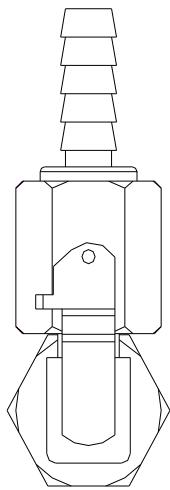
Benzin ist ein hochentzündlicher Stoff. SCHALTEN SIE DEN MOTOR AUS, trennen Sie die Batterie ab und rauchen Sie nicht bzw. arbeiten Sie nicht in der Nähe einer Flamme.
Legen Sie beim Austausch der Patrone einen Trichter unter den Filter.



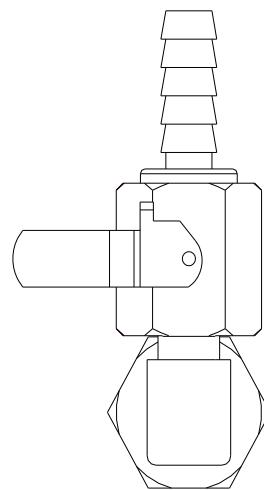
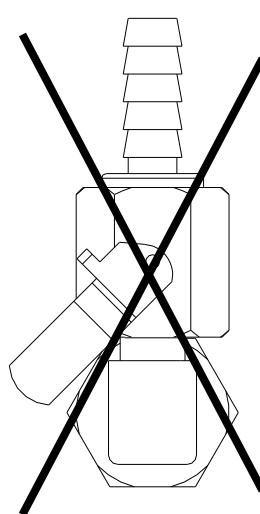
III-1-4-Benutzung der Benzinkreislaufventile

HINWEIS	<ul style="list-style-type: none">- Schließen Sie das Benzinkreislaufventil, wenn Sie Ihr Boot nicht mehr benutzen.- Öffnen Sie das Benzinkreislaufventil, wenn Sie Ihr Boot benutzen.
----------------	---

Benzinkreislaufventil
Geöffnete Stellung



Benzinkreislaufventil
Geschlossene Stellung



ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Kraftstoffanlage

III-1-5-Empfehlungen

 WARNHINWEIS	DAS AUF DEM TANK ANGEBRACHTE BENZINKREISLAUFABSPERRVENTIL ERMÖGLICHT DAS TRENNEN DES TANKS VOM BENZINKREISLAUF IM FALLE EINES BENZINLECKS ODER BEI EINEM BRAND UND MUSS GESCHLOSSEN BLEIBEN.
 WARNHINWEIS	<input checked="" type="checkbox"/> EIN VOLLER BENZINTANK VERMEIDET DIE KONDENSATION BEI JEDER FAHRT. <input checked="" type="checkbox"/> LASSEN SIE DEN BENZINTANK ALLE 5 JAHRE REINIGEN. <input checked="" type="checkbox"/> PRÜFEN SIE DEN FESTSITZ DER SCHELLEN AUF ALLEN GUMMISCHLÄUCHEN. <input checked="" type="checkbox"/> WENN SIE DEN FILTER ENTLEEREN, LASSEN SIE NICHT DAS WASSER IN DAS BOOT AB. STELLEN SIE EINE AUFFANGWANNE UNTER DEN FILTER. <input checked="" type="checkbox"/> VOR DEM AUSBAU DER FILTERPATRONE DREHEN SIE DEN ZÜNDSCHELS AUS. <input checked="" type="checkbox"/> LESEN SIE DIE IN DER FILTERANLEITUNG GEGEBENEN ANWEISUNGEN GENAU DURCH.
 WARNHINWEIS	<input checked="" type="checkbox"/> BENZIN IST HOCHENTZÜNDLICH. FALLS SIE AN DER KRAFTSTOFFANLAGE ARBEITEN MÜSSEN, STELLEN SIE SICHER, DASS DIE MOTOREN ABGESCHALTET SIND. RAUCHEN SIE NICHT. HALTEN SIE JEDE FLAMME ODER JEDEN GLÜHENDEN KÖRPER VOM ARBEITSBEREICH FERN.
 WARNHINWEIS	<input checked="" type="checkbox"/> BOHREN SIE NIEMALS IM TANKBEREICH MIT EINEM BOHRER, DER MEHR ALS 30 MM AUS DEM SPANNFUTTER DER BOHRMASCHINE HERAUSRAGT, (MARKIERUNG AUF DER KLASSE AM DECK) UND VERWENDEN SIE KEINE SCHRAUBE VON MEHR ALS 20 MM LÄNGE.

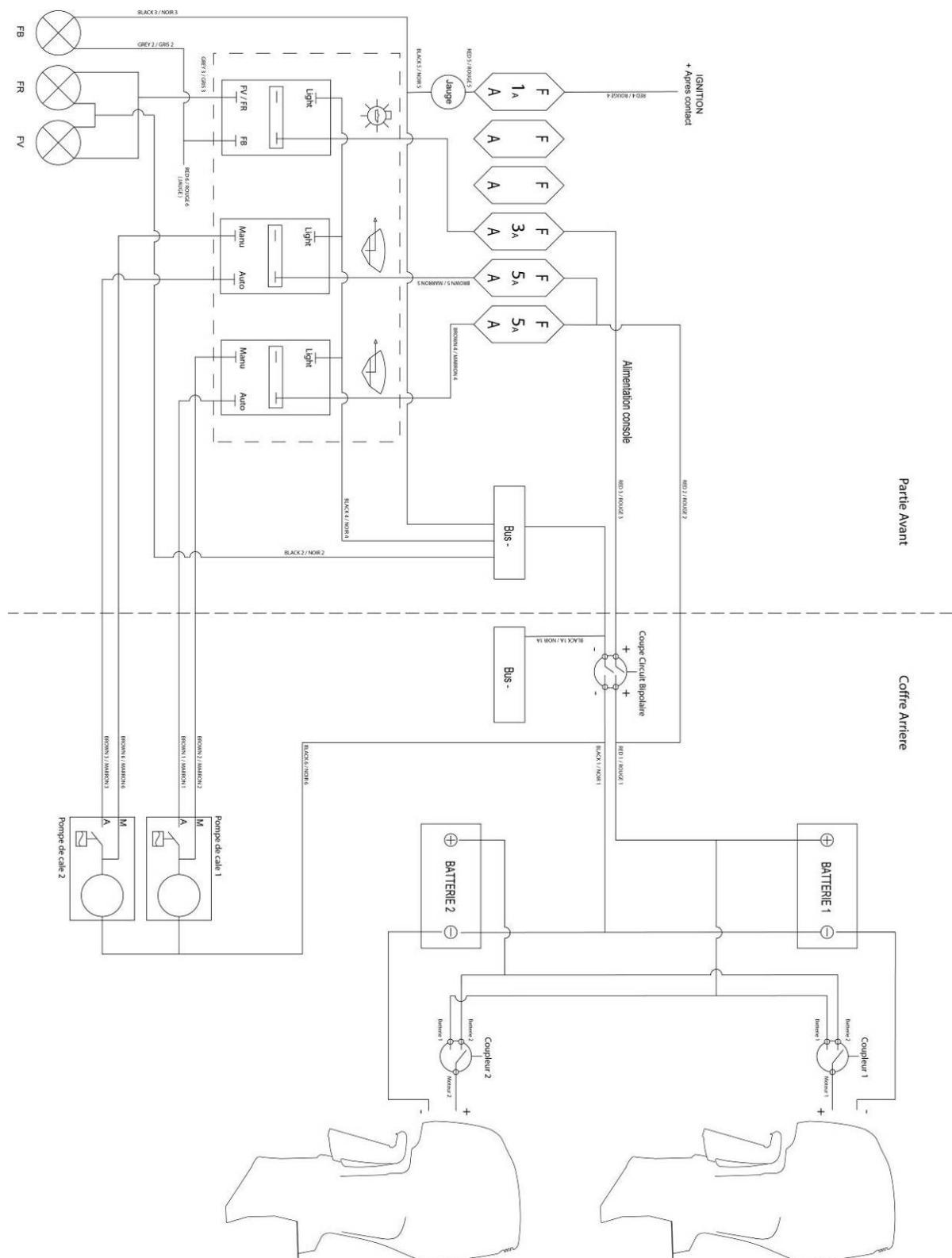
D
E
U
T
S
C
H

ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Elektroanlage

III-2-Elektroanlage

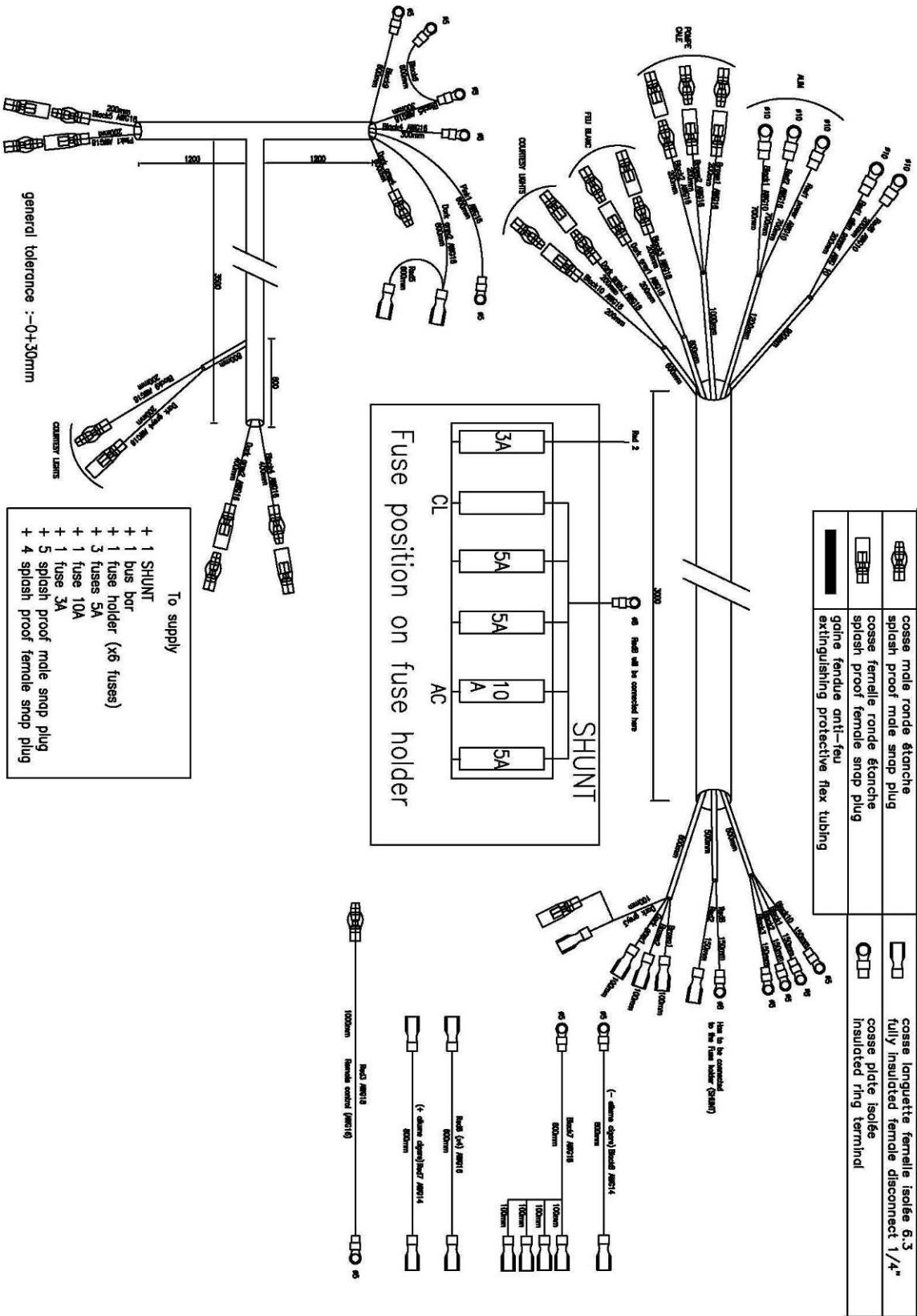
III-2-1-Prinzipschema (eine Zeichnung im A3 Format wird mit dem Steuerstandanschlusskasten geliefert).

Hinweis: Kopplungsschalter nicht montiert



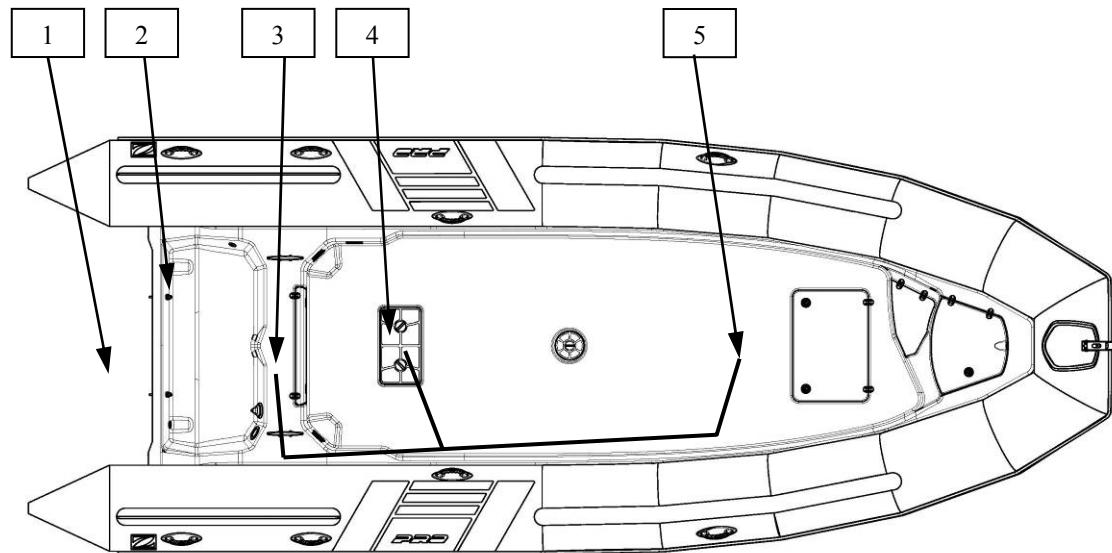
ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Elektroanlage

III-2-2-Kabelbaumpläne (eine Zeichnung im A3 Format wird mit dem Steuerstandanschlusskasten geliefert).



ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Elektroanlage

III-2-3-Standort der Elemente



Erklärung:

POSITION	BEZEICHNUNG
1	Stromversorgung Bilgepumpe
2	Halterung Batteriekopplungsschalter und -schalter
3	Vorverlegtes Anschlusskabel für Toplicht
4	Tankfüllanzeige
5	Vorverlegtes Anschlusskabel zur Verdrahtung der Konsole

III-2-4-Verdrahtung des Kastens und der Steuerstandsschalter

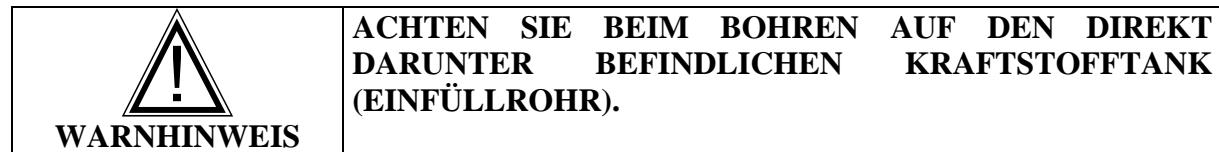
Ihr Boot ist mit einem vorverlegten Kabelbaum ausgestattet, einige Komponenten in der Konsole mit Zubehörteilen müssen noch angeschlossen werden (das in die Konsole anzuschließende Kabelbaum ist liegt unter dem Deck (Position 5)

- Klemmenleiste + Sicherungsträger
- Schalter für Zubehör + Bilgepumpe (ebenfalls mitgeliefert)
- Empfänger der Tankanzeige

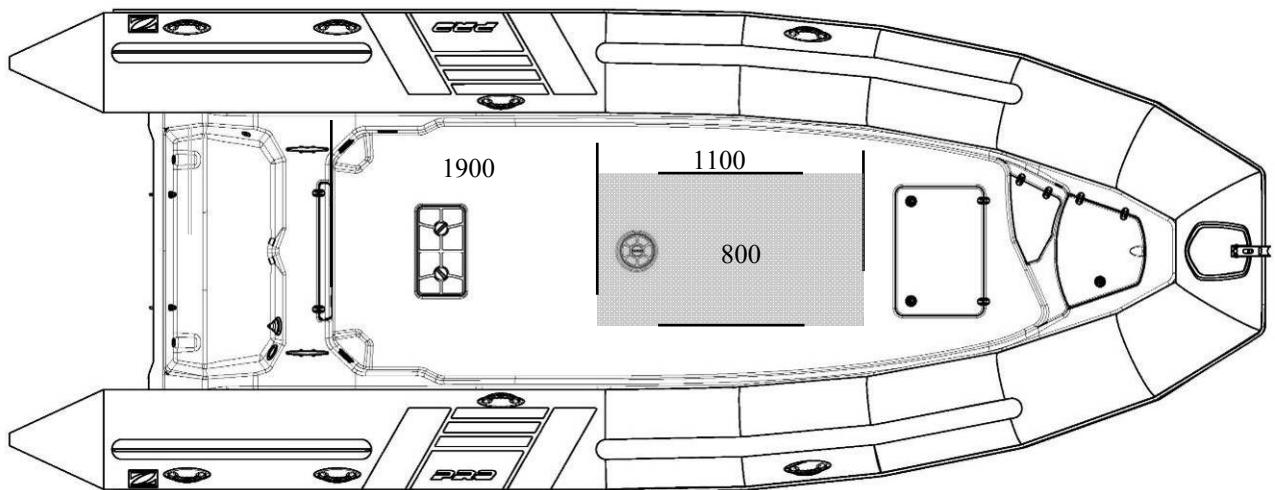
ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Elektroanlage

III-2-5 Verdrahtungsvorbereitungen

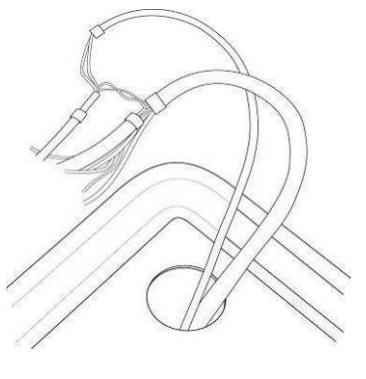
III-2-5-1-Montage der Kabeldurchführung (mitgeliefert)



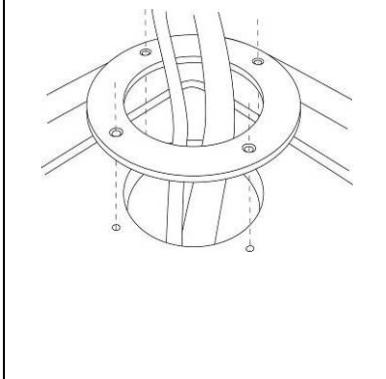
1 - Loch für Kabeldurchführung bohren (grauer Bereich)



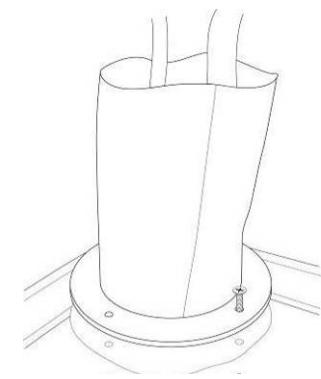
2- Récupérer les câbles électriques du faisceau en attente. Repère 5



3- Présenter la bride pour prépercer le pont, puis percer.



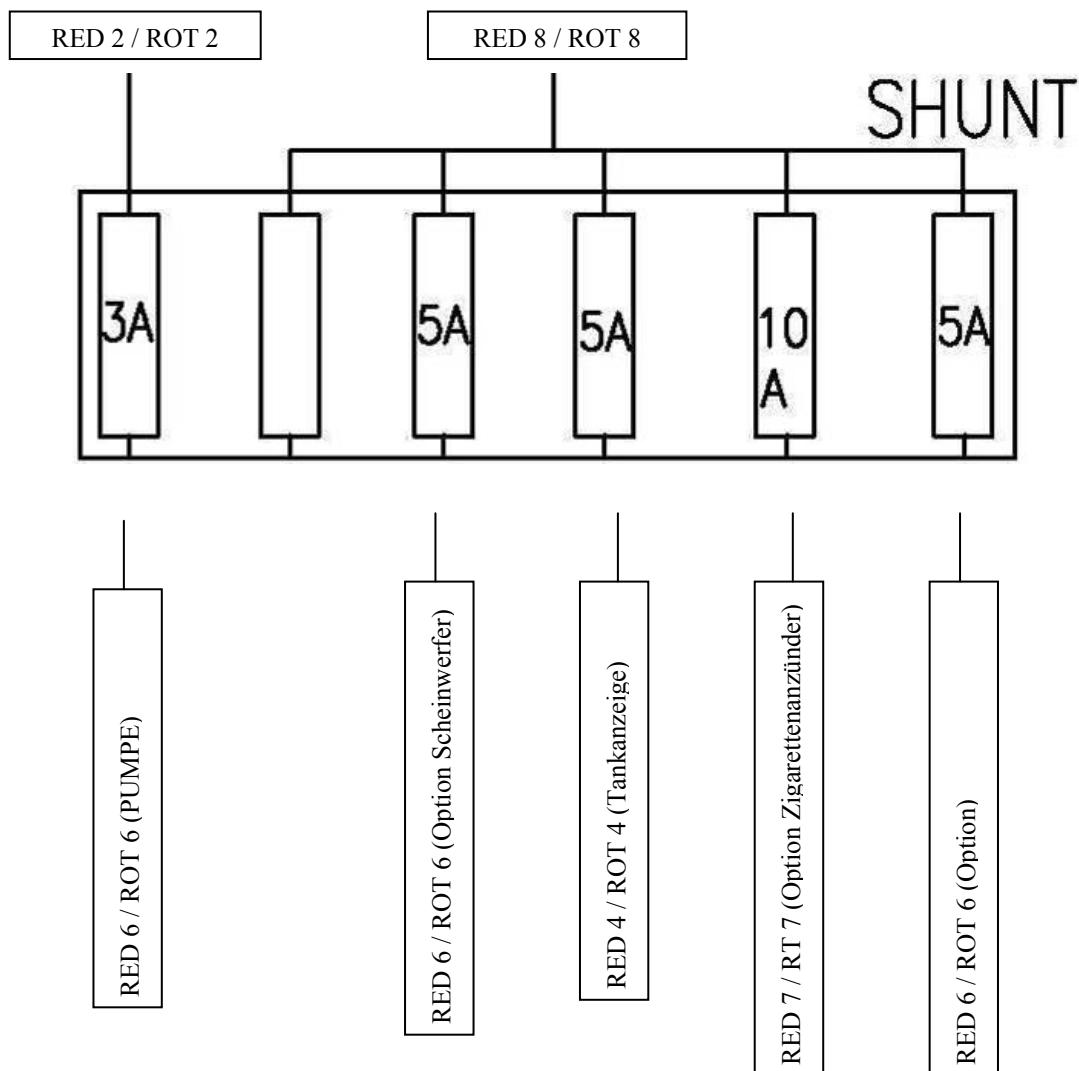
4 -Passer le passe câble, la bride puis fixer le tout sur le pont. (Bien étancher les vis, et le dessous du passe câbles)



ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Elektroanlage

III-2-5-2 Verdrahtung

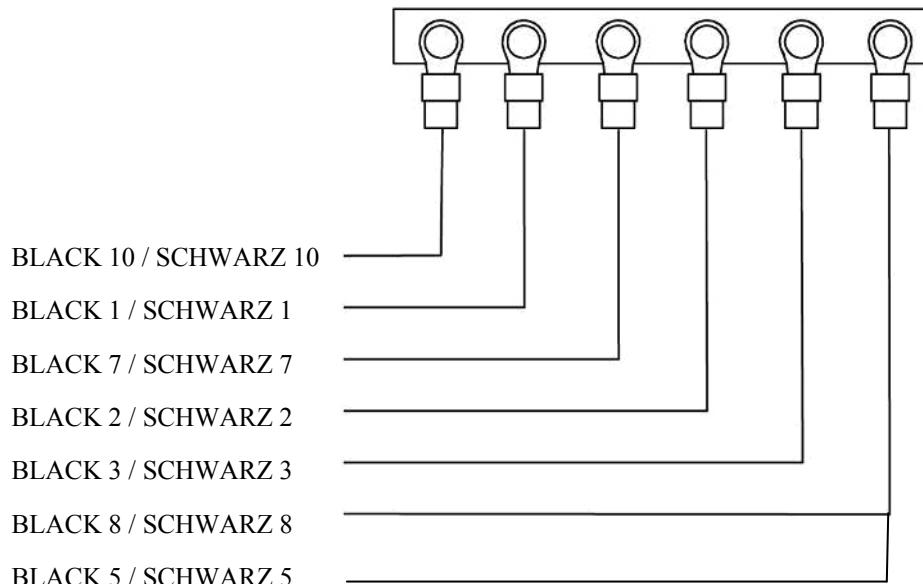
- 1. Schritt: Folgende Kabel auf den Sicherungsträger anschließen.



ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Elektroanlage

- 2. Schritt: Folgende Kabel auf die Negativklemmenleiste anschließen.

NEGATIVE BUS

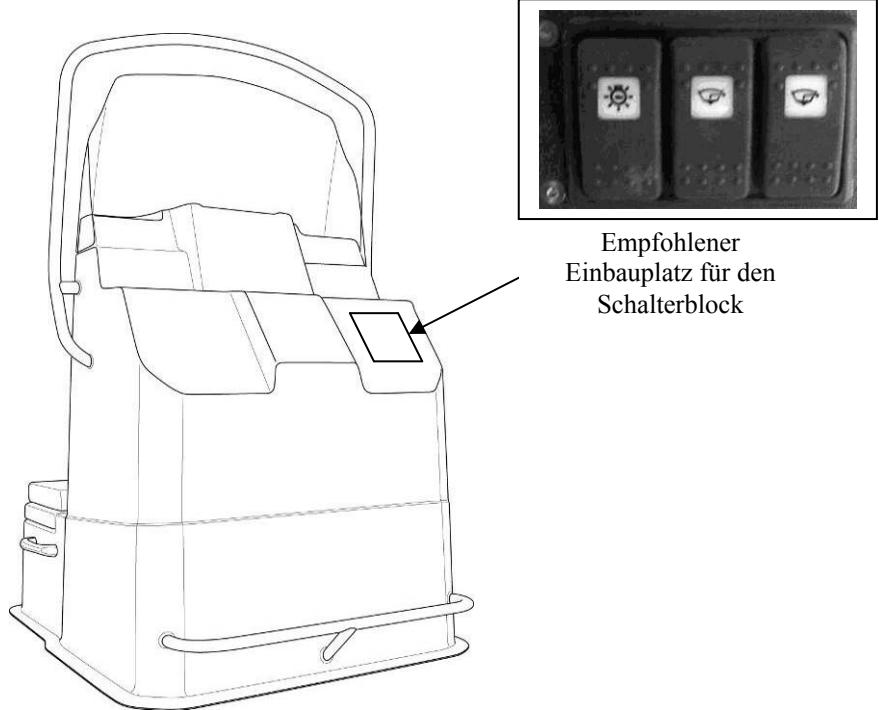


**D
E
U
T
S
C
H**

ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Elektroanlage

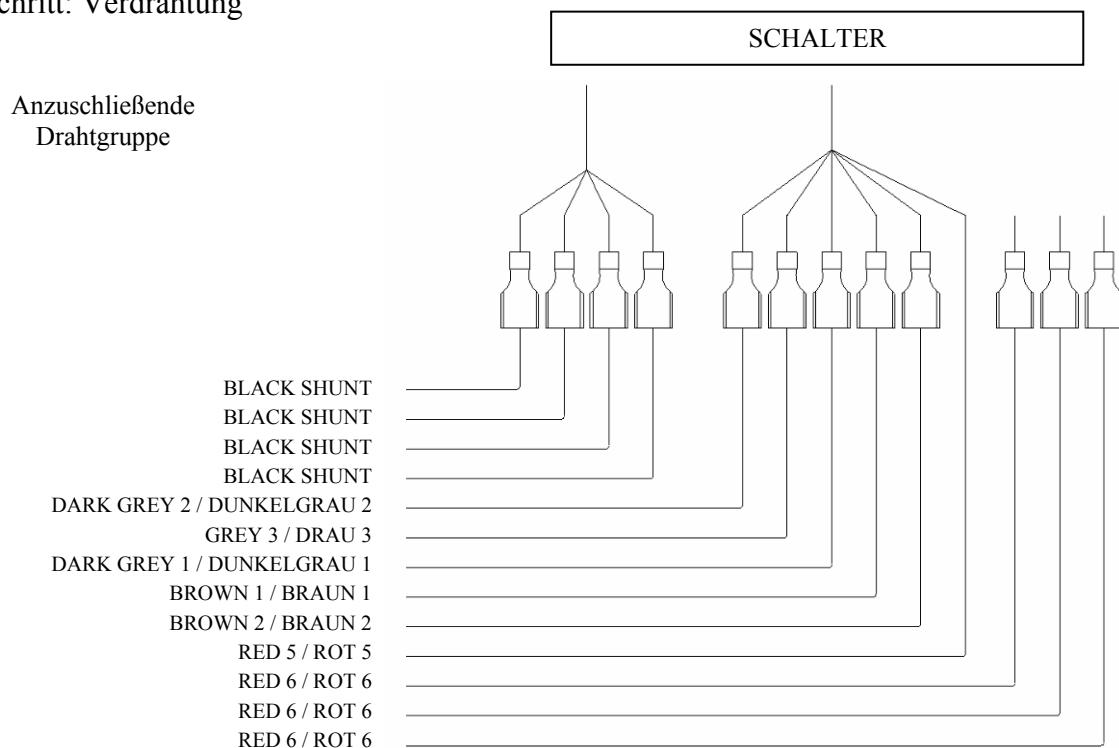
III-2-5-4: Schalterverdrahtung (Bilgepumpe)

- 1. Schritt: Positionieren Sie die Schalter auf Ihre Konsole (unter Berücksichtigung der Kabelbaumlänge).
Falls Si Ihr Boot mit einer Konsole T4 ausrüsten, empfehlen wir Ihnen, den Schalterblock wie unten angegeben zu positionieren.

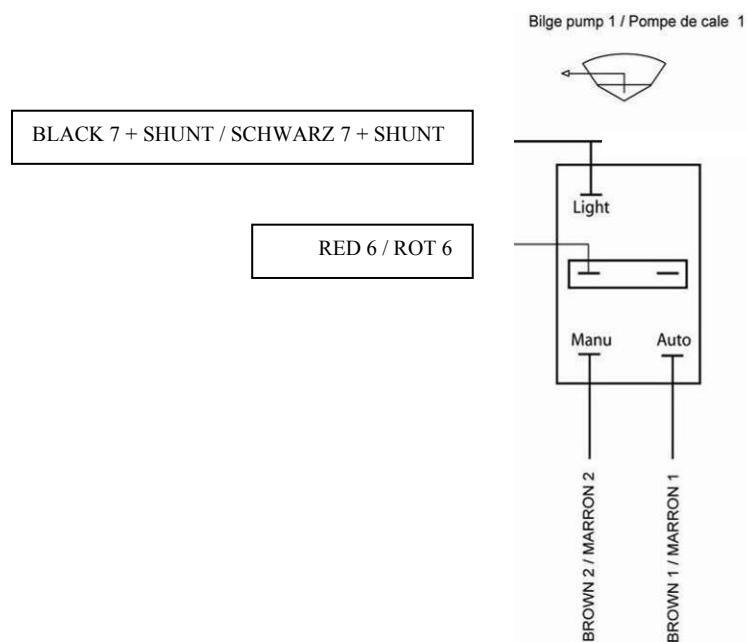


ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Elektroanlage

- 2. Schritt: Verdrahtung



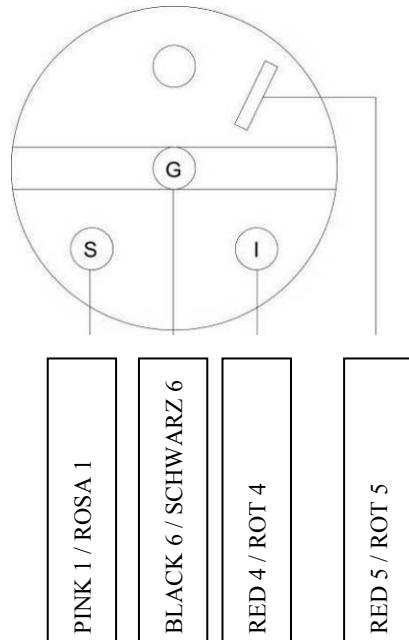
Verdrahtung von der Schalterrückseite aus gesehen.



DEUTSCH

ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Elektroanlage

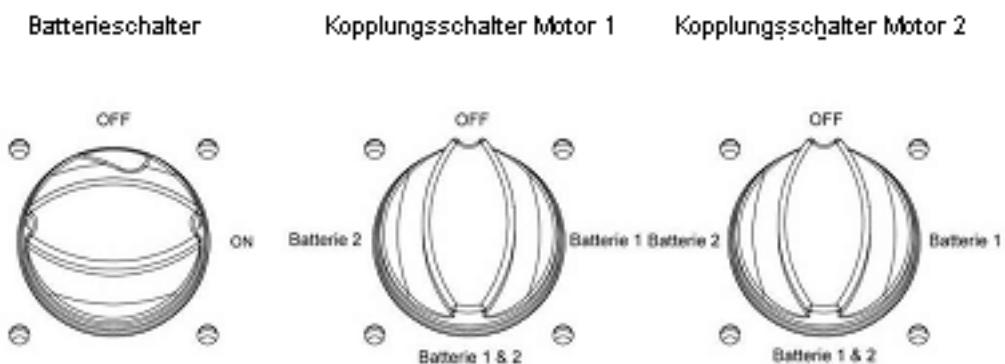
III-2-5-5 - Verdrahtung des Tankanzeigeempfängers (Rückansicht)



III-2-5-6 - Funktionsweise des Batterieschalters & der Batteriekopplungsschalter.

Ihr Boot ist serienmäßig mit einem Batterieschalter ausgestattet. Bei einer Doppelmotorausführung muss ein zweiter Batterieschalter montiert werden. Bei Bedarf ist ein Kopplungsschalter pro Motor vorzusehen.

Beispiel:



ANLAGEN UND KREISLÄUFE

Der Trennschalter ermöglicht die Trennung des Steuerstandkastens von der Stromversorgung.

HINWEIS	Nach jedem Einsatz vergessen Sie nicht den Trennschalter in Stellung OFF zu drehen.
---------	--

Die Batteriekopplungsschalter ermöglichen das Anlassen der Motoren entweder mit einer Batterie pro Motor oder durch Kopplung der Batterien (Parallelschaltung) oder auch beide Motoren mit einer einzigen Batterie zu starten.

III-2-5-7-Tabelle der möglichen Konfigurationen

ZUSTAND KOPPLUNGSSCHALTER	ERGEBNIS	
KOPPLUNSSCHALTER 1 IN STELLUNG "OFF"	KOPPLUNSSCHALTER 2 IN STELLUNG "OFF"	<i>MOTOREN UND BATTERIEN SIND VONEINANDER GETRENNT</i>
KOPPLUNSSCHALTER 1 IN STELLUNG "BAT 1"	KOPPLUNSSCHALTER 2 IN STELLUNG "BAT 2"	<i>JEDER MOTOR WIRD MIT DER JEWELNS ZUGEHÖRIGEN BATTERIE GESTARTET. STELLEN SIE STETS DIE KOPPLUNGSSCHALTER IN DIESER KONFIGURATION</i>
KOPPLUNSSCHALTER 1 IN STELLUNG "BAT 1"	KOPPLUNSSCHALTER 2 IN STELLUNG "BAT 1"	<i>DIE 2 MOTOREN WERDEN MIT BATTERIE 1 GESTARTET (bei fehlerhafter Batterie 2)</i>
KOPPLUNSSCHALTER 1 IN STELLUNG "BAT 2"	KOPPLUNSSCHALTER 2 IN STELLUNG "BAT 2"	<i>DIE 2 MOTOREN WERDEN MIT BATTERIE 2 GESTARTET (bei fehlerhafter Batterie 1)</i>
KOPPLUNSSCHALTER 1 IN STELLUNG "BOTH"	KOPPLUNSSCHALTER 2 IN STELLUNG "BOTH"	<i>DIE 2 MOTOREN WERDEN MIT DEN 2 GEKOPPELTEN BATTERIEN GESTARTET</i>

D
E
U
T
S
C
H

ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Anschluss von Zusatzgeräten

III-2-6-ANSCHLUSS VON ZUSATZGERÄTEN

III-2-6-1-Vorsichtsmaßnahmen

Serienmäßig ist das Boot mit einer Bilgepumpe ausgestattet. Im Sicherungskasten (in dem Steuerstand) stehen jedoch 2 Einbauplätze zum Anschluss von Zusatzgeräten unter bestimmten Bedingungen zur Verfügung:

① Die Zusatzgeräte, die Sie hinzufügen möchten, müssen in Höhe des Steuerstands angeschlossen werden.

② Die Zusatzgeräte sind in zwei Kategorien unterteilt:

- A** → Zusatzgeräte, die bei normaler Benutzung des Bootes dauerhaft eingesetzt bzw. verwendet werden können,
B → Zusatzgeräte, die intermittierend verwendet werden.

A	und	B
Bilgelüfter		Zigarettenanzündersteckdose
Radio		Diverse Beleuchtung
Echolot		Signalhorn
GPS		Diverse Elektronikeinrichtung
Strahler		Duschpumpe
Alarmanlage		berücksichtigte Höchstleistung
Kühlschrank		maximal 60W
VHF		
Σ	maximal 180 W	

 WARNHINWEIS	<p>Sie müssen unbedingt sicherstellen, dass die Gesamtleistung der Zusatzgeräte der Spalte A, die Sie hinzufügen kleiner oder gleich 180W (15A) <u>UND</u> dass die Höchstleistung eines Geräts der Spalte B kleiner oder gleich 60W (5A) ist. Die Querschnitte der verschiedenen Drähte des Kabelbaumes wurden mit diesen Werten berechnet; die Nichtbeachtung dieser Regel kann zu elektrischen Funktionsstörungen führen und Kurzschlüsse verursachen.</p>
--	---

Die Optionen können direkt mit der Plus- und Minusklemmleiste der Konsole durch Einsetzen einer entsprechenden Sicherung angeschlossen werden (bis zur Höchstleistung).

ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Anschluss von Zusatzgeräten

Beispiel 1

Sie möchten:

Ein VHF Funkgerät mit 72 W

Ein GPS Gerät mit 36 W

Ein Radiogerät mit 60 W

Einen Zigarettenanzünder mit 72 W

Eine Uhr mit 20 W

hinzufügen

A	
Bilgelüfter	
Radio	60W
Echolot	
GPS	36W
Strahler	
Alarmanlage	
Kühlschrank	
VHF	72W
Σ	168W (<180W) ✅

und		B	
Diverse Beleuchtung			
Diverse Elektronikeinrichtung		20W (Uhr)	
Duschpumpe			
berücksichtigte Höchstleistung		60W (< oder = 60W)	👉

ERGEBNIS



Beispiel 2

Sie möchten:

Ein VHF Funkgerät mit 60 W

Ein GPS Gerät mit 36 W

Ein Radiogerät mit 48 W

Einen Strahler mit 120 W

hinzufügen

A	
Bilgelüfter	
Radio	48W
Echolot	
GPS	36W
Strahler	120W
Alarmanlage	
Kühlschrank	
VHF	60W
Σ	264W (> 180W) ❌

und		B	
Diverse Beleuchtung			
Diverse Elektronikeinrichtung			
Duschpumpe			
berücksichtigte Höchstleistung		0 (< 60 W)	👉

ERGEBNIS



ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Anschluss von Zusatzgeräten

Beispiel 3

Sie möchten:

Ein GPS Gerät mit 60W

Ein Radiogerät mit 60 W

Ein Signalhorn mit 120W

hinzufügen

A		und	B	
Bilgelüfter			Diverse Beleuchtung	
Radio	60W		Diverse Elektronikeinrichtung	
Echolot			Duschpumpe	
GPS	60W		berücksichtigte Höchstleistung	120 W (> 60 W) ☺
Strahler				
Alarmanlage				
Kühlschrank				
VHF				
Σ	120W (< 180W) ☺			

ERGEBNIS



HINWEIS	Einige Hersteller geben die Stromstärke statt der aufgenommenen Leistung an. Bei Gleichstrom (das ist hier der Fall) erhalten Sie die Leistung durch Multiplizieren mal 12 und die von jedem Gerät verbrauchte Stromstärke durch Dividieren der Leistung durch 12.
---------	--

III-2-6-2-Verdrahtung

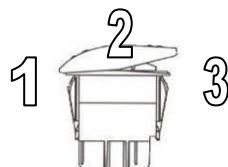
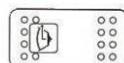
- ① Wählen Sie einen freien Sicherungseinbauplatz.
- ② Verbinden Sie das Anschlusskabel Ihrer Zusatzeinrichtung mit der entsprechenden Klemme für diesen Einbauplatz mit einem 6 mm großen "Zungenkabelschuh".
- ③ Falls Sie für den Anschluss zusätzliches Kabel benötigen, verwenden Sie ein Kabel von mindestens 1.5 mm² Querschnitt, das die Empfehlungen für "Marine" Kabel (UL1426 oder SAE J378 oder SAE J1127 oder SAE J1128 oder generell die ABYC und/oder CE Empfehlungen) erfüllt.
- ④ Schließen Sie das Massekabel Ihrer Zusatzeinrichtung an die Masseklemmenleiste mit einem "Ringkabelschuh" Ø5 (Hinweis wie vorher für das Kabel).
- ⑤ Bauen Sie eine Sicherung vom Typ ATO mit einer maximalen Stromstärke von 15A und einer höheren Stromstärke als die Betriebsleistung Ihres Geräts ein.

ANLAGEN UND KREISLÄUFE – Anschluss von Zusatzgeräten

III-2-7-Funktionsweise der Bilgepumpe

Der Betrieb der Bilgepumpe ist unabhängig von der Stellung des Batterieschalters. Der Betriebsschalter  ist stets mit Spannung versorgt. Den Inhalt der Auffangbehälter nicht in Küstennähe entleeren. Nutzen Sie die Pumpsysteme von Häfen oder Bootsanlegeplätzen, um die Auffangbehälter vor dem Verlassen des Hafens zu entleeren.

- ① Position 2 In dieser Stellung funktioniert die Bilgepumpe automatisch. Die Signallampe leuchtet.
- ② In dieser Position (feste Position) ist die Bilgepumpe abgeschaltet. Die Signallampe ist aus.
- ③ Für den Zwangsbetrieb müssen Sie den Schalter gedrückt halten. Sobald Sie den Finger wegnehmen, kehrt der Schalter in Position Automatikbetrieb (2) zurück.



AM ANKERPLATZ STELLEN SIE DEN SCHALTER DER BILGE PUMPE AUF POSITION AUTOMATIKBETRIEB.

HINWEIS

ZODIAC EMPFIEHLT DIE BENUTZUNG EINER ABDECKPLANE ODER EINER PERSENNING, UM DEM EINDRINGEN VON WASSER IM FALLE VON REGEN VORZUBEUGEN.

D
E
U
T
S
C
H

ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Elektroanlage

III-2-8-Batterie (nicht im Lieferumfang)

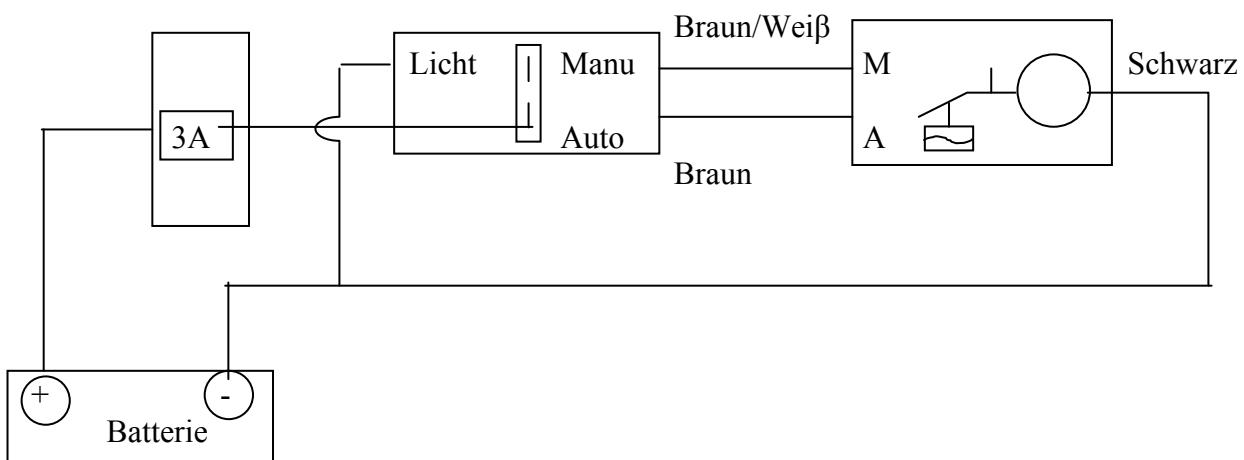
Zur routinemäßigen Wartung beachten Sie die von ZODIAC und vom Batteriehersteller gegebenen Empfehlungen.

	<p>PFLEGEN SIE IHRE BATTERIE:</p> <ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> Zur Vermeidung eines verfrühten Verschleißes halten Sie die Batterie in einem sauberen und trockenen Zustand.<input checked="" type="checkbox"/> ZIEHEN SIE DIE ANSCHLUSSKLEMmen FEST UND PFLEGEN SIE DIE BATTERIEANSCHLÜSSE DURCH REGELMÄSSIGE SCHMIERUNG MIT VASELINE.
 ACHTUNG	<p>DAS WASSER AUS DEM WASSERNETZ ENTHÄLT MINERALIEN, DIE ZUR BESCHÄDIGUNG DER BATTERIEN FÜHREN. FÜLLEN SIE DAHER DIE BATTERIE STETS MIT DESTILLIERTEM WASSER NACH.</p> <ul style="list-style-type: none">• HALTEN SIE BATTERIEN UND ELEKTROLYT FERN VON KINDERHÄNDEN.• LEGEN SIE NIEMALS DIE BATTERIE AUF DIE SEITE.• BAUEN SIE IMMER DIE BATTERIE AUS DEM MOTORENRAUM, FALLS SIE DIESE MIT ELEKTROLYT NACHFÜLLEN BZW. NACHLADEN MÜSSEN.• DER ELEKTROLYT DER BATTERIE IST EIN GIFTIGES UND GEFAHRLICHES PRODUKT. ER ENTHÄLT SCHWEFELSÄURE, DIE SCHWERE VERBRENNUNGEN VERURSACHEN KANN. VERMEIDEN SIE JEDEN KONTAKT MIT HAUT, AUGEN UND KLEIDUNG.• BATTERIEN KÖNNEN EXPLOSIVE GASE AUSSTOSSEN. HALTEN SIE FUNKQUELLEN, OFFENE FLAMMEN, ZIGARETTEN USW. ENTFERNT.• WENN SIE EINE BATTERIE LADEN ODER BENUTZEN, ARBEITEN SIE IN EINEM GUT BELÜFTETEN ORT. SCHÜTZEN SIE STETS IHRE AUGEN, WENN SIE IN DER NÄHE EINER BATTERIE ARBEITEN.
 WARNHINWEIS	
HINWEIS	<ul style="list-style-type: none"><input checked="" type="checkbox"/> Falls Sie Ihren Zodiac® Beiboot für einen Monat oder länger nicht benutzen, bauen Sie die Batterie aus und lagern Sie diese an einem kühlen, dunklen und trockenen Ort. Vor erneuter Benutzung laden Sie die Batterie vollständig nach.<input checked="" type="checkbox"/> Falls die Batterie für eine längere Zeit gelagert werden soll, prüfen Sie die Elektrolytdichte mindestens einmal monatlich und laden Sie die Batterie nach, sobald die Dichte zu niedrig ist. Elektrolytdichte: 1,28 bei 20 °C
HINWEIS	<p>Wenn Sie Ihr Boot nicht mehr benutzen, drehen Sie den Trennschalter auf Position OFF.</p>

ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Anschluss der Bilgepumpe

III-3-BILGE PUMPE

III-3-1-Funktionsweise der Bilgepumpe



D
E
U
T
S
C
H

 EMPFEHLUNG	AM ANKERPLATZ STELLEN SIE DEN SCHALTER der BILGE PUMPE AUF POSITION AUTOMATIKBETRIEB.
---	---

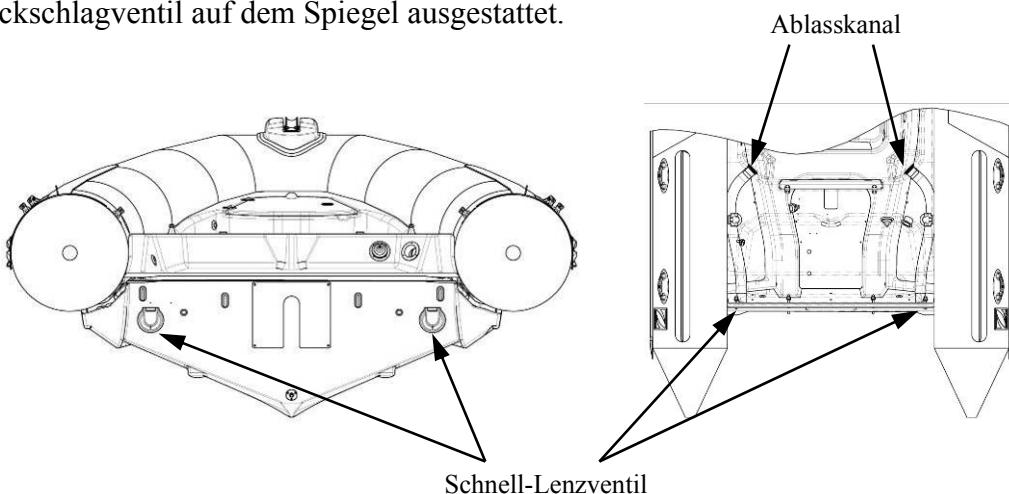
HINWEIS	ZODIAC EMPFIEHLT DIE BENUTZUNG EINER ABDECKPLANE ODER EINER PERSENNING, UM DEM EINDRINGEN VON WASSER IM FALLE VON REGEN VORZUBEUGEN.
---------	--

ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Lenzen

III-4-LENZEN

III-4-1-Schnell-Lenzventil

Das Boot ist selbstlenzend und mit 2 Schnell-Lenzventilen am Heck mit einem Rückschlagventil auf dem Spiegel ausgestattet.



ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Lenzen

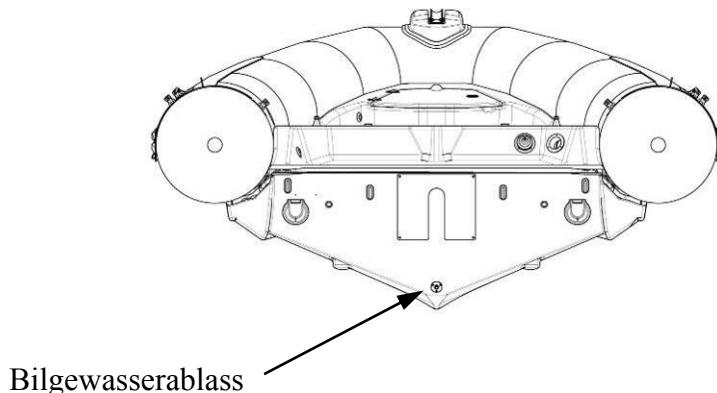
IV-4-2-Rumpfenzventil

IV-4-2-1-Boot nicht im Wasser (auf Anhänger, Schlitten usw.)

	GEÖFFNETE POSITION, LENZVENTIL ABGENOMMEN.
--	--

IV-4-2-2-Boot im Wasser

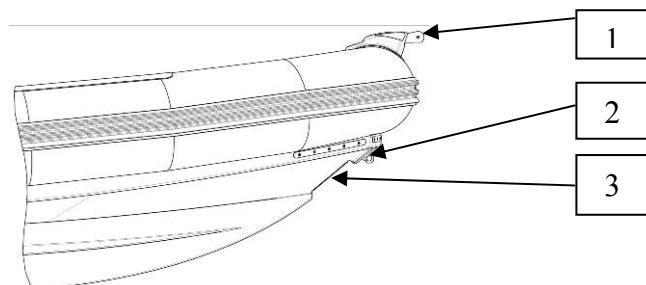
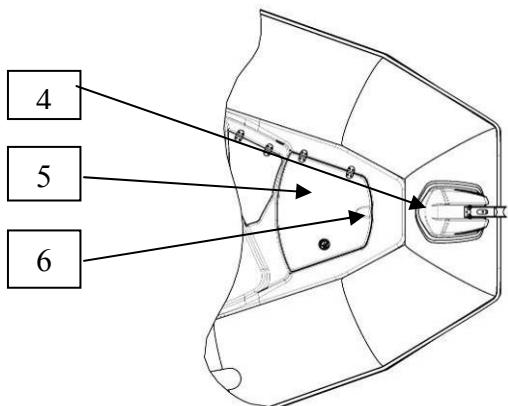
	GESCHLOSSENE POSITION, LENZVENTIL EINGESETZT (PRÜFEN SIE, DASS DER BILGEWASSERABLASS KORREKT VERSCHLOSSEN IST BEVOR DAS BOOT ZU WASSER GELASSEN WIRD).
--	---



ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Ankern/Festmachen

III-5-ANKERN / FESTMACHEN

III-5-1-Beschreibung der wichtigsten Funktionselemente



POS.	BEZEICHNUNG
1	Davit aus Polyester
2	Festmachering
3	Bugplatte
4	Belegklampe
5	Ankerkastenablass
6	Ankerkastenabdeckung

III-5-2-Verwendung

 WARNHINWEIS	DIE BELEGKLAMPEN EIGNEN SICH NUR FÜR EIN VORÜBERGEHENDES FESTMACHEN DES BOOTS. FÜR EIN DAUERHAFTES FESTMACHEN MUSS DER AN DER BOOTSPITZE VORHANDENE BUGRING VERWENDET WERDEN.
 WARNHINWEIS	DAS ANKERLICHTEN MIT HILFE DER ANKERWINDE MUSS UNTER PERMANENTE BEOABCHTUNG DURCH DEN ANKERKASTEN ERFOLGEN.

**D
E
U
T
S
C
H**

ANLAGE UND KREISLAUF - Lenkung

III-6-LENKUNG

Für die Montage setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Beachten Sie die Empfehlungen des Lenkungsherstellers (Installation, Benutzung und Wartung).

Zur optimalen Nutzung Ihres Boots lassen Sie sich von ihrem Vertragshändler beraten.

ANLAGEN UND KREISLÄUFE - Brandschutz

III-7-BRANDSCHUTZ

 WARNHINWEIS	WIR EMPFEHLEN IHNEN DAS MITFÜHREN EINES FEUERLÖSCHERS AN BORD. BEACHTEN SIE DIE IN IHREM LAND GELTENDEN GESETZE.
--	---

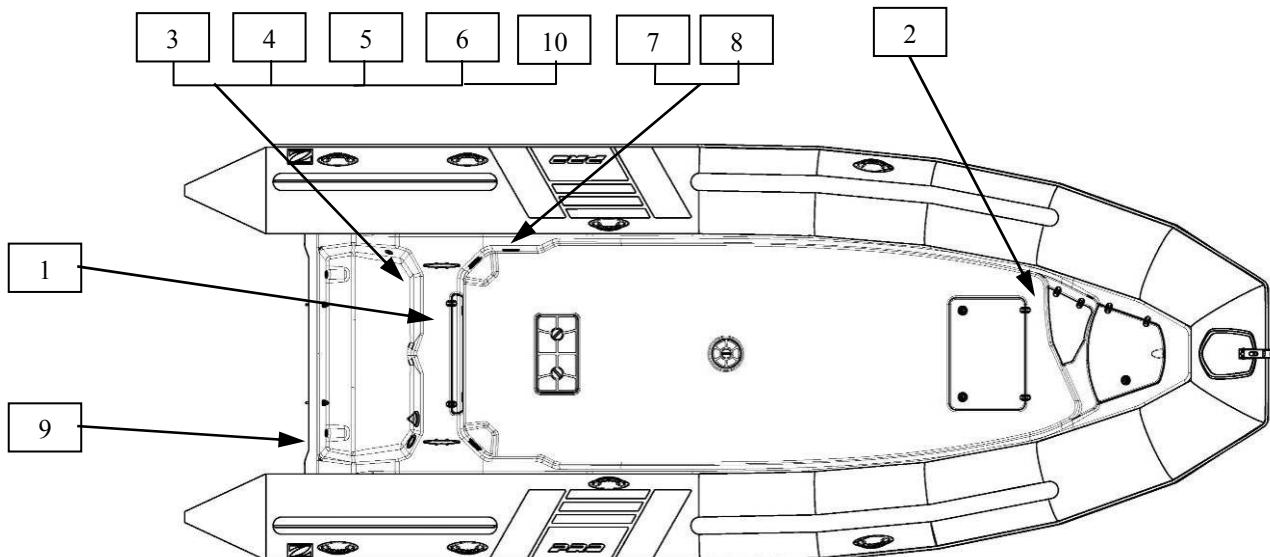
ANTRIEBSSYSTEM

Für den Aufbau des bzw. der Motoren beachten Sie die von ZODIAC und vom Motorhersteller gegebenen Empfehlungen.

Zur optimalen Nutzung Ihres Boots lassen Sie sich von ihrem Vertragshändler beraten.

WARN- UND TYPENSCHILDER

V -1-POSITION DER SICHERHEITSAUFKLEBER UND TYPENSCHILDER



V -2-BESCHREIBUNG DER SICHERHEITSAUFKLEBER UND TYPENSCHILDER

DEUTSCH



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENTS
<ul style="list-style-type: none"> DO NOT TOUCH BATTERY TERMINALS (SHOCK AND ACID HAZARDS) DISCONNECT BOTH LEADS BEFORE REMOVING BATTERY CONNECT RED LEAD TO POSITIVE (+) TERMINAL CONNECT BLACK LEAD TO NEGATIVE (-) TERMINAL 	<ul style="list-style-type: none"> NE PAS TOUCHER LES TERMINAUX DE LA BATTERIE (RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE ET DE CONTACT AVEC L' ACIDE DE LA BATTERIE) DEBRANCHER LES 2 FILS DE SORTIE AVANT DE RETIRER LA BATTERIE RELIER LE CABLE ROUGE A LA BORNE (+) RELIER LE CABLE NOIR A LA BORNE (-)

1



⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENTS
<p>GASOLINE IS HIGHLY INFLAMMABLE AND EXPLOSIVE</p> <ul style="list-style-type: none"> STOP ENGINE BEFORE REFUELING REFUEL IN WELL VENTILATED AREA NEVER REFUEL WHILE SMOKING, AROUND SPARKS OR OPEN FLAME AVOID SPILLING FUEL. WIPE UP ALL FUEL SPILLS IMMEDIATELY LEAKING FUEL IS A FIRE HAZARD AND EXPLOSION HAZARD INSPECT FUEL SYSTEM BEFORE EACH USE 	<p>L'ESSENCE EST TRES FORTEMENT INFLAMMABLE ET EXPLOSIVE</p> <ul style="list-style-type: none"> ARRETER LE MOTEUR AVANT TOUT REMPLISSAGE. NE PAS FUMER LORS DU REMPLISSAGE. FAIRE LE PLEIN DANS UN ENDROIT VENTILE. EVITER DE RENVERSEZ DU CARBURANT. ESSUYER IMMEDIATEMENT TOUTES LES PLAQUES DE CARBURANT CREEES LES FUITES DE CARBURANTS CONSTITUENT UN RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION VERIFIER LE CIRCUIT CARBURANT AVANT CHAQUE UTILISATION

2

⚠ CAUTION	⚠ ATTENTION
<p>IMPROPERLY TOWING YOUR BOAT CAN CAUSE SEVERE DAMAGE TO YOUR BOAT.</p> <ul style="list-style-type: none"> NEVER TOW IN OPEN SEAS NEVER TOW ABOVE 6 KNOTS 	<p>UN REMORQUAGE INAPROPRIE PEUT ENDOMMAGER VOTRE BATEAU</p> <ul style="list-style-type: none"> NE PAS REMORQUER EN PLEINE MER NE PAS REMORQUER A PLUS DE 6 NOEUDS

3

WARNING	AVERTISSEMENT
DO NOT LIFT THE BOAT WITH PASSENGERS ON BOARD	NE PAS SOULEVER LE BATEAU AVEC DES PASSAGERS A BORD

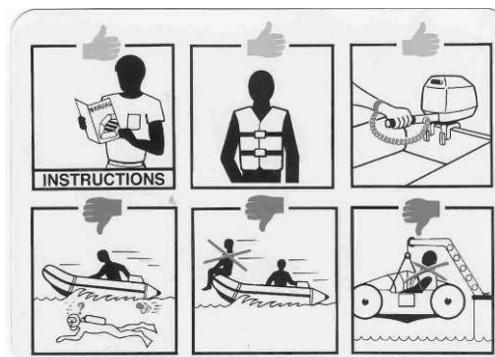
4

DANGER	DANGER
TO AVOID INJURY OR DEATH, SHUT OFF ENGINE WHEN NEAR SWIMMERS OR PRIOR TO USING SWIM PLATFORM AND BOARDING LADDER	POUR EVITER DES BLESSURES OU LA MORT, COUPER LE MOTEUR EN APPROCHANT DE NAGEURS, ET AVANT TOUTE UTILISATION DE LA PLATEFORME ARRIERE OU DE L' ECHELLE DE BAIN

5

DANGER	DANGER
A FIRE EXTINGUISHER MUST BE CARRIED AT ALL TIMES	UN EXTINCTEUR DOIT ETRE DISPONIBLE EN PERMANENCE A BORD

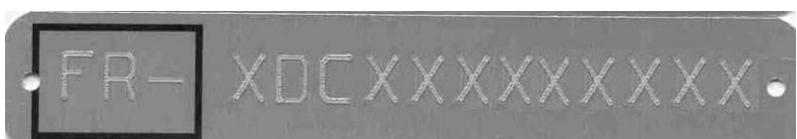
6



7

2x

8



9

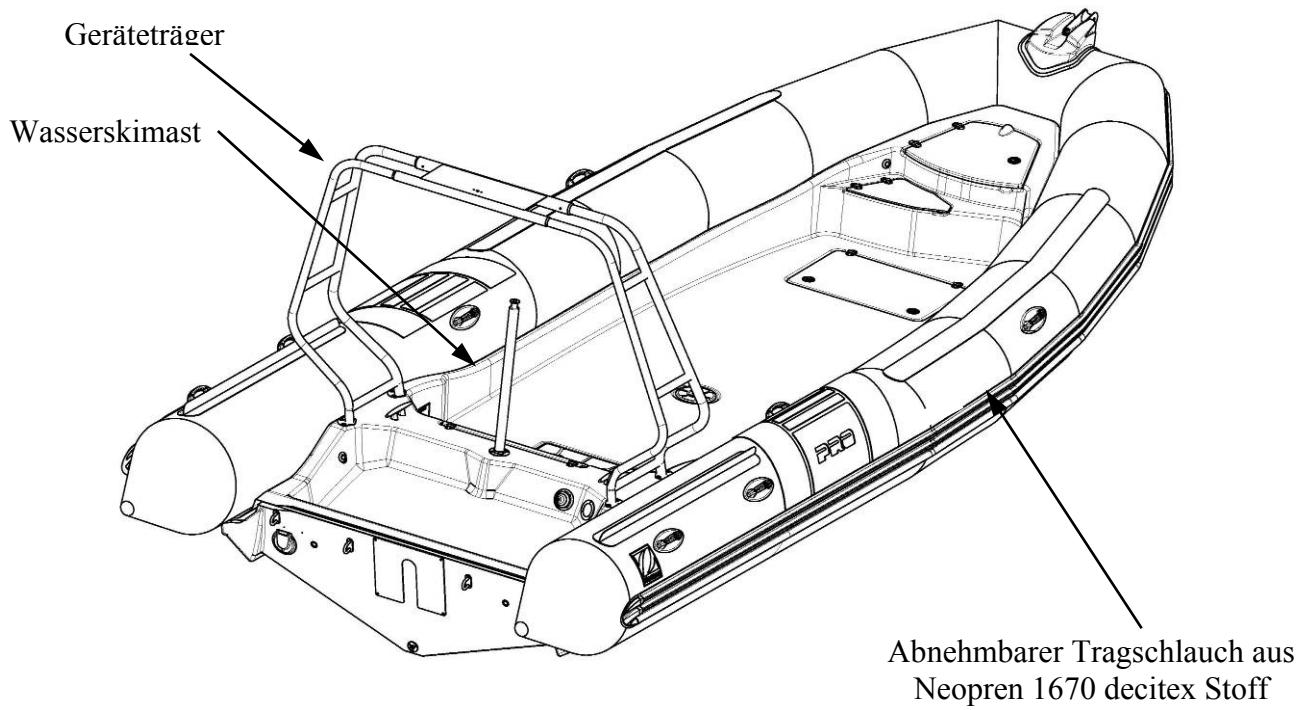
WARNING	AVERTISSEMENT
SUDDEN TURNS ABOVE 40 KNOTS MAY CAUSE LOSS OF BOAT CONTROL. AVOID SERIOUS INJURY OR DEATH. REDUCE SPEED BEFORE ATTEMPTING A SUDDEN SHARP TURN.	MANOEUVRABILITE LIMITEE AU-DELA DE 40 NOEUDS RISQUE DE PERTE DE CONTROLE EN CAS DE VIRAGE SERRES. REDUIRE LA VITESSE AVANT D'EFFECTUER DES VIRAGES DANS UNE DIRECTION QUELCONQUE.

10

	PRÜFEN SIE, DASS ALLE SICHERHEITSAUFKLEBER VORHANDEN UND LESERLICH SIND. SETZEN SIE SICH BEI BEDARF MIT IHREM HÄNDLER IN VERBINDUNG, UM NEUE AUFKLEBER ZU BEKOMMEN.
--	---

STANDORT DER OPTIONAL ERHÄLTLICHEN ZUBEHÖRTEILE

VI - LAGE DES GERÄTETRÄGERS UND DES WASSERSKIMASTES



Siehe Montageanleitung für dieses Sonderzubehör.

D
E
U
T
S
C
H

